



**KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 16 ta' Mejju 2012
(OR. en)**

**Fajl Interistituzzjonali:
2011/0249 (NLE)**

**14764/11
ADD 29 REV 1**

**WTO 329
AMLAT 84
SERVICES 96
COMER 193**

ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Sugġett: Ftehim Kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Kolombja u l-Perù, min-naħa l-oħra

LISTA TA' IMPENJI RELATATI MAL-ISTABILIMENT
(li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim)

TAQSIMA A

IL-KOLUMBJA

1. Il-Lista tal-Impenji ta' hawn taht tindika l-attivitàjiet ekonomiċi li l-Kolumbja impenjat ruħha li tissodisfa skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim u, permezz ta' riservi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u tat-trattament nazzjonali li japplikaw għall-istabbilimenti u l-investituri mill-Parti l-oħra f'dawk is-setturi. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur li fih l-impenn huwa preżunt mill-Parti, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riservi;

- (b) it-tieni kolonna li tiddeskrivi r-riservi applikabbli u l-obbligu affettwat (Aċċess għas-Suq jew Trattament Nazzjonali). L-impenji dwar l-Aċċess għas-Suq u t-Trattament Nazzjonali huma indipendenti; għalhekk, jekk f' subsettur ma jsir l-ebda impenn għall-Aċċess għas-Suq (jibqa' "Mhux marbuta"), dan ma jinvalidax l-impenn dwar it-Trattament Nazzjonali.

Is-setturi jew is-subsetturi mhux imsemmija fil-lista ta' hawn taht ma sarux impenji għalihom.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:

- (a) "ISIC rev 3.1" tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi (International Standard Industrial Classification) kollha kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002; u
- (b) "CPC" tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.

3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar meta dawn ma jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni fuq l-aċċess għas-suq jew fuq it-trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi universali tas-servizzi, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, ir-rekwiżit mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet jistgħu ma jitwettqux f'żoni jew f'partijiet bl-ambjent protett u li huma ta' interess storiku u artistiku partikolari), anki jekk mhux elenkati, japplikaw f'kull każ għall-investituri tal-Parti l-oħra.
4. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji jew għotjiet mogħtija mill-Partijiet.
5. Skont l-Artikolu 112 ta' dan il-Ftehim, ir-rekwiżiti mhux diskriminatorji fir-rigward tat-tipi tal-forma legali ta' stabbiliment mhumex inklużi fil-lista ta' hawn taht.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

NOTI DWAR IL-LIMITAZZJONIJIET APPLIKATI GĦAL IMPENJI SPECIFIČI DWAR L-ISTABILIMENT FIS-SETTURI TAS-SERVIZZI U DAWK MHUX TAS-SERVIZZI

Nota numru 1: Il-Kolumbja tiriserva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura skont id-drittijiet jew il-preferenzi għal minoranzi jew gruppi etniċi soċjalment jew ekonomikament żvantaġġati, inkluż fir-rigward tal-art komunal li miżmuma minn gruppi etniċi skont l-Art. 63 tal-Constitución Política de Colombia. Il-gruppi etniċi fil-Kolumbja huma: popli indigeni u Roma (żingari), il-komunitajiet Afro-Kolumbjani u l-komunità Raizal tal-Arċipelagu ta' San Andrés, Providencia, u Santa Catalina.

Nota numru 2: Il-Kolumbja tiriserva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura skont id-drittijiet jew il-preferenzi għal komunitajiet lokali fir-rigward tal-appoġġ u l-iżvilupp ta' espressjonijiet relatati ma' patrimonju kulturali intangibbli skont ir-Resolución No. 0168 de 2005.

Nota numru 3: Jekk l-Istat Kolumbjan jiddeċiedi li jbigħ l-interessi kollha tiegħu f'intrapriża jew parti minnhom lil persuna oħra għajr intrapriża tal-Istat Kolumbjan jew entità oħra tal-gvern Kolumbjan, huwa għandu l-ewwel joffri dan l-interess esklussivament, u taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-artikoli 3 u 11 tal-Ley 226 de 1995, lil:

- (a) impjegati attwali, pensjonanti jew impjegati preċedenti (għajr impjegati preċedenti tterminati għal kawża ġusta) tal-intrapriża u ta' intrapriži oħrajn li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati mill-intrapriża;

- (b) assoċjazzjonijiet ta' impjegati u impjegati preċedenti tal-intrapriża;
- (ċ) unjins tal-impjegati;
- (d) federazzjonijiet u konfederazzjonijiet tat-trejdunjins;
- (e) fondi tal-impjegati (*"fondos de empleados"*);
- (f) fondi tal-pensjoni u biex jagħmlu tajjeb għall-waqfien mill-impjeg; u
- (g) entitajiet kooperattivi.

Madankollu, ladarba tali interess ikun gie ttrasferit jew mibjugħ, il-Kolumbja ma tiriservax id-dritt li tikkontrolla kwalunkwe trasferiment sussegwenti jew li tiddisponi b'mod ieħor minn tali interess.

Nota numru 4: Persuna ġuridika organizzata skont il-liġijiet ta' pajjiż ieħor, u bid-domicilju prinċipali tagħha f'pajjiż ieħor, għandha tistabbilixxi ruħha bħala fergħa fil-Kolumbja sabiex tiżviluppa konċessjoni miksuba mill-Istat Kolumbian.

Nota numru 5: Huma biss il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi bl-uffiċċju ewlieni tagħhom fil-port hieles ta' San Andrès, Providencia u Santa Catalina li jistgħu jipprovdu servizzi f'dan ir-reġjun.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA	Taxxi Trattament Nazzjonali Fir-rigward ta' korporazzjonijiet barranin, teżisti taxxa fuq id-distribuzzjoni ta' profitti.¹
IS-SETTURI KOLLHA	Propjetà immobbli Trattament Nazzjonali Il-Kolombja tirrizerva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura relatata mas-sjieda ta' proprjetà immobbli minn barranin f'reġjuni konfinali, kosti nazzjonali, jew territorju insulari tal-Kolombja. għall-fini ta' din l-iskrizzjoni: “reġjun konfinali” tfisser zona ta' żewġ kilometri f'wisgħa, parrallela mal-linja tal-konfini nazzjonali; “kosta nazzjonali” tfisser zona ta' żewġ kilometri f'wisgħa, parrallela mal-linja tal-ogħla marea; u “territorju insulari” tfisser gżejjer, gżejjer żgħar hafna, keys, promontorji, u għejjeb li huma parti mit-territorju tal-Kolombja.

¹ Il-Kolombja tikkonsidra li din it-taxxa hi konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu XIV tal-GATS, b'mod partikolari mal-footnote tal-paragrafu d) u għaldaqstant mhijiex speċifikata jew skedata f'din il-lista.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA	Investiment Aċċess għas-Suq u Trattament Nazzjonali Investiment barrani hu permess fis-setturi kollha tal-ekonomija għajr għal proġetti ta' investiment f'attivitajiet relatati mad-difiza nazzjonali u l-ipproċessar u r-rimi ta' skart tossiku, perikoluż u radjoattiv mhux prodott fil-Kolombja.
1. AGRIKOLTURA, KAĊĊA, FORESTRIJA	
A. Agrikoltura, kaċċa (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) għajr servizzi ta' parir u ta' konsulenza ²	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
B. Forestrija u qtugħ ta' zkkuk (ISIC rev 3.1: 020) għajr servizzi ta' parir u ta' konsulenza ³	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima

² Servizzi ta' parir u ta' konsulenza relatati mal-agrikoltura, kaċċa, forestrija u sajd għandhom jinstabu taħt SERVIZZI KUMMERĊJALI taħt 6.F.f) u 6.F.g).

³ Servizzi ta' parir u ta' konsulenza relatati mal-agrikoltura, kaċċa, forestrija u sajd għandhom jinstabu taħt SERVIZZI KUMMERĊJALI taħt 6.F.f) u 6.F.g).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
2. SAJD U AKKWAKULTURA (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) għajr servizzi ta' parir u ta' konsulenza⁴	Aċċess għas-Suq u Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Persuni ta' nazzjonalità Kolombjana biss għandhom il-permess għal sajd artigjanali. Bastiment b'bandiera barranija jista' jstad jew iwettaq attivitajiet relatati fl-ilmijiet territorjali Kolo mbjani biss b'rabta ma' intrapriża Kolombjana li għandha permess. L-ispejjeż tal-permess u tal-liċenzja tas-sajd huma oghla għal barranin b'bandiera barranija milli għal bastimenti b'bandiera Kolombjana. Jekk il-bandiera ta' bastiment b'bandiera barranija hi dik ta' pajjiż li hu parti fi ftehim bilaterali ieħor mal-Kolo mbja, it-termini tal-ftehim bilaterali l-ieħor għandhom jiddeterminaw jekk japplikax ir-rekwiżit għall-assocjazzjoni ma' intrapriża Kolombjana li għandha permess.
3. THAFFIR FIL-MINJIERI U L-BARRIERI	
A. Thaffir fil-minjieri għal faham u lignite; estrazzjoni tal-pit (ISIC rev 3.1: 10)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
B. Estrazzjoni ta' petrolium mhux raffinat u ta' gass naturali⁵ (ISIC rev 3.1: 1110)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
Ċ. Thaffir fil-minjieri għal metalli mhux maħdumin (ISIC rev 3.1: 13)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima

⁴ Servizzi ta' parir u ta' konsulenza relatati mal-agrikoltura, kaċċa, forestrija u sajd għandhom jinstabu taħt SERVIZZI KUMMERĊJALI taħt 6.F.f) u 6.F.g).

⁵ Ma jinkludix servizzi anċillari għall-minjieri fuq bażi ta' h las jew kuntratt f' impjanti taż-żejt u gass li jinsabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 18.A.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
D. Thaffir fil-minjieri u l-barrieri iehor (ISIC rev 3.1: 14)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
4. MANIFATTURA ⁶	
A. Manifattura ta' prodotti tal-ikel u ta' xorb (ISIC rev 3.1: 15)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
B. Manifattura ta' prodotti tat-tabakk (ISIC rev 3.1: 16)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
C. Manifattura tat-tessuti (ISIC rev 3.1: 17)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
D. Manifattura tal-hwejjeġ; preparazzjoni u tizbigh tal-fer (ISIC rev 3.1: 18)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
E. Kunzatura u preparazzjoni tal-ġilda; manifattura ta' bagalji, basktijiet, prodotti tas-sruġ, xdud u żraben (ISIC rev 3.1: 19)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
F. Manifattura ta' injam u ta' prodotti tal-injam u tas-sufra, ghajr ghamara; manifattura ta' oġġetti tat-tiben u ta' materjali li jinhadmu f'malji (ISIC rev 3.1: 20)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima

⁶ Dan is-settur ma jinkludix servizz ta' konsulenza dwar il-manifattura, li jinsabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 6.F.h).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
G. Manifattura ta' karta u prodotti tal-karti (ISIC rev 3.1: 21)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
H. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata ⁷ (ISIC rev 3.1: 22), għajr il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' h las jew kuntratt ⁸	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
I. Manifattura ta' prodotti tal-fran tal-kokk (ISIC rev 3.1: 231)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
J. Manifattura ta' prodotti taż-żejt raġfinat (ISIC rev 3.1: 232)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
K. Manifattura ta' kimiċi u prodotti kimiċi barra mill-isplussivi (ISIC rev 3.1: 24 għajr il-manifattura ta' splussivi)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
L. Manifattura ta' prodotti tal-gomma u tal-plastik (ISIC rev 3.1: 25)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima

⁷ Is-settur huwa limitat għal attivitajiet ta' manifattura. Dan ma jinkludix attivitajiet li huma awdjovizivi jew li jipprezentaw kontenut kulturali.

⁸ Il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' h las jew kuntratt tinstab fis-SERVIZZI FINANZJARJI taht 6.F.p).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
M. Manifattura ta' prodotti minerali ohra mhux metalliċi (ISIC rev 3.1: 26)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
N. Manifattura ta' metalli bażiċi (ISIC rev 3.1: 27)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
O. Manifattura ta' prodotti tal-metall fabbrikat, minbarra makkinarju u apparat (ISIC rev 3.1: 28)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
P. Manifattura ta' makkinarju	
a) Manifattura ta' makkinarju għal għanijiet ġenerali (ISIC rev 3.1: 291)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
b) Manifattura ta' makkinarju bi skopijiet speċjali minbarra armi tan-nar u munizzjonijiet (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
ċ) Manifattura ta' apparat domestiku n.e.c. (ISIC rev 3.1: 293)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
d) Manifattura ta' makkinarju għall-uffiċċju, għaż-żamma tal-kotba u għal xogħol tal-kompjuters (ISIC rev 3.1: 30)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
e) Manifattura ta' makkinarju u apparat tal-elettriku n.e.c. (ISIC rev 3.1: 31)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
f) Manifattura ta' tagħmir u apparat għar-radju, it-televiżjoni u l-komunikazzjoni (ISIC rev 3.1: 32)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
Q. Manifattura ta' strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u ottiċi, arloġġi tal-idejn u arloġġi tal-ħajt (ISIC rev 3.1: 33)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
R. Manifattura ta' vetturi bil-mutur, karrijiet u semikarrijiet (ISIC rev 3.1: 34)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
S. Manifattura ta' tagħmir ieħor tat-trasport (mhux militari) (ISIC rev 3.1: 35 għajr il-manifattura ta' bastimenti tal-gwerra, ajruplani tal-gwerra u tagħmir ieħor ta' trasport għal użu militari)	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
T. Manifattura tal-ghamara; manifattura n.e.c. (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
U. Riċiklaġġ (ISIC rev 3.1: 37)	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
5. PRODUZZJONI; TRAŻMISSJONI U DISTRIBUZZJONI GĦALL-KONT PROPRIJU TAL-ELETTRIKU, IL-GASS, IL-FWAR U L- MISHUN (GĦAJR IL-ĠENERAZZJONI NUKLEARI TAL- ELETTRIKU)	
A. Produzzjoni tal-elettriku trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku għall-kont proprju (parti minn ISIC rev 3.1: 4010) ⁹	Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Impriżi organizzati taht il-liġi Kolombjana qabel it-12 ta' Lulju, 1994 biss, jistgħu jagħmlu markitjar (comercialización) u t-trasmissjoni ta' enerġija elettrika jew jipparteċipaw f'aktar minn waħda mill-attivitàjiet li ġejjin fl-istess waqt: il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni, jew it-trasmissjoni ta' enerġija elettrika.

⁹ Dan ma jinkludix l-operat ta' sistemi ta' trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku fuq bażi ta' h las jew kuntratt, li jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Manifattura tal- gass; distribuzzjoni ta' fjuwil fi stat ta' gass permezz tal-mejns għall-kont proprju (parti minn ISIC rev 3.1: 4020) ¹⁰	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
C. Produzzjoni tal-fwar u l-mishun; distribuzzjoni tal-fwar u l-mishun għall-kont proprju (parti minn ISIC rev 3.1: 4030) ¹¹	Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
6. SERVIZZI TAN-NEGOZZI	
A. Servizzi professjonali	
a) Servizzi Legali (CPC 861) Avukati kkwalifikati lokalmement biss jistghu jipprovdu servizzi fir-rigward tal-ligi domestika.	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

¹⁰ Ma jinkludix it-trasport ta' gass naturali u karburanti gassużi bil-pajpijiet, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' gass fuq bażi ta' hla jew kuntratt, u l-bejgħ ta' gass naturali u karburanti gassużi, li jinsabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

¹¹ Ma jinkludix it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun fuq bażi ta' hla jew kuntratt u l-bejgħ ta' fwar u mishun, li jinsabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
b) 1. Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 862)	Trattament Nazzjonali Registrazzjoni bhala kontabilista hi mehtieġa, li għaliha hu neċessarju li tkun ta' nazzjonalità Kolombjana u tista' thaddem id-drittijiet ċivili jew barrani li ilek tghix fil-Kolombja għal tal-inqas tliet snin qabel l-applikazzjoni. Provi tal-esperjenza bhala kontabilista għal mhux inqas minn sena (1), miksuba fil-Kolombja jew matul jew wara t-tlestija tal-istudji fil-kontabbiltà pubblika. Aċċess għas-Suq Xejn
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863)	Xejn
d) Servizzi ta' arkitettura u e) Ippjanar urban u servizzi arkitettoniċi ta' pajzaġġar (CPC 8671 u CPC 8674)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
f) Servizzi ta' inġinerija u g) Servizzi ta' inġinerija integrati (CPC 8672 u CPC 8673)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
i) Servizzi veterinarji (CPC 932)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Mhux marbuta.
k) Bejgħ bl-innut ta' prodotti farmacewtiċi u bejgħ bl-innut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra pprovduti mill-ispizjara – Dispożizzjonijiet stabbiliti għas-Settur 9. Servizzi ta' Distribuzzjoni japplikaw	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Kompjuter u Servizzi Relatati (CPC 84)	Għal CPC 841, CPC 842, CPC 843 u CPC 844 Xejn Għal CPC 845+849 Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal CPC 845+849 Trattament Nazzjonali: Xejn għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima.
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp	Noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima japplikaw bhala limitazzjonijiet għat-Trattament Nazzjonali f'dan is-settur.
a) Servizzi ta' żvilupp tar-riċerka u l-esperimentazzjoni fix-xjenzi fiżiċi (CPC 85101)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr li l-mekkaniżmi u l-inċentivi huma stabbiliti biex jinkoraġġixxu t-trasferiment tat-teknoloġija u l-appropriazzjoni ta' għarfien minn kumpaniji lokali, bl-involviment, fejn possibbli, ta' gruppi u ċentri ta' riċerka rikonoxxuti. Aċċess għas-Suq Mhux marbuta
b) Servizzi ta' żvilupp tar-riċerka u l-esperimentazzjoni fix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi (CPC 852)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr li l-mekkaniżmi u l-inċentivi huma stabbiliti biex jinkoraġġixxu t-trasferiment tat-teknoloġija u l-appropriazzjoni ta' għarfien minn kumpaniji lokali, bl-involviment, fejn possibbli, ta' gruppi u ċentri ta' riċerka rikonoxxuti. Aċċess għas-Suq Mhux marbuta

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
c) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp Interdixxiplinarji (CPC 853)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr li l-mekkaniżmi u l-inċentivi huma stabbiliti biex jinkoraġġixxu t-trasferiment tat-teknoloġija u l-appropriazzjoni ta' għarfien minn kumpaniji lokali, bl-involvement, fejn possibbli, ta' gruppi u ċentri ta' riċerka rikonxxuti. Aċċess għas-Suq Mhux marbuta
D. Servizzi ta' Bejgħ tal-Proprietà	
a) Li tinvolvi proprietà proprja jew mikrija (CPC 821)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
b) Fuq bażi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
E. Servizz ta' Kiri/Leasing minghajr Operaturi	
a) Relatati mal-Bastimenti (CPC 83103)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
b) Relatati mal-Ingenji tal-Ajru (CPC 83104)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
c) Relatati ma' Tagħmir tat-Trasport Iehor (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Xejn
d) Relatati ma' Tagħmir tat-Trasport Iehor (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	Trattament Nazzjonali Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)	Trattament Nazzjonali Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
F. Servizzi tan-negozji oħrajn	
b) Riċerka tas-Suq u Stharriġ tal-Opinjoni Pubblika (CPC 864)	Trattament Nazzjonali Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
d) Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Gestjoni (CPC 866)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi (CPC 8676)	Xejn
f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Agrikoltura, Kaċċa u Forestrija (parti minn CPC 881)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
g) Servizzi ta' Parir u ta' Konsulenza Relatati mas-Sajd (parti minn CPC 882)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Persuni ta' nazzjonalità Kolombjana biss għandhom il-permess għal sajd artigjanali. L-ispejjeż tal-permess u l-liċenzja tas-sajd huma akbar għal bastimenti b'bandiera barranija minn bastimenti b'bandiera Kolombjana. Jekk il-bandiera ta' bastiment b'bandiera barranija hi dik ta' pajjiż li hu parti fi ftehim bilaterali ieħor mal-Kolombja, it-termini tal-ftehim bilaterali l-ieħor għandhom jiddeterminaw jekk japplikax ir-rekwiżit għall-assoċjazzjoni ma' intrapriża Kolombjana li għandha permess Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Bastiment b'bandiera barranija jista' jstad jew iwettaq attivitajiet relatati fl-ilmijiet territorjali Kolombjani biss b'rabta ma' intrapriża Kolombjana li għandha permess.
h) Servizzi ta' Parir u ta' Konsulenza inċidentali għall-Manifattura (parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885, ma jinkludax dawk parti minn CPC 88442)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
i) Servizzi ta' Sejbien u Forniment ta' Persunal (CPC 872)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika (CPC 8675)	Xejn
l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
l) 2. Manutenzjoni u Tiswija ta' Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta' karożzi, muturi, muturi tas-silġ u Tagħmir għat-trasport fuq it-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
l) 4. Manutenzjoni u Tiswija ta' Ajruplani u partijiet minnhom (CPC 8868)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini (CPC 874)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
o) Servizzi ta' Ppakkjar (CPC 876)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
p) Stampar u Pubblikazzjoni (CPC 88442)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
q) Servizzi ta' Kungressi (CPC 87909)	Trattament Nazzjonali Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
r) 1. Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretazzjoni (CPC 87905)	Trattament Nazzjonali Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
r) 2. Interior Design u Servizzi ohra ta' Disinn Speċjalizzat (CPC 87907) Ma jinkludix dizinn tal-ġojjellerija jew dizinn artigjanali	Trattament Nazzjonali Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Ġbir (CPC 87902)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
r) 4. Servizz ta' rappurtar ta' kreditu (CPC 87901)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ¹²	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

¹² Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinsabu taht 6.F p).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
r) 6. Servizzi ta' konsulenza dwar it-telekomunikazzjoni (CPC 7544)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
r) 7. Servizzi ta' twegib ta' telefonati (CPC 87903)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
7. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Servizzi postali u tal-kurjer Servizzi relatati mal-immanigġjar ¹³ ta' oġġetti postali ¹⁴ skont il-lista li ġejja ta' sottosetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet lokali jew barranin:	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti 1, 2, u 3 ta' din it-Taqsima Persuni ġuridiċi biss stabbiliti taħt il-liġi Kolombjana li l-għan korporattiv ewlieni tagħhom hu d-distribuzzjoni ta' servizzi postali jistgħu joffru servizzi postali u servizzi tal-kurrier fil-Kolombja Aċċess għas-suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota 1 ta' din it-Taqsima. Fil-Kolombja, is-servizzi postali indikati f'i) sa iv), huma provduti esklussivament mill-operatur postali uffiċjali.

¹³ It-terminu "immanigġjar" għandu jinkludi l-ħruġ mid-dwana, l-għażla, il-garr u t-tqassim.

¹⁴ "Oġġett postali" tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
i) Maniġġjar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku ¹⁵ , inklużi -Servizz ta' posta ibrida -Posta diretta: ii) Maniġġjar ta' kaxxi u pakketti indirizzati ¹⁶ iii) Maniġġjar ta' prodotti stampati indirizzati ¹⁷ , iv) Maniġġjar tal-oġġetti msemija minn i) sa (ii) hawn fuq bħala posta reġistrata jew assicurata v) Servizzi ta' twassil express ¹⁸ għall-oġġetti msemija minn (i) sa (iii) hawn fuq, vi) Maniġġjar ta' oġġetti mhux indirizzati, vii) Skambju ta' dokumenti ¹⁹	

¹⁵ Eż. ittri, kartolini.

¹⁶ Kotba u katalgi huma inklużi hawn taħt.

¹⁷ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

¹⁸ Servizzi ta' twassil express jistgħu jinkludu, flimkien ma' velocità u responsabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħalma huma ġbir mill-punt tal-orġini, tqassim personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, konferma tal-wasla.

¹⁹ Provvista tal-mezzi, inklużi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiproku ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. Oġġett postali tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Servizzi tat-Telekomunikazzjoni ²⁰ Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti mill-forniment ta' kontenut li jehtieg is-servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tagħha.	
a. Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u fir-riċezzjoni ta' sinjali bi kwalunkwe mezzi elettromanjetiċi ²¹ għajr ix-xandir ²²	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra li l-Colombia Telecomunicaciones S.A. E.S.P. tipprovdi servizzi bażiċi pubbliċi ta' telefonija kkommutata għal distanzi twal taht l-istess kundizzjonijiet regolatorji bħall-operaturi l-oħra, minbarra l-pagament inizzjali tal-liċenzja u d-dewmien tal-validità tal-liċenzja. Aċċess għas-suq Xejn
b. Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita	Trattament Nazzjonali Xejn Aċċess għas-suq Xejn

²⁰ Fil-Kolombja d-distribuzzjoni ta' servizzi tan-netwerks u t-telekomunikazzjoni, li hu servizz pubbliku afdat lill-istat, hu mxxerred sew u għandu jigi mħallas b'kontribuzzjoni lill-Fond tat-Teknoloġija tal-Informatika u t-Telekomunikazzjonijiet. (Artikolu 10 Ligi 1341)

²¹ Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni fuq l-internet u/jew l-ipproċessar ta' data (inkluż l-ipproċessar ta' transazzjonijiet) inklużi f'Sezzjoni 1.B. Servizzi tal-Kompjuter.

²² Ix-xandir huwa definit bħala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠINERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	Għal CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515 u CPC 516: Xejn Għal CPC 517 u 518: Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Għal CPC 517 u 518: Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
9. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (għajr distribuzzjoni ta' armi, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra)	Dawn l-impenji ma jinkludux setturi li fihom il-gvern jistabbilixxi monopolju, skont l-Artikolu 336 tal-<i>Constitución Política</i> de Colombia, bid-dhul li għandu jiġi dedikat għall-pubbliku jew is-servizzi soċjali²³. Din il-limitazzjoni ma taffettwax it-Trattament Nazzjonali. Dawn l-impenji ma jinkludux id-distribuzzjoni jew il-bejgħ ta' kotba, rivisti, pubblikazzjonijiet perjodiċi, jew gazzetti stampati jew elettronici; ta' rikordings ta' films jew vidjos; ta' rikordings ta' mużika f'format awdjo jew vidjo; ta' partituri tal-mużika stampati jew partituri li jistgħu jinqraw minn magni; u ta' artigjanat. Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

²³

Fid-data tal-firma tal-Ftehim, il-Kolombja għandha fis-seħh monopolji fir-rigward tal-likur u loġġ tal-azzard biss.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
A. Servizzi ta' Aġenti Kummissjonanti	
a) Servizzi tal-Aġenti kummissjonanti ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ (snowmobiles) u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Xejn.
b) Servizzi ohra ta' Aġenti Kummissjonanti (CPC 621)	Xejn.
B. Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa	
a) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Xejn.
b) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)	Xejn.
c) Servizzi ohra ta' kummerċ bl-ingrossa (CPC 622 għajr servizzi ta' bejgħ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija)	Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
C. Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut	
a) Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ta' karozzi, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (CPC 61112, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Xejn.
b) Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)	Xejn.
c) Servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' ikel (CPC 631)	Xejn.
d) Servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' oġġetti ohra (mhux tal-enerġija), minbarra l-bejgh bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi (CPC 632 għajr CPC 63211 u 63297)	Xejn.
D. Franchising (CPC 8929)	Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
10. SERVIZZI EDUKATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
D. Servizzi ta' Edukazzjoni għall-Adulti (CPC 924 ²⁴)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
11. SERVIZZI AMBJENTALI	Dawn l-impenji ma jinkludux servizzi pubbliċi kemm jekk proprjetà kif ukoll jekk mogħtija b'kuntratt minn gvern lokali, reġjonali jew ċentrali. Servizzi ta' drenagg, servizz ta' rimi tal-iskart u sanità u servizzi simili għandhom ikunu provduti minn intrapriża domiciljari ta' servizz pubbliku, li għandha tkun iffurmata taħt ir-reġim "<i>Empresas de Servicios Públicos</i>" jew "<i>ESP</i>", għandha tkun domiciljata fil-Kolombja u fformata taħt il-liġi Kolombjana bħala kumpanija tal-ishma (<i>sociedad por acciones</i>). Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

²⁴ Il-Kolombja tifhem is-sistema ta' edukazzjoni regolari fis-sens ta' sistema ta' edukazzjoni formali li tinsab fil-legizlazzjoni tagħha.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
A. Servizzi ta' Ilma tad-Drenaġġ(CPC 9401)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra jekk intrapriża li fiha komunità organizzata lokalment għandha interess ta' kontroll għandha tkun mogħtija preferenza fuq impriżi b'offerti ekwivalenti għall-ghotja ta' konċessjoni jew liċenzja għad-distribuzzjoni ta' servizzi pubbliċi domicillari lil dik il-komunità. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmumin għal għanijiet pubbliċi.
B. L-immanigġjar ta' skart solidu/perikoluż, għajr it-trasport transkonfinali ta' skart perikoluż	
a) Servizzi ta' Rimi ta' Skart (CPC 9402)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra jekk intrapriża li fiha komunità organizzata lokalment għandha interess ta' kontroll għandha tkun mogħtija preferenza fuq impriżi b'offerti ekwivalenti għall-ghotja ta' konċessjoni jew liċenzja għad-distribuzzjoni ta' servizzi pubbliċi domicillari lil dik il-komunità. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmumin għal għanijiet pubbliċi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
b) Servizzi ta' Sanità u Servizzi Simili (CPC 9403)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra jekk intrapriża li fiha komunità organizzata lokalment għandha interess ta' kontroll għandha tkun mogħtija preferenza fuq impriża b'offerta ekwivalenti għall-ghotja ta' konċessjoni jew liċenzja għad-distribuzzjoni ta' servizzi pubbliċi domicillari lil dik il-komunità. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi.
C. Protezzjoni tal-arja u l-klima ambjentali (CPC 9404) ²⁵	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi.
D. Rimedjar u tindif ta' ħamrija u ilma	
a) Trattament, rimedjar ta' ħamrija u ilma kontaminati/imnigġsa (parti minn CPC 9406)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi.

²⁵ Tikkorrisponi għal Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet ta-l-Egħost.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
E. Tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjoni (CPC 9405)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi.
F. Protezzjoni tal-bijodiversità u l-pajżaġġ	
a) Servizzi ta' protezzjoni tan-natura u l-pajżaġġ (parti minn CPC 9406)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi.
G. Servizzi ambjentali oħra u servizzi anċillari (CPC 94090)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
12. SERVIZI FINANZJARJI	
Is-servizzi finanzjarji kollha	Minbarra assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni, xejn f'dawn l-impenji ma japplika għal servizzi finanzjarji li jiffurmaw parti minn sistema statutorja tas-sigurtà soċjali jew pjanijiet pubbliċi dwar l-irtirar. F'dak li jirrigwardja ishma tal-Istat f'imprizi, kundizzjonijiet speċjali huma offruti esklussivament lil persuni fiżiċi jew legali Kolombjani. L-istabbiliment ta' fornituri ta' servizzi finanzjarji minn barra hu permess biss fil-forma ta' kumpaniji affiljati jew sussidjarji. Il-forniment tas-servizzi finanzjarji għandu jikkorrispondi mal-ghan awtorizzat speċifikament, li għandu jadotta l-forma korporatorja mehtieġa mil-leġ iżlazzjoni Kolombjana. Aġenziji ta' entitajiet finanzjarji barranin ma jistgħux ifornu servizzi finanzjarji fil-Kolombja. Fil-każ ta' Kumpaniji Bankarji u ta' Assigurazzjoni u mhux aktar tard minn erba' (4) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Kolombja tippermetti l-istabbiliment bl-użu ta l-fergħat

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	Il-Kolombja tirrizerva d-dritt li tagħzel kif tirregola tali forum ta' stabbiliment tal-ferghat, inklużi fost l-oħrajn, il-karatteristiċi tagħhom, l-istruttura, ir-relazzjoni mal-kumpanija prinċipali tagħhom, il-htigijiet kapitali, ir-riservi tekniċi, u l-obbligijiet relatati mal-patrimonju tar-riskju u l-investimenti tagħhom.²⁶ Modalitajiet oħra huma esklużi. Għal dak l-ghan, il-Kolombja tista' titlob li l-kapital assenjat lill-ferghat tal-banek tal-Parti l-oħra fil-Kolombja jkun miġjub effettivament fil-Kolombja u mibdul fi flus lokali, skont il-liġi Kolombjana. L-operazzjonijiet tal-ferghat tal-banek tal-Parti l-oħra għandhom jigu limitati mill-kapital assenjat u miġjub fil-Kolombja. Il-forniment tas-servizzi finanzjarji fil-Kolombja jehtieg awtorizzazzjoni mill-Gvern minn qabel. Tali awtorizzazzjoni hi mahruġa skont il-htigijiet relevanti fil-leġislazzjoni Kolombjana u l-prinċipji regolatorji ġeneralment aċċettati fuq livell internazzjonali.

26

Il-Kolombja tista' tistabbilixxi r-reqwiziti li ġejjin, fost oħrajn:

- tehtieg il-ferghat biex jaqblu mal-istess obbligi mehtieġa attwalment jew li jistgħu jkunu mehtieġa fil-futur tal-banek stabbiliti taht il-liġi Kolombjana;
- tizgura li l-mekkaniżmi jeżistu biex jiżguraw id-disponibbiltà għall-Kolombja ta' informazzjoni li hi propjeta' ta' bank partikolari tal-Parti l-oħra mill-awtoritajiet supervizorji u/jew regolatorji finanzjarji ta' dik il-Parti l-oħra qabel ma tippermetti l-istabbiliment ta' fergha minn dak il-bank;
- tehtieg bank li jfittex jistabbilixxi bis-saħħa ta' fergha biex juri li hu jilhaq il-htigijiet regolatorji u prudenzjali ta' supervizjoni fil-pajjiż tal-orijini tiegħu, skont il-prattiki internazzjonali;
- tehtieg li l-atti mwettqa fil-Kolombja u kuntratti li ddahhlu fil-Kolombja minn ferghat ta' banek tal-Parti l-oħra stabbiliti fil-Kolombja jkunu soġġetti għal-liġi u l-awtoritajiet Kolombjani;
- toħroġ regoli għall-ferghat, li jistgħu jirrelataw mal-aspetti li ġejjin tal-operazzjoni tagħhom, fost l-oħrajn: ir-regim tal-liċenzji; kontabbiltà; ir-responsabbiltà tal-amministraturi; l-operazzjonijiet awtorizzati, inklużi operazzjonijiet mal-bank ċentrali; responsabbiltà lejn il-kredituri lokali;
- tehtieg li kull kapitalizzazzjoni sussegwenti jkollha l-istess trattament bħall-kapital inizjali tal-fergha;
- tehtieg li, għall-ghanijiet tat-transazzjonijiet bejn fergha stabbilita fil-Kolombja u l-kumpanija prinċipali tagħha jew kumpaniji relatati oħra, kull wahda minn dawk l-entitajiet jigu kunsidrati bħala istituzzjoni indipendenti u li, mingħajr hsara għal ta' hawn fuq, istituzzjoni finanzjarja tal-Parti l-oħra tkun responsabbli għall-obbligijiet mogħtija f'kuntratt mill-fergha tagħha fil-Kolombja;
- tehtieg lis-sidien u r-rappreżentanti tal-ferghat stabbiliti fil-Kolombja biex jaqblu mal-htigijiet ta' solvenza u integrità morali stabbiliti mil-liġi Kolombjana li għandhom ikunu qablu magħhom il-partijiet interessati u l-entitajiet finanzjarji organizzati fil-Kolombja; u
- tippermetti lil ferghat stabbiliti fil-Kolombja biex jagħmlu trasferimenti tal-profitti netti tagħhom, jekk ma jkun hemm l-ebda defecit fil-marġni ta' solvenza tagħhom u l-anqas defecit f'reqwiziti kapitali oħra mahsuba fir-regoli lokali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	B' mod partikolari, l-awtorizzazzjoni li tippermetti lil fornituri tas-servizzi finanzjarji joperaw fil-Kolombja hi soġġetta għal verifika mis-Superintendenza Finanzjarja (Superintendencia Financiera de Colombia) tal-karattru, ir-responsabbiltà u l-kwalifiki ta' persuni li jippartecipaw fl-operazzjoni bħala sidien, diretturi jew managers. Barra minn hekk, is-Superintendenza Finanzjarja tivverifika li l-entitajiet applikanti għandhom kontrolli suffiċjenti biex jipprevjenu hażil tal-assi u biex jikkontrollaw ir-riskji, u li kkonsolidaw is-superviżjoni bi qbil mal-prinċipji ġeneralment aċċettati f'dan ir-rigward fuq livell internazzjonali. Mhux aktar tard minn erba' (4) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, Il-Kolombja se tippermetti lil banek u kumpaniji tal-assigurazzjoni tal-Parti l-oħra biex jisabbilixxu rwiehhom fit-territorju tagħha bl-użu tal-fergħat.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	
1. assicurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni)	Xejn, minbarra li l-Kolombja tirriżerva d-dritt li tagħzel kif tirregola l-istabbiliment ta' ferghat, inklużi fost l-oħrajn, il-karatteristiċi tagħhom, l-istruttura, ir-relazzjoni mal-kumpanija prinċipali tagħhom, ir-regim ta' liċenzji; kontabbiltà; ir-responsabbiltà tal-amministraturi; l-operazzjonijiet awtorizzati, inklużi operazzjonijiet mal-bank ċentrali; responsabbiltà lejn il-kredituri lokali; rekwiżiti kapitali, riżervi tekniċi, u l-obbligi relatati mal-patrimonju tar-riskju u l-investimenti tagħhom²⁷. Għal dak l-ghan, il-Kolombja tista' titlob li l-kapital assenjat lill-ferghat tal-kumpaniji ta l-assigurazzjoni tal-Parti l-oħra fil-Kolombja jkun miġjub effettivament fil-Kolombja u mibdul fi flus lokali, skont il-liġi Kolombjana. L-operazzjonijiet ta l-ferghat tal-kumpaniji ta l-assigurazzjoni tal-Parti l-oħra għandhom ikunu limitati mill-kapital assenjat u miġjub fil-Kolombja

²⁷

Il-Kolombja tista' tistabbilixxi r-rekwiżiti li gejjin, fost oħrajn:

- tehtieg il-ferghat biex jaqblu mal-istess obbligi mehtiega attwalment jew li jistgħu jkunu mehtiega fil-futur tal-kumpaniji ta l-assigurazzjoni stabbiliti taht il-liġi Kolombjana;
- tiżgura li l-mekkanizmi jeżistu biex jiżguraw id-dispożizzjoni għall-Kolombja għal informazzjoni li hi propjeta ta' kumpanija ta l-assigurazzjoni partikolari ta l-Parti l-oħra mill-awtoritajiet supervizorji u/jew regolatorji finanzjarji ta l-Parti l-oħra qabel ma jkun permess l-istabbiliment ta' fergha minn dik il-kumpanija ta l-assigurazzjoni;
- tehtieg kumpanija ta l-assigurazzjoni li tipprova tistabbilixxi ruhha bis-sahha ta' fergha biex turi li tilhaq il-htigijiet regolatorji u prudenzjali ta' supervizjoni fil-pajjiż ta' origin i tagħha, skont il-prattiki internazzjonali;
- tehtieg li l-atti mehuda fil-Kolombja u kuntratti li ddahhlu fil-Kolombja minn ferghat ta' kumpaniji ta l-assigurazzjoni ta l-Parti l-oħra stabbiliti fil-Kolombja jkunu sogġetti għal-liġi u l-awtoritajiet Kolombjani;
- tehtieg li kwalunkwe kapitalizzazzjoni sussegwenti jew zieda fir-riżerva jkollhom l-istess trattament bhall-kapital u r-riżervi inizjali ta l-fergha;
- tehtieg li, għall-ghanijiet tat-transazzjonijiet bejn fergha stabbilita fil-Kolombja u l-kumpanija prinċipali tagħha jew kumpaniji relatati oħra, kull wahda minn dawk l-entitajiet jiġu kunsidrati bhala istituzzjoni indipendenti u li, mingħajr hsara għal ta' hawn fuq, istituzzjoni finanzjarja ta l-Parti l-oħra tkun responsabbli għall-obblig i mogħtija f'kuntratt mill-fergha tagħha fil-Kolombja;
- tehtieg lis-sidien u r-rappreżentanti ta l-ferghat stabbiliti fil-Kolombja biex jaqblu mal-htigijiet ta' solvenza u integrità morali stabbiliti mil-liġi Kolombjana li għandhom ikunu qablu magħhom il-partijiet interessati u l-entitajiet finanzjarji organizzati fil-Kolombja; u
- tippermetti lil ferghat stabbiliti fil-Kolombja biex jagħmlu trasferimenti ta l-profitti netti tagħhom, jekk ma jkun hemm l-ebda defecit fl-investment tar-riżervi tekniċi tagħhom li jistgħu jikkostitwixxu ksur fl-obblig i kontrattwali tagħhom, u l-anqas defecit fil-marġni ta' solvenza jew ir-riżervi tekniċi tagħhom li ma jikkostitwixx ix f'bizzejjed kopertura mir-riżerva tad-devjazzjoni tar-rata ta l-klejms u riskji oħra li jistgħu jinqalgħu fl-operazzjoni tagħhom, u l-anqas defecit f'rekwiżiti kapitali oħra mahsuba fir-regoli lokali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
2. assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni	Xejn.
3. intermedjazzjoni ta l-assigurazzjoni, bħal senserija u aġenzija	
4. servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni, bħas-servizzi ta' konsulenza, attwarjali, evalwazzjoni tar-riskju u servizzi għas-soluzzjonijiet ta' klejms	
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (għajr l-assigurazzjoni)	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
1. aċċettar ta' depożiti u fondi oħra ripagabbli mill-pubbliku	Xejn, minbarra li l-Kolombja tirriżerva d-dritt li tagħzel kif tirregola l-istabbiliment ta' ferghat tal-banek inklużi fost l-oħrajn, il-karatteristiċi tagħhom, l-istruttura, ir-relazzjoni mal-kumpanija prinċipali tagħhom, ir-regim ta' liċenzji; kontabbiltà; ir-responsabbiltà tal-amministraturi; l-operazzjonijiet awtorizzati, inklużi operazzjonijiet mal-bank ċentrali; responsabbiltà lejn il-kredituri lokali; rekwiżiti kapitali, riżervi tekniċi, u l-obbligi relatati mal-patrimonju tar-riskju u l-investimenti tagħhom, rekwiżiti ta' kapital, riżervi tekniċi, u l-obbligi relatati mal-patrimonju tar-riskju u l-investimenti tagħhom²⁸. Għal dak l-ghan, il-Kolombja tista' titlob li l-kapital assenjat lill-ferghat tal-banek tal-Parti l-oħra fil-Kolombja jkun miġjub effettivament fil-Kolombja u mibdul fi flus lokali, skont il-liġi Kolombjana. L-operazzjonijiet tal-ferghat tal-banek tal-Parti l-oħra għandhom jiġu limitati mill-kapital assenjat u miġjub fil-Kolombja.
2. kull tip ta' self, fosthom kreditu għall-konsumatur, kreditu ipotekarju, bejgħ u ffinanzjar ta' tranżazzjonijiet kummerċjali	
3. kiri finanzjarju	

28

Il-Kolombja tista' tistabbilixxi r-rekwiżiti li ġejjin, fost oħrajn:

- tehtieg il-ferghat biex jaqblu mal-istess obbligi mehtiega attwalment jew li jistgħu jkunu mehtiega fil-futur tal-banek stabbiliti taht il-liġi Kolombjana;
- tiżgura li l-mekkanizmi jeżistu biex jiżguraw id-disponibbiltà għall-Kolombja ta' informazzjoni li hi propjeta' ta' bank partikolari tal-Parti l-oħra mill-awtoritajiet superviżorji u/jew regolatorji finanzjarji ta' dik il-Parti l-oħra qabel ma tippermetti l-istabbiliment ta' fergha minn dak il-bank;
- tehtieg bank li jfittex jistabbilixxi bis-saħha ta' fergha biex juri li hu jilhaq il-htigijiet regolatorji u prudenzjali ta' superviżjoni fil-pajjiż tal-orìġini tiegħu, skont il-prattiki internazzjonali;
- tehtieg li l-atti meħuda u kuntratti li ddahhlu fil-Kolombja minn ferghat ta' banek tal-Parti l-oħra stabbiliti fil-Kolombja jkunu soġġetti għal-liġi u l-awtoritajiet Kolombjani;
- toħroġ regoli għall-ferghat msemmija f'dawn l-impenji, li jistgħu jirrelataw mal-aspetti li ġejjin tal-operazzjoni tagħhom, fost l-oħrajn: ir-regim tal-liċenzji; il-kontabbiltà; ir-responsabbiltà tal-amministraturi; l-operazzjonijiet awtorizzati, inklużi operazzjonijiet mal-bank ċentrali; u responsabbiltà lejn il-kredituri;
- titlob li kwalunkwe kapitalizzazzjoni sussegwenti jkollha l-istess trattament bħall-kapital inizzjali tal-fergha;
- tehtieg li, għall-ghanijiet tat-transazzjonijiet bejn fergha stabbilita fil-Kolombja u l-kumpanija prinċipali tagħha jew kumpaniji relatati oħra, kull waħda minn dawk l-entitajiet jiġu kunsidrati bħala istituzzjoni indipendenti u li, mingħajr hsara għal ta' hawn fuq, istituzzjoni finanzjarja tal-Parti l-oħra tkun responsabbli għall-obbligi mogħtija f'kuntratt mill-fergha tagħha fil-Kolombja;
- tehtieg lis-sidien u r-rappreżentanti tal-ferghat stabbiliti fil-Kolombja biex jaqblu mal-htigijiet ta' solvenza u integrità morali stabbiliti mil-liġi Kolombjana li għandhom ikunu qablu magħhom il-partijiet interessati u l-entitajiet finanzjarji organizzati fil-Kolombja; u
- Tippermetti lil ferghat stabbiliti fil-Kolombja biex jagħmlu trasferimenti tal-profitti netti tagħhom, jekk l-ebda problemi ma jinholqu fil-margni ta' solvenza u rekwiżiti kapitali oħra mahsuba fir-regoli lokali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
4. is-servizzi kollha ta' h'las u ta' mogħdija tal-flus, fosthom il-kards ta' kreditu, ta' h'las u ta' debitu, it-travellers cheques u l-bankers drafts 5. garanziji u impenji 6. negozjar għall-kont proprju jew għall-kont tal-klijenti, kemm jekk fuq skambju, f'suq over-the-counter jew mod ieħor, dawn li ġejjin: (a). strumenti tas-suq tal-flus (inklużi ċekkijiet, kambjali u ċertifikati ta' depożiti); (b) kambju;	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
(c) prodotti derivattivi li jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, futures u opzjonijiet; (d). ir-rata tal-kambju u strumenti tar-rata tal-imghax, fosthom prodotti bħal tpartit, ftehim dwar ir-rata bil-quddiem; (e). titoli trasferibbli; u (f). strumenti u assi finanzjarji oħra negozjabbli, inkluż id-deheb. 7. parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, fosthom sottoskrizzjoni u tqegħid bħala aġent (b'mod pubbliku jew privat) u l-provvediment ta' servizzi relatati ma' dan il-ħruġ 8. senserija tal-kambju	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
9. ġestjoni tal-assi, bħalma huwa ġestjoni ta' flus jew portafolji, kull forma ta' ġestjoni ta' investiment kollettiv, il-ġestjoni ta' fondi tal-pensjonijiet, servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji, għajr fondi tal-pensjonijiet, l-immanigġjar ta' fondi ta' pagament għall-immanigġjar u s-sensji (Sociedades Administradoras de Fondos de Pensiones u Cesantias) u l-immanigġjar ta' assi oħra relatati mas-sistema ta' sigurtà soċjali.	Xejn, għajr: servizzi ta' kustodja, sakemm mhumiex relatati mal-immanigġjar ta' skema ta' investiment kollettiv; servizzi ta' fiduċjarji, iżda mhux li jeskludul-holding fil-fiduċjarja tal-investimenti minn skema ta' investiment kollettiv stabbilita bħala fiduċjarja ; u; servizzi ta' eżekuzzjoni, sakemm mhumiex relatati mal-immanigġjar ta' skema ta' investiment kollettiv.
10. servizzi ta' saldu u rilaxx għal assi finanzjarji, fosthom titoli, prodotti derivattivi u strumenti oħra negozjabbli 11. għoti u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat.	Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
12. servizzi ta' konsulenza, ta' intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari ohra fuq l-attivitajiet kollha elenkati fis-sottoparagrafi 1 sa 11, fosthom referenza u analiżi tal-kreditu, riċerka u parir dwar l-investiment u l-portafolji, parir dwar l-akkwisti u dwar ir-ristrutturar u l-istrategija korporattiva	
14. TURIZMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVVJA ĠĠAR	
A. Lukandi, Ristoranti u Kejtering (CPC 641, CPC 642 u CPC 643)	Għal CPC 641 Xejn. Għal CPC 642 u CPC 643 Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Għal CPC 642 u CPC 643 Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Servizzi tal-Agenziji tal-Ivjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (CPC 7471)	Xejn.
C. S Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
15. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)	
A. Servizzi ta' Divertiment	
Servizzi ta' ċirku, parks ta' divertiment u attrazzjonijiet simili(CPC 96194)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
Servizzi ta' ballroom, diskoteki u tagħlim ta' żfin(CPC 96195)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Aħbarijiet u tal-Istampa (CPC 962)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Id-direttur jew il-manġer generali ta' gazzetta ppubblikata fil-Kolombja li tiffoka fuq il-politika Kolombjana jrid ikun ta' nazzjonalità Kolombjana.
C. Biblijoteki, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali ohra (servizzi ffinanzjati mill-privat biss) (CPC 963)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Mhux marbuta.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
D. Sevizzi sportivi (CPC 9641)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Mhux marbuta.
E. Parks rikreattivi u Servizzi ta' fuq ix-xtajta (CPC 96491)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
16. SERVIZZI TAT-TRASPORT	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
A. Trasport marittimu	Il-Kolombja tiehu impenji skont il-Lista ta' Servizzi tat-Trasport Marittimu.
B. Trasport fil-Mogħdijiet tal-Ilma Interni	
a) Trasport tal-passigġieri (CPC 7221)	Xejn.
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7222)	Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
C. Trasport bil-Ferrovija	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet.
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet.
D. Trasport fuq l-Art	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet.
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123, għajr il-garr ta' oġġetti postali għall-kont propriu)	Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
E. Trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil (CPC 7139)	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet.
17. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Mhux marbuta fir-rispett tan-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali tal-operazzjonijiet.
A. Servizzi awżiljarji ghat-trasport marittimu	
g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213)	Xejn.
h) Servizzi ta' għid u rmunkar (CPC 7214)	Trattament Nazzjonali u Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra li d-detentur ta' konċessjoni biex jipprovdi servizzi tal-portijiet għandu jkun imnizzel skont il-liġi Kolombjana bħala korporazzjoni (<i>sociedad anónima</i>) li l-għan korporattiv tagħha hu l-bini, il-manutenzjoni, u l-amministrazzjoni ta' portijiet.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
j) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	Xejn.
B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni	
a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741)	Xejn.
b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Xejn.
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Xejn.
d) Kiri ta' Bastimenti b'l-Ekwipaġġ (CPC 7223)	Xejn.
e) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7224)	Trattament Nazzjonali u Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra li d-detentur ta' konċessjoni biex jipprovdi servizzi tal-portijiet għandu jkun imnizżel skont il-liġi Kolo mbjana bhala korporazzjoni (<i>sociedad anónima</i>) li l-għan korporattiv tagħha hu l-bini, il-manutenzjoni, u l-amministrazzjoni ta' portijiet.
g) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	Xejn.
C. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija	
a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741)	Xejn.
b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Xejn.
d) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7113)	Xejn.
e) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport bil-ferrovija (CPC 743)	Xejn.
f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra B (parti minn CPC 749)	Xejn.
Servizzi ta' Permessi tad-Dwana (kif definit fil-punt 5 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista ta' servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra li biex tkun tista' twettaq is-servizzi doganali li ġejjin, persuna trid tkun tgħix fil-Ko lombja jew iko llha rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħha jgħix fil-Ko lombja: intermedjazzjoni doganali, intermedjazzjoni għas-servizzi postali (<i>"intermediación para servicios postales"</i>) u <i>mensajería especializada</i> (inkluż twassil urgenti), id-depożitu ta' merkanzija, it-trasport ta' merkanzija taħt il-kontroll doganali, jew servizzi ta' merkanzija internazzjonali, jew biex tagħixxi bħala Utent Doganali Permanenti (<i>"Usuarios Aduaneros Permanentes"</i>) jew Utent li Jesporta Ħafna (<i>"Usuarios Altamente Exportadores"</i>). Aċċess għas-Suq Xejn ²⁹, minbarra restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet għal dawn it-tip ta' servizzi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
D. Servizzi awżiljarji għat-Trasport fuq l-Art	
a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741)	Xejn.
b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mħażen (parti minn CPC 742)	Xejn.
ċ) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Xejn.
d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq b-l-Operaturi (CPC 7124)	Xejn.
e) Servizzi ta' sostenn għat-tagħmir tat-trasport fuq l-art (CPC 744)	Xejn.
f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
Servizzi ta' Permessi tad-Dwana (kif definit fil-punt 5 tad-definizzjonijiet tan-noti ghal-lista ta' servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra li biex tkun tista' twettaq is-servizzi doganali li ġejjin, persuna trid tkun tghix fil-Kolombja jew iKollha rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħha jghix fil-Kolombja: intermedjazzjoni doganali, intermedjazzjoni għas-servizzi postali ("<i>intermediación para servicios postales</i>") u <i>mensajería especializada</i> (inkluż t wassil urgenti), id-depożitu ta' merkanzija, it-trasport ta' merkanzija taħt il-kontroll doganali, jew servizzi ta' merkanzija internazzjonali, jew biex taġixxi bħala Utent Doganali Permanenti ("<i>Usuarios Aduaneros Permanentes</i>") jew Utent li Jesporta Hafna ("<i>Usuarios Altamente Exportadores</i>"). Aċċess għas-Suq Xejn ³⁰, minbarra restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet għal dawn it-tip ta' servizzi.
E. Servizzi awżiljari għat-trasport bl-ajru	
a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art	Xejn.
b) Servizzi ta' maġazinaġġ u mħażen (parti minn CPC 742)	Xejn.
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Xejn.
e) Bejgħ u Markitjar	Xejn, minbarra dispożizzjonijiet fuq kummissjonijiet u/jew pagamenti li t-trasportaturi japplikaw lill-aġenti tal-ivjaġġar u lill-intermedjarji b' mod ġenerali.
f) Sistema ta' Riżervazzjoni permezz tal-Kompjuter	Xejn.
g) Ġestjoni tal-ajruport	Xejn.

³⁰ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tal-ispace pubbliku.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
Servizzi ta' Permessi tad-Dwana (kif definit fil-punt 5 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista ta' servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra li biex tkun tista' twettaq is-servizzi doganali li ġejjin, persuna trid tkun tghix fil-Kolombja jew iko lha rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħha jghix fil-Kolombja: intermedjazzjoni doganali, intermedjazzjoni għas-servizzi postali ("<i>intermediación para servicios postales</i>") u <i>mensajería especializada</i> (inkluż twassil urgenti), id-depożitu ta' merkanzija, it-trasport ta' merkanzija taħt il-kontroll doganali, jew servizzi ta' merkanzija internazzjonali, jew biex tagħixxi bħala Utent Doganali Permanenti ("<i>Usuarios Aduaneros Permanentes</i>") jew Utent li Jesporta Hafna ("<i>Usuarios Altamente Exportadores</i>"). Aċċess għas-Suq Xejn ³¹, minbarra restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet għal dawn it-tip ta' servizzi.
F. Servizzi awżiljari għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumex fjuwil	
a) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen ta' oġġetti minbarra l-karburant trasportat bil-pajpijiet, (parti minn CPC 742)	Xejn.
18. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Servizzi Anċillari għall-Minjieri (CPC 883)	Xejn

³¹ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tal-ispace pubbliku.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Trasport ta' petrolium u gass naturali (CPC 71310)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Mhux marbuta fir-rispett tan-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali tal-operazzjonijiet.
C. Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen ta' karburanti li jiġu trasportati bil-pajpijiet (parti minn CPC 742) Servizzi ta' hżin bl-ingrossa ta' likwidi jew gassijiet (CPC 74220)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima
D. Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' karburanti solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati (CPC 62271) u servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun Japplika dak li hu stabbilit fis-Settur 9. Servizzi ta' Distribuzzjoni	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra li impriżi organizzati taħt il-liġi Kolombjana qabel it-12 ta' Lulju, 1994 biss, jistgħu jagħmlu markitjar (<i>comercialización</i>) u t-trasmissjoni ta' enerġija elettrika jew jippartecipaw f'aktar minn waħda mill-attivitajiet li ġejjin fl-istess waqt: il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni, jew it-trasmissjoni ta' enerġija elettrika.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
E. Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ta' fjuwil tal-magni (CPC 613) Japplika dak li hu stabbilit fis-Settur 9. Servizzi ta' Distribuzzjoni	Xejn.
F. Bejgh bl-imnut, ta' żejt għall-fjuwil, gass fil-flieken, faħam u injam (CPC 63297) u servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' elettriku, (gass mhux fil-flieken), fwar u mishun Japplika dak li hu stabbilit fis-Settur 9. Servizzi ta' Distribuzzjoni	Trattament Nazzjonali Xejn. Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra li imprizi organizzati taht il-liġi Kolombjana qabel it-12 ta' Lulju, 1994 biss, jistgħu jagħmlu markitjar (<i>comercialización</i>) u t-trasmissjoni ta' enerġija elettrika jew jipparteċipaw f'aktar minn wahda mill-attivitajiet li ġejjin fl-istess waqt: il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni, jew it-trasmissjoni ta' enerġija elettrika.
G. Servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-enerġija (inkluż it-thaddim tat-trasmissjoni/distribuzzjoni tal-elettriku) (CPC 887)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Imprizi organizzati taht il-liġi Kolombjana qabel it-12 ta' Lulju, 1994 biss, jistgħu jagħmlu markitjar (<i>comercialización</i>) u t-trasmissjoni ta' enerġija elettrika jew jipparteċipaw f'aktar minn wahda mill-attivitajiet li ġejjin fl-istess waqt: il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni, jew it-trasmissjoni ta' enerġija elettrika. Mhux marbuta fir-rigward tal-istabbiliment ta' zoni esklussivi għas-servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-enerġija biex ikun

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	żgurat is-servizz universali

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
SERVIZZI TAL-KOMUNITÀ, SOĊJALI U PERSONALI SERVIZZI OHRA	
Servizzi ta' funerali, kremazzjoni u dfin (CPC 97030)	Trattament Nazzjonali Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2 u 3 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-Suq Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Il-forniment ta' servizzi tal-funerali jista' jkun magħmul minn entitajiet ta' natura kooperattiva jew reċiproka, entitajiet mhux għall-profitt (<i>entidades sin ánimo de lucro</i>) u korporazzjonijiet (<i>sociedades comerciales</i>), msemmija fl-Artikolu 86 tal-Liġi 1328 tal-2009, indipendentament minn min huma l-azzjonisti tagħhom.

LISTA TA' SERVIZZI TAT-TRASPORT MARITTIMU

NOTI GHAL-LISTA TA' SERVIZZI TAT-TRASPORT MARITTIMU INTERNAZZJONALI

Meta s-servizzi ta' trasport bit-triq, bil-ferrovija u fuq il-passaġġi tal-ilma interni, kif ukoll is-servizzi awżiljarji relatati mhumiex kompletament koperti b'mod ieħor f'din il-Lista, operatur tat-trasport multimodali (kif definit fil-punt 3 tad-definizzjonijiet tan-Noti għal-lista ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima) għandu jkollu l-abbiltà li jikri trakkijiet, vaguni tal-ferrovija jew barkuni, u tagħmir relatat, għall-iskop tat-trasmissjoni tal-merkanziji internament, jew ikollu l-aċċess għal, u l-użu ta', dawn il-forom ta' attivitajiet multimodali fuq termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji għall-iskop tat-twettiq tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali.

“Termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji” tfisser, għall-fini tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali u għal dan l-impenn addizzjonali, l-abbiltà tal-operatur tat-trasport multimodali li jagħmel l-arrangamenti għall-garr tal-merkanzija tiegħu fuq bażi f'waqtha, inkluża prijorità fuq merkanzija oħra li tkun daħlet fil-port f'data aktar tard.

DEFINIZZJONIJIET

1. Fil-każ tal-Kolumbja, minhabba l-lokazzjoni ġeografika tagħha, “kabotaġġ” hija dik realizzata bejn il-portijiet kontinentali Kolumbjani jew il-portijiet insulari Kolumbjani, skont l-Artikolu 143 tad-Digriet 2324 tal-1984³² u l-Artikolu 2 tad-Digriet 804 tal-2001³³.
2. “Forom oħrajn ta’ preżenza kummerċjali għall-provvista ta’ servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali” tfisser l-abbiltà għall-fornituri tas-servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali ta’ membri oħra li jwettqu lokalment l-attivitajiet kollha li huma meħtieġa għall-provvista lill-klijenti tagħhom ta’ servizz tat-trasport parzjalment jew kompletament integrat, fejn it-trasport marittimu jikkostitwixxi element sostanzjali. (Madankollu, dan l-impenj ma għandux jittqies bħala li jillimita bi kwalunkwe mod l-impenji mwettqa taht il-mod transkonfinali tal-provvista).

³² DIGRIET 2324 TAL-1984: (...).“ARTIKOLU 143.- TRASPORT INTERNAZZJONALI U BIL-KABOTAĠĠ: Is-servizzi tat-trasport marittimu jistgħu jkunu internazzjonali jew ta’ kabotaġġ. Is-servizzi internazzjonali jiġu pprovduti bejn il-portijiet barrani u l-portijiet Kolumbjani, u s-servizzi ta’ kabotaġġ jiġu pprovduti bejn il-portijiet Kolumbjani.

PARÁGRAFO [PARAGRAFU]:-Meta f’operazzjoni ta’ kabotaġġ tat-trasport, il-merkanzija titgħabba/tinhatt jew il-passiġġieri jitgħabbew/jitnizzlu f’port barrani, din it-tqies, għall-effetti kollha, bħala trasport internazzjonali.”

³³ DIGRIET 804 TAL-2001: “Artikolu 2: DEFINIZZJONIJIET: (...) It-trasport marittimu bil-kabotaġġ: Huwa dak imwettaq bejn il-portijiet kontinentali tal-Kolumbja jew il-portijiet insulari tal-Kolumbja”

Dawn l-attivitajiet jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

- (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta' servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati permezz ta' kuntatt dirett mal-klijenti, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ tal-fatturi, dawn is-servizzi huma daww operati jew offruti mill-fornitur tas-servizzi nnifsu jew minn fornituri tas-servizzi li magħhom il-bejgiegħ tas-servizz ikun stabbilixxa arrangamenti kummerċjali permanenti;
- (b) l-akkwist, f'isimhom stess jew f'isem il-klijenti tagħhom (u l-bejgħ mill-ġdid lill-klijenti tagħhom) ta' kwalunkwe servizzi ta' trasport u servizzi relatati, inklużi servizzi ta' trasport ġewwieni b'kull mod, partikolarment il-passaġġi tal-ilma interni, it-trasport bit-triq u bil-ferrovija, meħtieġa għall-provvista tas-servizz integrat;
- (c) it-thejjija tad-dokumentazzjoni dwar id-dokumenti tat-trasport, id-dokumenti doganali, jew dokumenti oħrajn relatati mal-origini u l-karattru tal-oġġetti ttrasportati;
- (d) l-ġħoti ta' informazzjoni kummerċjali b'kull mezz, inklużi sistemi ta' informazzjoni kompjuterizzata u skambju ta' dejta elettronika (soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 4, Kapitolu 5, Titlu IV ta' dan il-Ftehim);

- (e) it-twaqqif ta' kwalunkwe arrangement kummerċjali (inkluża l-partecipazzjoni fl-istokk ta' kumpanija) u l-hatra ta' persunal irrek lutat lokalment (jew, fil-każ ta' persunal barrani, soġġetta għall-impenn orizzontali dwar il-moviment tal-persunal) ma' kwalunkwe aġenzija tat-tbaħħir stabbilita lokalment;
- (f) jagixxu f' isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu ħsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.

3. "Operatur tat-trasport multimodali" tfisser il-persuna li f' isimha tinħareġ il-polza ta' kargu/id-dokument tat-trasport multimodali, jew kwalunkwe dokument ieħor li juri kuntratt ta' trasport multimodali ta' oġġetti, u li hija responsabbli għat-trasport ta' oġġetti skont il-kuntratt tat-trasport.

4. "Servizzi ta' mmaniġġjar ta' merkanzija marittima" tfisser attivitajiet eżerċitati minn kumpaniji ta' burdnara, inklużi operaturi tat-terminali, iżda li ma tinkludix l-attivitajiet diretti tal-persuni li jaħdmu fil-baċiri tat-tarzni, meta din il-forza tax-xogħol tkun organizzata indipendentement mill-kumpaniji tal-burdnara jew tal-operaturi tat-terminali. L-attivitajiet koperti jinkludu l-organizzazzjoni u s-supervizjoni ta':

- it-tagħbija/il-hatt ta' merkanzija lejn/minn vapur;
- l-irbit/it-tneħħija tal-irbit tal-merkanzija;

- l-ilqugh/il-kunsinna u ż-żamma tal-merkanziji f'post sikur qabel ma jitgħabbew fuq il-bastimenti jew wara l-hatt minn fuq il-bastimenti.
5. “Servizzi ta’ żdoganar” (inkella “servizzi ta’ aġenti doganali”) tfisser attivitajiet li jikkonsistu fit-twettiq f’isem parti oħra tal-formalitajiet doganali li jikkonċernaw l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasport tal-merkanzija li tkun sejra għad-destinazzjoni tagħha, kemm jekk dan is-servizz ikun l-attività ewlenija tal-fornitur tas-servizz kif ukoll jekk suppliment tas-soltu tal-attività ewlenija tiegħu
 6. “Servizzi ta’ stazzjon u ta’ mażen tal-kontejners” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fil-ħażna tal-kontejners, kemm jekk fiż-żoni tal-portijiet kif ukoll jekk aktar ’il għewwa fuq l-art, bl-għan li jimtlew/jinhattu, jisewwew u jitlestew biex ikunu disponibbli għall-garr tal-merkanzija bil-baħar.
 7. “Servizzi ta’ aġenzija marittima” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fir-rappreżentanza, f’żona ġeografika partikolari, bħala aġent tal-interessi kummerċjali ta’ linja jew ta’ kumpanija tal-bastimenti waħda jew aktar, għall-finijiet li ġejjin:
 - il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ tal-fatturi, u l-ħruġ ta’ poloz ta’ tagħbija f’isem il-kumpaniji, ix-xiri u l-bejgħ mill-ġdid tas-servizzi relatati meħtieġa, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali;

- jaġixxu f' isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu hsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.
8. “Servizzi ta’ bghit ta’ merkanzija” tfisser l-attività li tikkonsisti fl-organizzazzjoni u fil-monitoraġġ tal-operazzjonijiet tal-ġarr tal-merkanzija bil-baħar f’ isem it-trasportaturi bil-baħar, permezz tax-xiri ta’ servizzi ta’ trasport u ta’ servizzi relatati, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali.
 9. Iċ-ċaqliq tat-tagħmir. Il-fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali jistgħu jcaqilqu / jirrilokaw tagħmir (kontejners vojta, flatbeds, eċċ.) fil-vapuri tagħhom bejn il-portijiet Kolumbjani³⁴.

³⁴ Skont il-leġiżlazzjoni Kolumbjana, dawn l-attivitajiet ma jinkludux *cabotaje* (*kabotaġġ*).
EU/CO/PE/Anness VII/mt 68

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
SERVIZZI TAT-TRASPORT	
SERVIZZI TAT-TRASPORT MARITTIMU	
Trasport Internazzjonali (merkanzija u passigġieri) CPC 7211 u 7212 inqas trasport ta' kabotaġġ (kif definit fil-punt 1 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport internazzjonali marittimu ta' din it-Taqsima)	(a) L-istabbiliment ta' kumpaniji registrata bl-ghan tat-thaddim ta' flotta taht il-bandiera nazzjonali tal-Istat tal-istabbiliment Trattament Nazzjonali Mhux marbuta Aċċess għas-Suq Mhux marbuta (b) Forum oħra ta' preżenza kummerċjali għall-forniment ta' servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali (kif definit fil-punt 2 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima): Trattament Nazzjonali Xejn Aċċess għas-Suq Xejn Is-servizzi tal-port li ġejjin isiru għad-dispożizzjoni tal-fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali fuq termini u kundizzjonijiet raġonevoli u mhux diskriminatorji: 1. Pilotaġġ 2. Assistenza fl-irmunkar 3. Forniment, l-ghoti tal-fjuwil u l-ghoti tal-ilma 4. Gbir tal-iskart u rimi ta' skart tas-saborra 5. Servizzi tal-Kaptan tal-Port 6. Ghajnuniet għan-navigazzjoni 7. Servizzi operattivi bbażati fuq ix-xatt li huma essenzjali għall-operazzjonijiet tal-bastimenti, fosthom komunikazzjonijiet, provvisti ta' ilma u elettriku 8. Faċilitajiet ta' tiswija tal-emergenza 9. Ankraġġ, irmiġġ u servizzi ta' rmiġġ

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
Servizzi Marittimi Awżiljari	
Servizzi ta' Mmanigġjar tal-Merkanzija Marittima (kif definit fil-punt 4 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra li d-detentur ta' konċessjoni biex jipprovdi servizzi tal-portijiet għandu jkun immiżżel skont il-liġi Kolombjana bħala korporazzjoni (<i>sociedad anónima</i>) li l-ghan korporattiv tagħha hu l-bini, il-manutenzjoni, u l-amministrazzjoni ta' portijiet. Bastimenti b'bandiera Kolombjana biss jistgħu jipprovdu servizzi tal-portijiet f'ilmijiet Kolombjani. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, id-<i>Dirección General Marítima</i> tista' tawtorizza forniment ta' tali servizzi minn bastimenti b'bandiera barranija jekk l-ebda bastiment Kolombjan m'għandu l-kapaċità biex iforni tali servizz. L-awtorizzazzjoni tkun mahruġa għal sitt xhur, iżda tista' tiġġedded sa sena. Aċċess għas-Suq Xejn³⁵, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet għal dawn it-tipi ta' servizzi. Id-detentur ta' konċessjoni biex jipprovdi servizzi tal-portijiet għandu jkun immiżżel skont il-liġi Kolombjana bħala korporazzjoni (<i>sociedad anónima</i>) li l-ghan korporattiv tagħha hu l-bini, il-manutenzjoni, u l-amministrazzjoni ta' portijiet.
Servizzi ta' maġażinagġ u Mhażen (CPC 742)	Trattament Nazzjonali Xejn, minbarra li d-detentur ta' konċessjoni biex jipprovdi servizzi tal-portijiet għandu jkun immiżżel skont il-liġi Kolombjana bħala korporazzjoni (<i>sociedad anónima</i>) li l-ghan korporattiv tagħha hu l-bini, il-manutenzjoni, u l-amministrazzjoni ta' portijiet.. Bastimenti b'bandiera Kolombjana biss jistgħu jipprovdu servizzi tal-portijiet f'ilmijiet Kolombjani. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, id-<i>Dirección General Marítima</i> tista' tawtorizza forniment ta' tali servizzi minn bastimenti b'bandiera barranija jekk l-ebda bastiment Kolombjan ma għandu l-kapaċità biex iforni tali servizz. L-awtorizzazzjoni tkun mahruġa għal sitt xhur, iżda tista' tiġġedded sa sena. Aċċess għas-Suq Xejn³⁶, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet għal dawn it-tipi ta' servizzi. Id-detentur ta' konċessjoni biex jipprovdi servizzi tal-port għandu jkun immiżżel skont il-liġi Kolombjana bħala korporazzjoni (<i>sociedad anónima</i>) li l-ghan korporattiv tagħha hu l-bini, il-manutenzjoni, u l-amministrazzjoni ta' portijiet.

³⁵ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tal-ispażju pubbliku.

³⁶ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tal-ispażju pubbliku.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
Servizzi ta' Permessi tad-Dwana (kif definit fil-punt 5 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista ta' servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattamento Nazjonali Xejn, minbarra li biex tkun tista' twettaq is-servizzi doganali li ġejjin, persuna trid tkun tgħix fil-Kolombja jew ikollha rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitàjiet tagħha jgħix fil-Kolombja: intermedjazzjoni doganali, intermedjazzjoni għas-servizzi postali (<i>"intermediación para servicios postales"</i>) u <i>mensajería especializada</i> (inkluż twassil urġenti), id-depożitu ta' merkanzija, it-trasport ta' merkanzija taħt il-kontroll doganali, jew servizzi ta' merkanzija internazzjonali, jew biex tagħixxi bħala Utent Doganali Permanenti (<i>"Usuarios Aduaneros Permanentes"</i>) jew Utent li Jesporta Hafna (<i>"Usuarios Altamente Exportadores"</i>). Aċċess għas-Suq Xejn ³⁷, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet għal dawn it-tipi ta' servizzi.
Servizzi ta' Stazzjon u Depot tal-Kontejners (kif definit fil-punt 6 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattamento Nazjonali Xejn Aċċess għas-Suq Xejn ³⁸, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet għal dawn it-tipi ta' servizzi.
Servizzi ta' Aġenzija Marittima (kif definit fil-punt 7 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattamento Nazjonali Xejn Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet għal dawn it-tipi ta' servizzi.
Servizzi Marittimi ta' Dispaċċ tal-Merkanzija (kif definit fil-punt 8 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	Trattamento Nazjonali Xejn Aċċess għas-Suq Xejn, minbarra r-restrizzjonijiet fuq in-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet għal dawn it-tipi ta' servizzi.

³⁷ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tal-ispace pubbliku.

³⁸ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tal-ispace pubbliku.

TAQSIMA B

PARTI UE

Jintużaw l-abbrevjazzjonijiet li ġejjin:

AT	L-Awstrija
BE	Il-Belġju
BG	Il-Bulgarija
CY	Ċipru
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DE	Il-Ġermanja
DK	Id-Danimarka
ES	Spanja
EE	L-Estonja
UE	L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha
FI	Il-Finlandja
FR	Franza
EL	Il-Greċja
HU	L-Ungerija
IE	L-Irlanda
IT	L-Italja
LV	Il-Latvja
LT	Il-Litwanja
LU	Il-Lussemburgu
MT	Malta
NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi
PL	Il-Polonja

PT	Il-Portugall
RO	Ir-Rumanija
SK	Ir-Repubblika Slovakkja
SI	Is-Slovenja
SE	L-Isvezja
UK	Ir-Renju Unit

1. Il-lista tal-impenji ta' hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi liberalizzati skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim u, permezz ta' riservi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali li japplikaw għall-istabbilimenti u l-investituri tal-Pajjiżi firmatorji tal-Andini f'dawn l-attivitajiet. Il-listi huma komposti mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-subsettur li fih sar l-impenn mill-Parti, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih tapplika r-riserva; u
 - (b) it-tieni kolonna tiddekrivi r-riservi applikabbli.

Meta l-kolonna msemmija fis-subparagrafu (b) tinkludi biss riservi speċifiċi għal Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea mhux imsemmija hemmhekk jassumu impenji fis-settur ikkonċernat mingħajr riservi.¹

Is-setturi jew is-subsetturi mhux imsemmija fil-lista ta' hawn taht ma sarux impenji għalihom.

2. FI-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:

- (a) “ISIC rev 3.1” tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, *ISIC REV 3.1*, 2002;
- (b) “CPC” tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, *CPC prov*, 1991; u
- (ċ) “CPC ver. 1.0” tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, *CPC ver 1.0*, 1998.

¹

In-nuqqas ta' riservi speċifiċi għal kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea f'settur partikolari huwa bla hsara għar-riservi orizzontali jew għar-riservi settorjali wiesgħa madwar l-Unjoni Ewropea li jistgħu japplikaw.

3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar meta dawn ma jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni fuq l-aċċess għas-suq jew fuq it-trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi universali tas-servizzi, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, ir-rekwiżit mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet jistgħu ma jitwettqux f'żoni jew f'partijiet bl-ambjent protett u li huma ta' interess storiku u artistiku partikolari), anki jekk mhux elenkati, japplikaw f'kull każ għall-investituri tal-Pajjiżi firmatorji tal-Andini.
4. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw is-sussidji mogħtija mill-Partijiet.
5. Skont l-Artikolu 112 ta' dan il-Ftehim, ir-rekwiżiti mhux diskriminatorji fir-rigward tat-tipi tal-forma legali ta' stabbiliment mhumex inklużi fil-lista ta' hawn taht.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom l-ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA	Propjetà immobbli AT, BG, CY, CZ, DK, EE, ES, EL, FI, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Restrizzjonijiet fuq l-akkwist ta' art u proprjetà immobbli minn investitori barranin ²
IS-SETTURI KOLLHA	Utilitajiet pubbliċi UE: Attivitajiet ekonomiċi kkunsidrati bħala utilitajiet pubbliċi fuq livell nazzjonali jew lokali jistgħu jkunu soġġetti għal monopolji pubbliċi jew drittijiet esklużivi mogħtija lil operaturi privati. ³
IS-SETTURI KOLLHA	Tipi ta' stabbiliment UE: It-trattament li jingħata lil kumpaniji sussidjarji (ta' kumpaniji ta' pajjiżi terzi) stabbiliti skont il-liġijiet tal-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat tagħhom, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negożju fit-territorju tal-Unjoni Ewropea mhuwiex estiz għal fergħat jew aġenziji stabbiliti fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea minn kumpanija ta' pajjiż terz. BG: L-istabbiliment ta' fergħat huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni EE: Tal-inqas nofs il-membri tal-Bord tad-diretturi għandu jkollhom ir-residenza tagħhom fl-Unjoni Ewropea. FI: Barrani li jkun qed imexxi negożju ma' sieheb f'soċjetà limitata jew ġenerali Finlandiża jehtiegħ permess kummerċjali u jrid ikun residenti permanenti fl-Unjoni Ewropea. Għas-setturi kollha minbarra s-servizzi ta' telekomunikazzjoni, hemm Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għal tal-inqas nofs il-membri ordinarji u deputati tal-Bord tad-Diretturi. Madankollu jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kumpanija. Jekk organizzazzjoni barranija għandha l-għan li tkompli negożju jew kummerċ billi tistabbilixxi fergħa fil-Finlandja, permess għall-kummerċ hu meħtieġ. Permess biex tagħxi bħala fundatur jew kumpanija limitata hu meħtieġ għal organizzazzjoni barranija jew persuna privata, li mhijiex ċittadin tal-Unjoni Ewropea. Għas-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, residenza permanenti għal nofs il-fundaturi u għal nofs il-membri tal-Bord tad-diretturi hi meħtieġa. Jekk fundatur hu persuna ġuridika, hemm ukoll rekwiżit ta' residenza għal dik il-persuna ġuridika. IT: Aċċess għal attivitajiet industrijali, kummerċjali u artigjanali hu soġġett għal permess ta' residenza u awtorizzazzjoni speċifika għat-tweqqif tal-attività BG, PL: L-ambitu tal-operazzjonijiet ta' uffiċċju rappreżentattiv jista' biss ikopri reklamar u promozzjoni tal-kumpanija prinċipali barranija rappreżentata mill-uffiċċju.

² Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limitazzjonijiet ma jmorru lil hinn mil-limitazzjonijiet riflessi fl-impenji eżistenti taht il-GATS.

³ Peress li l-utilitajiet pubbliċi spiss jeżistu wkoll fuq livell subċentrali, elenkar dettaljat u eżawrjenti speċifiku għas-settur mhuwiex prattiku. Għall-faċilitazzjoni tal-fehim, in-noti ta' qiegħ il-paġna speċifiċi f'din il-lista ta' impenji jindikaw b'mod illustrattiv u mhux eżawrjenti dawn is-setturi fejn l-utilitajiet pubbliċi għandhom rwol ewlieni.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	PL: Bl-eċċezzjoni tas-servizzi finanzjarji, Mhux marbuta għall-fergħat. Investituri mhux mill-Unjoni Ewropea jistgħu jassumu u jwettqu attivitajiet ekonomiċi fil-forma ta' soċjetà limitata, soċjetà b'ishma kongunti limitata, kumpanija b'responsabilità limitata, u kumpanija b'ishma kongunti (fil-każ ta' servizzi legali fil-forma ta' soċjetà registrata u soċjetà limitata biss). RO: L-amministratur uniku jew il-President tal-Bord tad-Diretturi kif ukoll nofs in-numru totali tal-amministraturi tal-kumpaniji kummerċjali għandhom ikunu ċittadini Rumani sakemm mhux stipulat mod ieħor fil-kuntratt tal-kumpanija jew fl-istatuti tagħha. Il-maġġoranza tal-awdituri tal-kumpaniji kummerċjali u d-deputati tagħhom iridu jkunu ċittadini Rumani. SE: Kumpanija barranija (li ma għandhiex entità legali stabbilita fl-Isvezja) għandha twettaq in-negozju tagħha permezz ta' ferġha, stabbilita fl-Isvezja b'manġment indipendenti u kotba miżmu min separati. Proġetti ta' bini b'dewmien ta' inqas minn sena huma eżenti mir-rekwiziti għall-htieġa ta' stabbiliment ta' ferġha jew il-hatra ta' rappreżentattivi residenti. Kumpanija b'responsabilità limitata (kumpanija b'ishma kongunti) tista' tigi stabbilita minn fundatur wiehed jew iktar. Parti fundatriċi għandha tkun residenti fl-Isvezja jew inkella tkun entità ġuridika Svediza. Shubija tista' tkun parti fundatriċi biss jekk ku ll wiehed mill-imsieħba jkun residenti fl-Isvezja. Kundizzjonijiet korrispondenti jeżistu għall-istabbiliment ta' kull tip ieħor ta' entitajiet ġuridiċi. Tal-inqas 50 fil-mija tal-membri tal-Bord tad-Diretturi għandu jgħix fl-Isvezja. Ċittadini barranin jew ċittadini Svedizi li mhumie x jgħixu fl-Isvezja, li jistgħu jwettqu operazzjonijiet kummerċjali fl-Isvezja, għandhom jaħtru u jirreġistraw rappreżentant residenti għal tali attivitajiet mal-awtorità. Il-kundizzjonijiet ta' residenza jistgħu jitnehhew jekk ikun jista' jiġi ppruvat li mhumie x meħtieġa għal każ partikolari. SI: L-istabbiliment ta' ferġha minn kumpaniji barranin huwa kkundizzjonat mir-registrazzjoni tal-kumpanija prinċipali f'reġistru tal-qradi tal-pajjiż tal-orijini għal tal-anqas sena. SK: Persuna fiżika barranija li l-isem tagħha se jitnizzel fir-Reġistru Kummerċjali bħala persuna awtorizzata li taġixxi f'isem l-imprenditur, trid tipprovdi permess ta' residenza fir-Repubblika Slovakkja.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA	Investiment ES: Investiment fi Spanja minn gvern barrani u entitajiet pubbliċi barranin (li għandu haġta jimplika kemm interessi ekonomiċi, kif ukoll mhux ekonomiċi fil-parti tal-entità), b'mod dirett jew bis-saħħa ta' kumpaniji jew entitajiet oħra kkontrollati direttament jew indirettament minn gvernijiet barranin, jehtieg awtorizzazzjoni minn qabel mill-gvern. BG: F'imprizi fejn is-sehem pubbliku (statali jew municipli) fil-kapital azzjonarju jaqbeż it-30 fil-mija, it-trasferiment ta' dawn l-ishma lill-partijiet terzi jehtieg awtorizzazzjoni. Attivitàjiet ekonomiċi relatati mal-isfruttar jew l-użu ta' proprjetà tal-Istat jew pubblika huma soġġetti għal konċessjonijiet mogħtija skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Konċessjonijiet. Investituri barranin ma jistgħux jipparteċipaw fil-privatizzazzjoni. Investituri barranin u persuni ġuridiċi Bulgari b'parteċipazzjoni barranija li tikkontrollahom jehtiegu permess għal a) tiftix, żvilupp jew estrazzjoni ta' riżorsi naturali mill-baħar territorjali, l-ixkaffa kontinentali jew iż-żona ekonomika esklużiva u b) l-akkwist ta' parteċipazzjoni ta' kontroll f'kumpaniji involuti fi kwalunkwe mill-attivitàjiet speċifikati f' a). FR: Akkwisti barranin li jisbqu t-33,33 fil-mija tal-ishma ta' kapital jew tad-drittijiet għall-votazzjoni f'intrapriża eżistenti Franċiża, jew 20 fil-mija f'kumpaniji Franċiżi kkwotati pubblika ment, huma soġġetti għar-regolamenti li ġejjin: - investimenti ta' anqas minn 7.6 miljun Euro f'imprizi Franċiżi li għandhom fatturat li ma jaqbiżx l-EUR 76 miljun huma ħielsa, wara tul ta' żmien ta' 15-il jum wara notifika minn qabel u verifika li dawn l-ammonti ntlahqu; - kif jgħaddi xahar min-notifika minn qabel, tingħata awtorizzazzjoni taċita lil investimenti oħra għajr jekk il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jeżerċita d-dritt tiegħu li jipposponi l-investment. Parteċipazzjoni barranija f'kumpaniji privatizzati reċentament tista' tkun limitata sa ammont varjabbli, li jiġi determinat mill-gvern ta' Franza skont kull każ, mill-ekwità offruti lill-pubbliku. Għall-istabbiliment ta' ċerti attivitàjiet kummerċjali, industrijali jew artigjanali, awtorizzazzjoni speċifika hi meħtieġa jekk id-direttur manigerjali mhuwiex detentur ta' permess ta' residenza permanenti. FI: L-akkwist ta' ishma minn proprjetarji barranin li jagħti terz tad-drittijiet tal-vot f'kumpanija prinċipali Finlandiża jew attività kummerċjali importanti (b'izjed minn 1000 impjegat jew b'fatturat ta' izjed minn EUR 168 miljun jew b'bilanċ totali ta' izjed minn EUR 168 miljun) huwa soġġett għall-konferma mill-awtoritajiet Finlandiżi; Il-konferma tista' ma tingħatax biss jekk interess nazzjonali importanti jkun mhedded. Dawn ir-restrizzjonijiet ma japplikawx għas-servizzi tat-telekomunikazzjoni.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	HU: Mhux marbuta għall-partecipazzjoni f'kumpaniji privatizzati reċentement. IT: Jistghu jinghataw jew jinżammu drittijiet esklużivi lil kumpaniji privatizzati reċentement. Drittijiet tal-vot f'kumpaniji privatizzati reċentement jistghu jkunu ristretti f'xi każi. Għal perjodu ta' hames snin, l-akkwist ta' ammonti kbar ta' interess f'kumpaniji li joperaw fil-qasam tad-difiża, is-servizzi tat-trasport, it-telekomunikazzjonijiet u l-enerġija jista' jkun soġġett għall-approvazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti.
IS-SETTURI KOLLHA	Żoni ġeografiċi FI: Fil-gżejjer Åland, limitazzjonijiet fuq id-dritt tal-istabbiliment ta' persuni fiżiċi li ma jgawdux minn ċittadinanza reġjonali f'Åland jew ta' persuni ġuridiċi minghajr permess mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Åland.
1. AGRIKOLTURA, KAĊĊA, FORESTRJA	
A. Agrikoltura, kaċċa (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) għajr servizzi ta' parir u ta' konsulenza ⁴	AT, HU, MT, RO: Mhux marbuta għal attivitajiet agrikulturali. CY: Partecipazzjoni mhux mill-Unjoni Ewropea tista' ssir sa' 49 fil-mija biss. FR: L-istabbiliment ta' impriżi agrikulturali minn ċittadini mhux mill-UE u l-akkwist ta' dwieli minn investituri mhux mill-Unjoni Ewropea huma soġġetti għall-awtorizzazzjoni. IE: Stabbiliment minn residenti mhux mill-Unjoni Ewropea f'attivitajiet tat-thin tad-dqiq hu soġġett għall-awtorizzazzjoni.
B Forestrija u qtugħ ta' zkuċ (ISIC rev 3.1: 020) għajr servizzi ta' parir u ta' konsulenza	BG: Mhux marbuta għall-attivitajiet ta' qtugħ ta' zkuċ.
2. SAJD U AKKWAKULTURA (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) għajr servizzi ta' parir u ta' konsulenza	AT: Tal-inqas 25 fil-mija mill-bastimenti jridu jkunu reġistrati fl-Awstrija. BE, FI, IE, LV, NL, PT, SK: Investituri barranin mhux inkorporati u li ma għandhomx l-uffiċċju prinċipali tagħhom fil-Belġju, fil-Finlandja, fl-Irlanda, fil-Latvja, fil-Pajjiżi l-Baxxi, fil-Portugall u fir-Repubblika Slovakkja rispettivament ma jistgħux ikunu propjetarji ta' bastimenti b'bandiera Belġjana, Finlandiża, Irlandiża, Latvjana, Olandiża, Portugiża u Slovakkja rispettivament CY, EL: Partecipazzjoni mhux mill-Unjoni Ewropea tista' ssir sa' 49 fil-mija biss. DK: Residenti mhux mill-Unjoni Ewropea ma jistax jkunu propjetarji ta' terz jew aktar, min-negozju li jipparteċipa f'sajd kummerċjali. Residenti mhux mill-UE ma jistgħux jkunu propjetarji ta' bastimenti b'bandiera Daniża minbarra bis-saħħa ta' impriża inkorporata fid-Danimarka. FR: Ċittadini mhux mill-Unjoni Ewropea ma jistgħux jipparteċipaw fil-proprietà marittima tal-Istat għat-tkabbir ta' hut/frott tal-baħar bil-qoxra/alka. Investituri barranin mhux inkorporati u li ma għandhomx l-uffiċċju prinċipali tagħhom fi Franza ma jistgħux ikunu propjetarji ta' aktar minn 50 fil-mija minn bastiment bil-bandiera Françiża.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	DE: Liċenzja għas-sajd fil-baħar tingħata biss lil bastimenti intitolati li jtajru l-bandiera tal-Ġermanja. Dawn huma bastimenti għas-sajd li l-maġġoranza tal-ishma tagħhom huma ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea jew kumpaniji stabbiliti skont ir-regoli tal-UE u li għandhom post prinċipali ta' negozju tagħhom fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea. L-użu tal-bastimenti jrid ikun ġestit u sorveljat minn persuni residenti fil-Ġermanja. sabiex jikseb liċenzja għas-sajd, kull bastiment tas-sajd irid jirreġistra mal-istat kostali rilevanti fejn il-bastimenti jkollhom il-port ewlieni tagħhom. EE: Il-bastimenti huma intitolati li jtajru l-bandiera tal-Estonja jekk jinsabu fl-Estonja u l-maġġoranza tal-proprietà hija ta' ċittadini Estoni f'soċjetà generali u f'kumpaniji b' responsabbiltà limitata, jew entitatiet legali oħra li jinsabu fl-Estonja bil-maġġoranza tal-voti f'idejn persuni mill-Estonja fil-Bord tad-Diretturi. BG, HU, LT, MT, RO: Mhux marbuta. IT: Barranin li mhu mex residenti tal-Unjoni Ewropea ma jistgħux ikunu propjetarji ta' interess maġġoritarju f'bastimenti bil-bandiera Taljana jew interess ta' kontroll f'kumpaniji ta' proprietà ta' bastimenti li għandhom l-uffiċċju prinċipali fl-Italja. Sajd f'ibhra territorjali Taljani hu rizzervat għal bastimenti bil-bandiera Taljana. SE: Investituri barranin mhux inkorporati u li ma għandhomx l-uffiċċju prinċipali fl-Isvezja ma jistgħux ikunu propjetarji ta' aktar minn 50 fil-mija minn bastiment bil-bandiera Svediża. L-akkwist minn investituri barranin ta' 50 fil-mija jew aktar ta' ishma f'kumpaniji li jipparteċipaw f'attivitajiet ta' sajd f'ibhra Svediżi jehtieg l-awtorizzazzjoni. SI: Il-bastimenti huma intitolati li jtajtu l-bandiera Slovena jekk aktar min-nofs il-bastiment hu proprietà ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea jew ta' persuni ġuridiċi li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fi Stat Membri tal-Unjoni Ewropea. UK: Rizzervazzjoni fuq l-akkwist ta' bastimenti bil-bandiera tar-Renju Unit, sakemm tal-inqas 75 fil-mija mill-investiment ma jappartjenix lil ċittadini Brittanniċi u/jew lil kumpaniji li jappartjenu f'tal-inqas 75 fil-mija minnhom lil ċittadini Brittanniċi, fil-każijiet kollha residenti u jgħixu fir-Renju Unit. Il-bastimenti għandhom ikunu mmanigġjati, diretti u kkontrollati minn ġewwa r-Renju Unit.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
3. THAFFIR FIL-MINJIERI U L-BARRIERI⁵ A. Thaffir fil-minjieri għal faħam u lignite; estrazzjoni tal-pit (ISIC rev 3.1: 10) B. Estrazzjoni ta' petrolium mhux raffinat u ta' gass naturali⁶ (ISIC rev 3.1: 1110) C. Thaffir fil-minjieri għal metalli mhux maħdumin (ISIC rev 3.1: 13) D. Thaffir ieħor fil-minjieri u l-barrieri (ISIC rev 3.1: 14)	UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu proġbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mhux marbuta għal ferghat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa). Mhux marbuta għall-estraxxjoni ta' petrolium mhux raffinat u ta' gass naturali. ES: Mhux marbuta għall-investiment barrani f' minerali strateġiċi.
4. MANIFATTURA ⁷	
A. Manifattura ta' prodotti tal-ikel u ta' xorb (ISIC rev 3.1: 15)	Xejn
B. Manifattura ta' prodotti tat-tabakk (ISIC rev 3.1: 16)	Xejn
C. Manifattura tat-tessuti (ISIC rev 3.1: 17)	Xejn
D. Manifattura tal-ħwejjeg; preparazzjoni u tiżbiġh tal-fer (ISIC rev 3.1: 18)	Xejn
E. Kunzatura u preparazzjoni tal-gilda; manifattura ta' baġalji, basktijiet, prodotti tas-sruġ, xhud u żraben (ISIC rev 3.1: 19)	Xejn

⁵ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁶ Ma jinkludix servizzi anċillari għall-minjieri fuq bażi ta' h las jew kuntratt f' impjanti taż-żejt u gass li jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.A.

⁷ Ma jinkludix servizz ta' konsulenza dwar il-manifattura, li jinsabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZZI taht 6.F.h).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
F. Manifattura ta' injam u ta' prodotti tal-injam u tas-sufra, ghajr ghamara; manifattura ta' oġġetti tat-tiben u ta' materjali li jinhadmu f'malji (ISIC rev 3.1: 20)	Xejn
G. Manifattura ta' karta u prodotti tal-karti (ISIC rev 3.1: 21)	Xejn
H Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata ⁸ (ISIC rev 3.1: 22, ghajr il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' hlas jew kuntratt ⁹)	IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità ghas-sid ta' kumpaniji tal-ippubblikar u l-istampar.
I. Manifattura ta' prodotti tal-fran tal-kokk (ISIC rev 3.1: 231)	Xejn
J. Manifattura ta' prodotti taż-żejt raffinat ¹⁰ (ISIC rev 3.1: 232)	UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jiġu projbati milli jiksbu kontroll tal-attività. Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa).
K. Manifattura ta' kimiċi u prodotti kimiċi barra mill-isplussivi (ISIC rev 3.1: 24 ghajr il-manifattura ta' splussivi)	Xejn
L. Manifattura ta' prodotti tal-gomma u tal-plastik (ISIC rev 3.1: 25)	Xejn
M. Manifattura ta' prodotti minerali ohra mhux metalliċi (ISIC rev 3.1: 26)	Xejn
N. Manifattura ta' metalli bażiċi (ISIC rev 3.1: 27)	Xejn

⁸ Is-settur huwa limitat għal attivitajiet ta' manifattura. Dan ma jinkludix attivitajiet li huma awdjovizivi jew li jipprezentaw kontenut kulturali.

⁹ Il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' hlas jew kuntratt tinstab fis-SERVIZZI FINANZJARJI taht 6.F.p).

¹⁰ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
O. Manifattura ta' prodotti tal-metall fabbrikat, minbarra makkinarju u apparat (ISIC rev 3.1: 28)	Xejn
P. Manifattura ta' makkinarju	
a) Manifattura ta' makkinarju għal għanijiet ġenerali (ISIC rev 3.1: 291)	Xejn
b) Manifattura ta' makkinarju bi skopijiet speċjali minbarra armintan-nar u munizzjonijiet (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Xejn
c) Manifattura ta' apparat domestiku n.e.c. (ISIC rev 3.1: 293)	Xejn
d) Manifattura ta' makkinarju għall-uffiċċju, għaż-żamma tal-kotba u għal xogħol tal-kompjuters (ISIC rev 3.1: 30)	Xejn
e) Manifattura ta' makkinarju u apparat tal-elettriku n.e.c. (ISIC rev 3.1: 31)	Xejn
f) Manifattura ta' tagħmir u apparat għar-radju, it-televiżjoni u l-komunikazzjoni (ISIC rev 3.1: 32)	Xejn
Q. Manifattura ta' strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u ottiċi, arloġġi tal-idejn u arloġġi tal-ħajt (ISIC rev 3.1: 33)	Xejn
R. Manifattura ta' vetturi bil-mutur, karrijiet u semikarrijiet (ISIC rev 3.1: 34)	Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
S. Manifattura ta' tagħmir ieħor tat-trasport (mhux militari) (ISIC rev 3.1: 35 għajr il-manifattura ta' bastimenti tal-gwerra, ajruplani tal-gwerra u tagħmir ieħor ta' trasport għal użu militari)	Xejn
T. Manifattura tal-ghamara; manifattura n.e.c. (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Xejn
U. Riċiklaġġ (ISIC rev 3.1: 37)	Xejn
5. PRODUZZJONI; TRAŻMISSJONI U DISTRIBUZZJONI GĦALL-KONT PROPRIJU TAL-ELETTRIKU, IL-GASS, IL-FWAR U L-MISHUN ¹¹ (GĦAJR IL-ĠENERAZZJONI NUKLEARI TAL-ELETTRIKU)	
A. Produzzjoni tal-elettriku trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku għall-kont proprju (parti minn ISIC rev 3.1: 4010) ¹²	UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa).
B. Manifattura tal-gass; distribuzzjoni ta' fjuwil fi stat ta' gass permezz tal-mejns għall-kont proprju (parti minn ISIC rev 3.1: 4020) ¹³	UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa).
C. Produzzjoni tal-fwar u l-mishun; distribuzzjoni tal-fwar u l-mishun għall-kont proprju (parti minn ISIC rev 3.1: 4030) ¹⁴	UE: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa).

¹¹ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

¹² Dan ma jinkludix l-operat ta' sistemi ta' trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku fuq bażi ta' h las jew kuntratt, li jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.,

¹³ Ma jinkludix it-trasport ta' gass naturali u karburanti gassużi bil-pajpijiet, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' gass fuq bażi ta' h las jew kuntratt, u l-bejgh ta' gass naturali u kaburanti gassużi, li jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

¹⁴ Ma jinkludix it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun fuq bażi ta' h las jew kuntratt u l-bejgh ta' fwar u mishun, li jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
6. SERVIZZI TAN-NEGOZZI	
A. Servizzi professjonali	
a) Servizzi Legali (CPC 861) ¹⁵ ghajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali ipprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, <i>huissiers de justice</i> jew <i>officiers publics et ministériels</i> ohra	AT: Il-parteċipazzjoni ta' avukati barranin (li għandhom ikunu kkwalifikati bis-shih f'pajjiżhom) fil-kapital azzjonarju u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe entità ġuridika ma tistax taqbeż il-25 fil-mija; Ma jistgħux ikollhom influwenza deċiżiva. BE: Japplikaw kwoti biex jidhru quddiem il-"Cour de cassation" f'każijiet mhux kriminali. FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' "avocat auprès de la Cour de Cassation" u "avocat auprès du Conseil d'Etat" huwa soġġett għal kwoti. DK: Huma biss l-avukati b'licenzja Daniża li jipprattikaw u uffiċċji legali rreġistrati fid-Danimarka li jistgħu jkollhom ishma f'uffiċċju legali Daniż. Huma biss l-avukati b'licenzja Daniża li jipprattikaw li jistgħu jkunu fuq il-bord jew ikunu parti mill-manigment ta' kumpanija legali Daniża. Il-htieġa ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb licenzja tal-prattika Daniża. FR: Xi tipi ta' forum legali ("association d'avocats" u "société en participation d'avocat") huma rizervati għal avukati ammessi bis-shih fil-Qorti fi FR. F'kumpanija legali li toffri servizzi fir-rigward tal-liġi Franċiża jew tal-UE, mill-inqas 75 fil-mija tal-imsieħba li jkollhom 75 fil-mija tal-ishma għandhom ikunu avukati ammessi bis-shih fl-avukatura fi FR. HU: Il-preżenza kummerċjali trid tiegħu s-sura ta' soċjetà ma' barrister Ungeriz (ügyvéd) jew ma' uffiċċju ta' barrister (ügyvédi iroda), jew uffiċċju rappreżentattiv. PL: Filwaqt li tipi ohra ta' forum legali huma disponibbli għal avukati tal-UE, avukati barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' soċjetajiet rreġistrati u soċjetajiet limitati.

¹⁵ Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, rappreżentazzjoni legali, arbitrazzjoni legali u konċiljazzjoni/medjazzjoni, u dokumentazzjoni legali u ċertifikazzjoni. It-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' servizzi legali hu awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika, liġi tal-UE u l-liġi ta' kull ġurisdizzjoni fejn l-investitur jew il-persunal tiegħu hu kkwalifikat biex jipprattika bħala avukat, u, bħat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' servizzi ohra, hu soġġett għar-rekwiżiti ta' licenzjar u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-UE. Għal avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u liġi barranija, dawn l-obbligi u proċeduri jistgħu jkollhom, fost oħrajn, l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-titolu tal-orijini (sakemm inkiseb rikonoxximent mat-titolu tal-pajjiż ospitu), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, rreġistrazzjoni sempliċi mal-Qorti tal-pajjiż ospitu jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitu permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domicilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitu. Fil-prinċipju, is-servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-KE għandhom isiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih li ġie ammess fl-avukatura tal-UE huwa u jaġixxi personalment, u servizzi legali fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru tal-UE għandhom fil-prinċipju jsiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih fl-avukatura ta' dak l-Istat Membru tal-UE huwa u jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiha fl-avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-UE tista' għalhekk tkun meħtieġa għar-rappreżentazzjoni fil-qrati u awtoritajiet kompetenti ohra fl-UE billi tinvolvi l-prattika ta' liġi proċedurali nazzjonali u tal-UE. Madanakollu, f'xi Stati Membri tal-UE, l-avukati barranin li ma jkunux ammessi bis-shih fl-avukatura huma permessi jirrapreżentaw fi proċedimenti ċivili parti li tkun ċittadina jew li tagħmel parti mill-Istat fejn l-avukat ikun intitolat jipprattika.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
b) 1. Servizzi ta' Kontabbiltà u Żamma tal-Kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	AT: Il-parteċipazzjoni ta' kontabbilisti barranin (li għandhom ikunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-orijini tagħhom) fil-kapital azzjonarju u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 fil-mija, jekk mhu miex membri tal-Korp Professjonali Awstrijak. CY: L-aċċess hu soġġett għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: is-sitwazzjoni tal-impjieg fis-subsettur DK: Sabiex jidhlu fi soċjetajiet ma' kontabbilisti Daniżi awtorizzati, kontabbilisti barranin iridu jkibbu permess mill-Aġenzija Daniża tal-Kummerċ u l-Kumpaniji.
b) 2. Servizzi ta' awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabbiltà)	AT: Il-parteċipazzjoni ta' awdituri barranin (li jridu jkunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-orijini tagħhom) fil-kapital azzjonarju u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 fil-mija, jekk mhu miex membri tal-Korp Professjonali Awstrijak. CY: L-aċċess hu soġġett għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: is-sitwazzjoni tal-impjieg fis-subsettur CZ, SK: Tal-inqas 60 fil-mija tas-sehem kapitali jew id-drittijiet tal-vot huma riżervati għaċ-ċittadini nazzjonali. DK: Sabiex jidhlu fi soċjetajiet ma' kontabbilisti Daniżi awtorizzati, kontabbilisti barranin iridu jkibbu permess mill-Aġenzija Daniża tal-Kummerċ u l-Kumpaniji. FI: Rekwiżit ta' residenza għal tal-inqas wiehed mill-awdituri ta' kumpanija Finlandiża ta' Responsabbiltà. LV: F'kumpanija kummerċjali ta' awdituri bil-liċenzja iktar minn 50 fil-mija tal-ishma tal-kapital bid-dritt tal-vot għandu jkun proprjetà ta' awdituri bil-liċenzja jew kumpaniji kummerċjali ta' awdituri bil-liċenzja tal-Unjoni Ewropea. LT: Mhux inqas minn 75 fil-mija tal-ishma għandhom ikunu ta' awdituri jew kumpaniji tal-verifika tal-Unjoni Ewropea. SE: Awdituri approvati fl-Isvezja jistgħu jwettqu servizzi legali tal-awditjar f'ċerti entitajiet legali, fost oħrajn fil-kumpaniji kollha limitati. Huma biss dawn il-persuni li jistgħu jkunu sidien tal-ishma jew jiffurmaw soċjetajiet f'kumpaniji li jipprattikaw awditjar verifikat (għal raġunijiet uffiċjali). Hi meħtieġa r-residenza għall-approvazzjoni. SI: Is-sehem ta' persuni barranin f'kumpaniji tal-awditjar ma jistax jaqbeż id-49 fil-mija tal-kapital azzjonarju.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863) ¹⁶	AT: Il-parteċipazzjoni ta' konsulenti barranin dwar it-taxxa (li jridu jkunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-orijini tagħhom) fil-kapital azzjonarju u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 fil-mija; dan japplika biss għal dawk li mhux membri fil-Korp Professjonali Awstrijak. CY: L-aċċess hu soġġett għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: is-sitwazzjoni tal-impjieg fis-subsettur
d) Servizzi arkitettoniċi u e) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8671 u CPC 8674)	BG: Għal proġetti ta' importanza nazzjonali u reġjonali, investituri barranin jridu jaġixxu f'soċjetà ma' jew bhala subkontratturi ta' investituri lokali. LV: Għal servizzi arkitettoniċi, sabiex wiehed jirċievi liċenzja li tippermettilu jipparteċipa f'attività tan-negozju bil-medda shiha ta' responsabbiltà legali u drittijiet biex jiffirma proġetti, prattika ta' 3 snin fil-Latvja fil-qasam tal-proġettazzjoni u lawrea mill-università hi mehtieġa.
f) Servizzi ta' inġinerija u g) Servizzi ta' inġinerija integrati (CPC 8672 u CPC 8673)	BG: Għal proġetti ta' importanza nazzjonali u reġjonali, investituri barranin għandhom jaġixxu f'soċjetà bhala subkontratturi ta' investituri lokali.
h) Servizzi Mediċi (inklużi psikologi) u Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	AT: Mhux marbuta għajr għal servizzi dentali u għal psikologi u psikoterapisti, fejn: xejn DE: Test tal-htigijiet ekonomiċi meta tobba u dentisti huma awtorizzati li jikkuraw membri ta' skemi pubbliċi tal-assigurazzjoni. Kriterji ewlenin: nuqqas ta' tobba u dentisti f'reġjun partikolari. FI: Mhux marbuta FR: Filwaqt li tipi ohra ta' forom legali huma disponibbli għall-investituri mill-UE, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle". LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: nuqqas ta' tobba u dentisti f'reġjun partikolari. BG, LT: Il-formiment ta' servizzi hu soġġett għall-awtorizzazzjoni li hi bbażata fuq pjan tas-servizzi tas-saħha stabbilit skont il-htigijiet, billi jiġu kkunsidrati l-popolazzjoni u s-servizzi mediċi u dentali diġà eżistenti. SI: Mhux marbuta għas-servizzi ta' mediċina soċjali, sanità, epidemjoloġija, mediċi/ekoloġiċi; il-formiment ta' demm, preparazzjoni tad-demm u trapjanti; awtopsja UK: L-istabbiliment għal tobba taht is-Servizz Nazzjonali tas-Saħha hu soġġett għall-ippjanar tal-haddiema mediċi.

¹⁶ Ma tinkludix servizzi ta' konsulenza legali u rappreżentazzjoni legali dwar suġġetti tat-taxxa, li jinstabu taht l.A.a). Servizzi legali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
i) Servizzi veterinarji (CPC 932)	AT: Mhux marbuta BG: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità tan-negożju eżistenti. HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: il-kundizzjonijiet tas-suq tax-xoghol fis-settur. FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forom legali huma disponibbli għall-investituri mill-UE, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle".
j) 1. Servizzi ta' q wiebel (parti minn CPC 93191)	BG, FI, MT, SI: Mhux marbuta. FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forom legali huma disponibbli għall-investituri mill-UE, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle". LT: Test tal-htigijiet ekonomiċi jistghu jiġu applikati. Kriterji ewlenin: is-sitwazzjoni tal-impjiegi fis-subsettur.
j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Haddiema Paramediċi (parti minn CPC 93191)	AT: Investituri barranin huma permessi biss fl-attivitàjiet li ġejjin: infirmieri, fizjoterapisti, terapisti okkupazzjonali, logoterapisti, esperti tad-dieta u tan-nutrimient. BG, MT: Mhux marbuta. FI, SI: Mhux marbuta għal Fizjoterapisti u Persunal Paramediku. FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forom legali huma disponibbli għall-investituri mill-UE, investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forom legali ta' "société d'exercice liberal" u "société civile professionnelle". LT: Test tal-htigijiet ekonomiċi jistghu jiġu applikati. Kriterji ewlenin: is-sitwazzjoni tal-impjiegi fis-subsettur. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-fizjoterapisti barranin u persunal paramediku. Kriterji ewlenin: sitwazzjoni tal-impjiegi fir-reġjun partikolari.
k) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra pprovduti mill-ispizjara ¹⁷	AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: Mhux marbuta BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HU, IE, LV, PT, SK: L-awtorizzazzjoni hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità ġeografika tal-ispizerji eżistenti.

¹⁷

Il-forniment ta' prodotti farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-forniment ta' servizzi oħra, hu soġġett għal htigijiet ta' liċenzja u l-kwalifikazzjoni u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Bħala regola ġenerali, din l-attività hija rrizervata għall-ispizjara. F'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, il-forniment ta' mediċina bir-riċetta biss hi rrizervata għall-ispizjara.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Kompjuter u Servizzi Relatati (CPC 84)	Xejn
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp ¹⁸ a) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-xjenzi naturali (CPC 851) b) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-Xjenzi Soċjali u l-Istudji Umanistiċi (CPC 852 għajr servizzi ta' psikologi) ¹⁹ c) Servizzi ta' riċerka u żvilupp Interdixxiplinarji (CPC 853)	Għal a) u ċ): UE: Għal servizzi ta' Riċerka u Żvilupp iffinanzjati pubblikament, drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjonijiet jistgħu biss jingħataw lil ċittadini tal-Unjoni Ewropea jew lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-Unjoni Ewropea. Għal b): Xejn
D. Servizzi ta' Bejgħ tal-Proprietà ²⁰	
a) Li tinvolvi proprietà proprja jew mikrija (CPC 821)	Xejn
b) Fuq Bażi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)	Xejn
E. Servizz ta' Kiri/Leasing mingħajr Operaturi	
a) Relatati mal-Bastimenti (CPC 83103)	LT: Il-bastimenti jridu jkunu proprietà ta' persuni fiżiċi Litwani jew kumpaniji stabbiliti fil-Litwanja. SE: Biex tittajjar il-bandiera Svediża trid tintwera evidenza ta' in fluwenza operattiva ewlenija Svediża f'każ ta' interessi ta' proprietà barranija fil-bastimenti
b) Relatati mal-Inġenji tal-Ajru (CPC 83104)	UE: Inġenju tal-ajru użat minn operaturi mill-Unjoni Ewropea jrid ikun reġistrat fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea li lliċenzja l-operatur jew xi mkien ieħor fl-Unjoni Ewropea. L-inġenju tal-ajru jrid ikun possedut jew minn persuni fiżiċi li jilhq u l-kriterji nazzjonali speċifiċi jew minn persuni ġuridiċi li jilhq u l-kriterji speċifiċi fir-rigward tas-sjieda tal-kapital u l-kontroll (inkluż n-nazzjonalità tad-diretturi). Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' kiri fil-qosor jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

¹⁸ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

¹⁹ Parti mis-CPC 85201 li tinstab taht 6.A.h) - Servizzi mediċi u dentali.

²⁰ Is-servizz konċernat hu relatat mal-professjoni ta' agent ta' proprietà immobbli u ma jaffettwa l-ebda dritt u/jew restrizzjoni fuq persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprietà immobbli.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
c) Relatati ma' Tagħmir tat-Transport Iehor (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Xejn
d) Relatati ma' Makkinarju u Tagħmir Iehor (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109)	Xejn
e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbuta għal CPC 83202
f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)	Xejn
F. Servizzi tan-negozji oħrajn	
a) Reklamar (CPC 871)	Xejn
b) Riċerka tas-Suq u Stharrig tal-Opinjoni Pubblika (CPC 864)	Xejn
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	Xejn
d) Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 866)	HU: Mhux marbuta għal servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni (CPC 86602).
e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi ²¹ (CPC 8676)	Xejn
f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Agrikoltura, Kaċċa u Forestrija (parti minn CPC 881)	CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI: Mhux marbuta
g) Servizzi ta' Pariri u ta' Konsulenza Relatati mas-Sajd (parti minn CPC 882)	Xejn

²¹ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi ta' ttestjar u analizi tekniċi meħtieġa għall-hruġ ta' awtorizzazzjonijiet għall-immarkitar jew għall-awtorizzazzjonijiet tal-użu (eż. spezzjoni tal-karozzi, spezzjoni tal-ikel).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
h) Servizzi ta' Parir u ta' Konsulenza relatati mal-Manifattura (parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885)	Xejn
i) Servizzi ta' Sejben u Forniment ta' Persunal	
i) 1. Tfittxija eżekuttiva (CPC 87201)	BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Mhux marbuta
i) 2. Servizzi ta' Sejben ta' Impjieg (CPC 87202)	AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: Mhux marbuta BE, FR, IT: Monopolju tal-Istat DE: L-awtorizzazzjoni hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: is-sitwazzjoni u l-iżvilupp tas-suq tax-xogħol
i) 3. Servizzi ta' Forniment ta' impjegati ta' appoġġ fl-uffiċċju (CPC 87203)	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Mhux marbuta IT: Monopolju tal-Istat
i) 4 Servizzi ta' Aġenzija tal-Mudelli (parti minn CPC 87209)	Xejn.
j) 1. Servizzi ta' investigazzjoni (CPC 87301)	BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: Mhux marbuta
j) 2. Servizzi tas-Sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	DK: Rekwiżit ta' nazzjonalità u residenza għall-membri tal-Bord tad-Diretturi. Mhux marbuta għall-forniment ta' servizzi ta' gwardjani tal-ajruport BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Il-liċenzja tista' tinħareġ biss liċ-ċittadini u lil organizzażjonijiet irregistrati nazzjonali. ES: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa). L-aċċess hu soġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel.
k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika ²² (CPC 8675)	FR: Investituri barranin jeħtieġu awtorizzazzjoni speċifika għas-servizzi ta' esplorazzjoni u prospettar.
l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Xejn
l) 2. Manutenzjoni u Tiswija ta' Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	LV: Monopolju tal-Istat. SE: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi japplikaw meta investitur għandu l-għan li jstabbilixxi l-faċilitajiet ta' infrastruttura terminali tiegħu. Kriterji ewlenin: limitazzjonijiet ta' spazju u kapaċità.

²² Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għal ċerti attivitajiet relatati mat-thaffir ta l-minjieri (minerali, żejt, gass, eċċ.).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta' karożzi, muturi, muturi tas-silġ u Tagħmir għat-trasport fuq it-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	SE: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi japplikaw meta investitur għandu l-għan li jstabbilixxi l-faċilitajiet ta' infrastruttura terminali tiegħu. Kriterji ewlenin: limitazzjonijiet ta' spazju u kapaċità
l) 4. Manutenzjoni u Tiswija ta' Ajruplani u partijiet minnhom (parti minn CPC 8868)	Xejn
l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ²³ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Xejn
m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini (CPC 874)	Xejn
n) Servizzi ta' Fotografija (CPC 875)	CY, EE, MT: Mhux marbuta
o) Servizzi ta' Ppakkjar (CPC 876)	Xejn
p) Stampar u Pubblikazzjoni (CPC 88442)	LT, LV: Stabbiliment tad-drittijiet fis-settur tal-pubblikazzjoni mahruġ biss għal persuni ġuridiċi inkorporati nazzjonalment (mhux fergħat). PL: Rekwizit nazzjonali għall-kap editur tal-gazzetti u ġurnali. SE: Rekwiziti ta' residenza għall-pubblikatur u sid ta' kumpanija tal-ippubblikar u l-istampar.
q) Servizzi ta' Kungressi (parti minn CPC 87909)	Xejn
r) 1. Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretazzjoni (CPC 87905)	DK: L-awtorizzazzjoni għat-traduttur u interpreti pubbliċi awtorizzati tista' tillimita l-ambitu tal-attività. PL: Mhux marbuta għall-forniment tas-servizzi ta' interpretazzjoni bil-liċenzja. BG, HU, SK: Mhux marbuta għat-traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali.

²³

Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir għat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinstabu taħt 6.F. l) 1 to 6.F.l) 4.

Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċji inklużi kompjuters (CPC 845) jinstabu taħt 6.B. Servizzi tal-kompjuters.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
r) 2. Interior Design u Servizzi ohra ta' Disinn Speċjalizzat (CPC 87907)	Xejn
r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Ġbir (CPC 87902)	IT, PT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-investituri.
r) 4. Servizz ta' rappurtar ta' kreditu (CPC 87901)	BE: Għal banek ta' dejta għall-kreditu tal-konsumaturi, il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-investituri. IT, PT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-investituri.
r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ²⁴	Xejn
r) 6. Servizzi ta' konsulenza dwar it-telekomunikazzjoni (CPC 7544)	Xejn
r) 7. Servizzi ta' tveġib ta' telefonati (CPC 87903)	Xejn

²⁴

It Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taħt CPC 88442 u jinsabu taħt 6.F p).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
7. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Servizzi Postali u tal-Kurrier (Servizzi relatati mal-immanigġjar ²⁵ ta' oġġetti postali ²⁶ skont il-lista li ġejja ta' sottosetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet lokali jew barranin: (i) Maniġġjar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku ²⁷ , inklużi Servizzi ta' posta ibrida u Posta diretta, (ii) Maniġġjar ta' kaxxi u pakketti indirizzati ²⁸ , (iii) Maniġġjar ta' prodotti stampati indirizzati ²⁹ , (iv) Maniġġjar tal-oġġetti msemija minn (i) sa (iii) hawn fuq bħala posta rreġistrata jew assicurata, (v) Servizzi ta' twassil express ³⁰ għall-oġġetti msemija minn (i) sa (iii) hawn fuq, (vi) Maniġġjar ta' oġġetti mhux indirizzati, (vii) Skambju ta' dokumenti ³¹	Xejn ³²

²⁵ It-terminu “immanigġjar” għandu jinkludi l-hruġ mid-dwana, l-għażla, il-garr u t-tqassim.

²⁶ “Oġġett postali” tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

²⁷ Eż. ittri, kartolini.

²⁸ Kotba u katalgi huma inklużi hawn taht.

²⁹ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

³⁰ Servizzi ta' twassil express jistgħu jinkludu, flimkien ma' velocità u responsabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħalma huma għir mill-punt tal-oriġini, tqassim personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranżitu, konferma tal-wasla.

³¹ Provvista tal-mezzi, inklużi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiproku ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. Oġġett postali tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

³² Għal subsetturi i) sa iv), liċenzji individwali li jimponu obbligi partikolari għas-servizzi universali u/jew kontribuzzjoni finanzjarja f'fond ta' kumpens jistgħu jkunu meħtieġa.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
Sottosetturi(i), (iv) u (v) madankollu huma esklużi meta jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu riservati, li hu: għal oġġetti ta' korrispondenza bi prezz li hu inqas minn darbtejn u nofs (2.5) it-tariffa bażika pubblika, dejjem jekk jiżnu inqas minn 50 gramma³³, bis-servizz ta' posta irreġistrata miżjud li kien użat fil- kors ta' proċeduri gudiżżarji jew amministrattivi.) (parti minn CPC 751, parti minn CPC 71235³⁴ u parti minn CPC 73210³⁵)	
B. Servizzi tat- Telekomunikazzjoni Dawn is-servizzi ma jkoprox l- attività ekonomika li tikkonsisti mill-forniment ta' kontenut li jehtieg is-servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tagħha.	

³³ "Oġġetti ta' korrispondenza": komunikazzjoni bil-miktub dwar kwalunkwe tip ta' medju fiziku li għandu tghaddi u titwassal fl-indirizz indikat mill-mittenti fuq il-oġġett innifsu jew fuq l-ippakkjar tiegħu.

³⁴ It-trasport ta' posta għall-kont proprju bi kwalunkwe mezz fuq l-art.

³⁵ It-trasport bl-ajru ta' posta għall-kont proprju.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u fir-riċezzjoni ta' sinjali bi kwalunkwe mezz elettroniku ³⁶ , għajr ix-xandir ³⁷	Xejn ³⁸
b) Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita ³⁹	UE: fornituri tas-servizzi f'dan is-settur jistgħu jkunu soġġetti għal obbligi biex jissalvagwardjaw l-għanijiet ta' interess ġenerali relatati mat-twassil ta' kontenut bl-użu tan-netwerk tagħhom b'konformità mal-qafas regolatorju tal-UE għall-komunikazzjonijiet elettronici. BE: Mhux marbuta
8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	BG: Għal proġetti ta' importanza nazzjonali u reġjonali, investituri barranin jridu jaġixxu f'f'soċjetà ma' jew bħala subkuntratturi ta' investituri lokali. CY, CZ, HU, MT, SK: Mhux marbuta
9.SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (għajr distribuzzjoni ta' armi, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra) Is-sotto-setturi kollha msemmija hawn taht ⁴⁰	AT: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni ta' prodotti piroteknici, ta' oġġetti li jaqdbu u splussivi u sustanzi tossici. Għad-distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi u ta' prodotti tat-tabakk, id-drittijiet esklussivi u/jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Unjoni Ewropea u lil persuni ġuridici tal-Unjoni Ewropea li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni Ewropea. FI: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoholiku u prodotti farmaċewtiċi.

³⁶ Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni fuq l-internet u/jew ipproċessar tad-dejta (inkluż l-ipproċessar tat-tranżazzjonijiet) (parti minn CPC 843) li jinsabu taht 6.B. Servizzi tal-Komputer.

³⁷ Ix-xandir huwa definit bħala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

³⁸ Nota ta' qiegħ il-paġna għal raġunijiet ta' kjarazza: Xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea jżommu l-partecipazzjoni pubblika f'ċerti operaturi tat-telekomunikazzjoni. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jżommu d-dritt li jżommu tali partecipazzjoni pubblika fil-futur. Din mhijiex limitazzjoni għall-aċċess fis-suq. Fil-Belġju, il-partecipazzjoni tal-gvern u d-drittijiet tal-vot fil-Belgacom huma determinati b'mod hieles taht is-setgħat leġislattivi kif inhu l-każ fil-preżent taht il-liġi tal-21 ta' Marzu 1991 dwar ir-riforma tal-imprizi ekonomiċi ta' propjetà tal-gvern.

³⁹ Dawn is-servizzi jkopru s-servizz ta' telekomunikazzjoni li jikkonsisti fit-trasmissjoni u r-riċezzjoni tar-radju u t-televiżjoni mxandra mis-satellita (il-katina mhux interrotta tat-trasmissjoni bl-użu tas-satellita meħtieġa għad-distribuzzjoni tas-sinjali ta' programmi tat-televiżjoni u r-radju lill-pubbliku ġenerali). Huma koperti l-bejgħ tal-użu tas-servizzi satellitari, iżda il-bejgħ ta' pakketti ta' programmi tat-televiżjoni lid-djar mhuwiex inkluż.

⁴⁰ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għad-distribuzzjoni ta' prodotti kimiċi, farmaċewtiċi, prodotti għall-użu mediku bħall-istrumenti mediċi u tal-kirurgija, sustanzi mediċi u oġġetti għall-użu mediku, attrezżaturi militari u metalli prezjużi (u ġebel) u f'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea anki għad-distribuzzjoni tat-tabakk u prodotti tat-tabakk u xorb alkoholiku.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
A. Servizzi ta' Aġenti Kummissjonanti	
a) Servizzi tal-Aġenti kummissjonanti ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Xejn
b) Servizzi Ohra ta' Aġenti Kummissjonanti (CPC 621)	Xejn
B. Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa	
a) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Xejn
b) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)	Xejn
c) Servizzi ohra ta' Kummerċ bl-Ingrossa (CPC 622 għajr servizzi ta' bejgħ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija ⁴¹)	FR, IT: Monopolju tal-Istat fuq it-tabakk. FR: Awtorizzazzjoni għal spiżeriji ta' bejgħ bl-ingrossa hi soġġetta għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità ġeografika tal-ispizeriji eżistenti.

⁴¹

Dawn is-servizzi, li jinkludu CPC 62271, jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.D.

EU/CO/PE/Anness VII/mt 97

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
C. Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ⁴² Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ta' karożzi, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (CPC 61112, parti minn CPC 61113 u parti minn CPC 6121) Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542) Servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' ikel (CPC 631) (Servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' oġġetti oħra (mhux tal-enerġija), minbarra l-bejgh bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi ⁴³ (CPC 632 għajr CPC 63211 u 63297)	ES, FR, IT: Monopolju tal-Istat fuq it-tabakk. BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Awtorizzazzjoni għal hwienet kbar (fil-każ ta' FR għal hwienet kbar biss) hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: in-numru u l-impatt fuq il-hwienet eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi ġodda. IE, SE: Mhux marbuta għall-bejgh bl-imnut ta' xorb alkoholiku. SE: L-awtorizzazzjoni għal kummerċ termporanju fil-hwejjeg, żraben u oġġetti tal-ikel li mhumex ikkunsmati fil-post fejn jinbieghu jistgħu jkunu soġġetti għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: impatt fuq il-hwienet eżistenti fiż-żona ġeografika kkonċernata.
D. Franchising (CPC 8929)	Xejn

⁴² Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija, li jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 6.B. u 6.F.I). Ma jinkludux servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' prodotti tal-enerġija li jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.E u 18.F.

⁴³ Il-bejgh bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi jinstabu taht SERVIZZI PROFESSIONALI f'1.A.k).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
10. SERVIZI EDUCATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizi ta' Edukazzjoni Primarja (CPC 921) B. Servizi ta' Edukazzjoni Sekondarja (CPC 922) C. Servizi tal-Edukazzjoni Oghla (CPC 923) D. Servizi ta' Edukazzjoni għall-Adulti (CPC 924)	UE: Il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fin-netwerk tal-edukazzjoni hi soggetta għal eżenzjoni. AT: Mhux marbuta għas-Servizzi tal-Edukazzjoni Oghla. Mhux marbuta għas-servizzi ta' edukazzjoni għall-adulti permezz tar-radju jew xandir televiżiv. BG: Mhux marbuta għall-formiment ta' servizzi edukattivi primarja u/jew sekondarja minn persuni fiżiċi barranin u assoċjazzjonijiet u għall-formiment ta' Servizi tal-Edukazzjoni Oghla. CZ, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi. Mhux marbuta għall-formiment ta' Servizi tal-Edukazzjoni Oghla għajr għal servizzi edukattivi post-sekondarji tekniċi u vokazzjonali (CPC 92310). CY, FI, MT, RO, SE: Mhux marbuta EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi fi skejjel primarji u sekondarji. Mhux marbuta għal istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla li jagħtu diplomi rikonoxxuti tal-Istat. ES, IT: Htieġa ta' test għall-ftuħ ta' universitajiet privati awtorizzati biex joħroġu diplomi u lawrei rikonoxxuti; il-proċedura tinvolvi parir mill-Parlament. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità ta' stabbilimenti eżistenti. HU, SK: In-numru ta' skejjel stabbiliti jista' jigi limitat mill-awtoritajiet lokali (jew f'każ ta' skejjel għolja u istituzzjonijiet edukattivi oghla minn awtoritajiet ċentrali) responsabbli mill-ghoti tal-liċenzji. LV: Mhux marbuta għall-formiment ta' servizzi edukattivi relatati ma' servizzi ta' edukazzjoni teknika u vokazzjonali fi skejjel sekondarji għal studenti b'diżabbiltà (CPC 9224). SI: Mhux marbuta għal skejjel primarji. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi fi skejjel sekondarji u għolja.
E. Servizi edukattivi oħra (CPC 929)	AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Mhux marbuta CZ, SK: Il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fin-netwerk tal-edukazzjoni hi soggetta għal eżenzjoni. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal maġġoranza ta' membri fil-Bord tad-Diretturi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
11. SERVIZI AMBIJENTALI ⁴⁴ A.) Servizi ta' Ilma tad-Drenaġġ (CPC 9401) ⁴⁵ B. L-immanigġjar ta' skart solidu/perikoluż, ghajr it-trasport transkonfinali ta' skart perikoluż a) Servizi ta' Rimi ta' Skart (CPC 9402) b) Servizi ta' Sanità u Servizi Simili (CPC 9403) C. Protezzjoni tal-arja u l-klima ambjentali (CPC 9404) ⁴⁶ D. Rimedjar u tindif ta' ħamrija u ilma a) Trattament, rimedjar ta' ħamrija u ilma kontaminati/imnigġsa (parti minn CPC 9406) ⁴⁷ E. Tnaqqis tal-istorbju u l- vibrazzjoni (CPC 9405) F. Protezzjoni tal-bijodiversità u l- pajzaġġ a) Servizi ta' protezzjoni tan- natura u l-pajzaġġ (parti minn CPC 9406) G. Servizi ambjentali oħra u servizzi anċillari (CPC 9409)	Xejn

⁴⁴ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁴⁵ Tikkorrispondi għas-servizzi tad-drenaġġ.

⁴⁶ Tikkorrispondi għas-Servizzi ta' Tindif tal-Gassijiet tal-Egżost.

⁴⁷ Tikkorrispondi għas-Servizzi ta' Protezzjoni tan-Natura u l-Pajsaġġ.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
12. SERVIZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	AT: Il-liċenzja għall-fergħat ta' assikuraturi barranin ma tinharigx jekk l-assikuratur, f'pajjiżu stess, ma jkollux il-forma legali li tikkorrispondi jew tkun paragonabbli ma' kumpanija azzjonarja jew assoċjazzjoni mutwa tal-assigurazzjoni. BG, ES: Qabel ma jistabbilixxu fergħa jew aġenzija fil-Bulgarija jew Spanja biex jipprovdu ċerti klassijiet ta' assikurazzjoni, l-assikuraturi barranin għandu jkollhom l-awtorizzazzjoni biex jopera w fl-istess klassijiet ta' assikurazzjoni fil-pajjiż tal-origini. EL: Id-dritt ta' stabbiliment ma jkoprix il-ħolqien ta' uffiċċji rappreżentattivi jew permanenzi ohra ta' kumpaniji tal-assikurazzjoni, h lief fejn dawn l-uffiċċji jkunu stabbiliti bħala aġenziji, fergħat jew uffiċċji ċentrali. FI: Mill-inqas nofs il-promoturi u l-membri tal-bord tad-diretturi u l-bord superviżorju ta' kumpanija tal-assigurazzjoni għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-UE, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni. L-assikuraturi barranin ma tistax tinħarġilhom liċenzja fil-Finlandja bħala fergħa biex jipprovdu servizzi ta' assikurazzjoni soċjali statutorji. IT: L-awtorizzazzjoni għat-twaqqif tal-fergħat hija fl-aħħar mill-aħħar suġġetta għall-valutazzjoni tal-awtoritajiet ta' sorveljanza. BG, PL: L-intermedjarji tal-assigurazzjoni jridu jkunu inkorporati fil-pajjiż (mhux fergħat). PT: Biex jistabbilixxu fergħa fil-Portugall, il-kumpaniji barranin tal-assikurazzjoni jehtig ilhom esperjenza preċedenti fil-qasam ta' mill-inqas hames snin. Fergħat diretti mhux permessi għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni; dawn huma riżervati għal kumpaniji ffurmati skont il-liġi ta' Stat Membru tal-UE. SK: Ċittadin barrani jista' jistabbilixxi kumpanija tal-assigurazzjoni fil-forma ta' kumpanija b'ishma kongunti jew jista' jwettaq negozju tal-assigurazzjoni permezz tas-sussidjarji tiegħu b'uffiċċji rreġistrati fir-Repubblika Slovakkja (mhux fergħat). SE: Impriżi tal-intermedjarji tal-assigurazzjoni mhux inkorporati fl-Isvezja jistgħu jistabbilixxu ruħhom biss permezz ta' fergħa.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji ohra (ghajr l-assigurazzjoni)	UE: Kumpaniji li għandhom l-uffiċċju reġistrat fl-UE biss jistgħu jaġixxu bħala depożitorji ta' assi ta' fondi tal-investment. L-istabbiliment ta' kumpanija ta' tmexxija speċjalizzata, li jkollha l-uffiċċju ċentrali u l-uffiċċju reġistrat tagħha fl-istess Stat Membru tal-UE, hu meħtieġ sabiex il-kumpanija twettaq attivitajiet ta' ġestjoni ta' unit trusts u kumpaniji tal-investment. BG: L-assigurazzjoni tal-pensjonijiet għandha tigi implimentata permezz ta' parteċipazzjoni f'kumpaniji inkorporati tal-assigurazzjoni tal-pensjonijiet (mhux ferġat). Ir-residenza permanenti fil-Bulgarija hija rikjesta għall-president tal-bord manigerjali u l-president tal-bord tad-diretturi. CY: Membri (sensara) tal-Borża ta' Ċipru biss jistgħu jwettqu negozju relatat mas-senserija tat-titoli f'Ċipru. Impriza ta' senserija kummerċjali tista' tkun reġistrata biss bħala membru tal-Borża ta' Ċipru jekk tkun giet stabbilita u reġistrata skont il-Liġi tal-Kumpaniji ta' Ċipru (mhux ferġat). FI: Mill-inqas nofs il-fundaturi, il-membri tal-bord tad-diretturi, mill-inqas membru ordinarju u viċi membru tal-bord superviżorju u l-persuna intitolata tiffirma f'isem l-istituzzjoni tal-kreditu għandu jkollhom ir-residenza permanenti fl-UE. Eżenzjoni minn dawn ir-rekwiżiti tista' tingħata mill-awtoritajiet kompetenti. HU: Ferġat ta' istituzzjonijiet barranin mhux permessi jipprovdu servizzi ta' ġestjoni tal-assi għal fondi privati tal-pensjonijiet jew ġestjoni ta' kapital tar-riskju. Il-bord ta' istituzzjoni finanzjarja għandu jinkludi mill-anqas żewġ membri, ċittadini Ungerizi, residenti fis-sens tar-regolamenti rilevanti tan-negozju tal-valuti barranin u li għandhom residenza permanenti fl-Ungerija għal mill-anqas sena waħda. IE: Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investment kostitwiti bħala fondi komuni ta' investment u kumpaniji ta' kapital varjabbli (hief għal imprizi ta' investment kollettiv f'titoli trasferibbli, UCITS), il-fedekommissarju/depożitarju u l-kumpanija tal-ġestjoni jeħtieġ li jkunu inkorporati fl-Irlanda jew fi Stat Membru ieħor tal-UE (mhux ferġat). Fil-każ ta' soċjetà tal-investment b'responsabbiltà limitata, mill-inqas soċju ġenerali wieħed irid ikun inkorporat fl-Irlanda. Biex issir membru tal-Borża tal-Irlanda, l-entità trid jew (I) tkun inkorporata fl-Irlanda, li tfisser li tkun inkorporata jew tkun soċjetà bl-uffiċċju prinċipali reġistrat fl-Irlanda, jew (II) tkun awtorizzata fi Stat Membru ieħor tal-UE skont id-Direttiva tal-UE dwar is-Servizzi tal-Investment.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	IT: Sabiex tkun awtorizzata tmexxi s-sistema ta' regolament tal-garanziji bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija mehtiega tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferghat). Sabiex tkun awtorizzata tmexxi s-sistema ta' servizzi centrali ta' depożitu tal-garanziji bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija mehtiega tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferghat). Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investiment għajr għall-UCITS armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-UE, il-fedekommissarju/depożitarju jehtieg li jkun inkorporat fl-Italja jew fi Stat Membru ieħor tal-UE u filwaqt li jkun stabbilit permezz ta' fergha fl-Italja. Il-kumpaniji tal-ġestjoni ta' UCITS li mhux armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-UE ukoll mehtiega jkunu inkorporati fl-Italja (mhux ferghat). Huma biss banek, kumpaniji tal-assikurazzjoni, kumpaniji tal-investiment u kumpaniji li jmexxu UCITS armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-UE li jkollhom l-uffiċċju legali prinċipali tagħhom fl-UE, kif ukoll UCITS inkorporati fl-Italja jistgħu jwettqu attivitajiet ta' ġestjoni tar-riżorsi tal-fondi tal-pensjonijiet. Biex ikunu jistgħu jbiegħu bieb bieb, l-intermedjarji jridu jqabdu bejjiegha tal-prodotti finanzjarji awtorizzati residenti fit-territorju ta' Stat Membru tal-UE. L-uffiċċji rappreżentattivi ta' intermedjarji barranin ma jistgħux iwettqu attivitajiet bl-iskop li joffru servizzi ta' investiment. LT: Għall-fini ta' ġestjoni tal-assi, hi neċessarja l-inkorporazzjoni ta' kumpanija speċjalizzata fil-manigment (mhux ferghat). Dawk l-imprizi li għandhom l-uffiċċju rreġistrat fil-Litwanja biss jistgħu jkunu depożitarji tal-assi. PT: Ġestjoni tal-fondi tal-pensjoni tista' tingħata biss minn kumpaniji speċjalizzati inkorporati fil-Portugall għal dak l-iskop u minn kumpaniji tal-assikurazzjoni stabbiliti fil-Portugall u awtorizzati li jwettqu n-negozju tal-assikurazzjoni tal-hajja jew minn entitajiet awtorizzati għall-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet fi Stati Membri oħra tal-UE (Mhux marbuta għal ferghat diretti minn pajjiżi mhux tal-UE). RO: Ferghat ta' istituzzjonijiet barranin mhux permessi jipprovdu servizzi ta' ġestjoni tal-assi. SK: Servizzi tal-investiment fir-Repubblika Slovakka jistgħu jiġu fornuti minn banek, kumpaniji ta' investiment, fondi ta' investiment u operatori titolari li jkollhom forma ġuridika ta' kumpanija azzjonarja b'kapital azzjonarju skont il-liġi (mhux ferghat). SI: Mhux marbuta għal fondi privati tal-pensjonijiet (fondi tal-pensjonijiet mhux obbligatorji). SE: Fundatur ta' bank tat-tfaddil għandu jkun persuna naturali residenti fl-UE.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
13. SERVIZZI TAS-SAHHA U SERVIZZI SOĊJALI ⁴⁸ (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizzi ta' Sptarjiet (CPC 9311) B. Servizzi ta' Ambulanzi (CPC 93192) C. Faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarjiet (CPC 93193) D. Servizzi Soċjali (CPC 933)	UE: Il-partecipazzjoni ta' operatori privati fin-netwerk tas-sahha u n-netwerk soċjali hija sogġetta għal konċessjoni. Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi jistgħu japplikaw. Kriterji ewlenin: numru ta' u impatti fuq stabbilimenti eżistenti, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, u l-ħolqien ta' impjiegi ġodda. AT, SI: Mhux marbuta għas-servizzi ta' ambulanzi. BG: Mhux marbuta għas-servizzi ta' sptarjiet, is-servizzi ta' ambulanzi u għal faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarjiet. CZ, FI, MT, SE, SK: Mhux marbuta HU, SI: Mhux marbuta għas-servizzi soċjali. PL: Mhux marbuta għas-servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarjiet u għal servizzi soċjali. BE, UK: Mhux marbuta għal servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarjiet u għal servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalescenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani. CY: Mhux marbuta għas-servizzi ta' sptarjiet, servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarjiet u għal servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalescenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani.
14. TURIZMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVVJA ĠĠAR	
A. Lukandi, Ristoranti u Kejtering (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) għajr il-kejtering f'servizzi ta' trasport bl-ajru ⁴⁹	BG: Hi mehtieġa inkorporazzjoni (mhux ferġat). IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati għal bars, kafetteriji u ristoranti. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità ta' stabbilimenti eżistenti.
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (inklużi manijers tal-vjaġġi turistiċi) (CPC 7471)	BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa). PT: Rekwiżit ta' kostituzzjoni ta' kumpanija kummerċjali b'bażi korporattiva fil-Portugall (Mhux marbuta għall-ferġat). CZ: Test tal-htigijiet ekonomiċi bbażat fuq il-kriterju ta' popolazzjoni.
C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)	BG, CY, HU, LT, MT, PL: Mhux marbuta

⁴⁸ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁴⁹ Il-kejtering fis-servizzi tat-trasport bl-ajru jinsabu f'SERVIZZI AWŻILJARJI Għas-SERVIZZI TAT-TRASPORT f'17.D.a) Servizzi tal-ġestjoni fuq l-art.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
15. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)	
A. Servizzi ta' Divertiment (inklużi Servizzi ta' Teatru, daqq minn Baned, Ċirklu u Diskoteki) (CPC 9619)	CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: Mhux marbuta BG: Mhux marbuta għajr għal servizzi ta' divertiment ta' produttori teatrali, gruppi tal-kant, baned u orkestri (CPC 96191), servizzi pprovduti minn awturi, kompożituri, skulturi, u artisti individwali oħra (CPC 96192) u servizzi teatrali anċillari (CPC 96193). EE: Mhux marbuta għal servizzi oħra ta' divertiment (CPC 96199) għajr għal servizzi ta' swali taċ-ċinema. LV: Mhux marbuta għajr għal servizzi ta' operat ta' teatru ċinematografiku (parti minn CPC 96199).
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ahbarijiet u tal-Istampa (CPC 962)	FR: Parteċipazzjoni barranija f'kumpaniji li jippubblikaw pubblikazzjonijiet bil-lingwa Franċiża ma tistax taqbeż 20 fil-mija tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot fil-kumpanija. It-twaqqif ta' aġenziji tal-istampa minn investituri barranin huwa soġġett għar-reċiproċità.
C. Libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra ⁵⁰ (CPC 963)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta AT, LT: Il-parteċipazzjoni ta' operaturi privati fin-netwerk tas-servizzi tal-libreriji, l-arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra hija soġġetta għal konċessjoni jew liċenzja.
D. Servizzi sportivi (CPC 9641)	AT, SI: Mhux marbuta għal servizzi ta' skola tal-iskí u ta' gwida tal-muntanji. BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: Mhux marbuta
E. Parks rikreattivi u Servizzi ta' fuq ix-xajta (CPC 96491)	Xejn
16. SERVIZZI TAT-TRASPORT	
A. Trasport marittimu ⁵¹	
a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri (CPC 7211 trasport b'inqas kabottaġġ nazzjonali). b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212 trasport b'inqas kabottaġġ nazzjonali) ⁵²	UE: Mhux marbuta għall-istabbiliment ta' kumpanija reġistrata bl-għan tat-thaddim ta' flotta taht il-bandiera nazzjonali tal-Istat tal-istabbiliment. BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa). BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI, SE: Servizzi ta' distribuzzjoni (feeder) bl-awtorizzazzjoni.

⁵⁰ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁵¹ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għal servizzi tal-port u servizzi oħra tat-trasport marittimu li jirrikjedu l-użu tal-ispazju pubbliku.

⁵² Jinkludu servizzi ta' distribuzzjoni (feeder) u moviment tat-tagħmir minn fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali bejn portijiet li jinsabu fl-istess Stat fejn m'hemmx dhul finanzjarju involut.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
B. Trasport fil-Moghdijiet tal-Ilma Interni ⁵³	
a) Trasport tal-passigġieri (CPC 7221) b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7222)	UE: Mizuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti jew futuri dwar aċċess għall-moghdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li gew wara r-rabta Rhine-Main-Danube) jirriżervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi konċernati u li jissodisfaw kriterji ta' ċittadinanza fir-rigward tal-pussess. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni ta' Mannheim dwar Tbahħir fuq ir-Rhine. UE: Mhux marbuta għall-istabbiliment ta' kumpanija reġistrata bl-għan tat-thaddim ta' flotta taht il-bandiera nazzjonali tal-Istat tal-istabbiliment. AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għat-twaqqif ta' kumpanija tat-tbahħir minn persuni fiżiċi. Fil-każ tat-twaqqif minn persuna ġuridika, kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-bord manigerjali u tal-bord tas-superviżjoni. Kumpanija reġistrata jew stabbiliment permanenti fl-Awstrija hija/huwa mehtieg/a. Barra minn hekk, il-maġġoranza tal-ishma tan-negozju għandhom ikunu fil-pussess ta' ċittadini tal-UE. BG: Mhux marbuta għal fergħat diretti (inkorporazzjoni hi mehtiega). FI: Is-servizzi jistgħu jingħataw biss minn bastimenti li joperaw bil-bandiera Finlandiża.
C. Trasport bil-Ferrovija ⁵⁴ a) Trasport tal-passigġieri (CPC 7111) b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	BG: Mhux marbuta għal fergħat diretti (inkorporazzjoni hi mehtiega).
D. Trasport fuq l-Art ⁵⁵	
a) Trasport tal-passigġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	UE: Investituri barranin ma jistgħux jipprovdu servizzi tat-trasport fi Stat Membru tal-UE (kabottaġġ), għajr għal self ta' servizzi mhux skedati ta' karożzi tal-linja bil-operatur. UE: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi tat-taksi. Kriterji ewlenin: numru ta' u impatti fuq stabbilimenti eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa geografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda. AT, BG: Drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjoni jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-UE u lil persuni ġuridiċi mill-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE. BG: Mhux marbuta għal fergħat diretti (inkorporazzjoni hi mehtiega). FI, LV: Awtorizzazzjoni mehtiega, mhux estiza għal vetturi reġistrati barra. LV, SE: Rekwiżit fuq entitajiet stabbiliti b'x jużaw vetturi bir-reġistrazzjoni nazzjonali.

⁵³ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għal servizzi tal-port u servizzi oħra tat-trasport fuq l-ilmijiet interni li jirrikjedu l-użu tal-ispazju pubbliku.

⁵⁴ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi ta' trasport bil-ferrovija li jehtieg l-użu tal-ispazju pubbliku.

⁵⁵ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	ES: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-CPC 7122. Kriterji ewlenin: Domanda lokali. IT, PT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi tal-limousine. Kriterji ewlenin: numru ta' u impatti fuq stabbilimenti eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda. ES, IE, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' karozzi tal-linja bejn belt u ohra. Kriterji ewlenin: numru ta' u impatti fuq stabbilimenti eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda. FR: Mhux marbuta għas-servizzi ta' karozzi tal-linja bejn belt u ohra.
b) Trasport tal-merkanzija ⁵⁶ (CPC 7123, għajr il-garr ta' oġġetti postali għall-kont proprju ⁵⁷).	AT, BG: Drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjoni jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-UE u lil persuni ġuridiċi mill-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE. BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa). FI, LV: Awtorizzazzjoni meħtieġa, mhux estiża għal vetturi rreġistrati barra. LV, SE: Rekwizit fuq entitajiet stabbiliti b'x jużaw vetturi bir-reġistrazzjoni nazzjonali. IT, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni hu d-domanda lokali.
E. Trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhux fjuwil ^{58 59} (CPC 7139)	AT: Drittijiet esklussivi jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-UE u lil persuni ġuridiċi tal-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE.
17 SERVIZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT ⁶⁰	
A. Servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu⁶¹ a) Servizzi ta' Mman iġġjar tal-Merkanzija Marittima b) Servizzi ta' magažinaġġ u mħażen (parti minn CPC 742) c) Servizzi ta' Permessi tad-Dwana d) Servizzi ta' Stazzjon u Depot tal-Kontejners e) Servizzi ta' Aġenzija Marittima f) Servizzi Marittimi ta' Dispaċċ tal-Merkanzija	UE: Mhux marbuta għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ, servizzi ta' ġbid u rmunkar u servizzi tal-appoġġ għat-trasport marittimu. IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal servizzi marittimi ta' ġestjoni tal-merkanzija. Kriterji ewlenin: numru ta' u impatti fuq stabbilimenti eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika u l-holqien ta' impjiegi godda. BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa). Il-partecipazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija. SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu zdoganar.

⁵⁶ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi f' xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea.

⁵⁷ Parti mis-CPC 71235, li tinstab taht SERVIZZI TAL-KOMUNIKAZZJONI f' 7.A. Servizzi Postali u ta' Kurier.

⁵⁸ It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA fi 18.B.

⁵⁹ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁶⁰ Ma jinkludix servizzi ta' manutenzjoni u tiswija of transport equipment, li jinsabu taht SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 6.F.I) 1 to 6.F.I) 4.

⁶¹ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi tal-port, servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu li jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku u l-imbuttar u l-irmunkar.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213) h) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7214) i) Servizzi tal-appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745) j) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari ohra (inkluż il-kejtering) (parti minn CPC 749)	
B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni ⁶² a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741) b) Servizzi ta' magaġinaġġ u Mhażen (parti minn CPC 742) c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748) d) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7223) e) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7224) f) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni (parti minn CPC 745) g) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari ohra (parti minn CPC 749)	UE: Miżuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti jew futuri dwar aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li gew wara r-rabta Rhine-Main-Danube) jirrizervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi konċernati u li jissodisfaw kriterji ta' ċittadinanza fir-rigward tal-pussess. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni ta' Mannheim dwar Tbahhir fuq ir-Rhine. UE: Mhux marbuta għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ, servizzi ta' ġbid u rmunkar u servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni. AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għat-twaqqif ta' kumpanija tat-tbahhir minn persuni fiżiċi. Fil-każ tat-twaqqif minn persuna ġuridika, kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-bord maniġerjali u tal-bord tas-supervizjoni. Kumpanija registrata jew stabbiliment permanenti fl-Awstrija huma mehtieġa. Barra minn hekk, il-maġġoranza tal-ishma tan-negożju għandhom ikunu fil-pussess ta' ċittadini tal-UE. BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa). Il-partecipazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija. HU: Il-partecipazzjoni tal-Istat tista' tkun mehtieġa fi stabbiliment SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu żdoganar.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
C. Servizzi awżiljarji għat-Trasport bil-ferrovija⁶³ a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741) b) Servizzi ta' magažinaġġ u mħażen (parti minn CPC 742) c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748) d) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7113) e) Servizzi ta' sostenn għat-tagħmir tat-trasport fuq l-art (CPC 743) f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749) g) Servizzi ta' Permessi tad-Dwana	BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa). Il-partiċipazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija SI, LV: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu żdoganar HU: Mhux marbuta għal servizzi ta' permessi tad-dwana PL: restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' permessi tad-dwana: it-tweqqiġ jista' jsir biss minn aġenti doganali li għandhom residenza fit-territorju tal-Unjoni Ewropea. FR: Mhux marbuta sakemm ma tingħatax reċiproċità shiha. FI: Mhux marbuta għal ferġat diretti NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentattivi doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.
D. Servizzi awżiljarji għat-Trasport fuq l-Art⁶⁴ a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741) b) Servizzi ta' magažinaġġ u mħażen (parti minn CPC 742) c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748) d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operaturi (CPC 7124) e) Servizzi ta' sostenn għat-tagħmir tat-trasport fuq l-art (CPC 744) f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749) g) Servizzi ta' Permessi tad-Dwana	AT: Għal Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operaturi, awtorizzazzjoni tista' tkun mogħtija biss lil ċittadini tal-UE u lil persuni ġuridiċi tal-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE. BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa). Il-partiċipazzjoni fil-kumpaniji Bulgari hi limitata għal 49 fil-mija. FI: Għal kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq bl-operaturi, awtorizzazzjoni meħtieġa, mhux estiża għal vetturi rreġistrati barra. SI, LV: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu żdoganar. HU: Mhux marbuta għal servizzi ta' permessi tad-dwana PL: restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' permessi tad-dwana: it-tweqqiġ jista' jsir biss minn aġenti doganali li għandhom residenza fit-territorju tal-Unjoni Ewropea. FR: Mhux marbuta sakemm ma tingħatax reċiproċità shiha. FI: Mhux marbuta għal ferġat diretti NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhumex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.

⁶³ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi meta s-servizzi jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku.

⁶⁴ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi meta s-servizzi jeħtieġu l-użu tal-ispazju pubbliku.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
D. Servizzi awżiljari għat-trasport bl-ajru	
a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art (inkluż il-kejtter)	UE: Il-kategoriji tal-attivitajiet jiddependu mid-daqs tal-ajruport. In-numru ta' fornituri f'kull ajruport jista' jkun limitat minhabba l-limitu ta' spazju disponibbli u għal mhux inqas minn żewġ fornituri għal raġunijiet oħra. BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa).
b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mħażen (parti minn CPC 742)	BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa). PL: Għal servizzi ta' hżin ta' oġġetti ffrizati jew imkesshin u Servizzi ta' hżin bl-ingrossa ta' likwidi jew gassijiet, il-kategoriji tal-attivitajiet jiddependu mid-daqs tal-ajruport. In-numru ta' fornituri f'kull ajruport jista' jkun limitat minhabba l-limitu ta' spazju disponibbli u għal mhux inqas minn żewġ fornituri għal raġunijiet oħra.
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa). HU: Mhux marbuta SI: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu żdoganar.
d) Kiri ta' inġenji tal-ajru bl-ekwipaġġ (CPC 734)	UE: Inġenji tal-ajru użati minn operaturi tal-UE jridu jkunu reġistrati fi Stati Membri tal-UE li jagħti l-liċenzja lill-operatur jew, jekk l-Istat Membru tal-UE li jagħti l-liċenzja jippermetti dan, xi mkien ieħor fl-UE. Bex ikun reġistrat, jista' jkun mehtieġ li l-inġenju tal-ajru jkun proprjetà jew ta' persuni fiżiċi li jilhqgħu kriterji nazzjonali speċifiċi jew ta' persuni ġuridiċi li jilhqgħu kriterji speċifiċi fir-rigward tas-sjeda tal-kapital u l-kontroll. L-inġenju tal-ajru għandu jkun imħaddem minn operaturi tal-ajru li huma proprjetà jew ta' persuni fiżiċi li jilhqgħu kriterji nazzjonali speċifiċi jew ta' persuni ġuridiċi li jilhqgħu kriterji speċifiċi fir-rigward tas-sjeda tal-kapital u l-kontroll.
e) Bejgħ u Markitjar	UE: Obbligi speċifiċi għall-investituri li joperaw is-sistemi ta' riżervazzjoni permezz tal-kompjuter li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati minn operaturi tal-ajru.
f) Sistema ta' Riżervazzjoni permezz tal-Kompjuter	UE: Obbligi speċifiċi għall-investituri li joperaw is-sistemi ta' riżervazzjoni permezz tal-kompjuter li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati minn operaturi tal-ajru.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
g) Ġestjoni tal-ajruport ⁶⁵	BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa). PL: Parteċipazzjoni barranija hi limitata għal 49 fil-mija.
h) Servizzi ta' Permessi tad-Dwana	BG: Mhux marbuta għal ferġat diretti (inkorporazzjoni hi mehtieġa). SI, LV: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja (mhux ferġat) jistgħu jwettqu zdoganar. HU: Mhux marbuta PL: restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' permessi tad-dwana: it-tweqqif jista' jsir biss minn aġenti doganali li għandhom residenza fit-territorju tal-Unjoni Ewropea. FR: Mhux marbuta sakemm ma tinghatax reċiproċità shiha. FI: Mhux marbuta għal ferġat diretti NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħhar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhu miex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma mehtieġa li jirresjedu jew jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.
E. Servizzi awżiljari għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhu miex f'juwil ⁶⁶ a) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen ta' oġġetti minbarra l-karburant trasportat bil-pajpijiet ⁶⁷ (parti minn CPC 742)	Xejn

⁶⁵ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁶⁶ Is-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA, taht 18.Ĉ.

⁶⁷ Ir-restrizzjonijiet orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi japplikaw.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
18. SERVIZZI TAL-ENERĠJA	
A. Servizzi Anċillari għall-Minjieri ⁶⁸ (CPC 883) ⁶⁹	Xejn
B. Trasport bil-Pajpijiet ta' fjuwils ⁷⁰ (CPC 7131)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta
C. Servizzi ta' maġažinaġġ u mħażen ta' karburanti li jiġu trasportati bil-pajpijiet ⁷¹ (parti minn CPC 742)	CY, CZ, MT, PL, SK: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jkunu projbati milli jiksbu kontroll tal-attività. Mhux marbuta għal fergħat diretti (inkorporazzjoni hi meħtieġa).
D. Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' karburanti solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati (CPC 62271) u servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun ⁷²	UE: Mhux marbuta servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun.
E. Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ta' fjuwil tal-magni (CPC 613) F. Bejgħ bl-imnut, ta' żejt għall-fjuwil, gass fil-flieksen, faħam u injam (CPC 63297) u servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux fil-flieksen), fwar u mishun ⁷³	UE: Mhux marbuta għas-servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni, elettriku, gass (mhux fil-flieksen), fwar u mishun. BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Għal bejgħ bl-imnut, ta' żejt għall-fjuwil, gass fil-flieksen, faħam u injam, l-awtorizzazzjoni għall-ħwienet kbar (fil-każ ta' Franża għal ħwienet kbar biss) hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: in-numru u l-impatt fuq il-ħwienet eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda.

⁶⁸ Ir-restrizzjonijiet orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi japplikaw.

⁶⁹ Inkluż is-servizz li ġej li hu offrut fuq bażi ta' pagament jew kuntratt: servizzi ta' parir u konsulenza relatat mat-thaffir fil-minjieri, it-thejjija tas-siti fuq l-art, l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir fuq l-art, thaffir, servizzi tal-golji tat-thaffir, servizzi tal-"casing" u tat-tubi tat-thaffir, inġinerija tat-tajn u provvista, kontroll tas-solidi, operazzjonijiet ta' sajd u operazzjonijiet "downhole" speċjali, ġeologija tas-siti tal-bjar u kontroll tat-thaffir, tehid ta' kampjuni (cores) mill-art, testjar tal-bjar, servizzi wireline, forniment u thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), forniment u installazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, cementing (ippumpjar taht pressjoni), servizzi ta' stimolazzjoni (tixxiq, aċidifikar u ppumpjar taht pressjoni), servizzi ta' "workover" u ta' tiswija tal-bjar, issiġillar u abbandunar tal-bjar.

Ma jinkludux aċċess dirett għal jew esplotazzjoni ta' riżorsi naturali.

Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal minjieri ta' riżorsi li mhu miex żejt jew gass (CPC 5115), li jinstabu taht 8. SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI.

⁷⁰ Ir-restrizzjonijiet orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi japplikaw.

⁷¹ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁷² Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁷³ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
G. Servizzi relatati mad-distribuzzjoni tal-enerġija ⁷⁴ (CPC 887)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: Mhux marbuta għajr għal servizzi ta' konsulenza, fejn: xejn. SI: Mhux marbuta għajr għal servizzi incidentali għad-distribuzzjoni ta' gass, fejn: xejn.
19. SERVIZZI OĦRA MHUX INKLUŻI MKIEN IEHOR	
a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Żebgħa tal-Hwejjeg (CPC 9701)	Xejn
b) Servizzi ta' qtugħ tax-xagħar (CPC 97021)	IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta applikat, jistabbilixxi limitu fuq in-numru ta' impriżi. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità tan-negozju eżistenti.
c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manikura u pedikura (CPC 97022)	IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta applikat, jistabbilixxi limitu fuq in-numru ta' impriżi. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità tan-negozju eżistenti.
d) Servizzi oħra ta' trattamenti estetici n.e.c (CPC 97029)	IT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi applikati fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta applikat, jistabbilixxi limitu fuq in-numru ta' impriżi. Kriterji ewlenin: il-popolazzjoni u d-densità tan-negozju eżistenti.
e) Servizzi ta' spa u massagġi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benesseri fiziku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' rrijabilitazzjoni ^{75 76} (CPC ver. 1.0 97230)	Xejn
g) Servizzi ta' kollegament tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7543)	Xejn

⁷⁴ Minbarra għas-servizzi ta' konsultazzjoni, tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁷⁵ Servizzi ta' massagġi terapewtiċi u ta' kura termali jinstabu taħt 6.A.h) Servizzi mediċi, 6.A.j) 2 Servizzi provduti minn infirmiera, fizjoterapisti u persunal paramediku u servizzi tas-saħħa (13.A u 13 C).

⁷⁶ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi għas-servizzi tas-Spas u massagġi mhux terapewtiċi provduti fil-qasam tal-utilità pubblika bħal ċerti sorsi tal-ilma.

TAQSIMA Ċ

IL-PERÙ

1. Il-Lista tal-Impenji ta' hawn taħt tindika l-attivitajiet ekonomiċi li l-Perù impenja ruħu li jissodisfa skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim, u, permezz ta' riservi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali li japplikaw għall-istabbilimenti u l-investituri mill-Parti l-oħra f'dawn is-setturi. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn l-impenn huwa preżunt mill-Parti, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riservi; u
 - (b) tieni kolonna tiddekrivi r-riservi applikabbli u l-obbligi affettwati (L-Aċċess għas-Suq – MA (Market Access) jew it-Trattament Nazzjonali – NT (National Treatment)). L-impenji tal-MA u l-NT huma indipendenti; għaldaqstant, jekk l-MA ma jkunx sar impenn għalih f'subsettur (jibqa' "Mhux marbuta"), dan ma jinvalidax l-impenn tal-NT.

Is-setturi jew is-subsetturi mhux imsemmija fil-lista ta' hawn taħt ma sarux impenji għalihom.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:
 - (a) ISIC rev 3.1 tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002; u
 - (b) CPC tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.
3. Il-lista ta' hawn taħt ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar meta dawn ma jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni fuq l-aċċess għas-suq jew fuq it-trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi universali tas-servizzi, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, ir-rekwiżit mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet jistgħu ma jitwettqux f'żoni jew f'partijiet bl-ambjent protett u li huma ta' interess storiku u artistiku partikolari), anki jekk mhux elenkati, japplikaw f'kull każ għall-investituri tal-Parti l-oħra.

4. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix mizuri dwar sussidji jew għotjiet mogħtija mill-Partijiet.
5. Skont l-Artikolu 112 ta' dan il-Ftehim, ir-rekwiziti mhux diskriminatorji fir-rigward tat-tipi tal-forma legali ta' stabbiliment mhumiex inkluzi fil-lista ta' hawn taht.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA INKLUŽI F'DIN IL-LISTA	MA, NT: Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil gruppi żvantaġġati soċjalment jew ekonomikament. Għar-raġunijiet ta' din ir-riserva: "gruppi etniċi" tfisser komunitajiet indigeni, nattivi u tal-bdiewa.¹ Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kull kwalunkwe miżura fir-rigward tal-ġhoti tas-servizzi tal-infurzar tal-ligħu u servizzi korrettivi, u s-servizzi li ġejjin sal-punt li huma servizzi soċjali stabbiliti jew mantenuti għal skop pubbliku: sigurtà u assigurazzjoni tad-dhul, sigurtà soċjali, benefiċċji soċjali, edukazzjoni pubblika, taħriġ pubbliku, saħħa u servizzi għall-indukrar tat-tfal.² Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura fuq livell lokali ta' gvem, fis-seħħ fid-data ta' sottoskrizzjoni ta' dan il-Ftehim, li jillimita l-Aċċess għas-Suq (Artikolu 112 ta' dan il-Ftehim).³ Sussidji NT: Mhux marbuta Propjetà tal-art jew tal-baħar NT: L-ebda persuna barranija, impriża kostitwita taħt ligħi barranija jew impriża kostitwita taħt il-ligħi Peruvjana, u posseduta shiha jew f'parti minnha, b'mod dirett jew indirett, minn barranin, ma tista' tixtri jew tippossjedi, bi kwalunkwe titlu, art jew baħar (inklużi minjieri, foresti jew sorsi tal-enerġija) li jinstabu f'raġġ ta' 50 kilometru mill-konfini Peruvjani. Eċċezzjonijiet jistgħu jkunu awtorizzati mid-Digriet Suprem approvat mill-Kunsill tal-Ministri skont il-ligħi f'każi ta' neċessità pubblika dikjarata espressivament.

¹ Din ir-riserva ma tapplikax, sal-punt ta' inkonsistenza, għas-subsetturi u modi fl-impenji li ttiehdu mill-Peru fl-Iskeda ta' Impenji tiegħu tal-1994 (GATS/SC/69) u l-mod ifiki tagħha fid-dokumenti GATS/SC/69/Suppl.1 u GATS/SC/Suppl.2 tal-GATS.

² *Idem*, nota f'qiegħ il-paġna 115.

³ *Idem*, nota f'qiegħ il-paġna 115.

	Il-hatra ta' haddiema barranin MA, NT: Il-persuni kollha li jimpjegaw fil-Perù, indipendentament mill-attività jew nazzjonalità tagħhom, għandhom jagħtu trattament ta' preferenza lil ċittadini nazzjonali meta jaħtru lill-impjegati tagħhom. Persuni fiżiċi barranin li huma fornituri ta' servizzi u li huma impjegati fil-Perù jistgħu jipprovdu servizzi fil-Perù taħt kuntratt tal-impjieg miktub u bil-limitu taż-żmien, li ma jistax jaqbeż it-tliet snin. Il-kuntratt jista' jiġi sussegwentament estiż għal perjodi ta' żmien. Impriżi li jipprovdu servizzi jridu juru provi tal-impenn tal-kumpanija fit-taħriġ ta' persunal nazzjonali fl-istess okkupazzjoni. Persuni fiżiċi barranin jistgħu ma jirrappreżentawx aktar minn 20 fil-mija min-numru totali ta' impjegati ta' impriża, u l-pagi tagħhom ma jistgħux jisbqu t-30 fil-mija mill-pagi totali għall-pagi u s-salarji. Dawn il-perċentwali ma japplikawx fil-każi li ġejjin: – meta ċ-ċittadin barrani li qed jipprovdi s-servizz hu miżżewweġ ma', ġenitur, iben/bint jew hu/oht ta' ċittadin Peruvjan ; – meta l-persunal qed jaħdem għal impriża barranija li tipprovdi servizzi internazzjonali tat-trasport fuq l-art, bl-ajru jew fuq il-baħar b'bandiera u reġistrazzjoni barranin; – meta l-persunal barrani jaħdem f'bank multinazzjonali jew impriża li tipprovdi servizzi multinazzjonali, soġġetti għal-liġijiet li jirrigwardjaw il-każi speċifiċi; – għal investitur barrani, jekk l-investiment tiegħu permanentement jzomm fil-Perù tal-inqas hames Unitajiet ta' Taxxa Tributaria "UITs - Unidad Impositiva Tributaria" sakemm idum il-kuntratt tiegħu⁴; – għall-artisti, atleti jew fornituri oħra tas-servizzi li jipparteċipaw fi prestazzjonijiet pubbliċi fit-territorju Peruvjan, għal massimu ta' tliet xhur fis-sena; – meta ċittadin barrani għandu visa ta' immigrant; – għal ċittadin barrani li l-pajjiż tal-origini tiegħu għandu ftehim ta' reċiproċità fis-suq tax-xogħol jew ta' nazzjonalità doppja mal-Perù; u – meta persunal barrani jipprovdi servizzi fil-Perù taħt ftehim bilaterali jew multilaterali konkluz mill-Gvern Peruvjan.
--	--

⁴ L-Unià tat-Taxxa Tributaria hi ammont fiss użat bħala referenza fir-regoli ta' tassazzjoni sabiex jinżammu f'valuri kostanti l-bażi tat-taxxa, it-tnaqqis, il-limiti ta' effett u aspetti oħra tat-taxxa li l-leġislatur jikkunsidra bħala konvenjenti.

	L-impjegaturi jistgħu jitolbu tnehhija tal-perċentwali relatati man-numru ta' barranin u s-sehem tagħhom fis-salarji tal-kumpanija f'dawk il-każijiet li jinvolu: – persunal professjonali u tekniku speċjalizzat; – diretturi jew persunal tal-manigment għal attività ta' negozju ġdida jew attività ta' negozju li nbidlet mill-ġdid; – għalliema mahtura għall-edukazzjoni post-sekondarja, jew għal skejje elementaril barranin u skejje oghla barranin; jew għat-tagħlim tal-lingwi fi skejje privati lokali; jew għal centri speċjalizzati fil-lingwi; – persunal li jaħdem għal impriżi pubbliċi u privati bi ftehim kuntrattwali ma' organizzazzjonijiet, istituzzjonijiet jew impriżi pubbliċi; u – fi kwalunkwe każ iehor determinat mid-Digriet Suprem minhabba l-kriterji ta' speċjalizzazzjoni, kwalifiki jew esperjenza. L-Arti Teatrali, l-Arti Viżwali, il-Mużika u l-Ippubblikar Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tikkundizzjona l-ghoti jew l-ghoti kontinwu ta' appoġġ mill-gvern għall-iżvilupp u l-produzzjoni tad-dizinjari tal-ġoġjelli, l-arti teatrali, l-arti viżwali, il-mużika u l-pubblikazzjoni fuq id-destinatarju li jikseb livell speċifiku jew persentaġġ ta' kontenut kreattiv domestiku. L-industrija Awdjo-viżiva, l-Ippubblikar u l-Mużika Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tagħti lil persuna fiżika jew persuna ġuridika tal-Parti l-oħra t-trattament li jingħata minn dik il-Parti l-oħra lil persuna fiżika jew ġuridika Peruvjana fis-setturi awdjovizivi, tal-ippubblikar u mużikali.
A. AGRIKOLTURA, KACĊA u FORESTRJA Minbarra l-attivitajiet ta' foment tas-servizzi, bħal servizzi ta' pariri jew konsulenti	
01. Agrikultura, kaċċa (CIU rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015)	MA, NT: Xejn

02. Forestrija, qtuġh ta' zkuk (CIU rev 3.1: 020)	MA, NT: Xejn
B. SAJD U AKKWAKULTURA (CIU rev.3.1: 0501, 0502) Minbarra l-attivitajiet ta' fomiment tas-servizzi, bhal servizzi ta' pariri jew konsulenti	MA: Mhux marbuta NT: Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jzomm kwalunkwe miżura relatata mas-sajd artigjanali. Għal ċertezza akbar, il-Perù jista' jzomm proviżjonijiet u miżuri differenti għal bastimenti b'bandiera barranija minn daww stabbiliti għal bastimenti b'bandiera Peruvjana, u dan ma għandux jiġi interpretat bħala vjolazzjoni tat-Trattament Nazzjonali.
C. THAFFIR FIL-MINJIERI U L-BARRIERI Minbarra l-attivitajiet ta' fomiment tas-servizzi, bhal servizzi ta' pariri jew konsulenti	
10. Thaffir fil-minjieri għal faħam u lignite; estrazzjoni tal-pit (CIU rev 3.1: 10)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn
11. Estrazzjoni ta' petrolium mhux raffinat u ta' gass naturali ⁵ (CIU rev 3.1: 1110)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn
12. Thaffir fil-minjieri għall-uranju u t-torju mhux maħduma (CIU rev 3.1: 12)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn
13. Thaffir fil-minjieri għal metalli mhux maħdumin (CIU rev 3.1: 13)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn

⁵ Dan is-Settur ma jinkludix it-tidwib ta' minerali fuq bażi ta' pagament jew kuntratt f'żoni taż-żejt jew tal-gass, li huma koperti mis-Servizzi tal-Energija.

14. Thaffir iehor fil-minjieri u l-barrieri (CIU rev 3.1: 14)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn
D. MANIFATTURA ⁶	
15. Manifattura ta' prodotti tal-ikel u ta' xorb (CIU rev 3.1: 15)	MA, NT: Xejn
16. Manifattura ta' prodotti tat-tabakk (CIU rev 3.1: 16)	MA, NT: Xejn
17. Manifattura tat-tessuti (CIU rev 3.1: 17)	MA, NT: Xejn
18. Manifattura tal-hwejjeg; preparazzjoni u tizbigh tal-fer (CIU rev 3.1: 18)	MA, NT: Xejn
19. Kunzatura u preparazzjoni tal-gilda; manifattura ta' bagalji, basktijiet, prodotti tas- snuġ, xhud u zrabien (CIU rev 3.1: 19)	MA, NT: Xejn
20. Manifattura ta' injam u ta' prodotti tal- injam u tas-sufra, ghajr ghamara; manifattura ta' oggetti tat-tiben u ta' materjali li jinhadmu f'malji (CIU rev 3.1: 20)	MA, NT: Xejn
21. Manifattura ta' karta u prodotti tal-karti (CIU rev 3.1: 21)	MA, NT: Xejn

⁶ Dan is-Settur ma jinkludix servizzi ta' konsultazzjoni relatati mal-industrija tal-manifattura, li huma koperti mis-Servizzi tan-Negozi.

22. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata (CIU rev 3.1: 22) għajr il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' hla jew kuntratt ⁷	MA, NT: Xejn
23. Manifattura ta' kokk, prodotti tal-petroleum raffinat u fjuwil nukleari (CIU rev 3.1: 23)	MA, NT: Xejn
24. Manifattura ta' kimiċi u prodotti kimiċi minbarra l-isplussivi (CIU rev 3.1: 24 għajr il-manifattura tal-isplussivi)	MA, NT: Xejn
25. Manifattura ta' prodotti tal-gomma u tal-plastik (CIU rev 3.1: 25)	MA, NT: Xejn
26. Manifattura ta' prodotti minerali oħra mhux metalliċi (CIU rev 3.1: 26)	MA, NT: Xejn
27. Manifattura ta' metalli bażiċi (CIU rev 3.1: 27)	MA, NT: Xejn
28. Manifattura ta' prodotti tal-metall fabbrikat, minbarra makkinarju u apparat (CIU rev 3.1: 28)	MA, NT: Xejn

⁷ L-istampar ta' materjali ta' pakkettar hu kopert mis-Servizzi tan-Negożji.

29. Manifattura ta' makkinarju u tagħmir n.e.c. minbarra l-manifattura ta' armi u munizzjonijiet (CIU rev 3.1: 291, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929, 293)	MA, NT: Xejn
30. Manifattura ta' makkinarju għall-uffiċċju, għaż-żamma tal-kotba u għal xogħol tal-kompjuters (CIU rev 3.1: 30)	MA, NT: Xejn
31. Manifattura ta' makkinarju u apparat tal-elettriku n.e.c. (CIU rev 3.1: 31)	MA, NT: Xejn
32. Manifattura ta' tagħmir u apparat għar-radju, it-televiżjoni u l-komunikazzjoni (CIU rev 3.1: 32)	MA, NT: Xejn
33. Manifattura ta' strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u ottiċi, arloġġi tal-idejn u arloġġi tal-hajt (CIU rev 3.1: 33)	MA, NT: Xejn
34. Manifattura ta' vetturi bil-mutur, karrijiet u semikarrijiet (CIU rev 3.1: 34)	MA, NT: Xejn
35. Manifattura ta' tagħmir ieħor għat-trasport (mhux militari) ⁸ (CIU rev 3.1: 35 għajr l-manifattura ta' bastimenti tal-gwerra, ajruplani tal-gwerra u tagħmir ieħor ta' trasport għal użu militari)	MA, NT: Xejn

⁸ Dan is-Subsettur ma jinkludix il-manutenzjoni, it-tiswija u l-modifikazzjoni ta' servizzi tal-bastimenti u tal-magni tal-bastimenti.

36. Manifattura tal-ghamara; manifattura n.e.c. (CIU rev 3.1: 36)	MA, NT: Xejn
37. Riċiklaġġ (CIU rev 3.1: 37)	MA, NT: Xejn
E. PROVISTA TA' ELETTRIKU, GASS U ILMA ⁹ (Parte de CIUU rev 3.1: 4010, 4020 u 4030)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn, minbarra li l-Perù jirrizerva d-dritt li jadotta jew li jzomm kwalunkwe mizura fir-rigward tal-fomiment pubbliku ta' ilma tax-xorb.
1. SERVIZI TAN-NEGOZZI	
A. SERVIZI PROFESSIONALI	Sabiex jinghataw servizzi professjonali fil-Peru, id-diplomi li nkisbu barra jridu jiġu rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti fil-Peru. Ir-residenza fil-Perù hu meħtieġa, mingħajr diskriminazzjoni lejn in-nazzjonalità, għar-rikonoxximent tad-diplomi. Barra minn hekk, f'ċerti professjonijiet hu neċessarju li tkun membru attiv tal-korp professjonali rilevanti sabiex tipprattika l-professjoni.
a) Servizi Legali (CPC 861)	MA: Xejn, minbarra li n-numru ta' pożizzjonijiet notarili jiddependi min-numru ta' abitanti f'kull belt. NT: Xejn, minbarra li ċittadini li twieldu fil-Perù biss jistgħu jipprattikaw bħala nutara.
b) Servizi ta' kontabilità, verifika u żamma tal-kotba (CPC 862)	MA, NT: Xejn, minbarra li kumpaniji tal-awditjar għandhom ikunu kostitwiti biss u esklussivament minn kontabbilisti pubbliċi liċenzjati u residenti fil-pajjiż u kkwalifikati kif xieraq mill-Bord tal-Kontabbilisti Pubbliċi ta' Lima (" <i>Colegio de Contadores Públicos de Lima</i> "). L-ebda sieheb ma jista' jkun membru ta' soċjetà oħra tal-awditjar fil-Peru.
c) Servizi tat-taxxa (CPC 863)	MA, NT: Xejn

⁹ Dan is-Settur ma jinkludix is-servizzi ta' trasmissjoni u distribuzzjoni.

d) Servizzi arkitettoniċi (CPC 8671)	MA: Xejn, minbarra li biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jghix fil-Peru. NT: Xejn, minbarra li jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbeż it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal ċittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jghix fil-Peru.
e) Servizzi ta' inginerija (CPC 8672)	MA, NT: Xejn
f) Servizzi ta' inginerija integrata (CPC 8673)	MA, NT: Xejn
g) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8674)	MA: Xejn, minbarra li biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jghix fil-Peru. NT: Xejn, minbarra li jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbeż it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal ċittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jghix fil-Peru.
i) Servizzi veterinarji (CPC 932)	MA, NT: Xejn
j) Servizzi provduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u staff paramediku (CPC 93191)	MA, NT: Xejn

k) Ohrajn Biss: Servizzi ta' konsulenza dwar il-gestjoni għal pariri, gwida u assistenza fil-hidma relatati mal-iżvilupp tat-turiżmu (CPC 86509)	MA, NT: Xejn
B. KOMPJUTER U SERVIZZI RELATATI (CPC 84)	MA, NT: Xejn
C. SERVIZZI TA' RIĊERKA U ŻVILUPP (CPC 85)	MA: Xejn, minbarra li jista' jkun meħtieġ permess għat-thaddim u l-awtorizzazzjoni u l-awtorità kompetenti tista' tgħaddi lill-korporazzjoni mill-espedizzjoni ta' rappreżentattivi wiehed jew aktar tal-attivitàjiet pertinenti Peruvjani, sabiex tipparteċipa u tkun taf l-istudji u l-ambitu tagħhom. NT: Xejn, minbarra li proġetti ta' riċerka arkeoloġika jridu jimpjegaw arkeologu Peruvjan b'esperjenza rikonoxxuta reġistrat fir-Registru Nazzjonali tal-Arkeoloġisti bħala koordinatur xjentifiku jew subdirettur tal-proġett. Il-kodirettur u s-subdirettur għandhom jipparteċipaw fl-eżekuzzjoni integrali tal-proġett (hidma fuq il-post u fl-uffiċċju).
D. SERVIZZI TA' BEJGH TAL-PROPRJETÀ (CPC 821 + 822)	MA, NT: Xejn
E. SERVIZZI TA' KIRI/LEASING MINGHAJR OPERATIVI	
a) Relatati mal-bastimenti (CPC 83103)	MA, NT: Xejn, minbarra li: “Sid Nazzjonali ta' Bastiment” jew “Impriża Nazzjonali tal-Bastimenti” huma mifhuma bħala persuna fiżika ta' nazzjonalità Peruvjana jew persuna ġuridika kostitwita fil-Peru, bid-domicilju prinċipali tagħha u l-uffiċċju prinċipali reali u effettiv fil-Peru, li n-negozju tagħha hu li tipprovdi servizzi ta' trasport fuq il-baħar fit-traffiku jew kabottagg nazzjonali ¹⁰ u/jew traffiku internazzjonali u li hi s-sid jew il-kerreġja b'kirja finanzjarja jew bareboat charter, b'opzjoni ta' xiri obbligatorju, ta' tal-inqas bastiment wiehed b'bandiera Peruvjana u li kisbet il-Permess għat-Thaddim rilevanti mid-Direttorat Ġenerali għat-Trasport Akwatiku (“ <i>Dirección General de Transporte Acuático</i> ”).

¹⁰ Għal ċertezza akbar, it-trasport fuq il-baħar jinkludi trasport fuq lagi u xmajjar.

b) Relatati mal-Inġenji tal-Ajru (CPC 83104)	MA, NT: Xejn
c) Relatati ma' tagħmir iehor tat-trasport (CPC 83101, 83102, 83105)	MA, NT: Xejn
d) Relatati ma' makkinarju u tagħmir iehor (CPC 83106-83109)	
e) Ohrajn (CPC 832)	
F. SERVIZZI TAN-NEGOZZJI OHRAJN	
a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	MA, NT: Xejn, minbarra li: reklamar kummerċjali prodott fil-Peru, għandu jkollu tal-inqas 80 fil-mija mill-artisti nazzjonali. Aritist nazzjonali għandhom jirċievu mhux inqas minn 60 fil-mija mit-total ta' pagi u salarji mħallsa lill-artisti. L-istess perċentwali stabbiliti fil-paragrafi preċedenti għandu jikkontrolla x-xogħol ta' persunal tekniku involut fir-reklamar kummerċjali.
b) Servizzi ta' sħarriġ tas-swieq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864)	MA, NT: Xejn
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	
d) Servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 866)	
e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u ta' analiżi (CPC 8676)	

f) Servizzi relatati mal-agrikoltura, kaċċa u forestrija (CPC 881)	
g) Servizzi relatati mas-sajd (CPC 882)	MA: Mhux marbuta, minbarra “xejn” ghas-servizzi ta’ parir u ta’ konsulenza relatati mas-sajd. NT: Xejn, minbarra li: Qabel ma jibdwew bil-hidmiet, sidien tal-bastimenti tas-sajd b’bandiera barranija jridu jipprezentaw ittra ta’ garanzija inkondizzjonali u irrevokabbli b’eżekuzzjoni awtomatika u responsabbiltà kongunta, li tkun valida għal mhux aktar minn 30 gurnata ta’ kalendarju wara l-iskadenza tal-permess tas-sajd, mahruġa għall-benefiċċju u għas-sodisfazzjon tal-Ministeru tal-Produzzjoni (“<i>Ministerio de la Producción</i>”) minn istituzzjoni finanzjarja, bankarja jew ta’ assigurazzjoni rikonoxxuta mis-Superintendenza tal-Amministraturi tal-Bankarja, l-Assigurazzjoni u l-Fond tal-Pensjoni Privata (“SBS - <i>Superintendencia de Banca, Seguros u AFP</i>”). Ittra ta’ dan it-tip għandha tkun mahruġa f’ammont ta’ 25 fil-mija mill-ammont li jrid jithallas għad-drittijiet tas-sajd. Sid ta’ bastiment tas-sajd b’bandiera barranija, li mhuwiex ta’ skala kbira u li jopera fl-ibhra ġurisdizzjonali Peruvjani jrid jafda fuq is-Sistema ta’ Intraċċar bis-Satellita fil-bastiment tiegħu, għajr għal sidien ta’ bastimenti li joperaw f’żoni tas-sajd ferm migratorji li huma eżentati minn dan l-obbligu minn Rizzoluzzjoni Ministerjali. Bastimenti tas-sajd b’bandiera barranija li għandhom permess għas-sajd irid ikollhom osservatur tekniku xjentifiku abbord mahtur miill-Istitut Marittimu tal-Perù (“IMARPE - <i>Instituto del Mar del Perú</i>”). Is-sid tal-bastiment irid jipprovdi akkomodazzjoni abbord għal dak ir-rappreżentant u paga kwotidjana, li trid tkun depożitata f’kont bankarju speċjali li jkun amministrat mill-IMARPE. Sidien tal-bastimenti tas-sajd b’bandiera barranija li joperaw f’ibhra ta’ ġurisdizzjoni Peruvjana jrid ikollhom tal-inqas 30 fil-mija mill-ekwipaġġ li huwa Peruvjan, sogġett għal-legiżlazzjoni domestika applikabbli. Il-Perù jirrizerva d-dritt li jadotta jew li jżommi kwalunkwe miżura relatata mas-sajd artigjanali.
h) Servizzi relatati mat-thaffir tal-minjieri (CPC 883+5115)	MA, NT: Xejn
i) Servizzi relatati mal-manifattura (CPC 884+885)	MA, NT: Xejn
Minbarra dawk inkluzi fis-CPC 88442 u fis-servizzi tad-dizinjar tal-ġojjellerija	

k) Servizzi ta' sejbien u forniment ta' persunal (CPC 872)	MA, NT: Xejn
l) Investigazzjoni u sigurtà (CPC 873)	MA: Xejn NT: Xejn, minbarra li persuni impjegati b'hala gwardjani tas-sigurtà jridu jkunu ċittadini Peruvjani bit-twelid. Maniġer anzjan ta' impriza li tforni servizzi ta' sigurtà jrid ikun ċittadin Peruvjan bit-twelid u jkun resident tal-Peru.
m) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika (CPC 8675)	MA, NT: Xejn
n) Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir (mhumiex inklużi bastimenti, inġenji tal-ajru jew tagħmir ieħor tat-trasport differenti minn daww inklużi fis-CPC 6122) Unikament: (CPC 6122+633+7545+8861+8862+8864+8865+8866) o) Servizzi ta' tindif tal-Bbini (CPC 874) p) Servizzi ta' fotografija (CPC 875) q) Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876)	MA, NT: Xejn

r) Stampar ta' materjali għall-pakkettar (CPC 88442**)	
s) Servizzi ta' kungressi (CPC 87909**)	
Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (CPC 8868**) Manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru (CPC 8868**) Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija (CPC 8868**) Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir ta' karoZZi, muturi, muturi tas-silġ u trasport fuq l-art (CPC 6112, CPC 6122 u CPC 8867**)	MA, NT: Xejn

t) Ohrajn (CPC 8790), minbarra: - Servizzi ta' gradazzjoni tal-kreditu (CPC 87901) - Servizzi ta' dizinjar ta' speċjalità (CPC 87907**) u servizzi ta' dizinjar ta' artiġjanat li hu identifikat bħala artiġjanat Peruvjan - Servizzi tan-negozji ohrajn li mhumie x ikklassifikati mkien ieħor (CPC 87909)	MA, NT: Xejn
Servizzi Addizzjonali Ohrajn, differenti minn daww stabbiliti fil-1.F.t tal-klassifikazzjoni W/120, unikament: Servizzi ta' konsulenza dwar it-telekomunikazzjoni (CPC 7544)	MA, NT: Xejn

2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	Nota Orizzontali: It-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi postali, kurrier jew telekomunikazzjoni fil-Perù jehtieg konċessjoni jew awtorizzazzjoni oħra. Nota Orizzontali - Postali u tal-Kurrier: F'każ ta' inkonsistenzi bejn l-impenji tas-Settur Postali u tal-Kurrier u l-impenji u/jew il-leġiżlazzjoni applikabbli tas-Setturi tat-Trasport bl-Ajru u fuq l-Art, l-impenji u/jew il-leġiżlazzjoni applikabbli ta' dawn is-setturi jirbhu. Nota Orizzontali - Telekomunikazzjonijiet: Fil-każ ta' servizzi ta' valur miżjud u/jew servizzi tal-informazzjoni definiti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżerva id-dritt li jiddetermina l-każijiet li fihom tista' tkun meħtieġa konċessjoni jew awtorizzazzjoni biex ikunu provduti dawn is-servizzi.
--------------------------------	--

SERVIZZI POSTALI U TAL-KURRIER	
Servizzi relatati mal-immanigġjar ¹¹ ta' oġġetti postali ¹² skont il-lista li ġejja ta' sottometturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet lokali jew barranin: (i) manigġjar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku ¹³ , inklużi servizz ta' posta ibrida u posta diretta, (ii) manigġjar ta' kaxxi u pakketti indirizzati ¹⁴ , (iii) manigġjar ta' prodotti stampati indirizzati ¹⁵ , (iv) manigġjar tal-oġġetti msemmija minn (i) sa (iii) hawn fuq bħala posta rreġistrata jew assicurata, (v) servizzi ta' twassil express ¹⁶ għall-oġġetti msemmija minn (i) sa (iii) hawn fuq, (vi) manigġjar ta' oġġetti mhux indirizzati, (vii) Skambju ta' dokumenti ¹⁷	MA, NT: Xejn, minbarra kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur.

¹¹ It-terminu “immanigġjar” għandu jinkludi l-hruġ mid-dwana, l-għażla, il-ġarr u t-tqassim.

¹² “Oġġett postali” tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

¹³ Eż. ittri, kartolini.

¹⁴ Kotba u katalgi huma inklużi hawn taht.

¹⁵ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

¹⁶ Servizzi ta' twassil express jistgħu jinkludu, flimkien ma' velocità u responsabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħalma huma ġbir mill-punt tal-oriġini, tqassim personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, konferma tal-wasla.

¹⁷ Provvista tal-mezzi, inklużi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiproku ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. Oġġett postali tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

Sottosetturi(i), (iv) u (v) madankollu huma esklużi meta jaqghu fl-ambitu tas-servizzi li jistghu jkunu riservati, li hu: għal oġġetti ta' korrispondenza bi prezz li hu inqas minn darbtejn u nofs (2.5) it-tariffa bażika pubblika, dejjem jekk jiżnu inqas minn 50 gramma¹⁸, bis-servizz ta' posta irregistrata miżjud li kien użat fil-kors ta' proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi. (CPC 751**, 71235**¹⁹ u 73210**²⁰)	
---	--

¹⁸ "Oġġetti ta' korrispondenza" jfissru komunikazzjoni bil-miktub ta' kwalunkwe tip ta' mezz fiziku li għandu jittiehed u jitwassal fl-indirizz indikat mill-mittenti fuq l-oġġett innifsu jew fuq l-ippakkjar tiegħu. Kotba, katalogi, gazzetti u revisti ma jitqisux bħala oġġetti ta' korrispondenza.

¹⁹ It-trasport ta' posta għall-kont proprju bi kwalunkwe mezz fuq l-art.

²⁰ It-trasport bl-ajru ta' posta għall-kont proprju.

C. SERVIZZI TA' TELEKOMUNIKAZZJONI	
Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u fir-riċezzjoni ta' sinjali bi kwalunkwe mezzi elettromanjetiċi ²¹, għajr ix-xandir ²² Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti mill-forniment ta' kontenut li jehtieg is-servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tagħha	MA: Xejn, minbarra: (a) kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur. Il-persuni ġuridiċi kostitwiti taht il-liġi Peruvjana jistghu jkunu eliġibbli għal konċessjoni; (b) il-Call-back, mifhuma bħala l-offerta ta' servizzi telefoniċi għat-twettiq ta' tentattivi biex isiru telefonati originati fil-pajjiż li għandu l-ghan li tinkiseb telefonata lura b'invit għad-dhil tan-numru, li ġejja minn netwerk ta' telekomunikazzjoni bażika li jinstab barra t-territorju nazzjonali, hi projbita. Din ir-restrizzjoni ma tapplikax għall-valur miżjud u/jew is-servizzi tal-informazzjoni; (c) il-forniment tas-servizzi għal komunikazzjonijiet internazzjonali fuq distanza twila jehtieg juża s-servizzi tal-operaturi żviluppati minn impriżi li għandhom konċessjoni jew awtorizzazzjoni mogħtija mill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni; u (d) l-interkonnessjoni fost is-servizzi privati hi projbita. NT: Xejn, minbarra: (a) kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur, u (b) il-Call-back, mifhuma bħala l-offerta ta' servizzi telefoniċi għat-twettiq ta' tentattivi biex isiru telefonati originati fil-pajjiż li għandu l-ghan li tinkiseb telefonata lura b'invit għad-dhil tan-numru, li ġejja minn netwerk ta' telekomunikazzjoni bażika li jinstab barra t-territorju nazzjonali, hi projbita. Din ir-restrizzjoni ma tapplikax għall-valur miżjud u/jew is-servizzi tal-informazzjoni.

²¹ Dawn is-servizzi ma jinkludux l-informazzjoni fuq l-internet u/jew l-ipproċessar ta' dejta (inkluż l-ipproċessar ta' transazzjonijiet) (parti mis-CPC 843) li jinstabu taht 1.B. (Servizzi tal-kompjuters).

²² Ix-xandir huwa definit bħala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI	
A. XOGHOL TA' KOSTRUZZJONI ĠENERALI GHALL-BINI (CPC 512) B. XOGHOL TA' KOSTRUZZJONI ĠENERALI GHALL-INĠENERIJA ĊIVILI (CPC 513) C. XOGHOL TA' INSTALLAZZJONI U ASSEMBLAĠĠ (CPC 514+516) D. XOGHOL TA' TLESTIJA TAL-BINI U IRFINAR (CPC 517) E. OĦRAJN (CPC 511+515+518)	MA, NT: Xejn
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI	
A. SERVIZZI TA' AĠENTI KUMMISSJONANTI (CPC 621)	MA: Xejn, minbarra "Mhux marbuta" għall-idrokarboni NT: Xejn

B. SERVIZZI TA' KUMMERĊ BL-INGROSSA (CPC 622), għajr għal prodotti li huma identifikati bħala artigjanat tal-Peru	MA: Xejn, minbarra "Mhux marbuta" għall-idrokarboni NT: Xejn
C. SERVIZZI TA' BEJGH BL-IMNUT	
- Servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' ikel (CPC 631), għajr għal alkohol u tabakk - Bejgh bl-imnut ta' prodotti mhux tal-ikel (CPC 632) għajr għal prodotti li huma identifikati bħala artigjanat tal-Peru	MA, NT: Xejn
- Servizzi ta' bejgh ta' vetturi bil-mutur (CPC 6111) Għal aktar ċertezza, dan l-impenn jinkludi s-servizzi tal-aġenti kummissjonanti u ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur Servizzi ta' bejgh ta' parts u aċċessorji ta' vetturi bil-mutur (CPC 6113) Għal aktar ċertezza, dan l-impenn jinkludi s-servizzi tal-aġenti kummissjonanti u ta' kummerċ bl-ingrossa ta' parts u aċċessorji ta' vetturi bil-mutur	MA, NT: Xejn

Servizzi ta' bejgħ ta' muturi u muturi tas-silġ u parts relatati u aċċessorji (CPC 6121) Għal aktar ċertezza, dan l-impenn jinkludi s-servizzi tal-aġenti kummissjonanti u ta' kummerċ bl-ingrossa ta' muturi u muturi tas-silġ u parts relatati u aċċessorji Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa u bejgħ bl-innut ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7542)	
--	--

D. FRANCHISING (CPC 8929) Unikament għall-franchises u l-ebda dritt ieħor għal użi esklussivi oħra	MA, NT: Xejn
5. SERVIZZI EDUKATTIVI	L-impenji taħt din is-sezzjoni ma japplikawx għas-servizzi edukattivi pubbliċi u t-taħriġ pubbliku.
A. SERVIZZI TA' EDUKAZZJONI PRIMARJA (CPC 921) B. SERVIZZI TA' EDUKAZZJONI SEKONDARJA (CPC 922) C. SERVIZZI TAL-EDUKAZZJONI OGHLA (CPC 923) D. EDUKAZZJONI GĦALL-ADULTI (CPC 924) E. SERVIZZI EDUKATTIVI OHRA (CPC 929) Unikament: - Centri għall-istudji kulinari - Centri għal-lingwi	MA: Mhux marbuta NT: Xejn

6. SERVIZZI AMBJENTALI	
A. SERVIZZI TAD-DRENAGĠ (CPC 9401)	MA, NT: Xejn, minbarra “Mhux marbuta” ghas-servizzi pubbliċi ta’ drenagġ.
B. SERVIZZI TA’ RIMI TA’ SKART (CPC 9402)	
C. SERVIZZI TA’ SANITÀ U SERVIZZI SIMILI (CPC 9403)	
D. SERVIZZI TA’ TINDIF TA’ GASSIJET TAL-EGŽOST (CPC 9404)	
E. SERVIZZI LI JTAFFU L-ISTORBJU (CPC 9405)	
F. SERVIZZI TA’ PROTEZZJONI TAN- NATURA U L-PAJŽAĠĠ Unikament: Rimedjar u tindif ta’ hamrija u ilma (CPC 94060**)	
Minbarra ²³ : Servizzi ta’ bioprospettar jew prospettar biologiku	

²³ Għal ċertezza akbar, din l-eċċezzjoni tapplika ghas-servizzi msemmija minn A sa F.

7. SERVIZI FINANZIARI	Biex ikun iċċarat l-impenn tal-Perù fir-rigward tal-Artikolu 112 ta' dan il-Ftehim (Aċċess għas-Suq), fornituri ta' servizz finanzjarju kostitwiti skont il-ligijiet tal-Perù huma soġġetti għal limitazzjonijiet mhux diskriminatorji fuq forma ġuridika.²⁴ Istituzzjonijiet bankarji u ta' riassigurazzjoni barranin jistgħu jwettqu attivitajiet promozzjonali fil-Perù permezz ta' rappreżentant fil-pajjiż, mingħajr il-bżonn li jwaqqfu kumpanija limitata pubblika jekk ġew awtorizzati jagħmlu dan mis-Superintendenza tal-Kumpaniji tal-Bankarja, l-Assigurazzjoni u l-Ġestjoni tal-Fondi tal-Pensjoni (SBS). Rappreżentanti jistgħu ma jipparteċipawx fl-operazzjonijiet attwali tan-negożju tal-imprizi li jirrappreżentaw.²⁵ Istituzzjonijiet barranin jistgħu ma jagħmlux klejms permezz ta' kanali diplomatiċi fir-rigward tan-negożju jew l-operazzjonijiet li jwettqu fil-Perù fuq il-bażi ta' drittijiet li ġejjin min-nazzjonalità tagħhom. Persuna ġuridika fis-sistema finanzjarja ma tistax tkun azzjonista ta' persuna ġuridika oħra tal-istess natura. It-terminu "persuna ġuridika tal-istess natura" ma jinkludix tipi oħra ta' persuni ġuridici li jagħmlu mas-sistema finanzjarja li huma differenti fin-natura mill-persuna ġuridika kkonċernata. Dan ma japplikax jekk l-ishma huma mixtrija bl-għan ta' teħid tal-kontroll u fużjoni mal-persuna ġuridika li harget l-ishma kkonċernati. Persuni li huma direttament jew indirettament azzjonisti maġoritarji ta' persuna ġuridika li tagħmel mas-sistema finanzjarja ma jistgħax ikollhom, direttament jew indirettament, aktar minn 5 fil-mija tal-ishma f'persuna ġuridika oħra tal-istess natura. Kredituri domiciljati fil-Perù għandhom preferenza legali fir-rigward ta' assi li jinstabu fil-Perù ta' ferġha ta' fornitur barrani ta' servizzi finanzjarji, f'każ ta' likwidazzjoni ta' impriza jew il-ferġha tagħha fil-Peru. Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm miżuri kontra l-obbligi tal-Artikolu 112 subparagrafi (2) (a) u (b) fir-rigward tal-fomiment tas-servizzi spjegati fis-subparagrafu (b) tad-definizzjoni tas-"servizzi forniti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" msemmija fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim.
-----------------------	--

²⁴ Pereżempju, soċjetajietet u imprizi individwali huma ġeneralment forum ġuridici inaċċettabbli għal fornituri tas-servizzi finanzjarji fil-Peru. Din in-nota m'għandhiex l-għan li taffettwa, jew inkella tillimita, għażla minn investitur tal-Parti l-oħra biex jistabbilixxi ferġat jew sussidjarji.

²⁵ Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentanti ma jistgħux 1) jieħdu jew iqiegħdu fondi direttament fil-Peru; jew 2) joffru jew iqiegħdu titoli barranin direttament fil-Peru.

A. ASSIGURAZZJONI U S-SERVIZZI KOLLHA RELATATI MAL-ASSIGURAZZJONI	MA, NT: Xejn, minbarra li: Fornituri tas-servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra, li jformu servizzi tal-assigurazzjoni u li huma stabbiliti fil-Perù permezz ta' fergħa jridu jassenjaw lill-fergħa tagħhom ċertu kapital, li jrid ikun imqiegħed fil-Peru. L-operazzjonijiet tal-fergħa huma limitati mill-kapital li jitqiegħed fil-Peru. Il-Perù jista' jitlob li l-amministraturi ta' fomitur tas-servizzi finanzjarji jkunu residenti fil-Peru, u li minorità tal-bord tad-diretturi tkun komposta minn ċittadini tal-Peru, li jghixu fit-territorju tal-Peru, jew kombinazzjoni minnhom.
B. SERVIZZI BANKARJI U SERVIZZI FINANZJARJI OHRA (GHAJR L-ASSIGURAZZJONI)	MA, NT: Xejn, minbarra li: Fornituri tas-servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra, li jformu servizzi bankarji u li huma stabbiliti fil-Perù permezz ta' fergħa jridu jassenjaw lill-fergħa tagħhom ċertu kapital, li jrid ikun imqiegħed fil-Peru. L-operazzjonijiet tal-fergħa huma limitati mill-kapital li jitqiegħed fil-Peru. L-istabbiliment ta' fergħat ta' ġestjoni ta' fondi tal-pensjoni mhuwiex permess. Fornituri ta' servizzi finanzjarji stabbiliti fil-Perù biex iformu servizzi finanzjarji fis-swieq tat-titoli jew tal-prodotti bażiċi jew servizzi finanzjarji relatati mal-ġestjoni tal-assi, inkluża l-ġestjoni ta' fondi tal-pensjoni, iridu jkunu kostitwiti skont il-liġijiet tal-Peru. Għaldaqstant, fornituri tas-servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra stabbiliti fil-Perù biex iformu dawn is-servizzi finanzjarji jistgħu ma jkunux stabbiliti bħala fergħat jew aġenziji. Il-Perù jista' jitlob li l-amministraturi ta' fomitur tas-servizzi finanzjarji jkunu residenti fil-Peru, u li minorità tal-bord tad-diretturi tkun komposta minn ċittadini tal-Peru, li jghixu fit-territorju tal-Peru, jew kombinazzjoni minnhom. Il-Perù jista' jagħti ċertu vantaġġi jew drittijiet esklussivi, mingħajr limitazzjoni, lil waħda jew aktar minn dawn l-entitajiet finanzjarji li ġejjin, sakemm huma proprjetà tal-Istat b' mod parzjali jew bis-shih: Corporación Financiera de Desarrollo (COFIDE), Banco de la Nación, Banco Agropecuario, Fondo Mivivienda, Cajas Municipales de Ahorro u Crédito, u the Caja Municipal de Crédito Popular.

	Eżempji ta' tali vantaġġi huma daww li ġejjin²⁶: (a) Il-Banco de la Nación u Banco Agropecuario mhumiex meħtieġa li jiddiversifikaw ir-riskju tagħhom; u (b) Il-Cajas Municipales de Ahorro u Crédito jistgħu jbiegħu garanziji direttament li jergħu jiehdu fil-pussess f'każi ta' inadempjenza ta' self, skont il-proċeduri prestabbiliti. Fornituri ta' servizzi finanzjarji kostitwiti skont il-liġijiet tal-Perù u titoli ta' dejn li tqiegħdu għad-dispożizzjoni f'offerta għall-pubbliku primarja jew sekondarja fit-territorju tal-Perù jridu jiġu klassifikati minn kumpaniji tal-klassifikazzjoni tal-kreditu kostitwiti skont il-liġijiet tal-Perù. Jistgħu wkoll jiġu klassifikati minn aġenziji oħra tal-klassifikazzjoni tal-kreditu, iżda biss bħala żieda mal-klassifikazzjoni mandatorja.
9. TURIZMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJAĠĠAR	
A. LUKANDI U RISTORANTI, inkluż il-kejttering (CPC 641-643)	MA, NT: Xejn
B. SERVIZZI TAL-AĠENZJI TAL-IVJAĠĠAR U TAL-OPERATURI TAL-VJAĠĠI TURISTIČI (CPC 7471)	MA, NT: Xejn
C. SERVIZZI TA' GWIDI TURISTIČI (CPC 7472)	MA, NT: Xejn
10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI	

²⁶ Għal ċertezza akbar, il-vantaġġi jew id-dritt esklussiv li l-Peru jista' jagħti lil entitajiet speċifikati mhumiex limitati biss għall-eżempji msemmija.

A. SERVIZZI TA' DIVERTIMENT (CPC 9619)	MA, NT: Xejn, minbarra li (a) kwalunkwe produzzjoni artistika awdjoviziva domestika u (b) kwalunkwe prestazzjoni artistika domestika fi trasmissjoni diretta trid tinghata minn artisti li ta' mill-inqas 80 fil-mija minnhom ikunu artisti nazzjonali. L-artisti nazzjonali għandhom jirċievu mhux inqas minn 60 fil-mija mit-total ta' pagi u salarji mħallsa lill-artisti. L-istess perċentwali stabbiliti fil-paragrafi ta' qabel għandhom jikkontrollaw ix-xogħol ta' persunal tekniku involut f'attivitajiet artistici. Ċirklu barrani jista' jibqa' fil-Perù bil-persunal oriġinali tiegħu għal massimu ta' 90 għumata. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż għall-istess perjodu ta' zmien. Jekk jiġi estiż, iċ-ċirklu barrani jkun jinkludi minimu ta' 30 fil-mija ċittadini Peruvjani bħala artisti u 15 fil-mija mit-teknixins iridu jkun ċittadini Peruvjani. L-istess perċentwali għandhom japplikaw għat-total ta' salarji u pagi. L-20 fil-mija li jibqa' jista' jkun imwettaq minn artisti barranin jekk huma jiċċertifikaw kuntratt li jiġi konkluż qabel ma jidhol fis-seħh, jkollu visa ta' artist u l-permess intersindikali korrispondenti. Il-perċentwali relatati mal-prestazzjonijiet artistici domestiċi live (kif imsemmi f' (b)) m'għandhomx jiġu applikati f'każ ta' prestazzjonijiet mogħtija minn persunal barrani mahtur bħala tali barra l-Perù jekk il-prestazzjoni tiegħu tikkostitwixxi x-xogħol jew id-divertiment shih u hu kkwalifikat kif xieraq bħala prestazzjoni kulturali. Tal-inqas torero wieħed li hu ċittadin Peruvjan irid jipparteċipa f'kull avveniment ta' corrido. Tal-inqas torero apprentice li hu ċittadin Peruvjan irid jipparteċipa fi għlidiet li jinvolvu barranin żgħar.
B. SERVIZZI TA' AĠENZIJI TAL-AĦBARIJET (CPC 962)	MA, NT: Xejn
C. LIBRERIJ, ARKIVJI, MUŻEWIJET U SERVIZZI KULTURALI OĦRA (CPC 963), except CPC 96332	MA, NT: Xejn

D. SERVIZZI SPORTIGI U SERVIZZI RIKREATTIVI OHRAJN	
- Sevizzi sportivi (CPC 9641) - Servizi rikreattivi ohrajn (CPC 9649) Unikament: Servizzi ta' parks rikreattivi (parti minn the CPC 96491)	MA, NT: Xejn
- Servizi rikreattivi ohrajn (CPC 9649) Unikament: Servizzi ta' loghob tal-flus u l-imhatri (CPC 96492)	MA: Xejn, minbarra li: Stabbilimenti ta' allogġjar b'erba' jew hames stilel jistghu jistabbilixxu kazinos fil-bini tagħhom. Kazinos jistghu jiġu stabbiliti biss f'ristoranti five-fork għat-turisti u bini ddikjarati bħala monumenti storiċi, soġġetti għall-awtorizzazzjoni mill-Istitut Nazzjonali tal-Kultura.
11. SERVIZZI TAT-TRASPORT	NT: Xejn
A. SERVIZZI TAT-TRASPORT MARITTIMU	
Trasport Intemazzjonali (merkanzija u passiġġieri) (CPC 7211 u 7212) Minbarra kabottaġġ (kif definit– fil-paragrafu 1 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	MA: (a) L-istabbiliment ta' kumpaniji registrata għar-raġunijiet ta' thaddim ta' flotta bħala ċittadin li hu sid bastiment jew Impriża Nazzjonali tal-Bastimenti fil-Peru: Mhux marbuta (b) Forom ohra ta' preżenza kummerċjali għall-fomiment ta' servizzi ta' trasport marittimu intemazzjonali (kif definit– fil-paragrafu 2 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima): xejn
	NT: (a) L-istabbiliment ta' kumpaniji registrata for the purpose of operating a fleet as National shipowner or National Ship Enterprise in Peru: Mhux marbuta (b) Forom ohra ta' preżenza kummerċjali għall-fomiment ta' servizzi ta' trasport marittimu intemazzjonali (kif definit fil-paragrafu 2 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima): xejn

	Is-servizzi li ġejjin li jitwettqu fil-port jiru disponibbli għall-fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali fuq termini u kundizzjonijiet raġonevoli u mhux diskriminatorji. (1) Pilotagġ (2) Assistenza fl-irmonk (3) Fomiment, l-ghoti tal-fjuwil u l-ghoti tal-ilma (4) Ġbir tal-iskart u rimi ta' skart tas-saborra (5) Servizzi tal-Kaptan tal-Port (6) Għajnuniet għan-navigazzjoni (7) Servizzi operazzjonali bbażati fuq il-kosta essenzjali għat-thaddim tal-bastimenti, inklużi l-komunikazzjoni, il-fornimenti tal-ilma u l-elettriku (8) Faċilitajiet ta' tiswija tal-emergenza (9) Ankragġ, irmiġġ u servizzi ta' rmiġġ
B. TRASPORT FIL-MOGHDIJET TAL-ILMA INTERNI (trasport internazzjonali biss) - Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221) - Trasport tal-merkanzija (CPC 7222) Minbarra kabottaġġ (kif definit fil-paragrafu 1 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn, minbarra li: “Sid Nazzjonali ta' Bastiment” jew “Impriża Nazzjonali tal-Bastiment” huma mifhuma bħala persuna fiżika ta' nazzjonalità Peruvjana jew persuna ġuridika kostitwita fil-Peru, bid-domicilju prinċipali tagħha u l-uffiċċju prinċipali reali u effettiv fil-Peru, li n-negozju tagħha hu li tippovdi servizzi fit-trasport bil-baħar fit-traffiku nazzjonali²⁷ jew kabottaġġ u/jew traffiku internazzjonali u li hi s-sid jew il-kerrejja b'kirja finanzjarja jew bareboat charter, b'opzjoni ta' xiri obbligatorju, ta' tal-inqas bastiment wiehed b'bandiera Peruvjana u li kisbet il-Permess għat-Thaddim relevanti mid-Direttorat Ġenerali għat-Trasport Akwatiku. Tal-inqas 51 fil-mija mit-titoli kapitali sottokritti u mħallsa jridu jkunu posseduti minn ċittadini Peruvjani. Il-president tal-bord tad-diretturi, il-maġġoranza tad-diretturi, u l-Maniġer ġenerali jridu jkunu ċittadini Peruvjani u residenti fil-Peru. Il-kaptan u l-ekwipaġġ ta' bastimenti b'bandiera Peruvjana kollha jridu jkunu ċittadini Peruvjani awtorizzati mid-“Dirección General de Capitanías u Guardacostas”. F'kazijiet eċċezzjonali u wara li jkun aċċertat li m'hemmx disponibbli persunal Peruvjan li hu kkwalifikat bl-esperjenza f'dak it-tip ta' bastiment, ċittadini barranin jistgħu jiġu ingaġġati sa massimu ta' 15 fil-mija mill-ekwipaġġ totali, u għal perjodu limitat. L-aħħar eċċezzjoni ma tmissx lill-kaptan tal-bastiment. Ċittadin Peruvjan biss jista' jkun pilota liċenzjat tal-port.
D. TRASPORT PERMEZZ TAL-ISPAZJU (CPC 733)	MA, NT: Xejn

²⁷ Għal ċertezza akbar, it-trasport fuq il-baħar jinkludi trasport fuq lagi u xmajjar.

E. SERVIZI TAT-TRASPORT BIL-FERROVIJA	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111)	MA, NT: Xejn
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	
F. SERVIZI TAT-TRASPORT FUQ L-ART	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121+7122)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn, minbarra li: Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura relatata mat-trasport intemazzjonali fuq l-art ta' merkanzija jew passiġġieri fiż-żoni konfinali.
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123)	Barra minn hekk, il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm ir-restrizzjonijiet li ġejjin għall-fomiment ta' trasport intemazzjonali fuq l-art mill-Peru:
Minbarra trasport tal-kabottaġġ bit-triq	(a) il-fornitur tas-servizz irid ikun ċittadin Peruvjan jew persuna ġuridika; (b) il-fornitur tas-servizz irid ikollu domicilju reali u effettiv fil-Peru; u (c) fil-każ ta' persuni ġuridiċi, il-fornitur tas-servizz irid ikun legalment kostitwit fil-Perù u aktar minn 50 fil-mija mit-titoli kapitali tiegħu jrid ikun proprjetà ta' ċittadini Peruvjani u l-effettiv kontroll tiegħu jrid ikun ta' ċittadini Peruvjani.
G. TRASPORT BIL-PAJPIJET	MA, NT: Xejn
Unikament: b) Trasport ta' prodotti ohra minbarra fjuwil (CPC 7139)	

SERVIZZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT	
A. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT MARITTIMU	
- Servizzi ta' mmanigġjar tal-merkanzija marittima (kif definit– fil-paragrafu 4 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima) - Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (CPC 742**) - Servizzi ta' permessi tad-dwana (kif definit fil-paragrafu 5 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima) - Servizzi ta' stazzjon u depot tal-kontejners (kif definit– fil-paragrafu 6 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	MA: Xejn²⁸ NT: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-baħar li ġejjin u servizzi relatati fomu ti fiż-żoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu fomu ti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Peru, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Peru, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tneħħija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' fomiment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) Servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' għbir tal-iskart; (8) servizzi ta' dgħajjes tal-irmonk; u (9) trasport ta' persuni Ċittadini Peruvjani biss jistgħu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fiżika li, soġġett għall-impejgatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, “tarjador”, “winchero”, “guero”, “portalonero”, “levantador de costado de nave”, fost oħrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali. Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fil-Perù (mhux ferġhat) jistgħu jwettqu is-servizzi ta' permessi tad-dwana. Ir-rappreżentant legali korporattiv jrid ikun ċittadin Peruvjan. Ir-rappreżentanti legali tad-dwana għas-servizz ta' żdoganar irid ikun residenti fil-Perù u jkollu grad ta' aġent doganali mahruġ mill-awtorità kompetenti. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriżi tal-izdoganar.

- Servizzi ta' Aġenzija Marittima (kif definit fil-paragrafu 7 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima) - Freight forwarding services (kif definit fil-paragrafu 8 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	MA, NT: Xejn, minbarra li Ċittadini Peruvjani biss jistgħu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fizika li, soġġett għall-impjegatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, "tarjador", "winchero", "guero", "portalonero", "levantador de costado de nave", fost ohrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali.
Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn, minbarra li r-restrizzjonijiet fuq il-kiri li għandhom jiġu kkunsidrati ċittadin li hu sid bastiment jew Impriza Nazzjonali tal-Bastimenti japplikaw.
Servizzi ta' għid u rmunkar (CPC 7214)	AM; NT: Xejn, minbarra li the pushing, towing, servizzi ta' rbit u tneħħija mill-irbit fomuti fiż-żoni tal-bajja u l-portijiet iridu jkunu fomuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Peru, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Peru, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: Ċittadini Peruvjani biss jistgħu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fizika li, soġġett għall-impjegatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, "tarjador", "winchero", "guero", "portalonero", "levantador de costado de nave", fost ohrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali.

Servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745)	MA, NT: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-baħar li ġejjin u servizzi relatati fornuti fiż-żoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu fornuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Peru, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Peru, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tnehhija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' fomiment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) Servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' għbir tal-iskart; (8) servizzi ta' dgħajjes tal-irmonk; u (9) trasport ta' persuni Ċittadini Peruvjani biss jistgħu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fiżika li, soġġett għall-impjegatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, "tarjador", "winchero", "gruero", "portalonero", "levantador de costado de nave", fost oħrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali.
---	--

B. SERVIZZI A WŻILJARJI GĦAT-TRASPORT FIL-MOGĦDIJET TAL-ILMA INTERNI	
- Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741) - Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742) - Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-baħar li ġejjin u servizzi relatati f'omuti fiż-żoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu f'omuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Peru, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Peru, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tnehhija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' fomiment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) Servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' gbir tal-iskart; (8) servizzi ta' dghajjes tal-irmonk; u (9) trasport ta' persuni Ċittadini Peruvjani biss jistgħu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fiżika li, soġġett għall-impjegatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, "tarjador", "winchero", "guero", "portalonero", "levantador de costado de nave", fost oħrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali.
Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7223)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn, minbarra li r-restrizzjonijiet fuq il-kiri li għandhom jiġu kkunsidrati ċittadin li hu sid bastiment jew Impriza Nazzjonali tal-Bastimenti japplikaw.

Servizzi ta' għid u rmunkar (CPC 7224)	MA, NT: Xejn, minbarra li the pushing, towing, servizzi ta' rbit u tnehhija mill-irbit fomuti fiż-zoni tal-bajja u l-portijiet iridu jkunu fomuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Peru, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Peru, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir. Ċittadini Peruvjani biss jistgħu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fiżika li, soġġett għall-impjegatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, "tarjador", "winchero", "guero", "portalonero", "levantador de costado de nave", fost oħrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali.
Servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma intemi (parti minn CPC 745)	MA, NT: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-baħar li ġejjin u servizzi relatati fomuti fiż-zoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu fomuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Peru, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Peru, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tnehhija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' fomiment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) Servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' għbir tal-iskart; (8) servizzi ta' dgħajjes tal-imonk; u (9) trasport ta' persuni Ċittadini Peruvjani biss jistgħu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fiżika li, soġġett għall-impjegatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, "tarjador", "winchero", "guero", "portalonero", "levantador de costado de nave", fost oħrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali.

C. SERVIZI A WŻILJARJI GĦAT-TRASPORT BIL-FERROVIJA	
- Servizi ta' ġestjoni tat-tagħbija (CPC 741**) - Servizi ta' maġażinaġġ u mħażen (CPC 742**) - Servizi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748**)	MA: Xejn ²⁹ NT: Xejn
- Servizi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7113) - Servizi ta' appoġġ għat-trasport bil-ferrovija (CPC 743)	MA, NT: Xejn
Servizi ta' permessi tad-dwana (kif definit fil-paragrafu 5 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	AM; NT: Xejn, minbarra li: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fil-Perù (mhux fergħat) jistgħu jwettqu is-servizi ta' permessi tad-dwana. Ir-rappreżentant legali korporattiv jrid ikun ċittadin Peruvjan. Ir-rappreżentanti legali tad-dwana għas-servizz ta' żdoganar irid ikun residenti fil-Perù u jkollu grad ta' aġent doganali mahruġ mill-awtorità kompetenti. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriżi tal-izdoganar.

²⁹ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tad-dominju pubbliku.

D. SERVIZI AWŻILJARJI GĦAT-TRASPORT FUQ L-ART	
- Servizi ta' ġestjoni tat-tagħbija (CPC 741**) - Servizi ta' maġażinaġġ u mħażen (CPC 742**) - Servizi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748**)	MA: Xejn ³⁰ NT: Xejn
Servizi ta' appoġġ għat-trasport fuq l-art services (CPC 744)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn
Servizi ta' permessi tad-dwana (kif definit fil-paragrafu 5 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn, minbarra li: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fil-Perù (mhux ferġat) jistgħu jwettqu is-servizi ta' permessi tad-dwana. Ir-rappreżentant legali korporattiv jrid ikun ċittadin Peruvjan. Ir-rappreżentanti legali tad-dwana għas-servizz ta' żdoganar irid ikun residenti fil-Perù u jkollu grad ta' aġent doganali mahruġ mill-awtorità kompetenti. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriżi tal-iżdoganar.
E. SERVIZI AWŻILJARJI GĦAT-TRASPORT BL-AJRU	
- Bejgħ u markitjar ta' servizzi tat-trasport bl-ajru - Servizi ta' sistema ta' riżervazzjoni permezz tal-kompjuter ("CRS")	MA: Xejn NT: Xejn

³⁰

Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni tal-ispace pubbliku
EU/CO/PE/Anness VII/mt 154

Manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru	MA: Xejn, minbarra li ferġat mhumiex permessi. NT: Xejn
Servizzi Speċjalizzati tal-Ajruporti (Note 2 ta' din it-Taqsima)	MA, NT: Xejn
Servizzi ta' mmanigġjar tal-merkanzija	MA, NT: Xejn
Servizzi ta' ġestjoni tal-ajruport	MA, NT: Xejn ³¹
Servizzi ta' permessi tad-dwana (kif definit fil-paragrafu 5 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	MA, NT: Xejn, minbarra li: Persuni ġuridiċi biss li huma stabbiliti fil-Perù (mhux ferġat) jistgħu jwettqu is-servizzi ta' permessi tad-dwana. Ir-rappreżentant legali korporattiv jrid ikun ċittadin Peruvjan. Ir-rappreżentanti legali tad-dwana għas-servizz ta' żdoganar irid ikun residenti fil-Perù u jkollu grad ta' aġent doganali mahruġ mill-awtorità kompetenti. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriża tal-iżdoganar.
F. SERVIZZI AWŻILJARJI GĦAT- TRASPORT BIL-PAJPIJET TA' PRODOTTI LI MHUMIEX FJUWIL	
Servizzi ta' magażinaġġ u mhażen ta' prodotti li mhumiex fjuwil (CPC 742**)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn

³¹ Rekwiżit ta' konċessjonijiet jista' japplika.

SERVIZZI TAL-ENERĠJA	
6. SERVIZZI RELATATI MAL- ESPLORAZZJONI U L- PRODUZZJONI	
- Servizzi relatati ma' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675) - Servizzi relatati mat-thaffir tal-minjieri (CPC 883) - Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' prodotti, makkinarju u tagħmir tal-metall iffabbrikat, u makkinarju elettriku (parti minn CPC 8861-8866) - Servizzi ta' inġinerija (CPC 8672)	MA, NT: Xejn
- Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8673) - Servizzi ta' konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 865) - Servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 866) - Servizzi ta' ttestjar tekniku u ta' analizi (CPC 8676)	

B. SERVIZZI RELATATI MAL-KOSTRUZZJONI TA' FACILITAJIET ENERĠETIĊI	
B.1 Kostruzzjoni ta' facilitajiet enerġetiċi - Għal pajpijiet għal distanzi twal, u linji ta' komunikazzjoni u enerġija (kejbils) (CPC 51340) - Għal pajpijiet u kejbils lokali; xogħlijiet anċillari (CPC 51350) - Għal kostruzzjonijiet għat-thaffir tal-minjieri u l-manifattura (CPC 51360) - Servizzi ta' kiri relatat mat-tagħmir għall-kostruzzjoni jew it-twaqqigh ta' bini jew xogħlijiet ta' inginerija ċivili, bl-operatur (CPC 518)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn
D. SERVIZZI TA' HŻIN	
Servizzi ta' hżin bl-ingrossa ta' likwidi jew gassijiet (CPC 74220)	MA: Mhux marbuta NT: Xejn

NOTA 1

LISTA TA' SERVIZI TA' TRASPORT MARITTIMU INTERNAZZJONALI

Meta s-servizzi ta' trasport bit-triq, bil-ferrovija u fuq il-passaġġi tal-ilma interni, kif ukoll is-servizzi awżiljarji relatati mhumiex kompletament koperti b'mod ieħor f'din il-Lista, operatur tat-trasport multimodali (kif definit fil-paragrafu 3 hawn għandu jkollu l-abbiltà li jikri trakkijiet, vaguni tal-ferrovija jew barkuni, u tagħmir relatat, għall-iskop tat-trasmissjoni tal-merkanziji internament, jew ikollu l-aċċess għal, u l-użu ta', dawn il-forom ta' attivitajiet multimodali fuq termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji għall-iskop tat-twettiq tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali .

“Termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji” tfisser, għall-iskop tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali, l-abbiltà tal-operatur tat-trasport multimodali li jagħmel l-arrangamenti għall-garr tal-merkanzija tiegħu fuq bażi f'waqtha, inkluża prijorità fuq merkanzija oħra li tkun dahlet fil-port f'data aktar tard.

DEFINIZZJONIJIET

1. Fil-każ tal-Peru, “kabotaġġ” jew “trasportazzjoni kummerċjali tal-ilma fit-traffiku nazzjonali” jsir bejn il-portijiet Peruvjani, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 tad-Digriet Legiżlattiv 683 tal-2001.
2. “Forom oħrajn ta’ preżenza kummerċjali għall-provvista ta’ servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali” tfisser l-abbiltà għall-fornituri tas-servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali tal-Parti l-oħra li jwettqu lokalment l-attivitajiet kollha li huma meħtieġa għall-provvista lill-klijenti tagħhom ta’ servizz tat-trasport parzjalment jew kompletament integrat, fejn it-trasport marittimu jikkostitwixxi element sostanzjali. Madankollu, dan l-impenn mgħandux jitqies bħala li jillimita bi kwalunkwe mod l-impnġi mwettqa taht il-mod transkonfinali tal-provvista. Għal ċertezza akbar, dan l-impenn ma jagħtix drittijiet biex intrapriża topera bħala intrapriża tat-trasport marittimu jew bħala intrapriża nazzjonali tal-vapuri fil-Peru.

Dawn l-attivitajiet jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

- (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati permezz ta’ kuntatt dirett mal-klijenti, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ tal-fatturi, b’dawn is-servizzi huma dawk operati jew offriti mill-fornitur tas-servizzi nnifsu jew minn fornituri tas-servizzi li magħhom il-bejgiegħ tas-servizz ikun stabbilixxa arrangamenti kummerċjali permanenti;

- (b) l-akkwist, f'isimhom stess jew f'isem il-klijenti tagħhom (u l-bejgħ mill-ġdid lill-klijenti tagħhom) ta' kwalunkwe servizzi ta' trasport u servizzi relatati, inklużi servizzi ta' trasport ġewwieni b'kull mod, partikolarment il-passaġġi tal-ilma interni, it-trasport bit-triq u bil-ferrovija, meħtieġa għall-provvista tas-servizz integrat;
- (c) it-tnejn tad-dokumentazzjoni dwar id-dokumenti tat-trasport, id-dokumenti doganali, jew dokumenti oħrajn relatati mal-origini u l-karattru tal-oġġetti ttrasportati;
- (d) l-għoti ta' informazzjoni kummerċjali b'kull mezz, inklużi sistemi ta' informazzjoni kompjuterizzata u skambju ta' data elettronika (soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima dwar it-Telekomunikazzjoni);
- (e) it-twaqqif ta' kwalunkwe arrangament kummerċjali (inkluża l-partekipazzjoni fl-istokk ta' kumpanija) u l-ħatra ta' persunal irrek lutat lokalment (jew, fil-każ ta' persunal barrani, soġġetta għall-impenn orizzontali dwar il-moviment tal-persunal) ma' kwalunkwe aġenzija tat-tbaħħir stabbilita lokalment; u
- (f) jaġixxu f'isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu ħsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.

3. “Operatur tat-trasport multimodali” tfisser il-persuna li f'isimha tinħareġ il-polza ta' kargu, id-dokument tat-trasport multimodali, jew kwalunkwe dokument ieħor li juri kuntratt ta' trasport multimodali ta' oġġetti, u li hija responsabbli għat-trasport ta' oġġetti skont il-kuntratt tat-trasport.
4. “Servizzi ta' mmaniġġjar ta' merkanzija marittima” tfisser attivitajiet eżerċitati minn kumpaniji ta' burdnara, inklużi operaturi tat-terminali, iżda li ma tinkludix l-attivitajiet diretti tal-persuni li jaħdmu fil-baċiri tat-tarzni, meta din il-forza tax-xogħol tkun organizzata indipendentement mill-kumpaniji tal-burdnara jew tal-operaturi tat-terminali. L-attivitajiet koperti jinkludu l-organizzazzjoni u s-superviżjoni ta':
 - (a) it-tagħbija/il-ħatt ta' merkanzija lejn/minn vapur;
 - (b) l-irbit/it-tneħħija tal-irbit tal-merkanzija;
 - (ċ) l-ilqugħ/il-kunsinna u ż-żamma tal-merkanziji f'post sikur qabel ma jitgħabbew fuq il-bastimenti jew wara l-ħatt minn fuq il-bastimenti.

5. “Servizzi ta’ żdoganar” (inkella “servizzi ta’ agenti doganali”) tfisser attivitajiet li jikkonsistu fit-twettiq f’ isem parti oħra tal-formalitajiet doganali li jikkonċernaw l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasport tal-merkanzija li tkun sejra għad-destinazzjoni tagħha, kemm jekk dan is-servizz ikun l-attività ewlenija tal-fornitur tas-servizz jew suppliment tas-soltu tal-attività ewlenija tiegħu
6. “Servizzi ta’ stazzjon u ta’ mahżen tal-kontejners” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fil-ħażna tal-kontejners, kemm jekk fiż-żoni tal-portijiet jew inkella aktar ’il għewwa fuq l-art, bl-għan li jimtlew/jinhattu, jissewwew u jitlestew biex ikunu disponibbli għall-garr tal-merkanzija bil-baħar.
7. “Servizzi ta’ agenzija marittima” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fir-rappreżentanza, f’żona ġeografika partikolari, bħala agent tal-interessi kummerċjali ta’ linja jew ta’ kumpanija tal-bastimenti wahda jew aktar, għall-finijiet li ġejjin:
 - (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ ta’ fatturi, u l-ħruġ ta’ polza ta’ kargu tal-kumpaniji, akkwist u bejgħ mill-ġdid tas-servizzi relatati meħtieġa, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali;
 - (b) jaġixxu f’ isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu hsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.

8. “Servizzi ta’ bghit ta’ merkanzija” tfisser l-attività li tikkonsisti fl-organizzazzjoni u fil-monitoraġġ tal-operazzjonijiet tal-ġarr tal-merkanzija bil-baħar f’ isem it-trasportaturi bil-baħar, permezz tax-xiri ta’ servizzi ta’ trasport u ta’ servizzi relatati, it-tnejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali.

NOTA 2

SERVIZZI SPECJALIZZATI TAL-AJRUPORT

Għall-iskopijiet ta’ dan il-Ftehim, “servizzi speċjalizzati tal-ajruport” għandhom jinftehm bħala s-servizzi fornuti ġewwa u barra l-pjattaforma, minn operatori nazzjonali jew barranin tas-servizzi tal-ajruport relatati mas-servizzi pprovduti direttament lill-inġenji tal-ajru jew għal raġunijiet tat-trasport bl-ajru, meta tagħmir jew faċilitajiet speċjalizzati jintużaw għall-fornimenti tiegħu.

L-impenji meħuda mill-Perù fis-“servizzi speċjalizzati tal-ajruport” huma limitati għas-subsetturi li ġejjin:

- (a) Servizzi tal-Għoti taż-Żejt: servizzi tal-għoti taż-zejt lill-inġenji tal-ajru ta’ operatori nazzjonali jew internazzjonali tal-ajru fl-ajruporti tal-Peru.

- (b) Servizzi ta' forniment tal-Ilma, Xorb u Ikel (kejtering): attenzjoni għall-ingenji tal-ajru ta' operatori nazzjonali jew internazzjonali tal-ajru fl-ajruporti tal-Peru, fir-rigward tal-forniment tal-ikel, ilma u xorb.
 - (c) Servizzi ta' Hżin tal-Merkanzija: ir-riċeviment, il-ġestjoni, il-hżin u t-twassil tal-merkanzija u l-posta ttrasportati bl-ajru u esportazzjoni u importazzjoni domestika u internazzjonali permezz tal-operaturi tal-ajru.
 - (d) Servizzi ta' Appoġġ fuq l-Art tat-Tagħmir fuq il-Pjattaforma: servizzi tal-pjattaforma furnuti b'tagħmir ta' appoġġ fuq l-art lil operatori nazzjonali jew internazzjonali tal-ajru fl-ajruporti tal-Peru, għall-attenzjoni tal-ingenji tal-ajru, il-passiġġieri, il-merkanzija u l-persunal. Dawn is-servizzi jinkludu servizzi ta' tindif tal-ingenji tal-ajru.
 - (e) Servizzi ta' Terminali tal-Merkanzija tal-Operatur tal-Ajru tat-Trasportatur: It-terminal tal-merkanzija tat-trasportatur jew ta' dak responsabbli għal dan, għar-riċeviment jew it-twassil tal-oġġetti xierqa lir-riċevitur jew lill-aġent tiegħu. Għandu jwettaq l-attivitajiet neċessarji għat-twassil tal-oġġetti lir-riċevitur jew lir-rappreżentant tiegħu. Dan is-servizz ikopri l-perjodu minhabba li t-tagħbija titneħħa mill-bini tal-oġġetti tal-mitjar sat-twassil għat-terminali ta' hżin tal-merkanzija u l-posta.
-

LISTA TA' IMPENJI RELATATI MAL-PROVVISTA TRANSKONFINALI TA' SERVIZI

(li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 118 ta' dan il-Ftehim)

TAQSIMA A

IL-KOLUMBJA

1. Il-lista tal-impenji ta' hawn taħt tindika s-setturi tas-servizzi li l-Kolumbja impenjat ruħha li tissodisfa skont l-Artikolu 118 ta' dan il-Ftehim, u, permezz ta' riservi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali li japplikaw għas-servizzi u l-fornituri tas-servizzi tal-Parti l-oħra f'dawk is-setturi. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

- (a) L-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn l-impenn huwa preżunt mill-Parti, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riservi; u

- (b) tieni kolonna tiddekrivi r-riservi applikabbli, il-mezz ta' forniment u l-obbligi affettwati (L-Aċċess għas-Suq jew it-Trattament Nazzjonali). L-impenji dwar l-Aċċess għas-Suq u t-Trattament Nazzjonali huma indipendenti; għalhekk, jekk f'subsettur ma jsir l-ebda impenn għall-Aċċess għas-Suq (jibqa' "Mhux marbuta"), dan ma jinvalidax l-impenn dwar it-Trattament Nazzjonali.

Il-provvista transkonfinali ta' setturi jew subsetturi ta' servizzi koperti minn dan il-Ftehim li mhum iex inkluzi fil-lista li ġejja mhijiex impenjata.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:

CPC tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.

3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar meta dawn ma jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni fuq l-aċċess għas-suq jew fuq it-trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 116 u 117. Dawk il-miżuri (il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi universali tas-servizzi, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inkluzi l-eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhux elenkati, japplikaw f'kull każ għall-investituri tal-Parti l-oħra.

4. Il-lista ta' hawn taht hija bla hsara għall-fattibbiltà tal-Modalità 1 f'ċerti setturi jew subsetturi ta' servizzi u bla hsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi.
5. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji jew għotjiet mogħtija mill-Partijiet.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

NOTI DWAR IL-LIMITAZZJONIJIET APPLIKATI
GĦAL IMPENJI SPECIFIĊI GĦAS-SETTURI TAL-FORNIMENT TRANSKONFINALI
TA' SERVIZZI (MODI 1 U 2)

Nota numru 1: Il-Kolumbja tirriserva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura skont id-drittijiet jew il-preferenzi għal minoranzi jew gruppi etniċi soċjalment jew ekonomikament żvantaġġjati, inkluż fir-rigward tal-art komunali miżmuma minn gruppi etniċi skont l-Art. 63 tal-Constitución Política de Colombia. Il-gruppi etniċi fil-Kolumbja huma: popli indigeni u Roma (żingari), il-komunitajiet Afro-Kolumbjani u l-komunità Raizal tal-Arċipelagu ta' San Andres, Providencia, u Santa Catalina.

Nota numru 2: Il-Kolumbja tiriserva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura skont id-drittijiet jew il-preferenzi għal komunitajiet lokali fir-rigward tal-appoġġ u l-iżvilupp ta' espressjonijiet relatati ma' patrimonju kulturali intangibbli skont ir-Resolución No. 0168 de 2005.

Nota numru 3: Jekk l-Istat Kolumbjan jiddeċiedi li jbigħ l-interessi kollha tiegħu f' intrapriża jew parti minnhom lil persuna oħra għajr intrapriża tal-Istat Kolumbjan jew entità oħra tal-gvern Kolumbjan, huwa għandu l-ewwel joffri dan l-interess esklussivament, u taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-artikoli 3 u 11 tal-Ley 226 de 1995, lil:

- (a) impjegati attwali, pensjonanti jew impjegati preċedenti (għajr impjegati preċedenti tterminati għal kawża ġusta) tal-intrapriża u ta' intrapriži oħrajn li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati mill-intrapriża;
- (b) assoċjazzjonijiet ta' impjegati u impjegati preċedenti tal-intrapriża;
- (c) unjins tal-impjegati;
- (d) federazzjonijiet u konfederazzjonijiet tat-trejdunjins;

- (e) fondi tal-impjegati (“fondos de empleados”);
- (f) fondi tal-pensjoni u biex jagħmlu tajjeb għall-waqfien mill-impjeg; u
- (g) entitajiet kooperattivi.

Madankollu, ladarba tali interess ikun gie ttrasferit jew mibjugħ, il-Kolumbja ma tiriservax id-dritt li tikkontrolla kwalunkwe trasferiment sussegwenti jew li tiddisponi b’mod ieħor minn tali interess.

Nota numru 4: Persuna ġuridika organizzata skont il-liġijiet ta’ pajjiż ieħor, u bid-domicilju prinċipali tagħha f’pajjiż ieħor, għandha tistabbilixxi ruħha bħala fergħa fil-Kolumbja sabiex tiżviluppa konċessjoni miksuba mill-Istat Kolumbjan.

Nota numru 5: Huma biss il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi bl-uffiċċju ewlieni tagħhom fil-port hieles ta’ *San Andres, Providencia u Santa Catalina* li jistgħu jipprovdu servizzi f’dan ir-reġjun.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
6. SERVIZZI TAN-NEGOZJI	
A. Servizzi professjonali	
a) Servizzi Legali (CPC 861)	Għal Mod 1 Xejn.
Avukati kkwalifikati lokalmment biss jistghu jipprovdu servizzi fir-rigward tal-ligi domestika.	Għal Mod 2 Xejn.
b) 1. Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 862)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima.
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863)	Persuni li huma reġistrati fil- <i>Junta Central de Contadores</i> biss jistghu jipprattikaw bħala kontabbilisti. Ċittadin barrani jrid ikun domiciljat kontinwament fil-Kolombja għal tal-inqas tliet snin qabel it-talba għar-reġistrazzjoni u juri esperjenza fil-kontabbiltà mwettqa fit-territorju tal-Kolombja għal perjodu ta' mhux inqas minn sena. Din l-esperjenza tista' tkun miksuba matul studji pubbliċi fil-kontabbiltà jew wara dawn. Għal persuni fiżiċi, it-terminu "domiciljati" jfisser li tkun residenti tal-Kolombja u jkolllok l-intenzjoni li tibqa' fil-Kolombja. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
d) Servizzi arkitettoniċi u	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
e) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8671 u CPC 8674)	Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
f) Servizzi ta' inġinerija u	Għal Mod 1
g) Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
	Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
i) Servizzi veterinarji (CPC 932)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
k) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaceutiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra pprovduti mill-ispjżara The provisions set out in Sector 9: Servizzi ta' Distribuzzjoni, japplikaw	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
B. Kompjuter u Servizi Relatati (CPC 84)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numri 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Għal CPC 841, CPC 842, CPC 843 u CPC 844 Xejn. Għal CPC 845+849 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numri 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Għal CPC 845+849 Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
C. Servizi ta' Riċerka u Żvilupp	Ir-restrizzjonijiet li għejjin għat-Trattament Nazzjonali japplikaw f'dan is-settur: fir-rispett ta' Mod 1 noti 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima; fir-rispett ta' Mod 2 noti 1 u 2 ta' din it-Taqsima.
a) Servizi ta' Riċerka u Żvilupp fix-xjenzi naturali (CPC 851)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li kwalunkwe persuna barranija li tippjana li tagħmel riċerka xjentifika dwar id-diversità bijo loġika fit-territorju tal-Kolombja trid tinvolvi tal-inqas riċerkatur Kolombjan wiehed fir-riċerka jew l-analiżi tar-riżultati ta' tali riċerka. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li kwalunkwe persuna barranija li tippjana li tagħmel riċerka xjentifika dwar id-diversità bijo loġika fit-territorju tal-Kolombja trid tinvolvi tal-inqas riċerkatur Kolombjan wiehed fir-riċerka jew l-analiżi tar-riżultati ta' tali riċerka. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-Xjenzi Soċjali u l-Istudji Umanistiċi (CPC 852 għajr servizzi ta' psikologi)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta.
c) Servizzi ta' riċerka u żvilupp Interdixxiplinarji (CPC 853)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. Servizzi ta' Bejgħ tal-Proprietà	
a) Li tinvolvi proprietà propria jew mikrija (CPC 821)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
b) Fuq Bazi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
E. Servizz ta' Kiri/Leasing mingħajr Operaturi	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
a) Relatati mal-Bastimenti (CPC 83103)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
b) Relatati mal-Inġenji tal-Ajru (CPC 83104)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
c) Relatati ma' Tagħmir tat-Transport lehor (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Xejn.
d) Relatati ma' Makkinarju u Tagħmir lehor (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
F. Servizzi tan-negozji oħrajn	
b) Riċerka tas-Suq u Stharriġ tal-Opinjoni Pubblika (CPC 864)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Xejn.
d) Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 866)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi (CPC 8676)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Agrikoltura, Kaċċa u Forestrija (parti minn CPC 881)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
g) Servizi ta' Parir u ta' Konsulenza Relatati mas-Sajd (parti minn CPC 882)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Persuni ta' nazzjonalità Kolombjana biss għandhom il-permess għal sajd artigjanali. L-ispejjeż tal-permess u l-liċenzja tas-sajd huma akbar għal bastimenti b'bandiera barranija minn bastimenti b'bandiera Kolombjana. Jekk il-bandiera ta' bastiment b'bandiera barranija hi dik ta' pajjiż li hu parti fi ftehim bilaterali iehor mal-Kolombja, it-termini tal-ftehim bilaterali l-iehor għandhom jiddeterminaw jekk japplikax ir-rekwiżit għall-assoċjazzjoni ma' intrapriża Kolombjana li għandha permess. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Bastiment b'bandiera barranija jista' jistad jew iwettaq attivitajiet relatati fl-ilmijiet territorjali Kolombjani biss b'rabta ma' intrapriża Kolombjana li għandha permess. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
h) Servizzi ta' Parir u ta' Konsulenza relatati mal-manifattura (parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885, ma jinkludux daww parti minn CPC 88442)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.
i) Servizzi ta' Sejbien u Forniment ta' Persunal (CPC 872)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika (CPC 8675)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
l) 2. Manutenzjoni u Tiswija ta' Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta' karożzi, muturi, muturi tas-silġ u tagħmir għat-trasport fuq it-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 of the Section. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.
l) 4. Manutenzjoni u Tiswija ta' ajruplani u partijiet minnhom (CPC 8868)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini (CPC 874)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Mhux marbuta*.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
o) Servizzi ta' Ppakkjar (CPC 876)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.
p) Stampar u Pubblikazzjoni (CPC 88442)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Il-Ko lombja tirriżerva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura li tikkundizzjona l-ghoti jew l-ghoti kontinwu ta' appoġġ mill-gvern¹ għall-iżvilupp u l-produzzjoni ta' publikazzjoni dwar l-ilhuq mid-destinatarju ta' livell stabbilit jew persentaġġ ta' kontenut domestiku kreattiv. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.

¹ “Appoġġ mill-gvern” ifisser inċentivi fuq it-taxxa, inċentivi għat-tnaqqis ta' kontribuzzjonijiet mandatorji, għotjiet tal-gvern, self appoġġjat mill-gvern, u garanziji, fiduċjarji, jew assigurazzjoni provduta minn gvern, irrISPettivament jekk entità privata hix responsabbli parzjalment jew bis-shih mill-ġestjoni tal-appoġġ mill-gvern.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
q) Servizzi ta' Kungressi (parti minn CPC 87909)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.
r) 1. Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretazzjoni (CPC 87905)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
r) 2. Interior Design u Servizzi ohra ta' Disinn Speċjalizzat (CPC 87907) Ma jinkludix dizinn tal- gojjellerija jew dizinn artigjanali.	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal- Għir (CPC 87902)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
r) 4. Servizz ta' rappurtar ta' kreditu (CPC 87901)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.
r) 5. Sevizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ²	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsim. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsim.

² Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taħt CPC 88442 u jinsabu taħt 6.F p).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
r) 6. Servizzi ta' konsulenza dwar it-telekomunikazzjoni (CPC 7544)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
r) 7. Servizzi ta' twegib ta' telefonati (CPC 87903)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
7. SERVIZZI TAL-KOMUNIKAZZJONI	
A. Servizzi postali u ta' kunsinna postali Servizzi relatati mal-immanigġjar³ ta' oġġetti postali⁴ skont il-lista li ġejja ta' sottosetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet lokali jew barranin: i) Il-ġestjoni ta' komunikazzjoni miktuba bl-idejn b'indikazzjoni tad-destinazzjoni bi kwalunkwe mezz fiżiku⁵, jiġifieri: - Servizzi ta' posta kombinata - Posta diretta ii) Ġestjoni ta' pakketti u mażżijiet b'indikazzjoni tad-destinazzjoni⁶	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima Persuna ġuridika biss stabbilita skont l-lig i Kolombjana li bhala għan korporattiv ewlieni tagħha għandha t-tqeghid għad-dispożizzjoni tas-servizzi postali, tista' tforni servizzi postali u servizzi tal-kurrier fil-Kolombja Aċċess għas-suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota 1 ta' din it-Taqsima. Fil-Kolombja, is-servizzi postali indikati f'i) sa iv), huma provduti esklussivament mill-operatur postali uffiċjali jew konċessjonali. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti 1 u 2 ta' din it-Taqsima Aċċess għas-suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota 1 ta' din it-Taqsima.

³ It-terminu “immanigġjar” għandu jinkludi l-hruġ mid-dwana, l-għażla, il-garr u t-tqassim.

⁴ “Ogġett postali” tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

⁵ Pereżempju, ittri jew kartolini

⁶ Inkluzi kotba u katalogi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
iii) Ġestjoni ta' midja b'indikazzjoni tad-destinazzjoni ⁷ iv) Ġestjoni ta' oġġetti msemija fil-punti i) sa iii) mibghuta b'posta ċertifikata jew b'valur dikjarat v) Servizzi ta' twassil b'urgenza ⁸ għall-oġġetti f'punti i) sa iii) <i>supra</i>	
vi) Ġestjoni ta' oġġetti minghajr indikazzjoni tad-destinazzjoni vii) Skambju ta' dokumenti ⁹	

⁷ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

⁸ Servizzi ta' twassil malajr jistgħu jinkludu, minbarra veloċità akbar u tista' toqgħod fuqhom aktar, elementi ta' valur miżjud bħal għbir mill-punt tal-orijini, twassil personali għad-destinazzjoni, intraċċar, il-possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u l-oġġetti mibghuta u l-konferma tat-twassil.

⁹ It-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' trasport u lokali *ad hoc* provduti minn parti terza, li tippermetti twassil personali bi skambju reċiproku ta' oġġetti ta' korrispondenza bejn utenti li ssottoskrivew għas-servizz. L-espressjoni "oġġetti tal-posta" tirreferi għal oġġetti mibghuta minn kull tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
B. Servizzi tat-Telekomunikazzjoni ¹⁰ Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti mill-forniment ta' kontenut li jehtieg is-servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tagħha.	
a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u fir-riċezzjoni ta' sinjali bi kwalunkwe mezzi elettromanjetiċi ¹¹ għajr ix-xandir ¹²	Għal Mod 1 Xejn Għal Mod 2 Xejn
b. Servizzi ta' trasmissjoni tax-xandir b'is-satellita	Għal Mod 1 Xejn Għal Mod 2 Xejn

¹⁰ Fil-Kolombja d-distribuzzjoni ta' servizzi tan-networks u t-telekomunikazzjoni, li hu servizz pubbliku afdat lill-istat, hu mxxerred sew u għandu jigi mħallas b'kontribuzzjoni lill-Fond tat-Teknoloġija tal-Informatika u t-Telekomunikazzjonijiet. (Artikolu 10 Ligi 1341)

¹¹ Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni fuq l-internet u/jew l-ipproċessar ta' data (inkluż l-ipproċessar ta' transazzjonijiet) (part of CPC inklużi f'Sezzjoni 1.B. Servizzi tal-Kompjuter.

¹² Ix-xandir huwa definit bħala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	Għal Mod 1 Għal CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516: Xejn Għal CPC 517 u CPC 518 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Għal CPC 517 u CPC 518 Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Għal CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516: Xejn Għal CPC 517 u CPC 518 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Għal CPC 517 u CPC 518 Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
9. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (għajr distribuzzjoni ta' armi, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra)	Dawn l-impenji ma jinkludux setturi li fihom il-gvern jistabbilixxi monopolju, skont l-Artikolu 336 tal-<i>Constitución Política</i> de Colombia, bid-dhul li għandu jigi dedikat għall-pubbliku jew is-servizzi soċjali¹³. Din il-limitazzjoni ma taffettwax it-Trattament Nazzjonali. Dawn l-impenji ma jinkludux id-distribuzzjoni jew il-bejgħ ta' kotba, rivisti, pubblikazzjonijiet perjodiċi, jew gazzetti stampati jew elettronici; ta' rikordings ta' films jew vidjos; ta' rikordings ta' mużika f'format awdjo jew vidjo; ta' partituri tal-mużika stampati jew partituri li jistghu jinqraw minn magni; u ta' artiġjanat. Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

¹³ Fil-mument tal-firma ta' dan il-Ftehim, il-Kolombja biss stabbiliet il-*monopolios de arbitrio rentísticos* fir-rigward ta' xorb alkoholiku u logħob tal-flus.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
A. Servizzi ta' Aġenti Kummissjonanti	
a) Servizzi tal-Aġenti kummissjonanti ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
b) Servizzi Ohra ta' Aġenti Kummissjonanti (CPC 621)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
B. Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa	
a) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
b) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
c) Servizzi Ohra ta' Kummerċ bl-Ingrossa (CPC 622 għajr servizzi ta' bejgħ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut	
a) Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ta' karoZZi, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (CPC 61112, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
b) Servizzi ta' Bejgh bl-Imnut ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
c) Servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' ikel (CPC 631)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
d) Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' oġġetti ohra (mhux tal-enerġija), minbarra l-bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi (CPC 632 għajr CPC 63211 u 63297)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
D. Franchising (CPC 8929)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
10. SERVIZZI EDUKATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. Servizzi ta' Edukazzjoni għall-Adulti (CPC 924) ¹⁴	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
11. SERVIZZI AMBJENTALI	
A.) Servizzi ta' Ilma tad-Drenagg (CPC 9401)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.
B. L-immaniggjar ta' skart solidu/perikoluż, għajr it-trasport transkonfinali ta' skart perikoluż	

¹⁴ Il-Ko lombja tifhem is-sistema ta' edukazzjoni regolari fis-sens ta' sistema ta' edukazzjoni formali li tinsab fil-legislazzjoni tagħha.
EU/CO/PE/Anness VIII/mt 35

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
a) Servizzi ta' Rimi ta' Skart (CPC 9402)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.
b) Servizzi ta' Sanità u Servizzi Simili (CPC 9403)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. Protezzjoni tal-arja u l-klima ambjentali (CPC 9404) ¹⁵	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmumin għal għanijiet pubbliċi. Għal Mod 2 Xejn.
D. Rimedjar u tindif ta' ħamrija u ilma	
a) Trattament, rimedjar ta' ħamrija u ilma kontaminati/imniġġsa (parti minn CPC 9406)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmumin għal għanijiet pubbliċi. Għal Mod 2 Xejn.

¹⁵ Tikkorrispondi għal Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet ta l-Egżost

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
E. Tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjoni (CPC 9405)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi. Għal Mod 2 Xejn.
F. Protezzjoni tal-bijodiversità u l-pajżagġ	
a) Servizzi ta' protezzjoni tan-natura u l-pajżagġ (parti minn CPC 9406)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmu min għal għanijiet pubbliċi. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
G. Servizzi oħra għall-protezzjoni tal-ambjent (CPC 94090)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr servizzi stabbiliti jew miżmumin għal għanijiet pubbliċi. Għal Mod 2 Xejn.
12. SERVIZZI FINANZJARJI	
Is-servizzi finanzjarji kollha	Għal Modi 1 u 2 Minbarra assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni, xejn f'dawn l-impenji ma japplika għal servizzi finanzjarji li jiffurmaw parti minn sistema statutorja tas-sigurtà soċjali jew pjanijiet pubbliċi dwar l-irtirar. Għal Modi 1 u 2 Minbarra assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni: bla ħsara għal mezzi oħra ta' regolazzjoni bi prudenza tal-kummerċ transkonfinali fis-servizzi finanzjarji, Il-Kolombja tista' titlob l-awtorizzazzjoni ta' fornituri tas-servizzi konfinali transkonfinali tal-Parti l-oħra u l-istrumenti finanzjarji. Għal Modi 1 u 2 Minbarra assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni: Hu mifhum li l-impenji f'din il-Lista, is-Sezzjoni tas-Servizzi Finanzjarji jew il-Kapitolu tas-Servizzi ma jimponux l-ebda obbligu li jippermetti lil fornituri mhux residenti tas-servizzi finanzjarji biex iwettqu jew jissolleċitaw negozju fit-territorju tal-Kolombja. Il-Kolombja tista' tiddefinixxi "iwettqu negozju" u "jissolleċitaw" għal dak l-iskop, jekk dawn id-definizzjonijiet mhumie x konsistenti mal-impenji tal-Kolombja għall-Modi 1 u 2.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Għal Modi 1 u 2, Dawk l-impenji li jehtiegu regolament għandhom ikunu effettivi erba' snin wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim jew meta l-Kolombja tkun ħarġet ir-regolament neċessarju għal-leġiżlazzjoni rilevanti tagħha, jiġi liema jiġi l-ewwel.
1. assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) (a) hajja	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn, għajr għal: (a) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu mandatorju skont il-liġi Kolombjana; (b) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu projbit skont il-liġi Kolombjana qabel l-akkwist tas-servizzi tal-assigurazzjoni deskritti fis-subparagrafu (a) jew il-partecipazzjoni fis-sistema ta' sigurtà soċjali tal-Kolombja; (c) is-servizzi tal-assigurazzjoni kollha, meta d-detentur tal-polza, assigurat, jew benefiċjarju hu ministeru, dipartiment jew aġenzija tal-gvern Kolombjan (<i>entidad del Estado</i>); u (d) it-tipi kollha ta' vitalizji (<i>renta vitalicia</i>), assigurazzjoni tal-mewt u d-diżabbiltà (<i>previsionales de invalidez u sobrevivencia</i>), u assigurazzjoni ta' kumpens tal-haddiema (<i>riesgos profesionales</i>).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
1. assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) (b) mhux fuq il-ħajja minbarra dawk is-servizzi msemmija fil-paragrafu B.3 (a) (i) u (ii) tas-Sezzjoni tal-Aċċess għas-Suq tal-Ftehim dwar l-Impenji fis-Servizzi finanzjarji tal-GATS (minn hawn 'il quddiem "Ftehim")	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta, għajr għal assigurazzjoni relatata ma' operazzjonijiet ta' negozju barrani, esklussivament għal vjaġġi esterni, jigifieri dawk li jibdwu jew jispiċċaw f'port Kolombjan. Għal Mod 2 Xejn għajr għal: (a) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu mandatorju skont il-liġi Kolombjana; (b) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu projiċt skont il-liġi Kolombjana qabel l-akkwist tas-servizzi tal-assigurazzjoni deskritti fis-subparagrafu (a) jew il-partecipazzjoni fis-sistema ta' sigurtà soċjali tal-Kolombja; (c) is-servizzi tal-assigurazzjoni kollha, meta d-detentur tal-polza, assigurat, jew benefiċjarju hu ministeru, dipartiment jew aġenzija tal-gvern Kolombjan (<i>entidad del Estado</i>); u (d) it-tipi kollha ta' vitalizji (renta vitalicia), assigurazzjoni tal-mewt u d-dizabbiltà (previsionales de invalidez u sobrevivencia), u assigurazzjoni ta' kumpens tal-haddiema (riesgos profesionales).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
1. assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) (b) Assigurazzjonijiet msemmija fil-paragrafu B.3 (a) (i) u (ii) Tas-Sezzjoni tal-Aċċess għas-Suq tal-“Ftehim”, differenti minn fuq il-hajja.	Għal Mod 1 Xejn, minbarra li L-Kolombja tista' tehtieg li fornituri tas-servizzi finanzjarji transkonfinali jipprovdu informazzjoni bhall-valur totali tal-primjums mħallsa lilhom minn persuni residenti fil-Kolombja. Għal Mod 2 Xejn, ghajr għal: (a) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu mandatorju skont il-liġi Kolombjana; (b) is-servizzi tal-assigurazzjoni kollha, meta d-detentur tal-polza, assigurat, jew benefiċjarju hu ministeru, dipartiment jew aġenzija tal-gvern Kolombjan (entidad del Estado); (c) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu proġbit skont il-liġi Kolombjana qabel l-akkwist tas-servizzi tal-assigurazzjoni deskritti fis-subparagrafu (a) jew il-partecipazzjoni fis-sistema ta' sigurtà soċjali tal-Kolombja; u (d) it-tipi kollha ta' vitalizji (renta vitalicia), assigurazzjoni tal-mewt u d-dizabbiltà (previsionales de invalidez u sobrevivencia), u assigurazzjoni ta' kumpens tal-haddiema (riesgos profesionales).
2. assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni	Għal Modi 1 u 2: Xejn
3. intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni, bhal senserija u aġenzija	Għal Mod 1 Mhux marbuta, minbarra xejn għal intermedjazzjoni fir-rigward tal-assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni, u fir-rigward tas-servizzi tal-assigurazzjoni indikati fil-paragrafi B.3 (a) (i) u (ii) tas-Sezzjoni tal-Aċċess għas-Suq tal-“Ftehim”.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	Għal Mod 2 Xejn, għajr għas-servizzi li ġejjin: (a) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu mandatorju skont il-liġi Kolombjana; (b) dawk is-servizzi tal-assigurazzjoni li l-akkwist tagħhom hu proġbit skont il-liġi Kolombjana qabel l-akkwist tas-servizzi tal-assigurazzjoni deskritti fis-subparagrafu (a) jew il-partekipazzjoni fis-sistema ta' sigurtà soċjali tal-Kolombja; (a) is-servizzi tal-assigurazzjoni kollha, meta d-detentur tal-polza, assigurat, jew benefiċjarju hu ministeru, dipartiment jew aġenzija tal-gvern Kolombjan (entidad del Estado); u (b) it-tipi kollha ta' vitalizji (renta vitalicia), assigurazzjoni tal-mewt u d-dizabbiltà (previsionales de invalidez u sobrevivencia), u assigurazzjoni ta' kumpens tal-ħaddiema (riesgos profesionales).
4. servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni, bħas-servizzi ta' konsulenza, attwarjali, evalwazzjoni tar-riskju u soluzzjonijiet ta' klejms	Għal Modi 1 u 2: Xejn.
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (għajr l-assigurazzjoni):	
1. aċċettar ta' depożiti u fondi oħra ripagabbli mill-pubbliku	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
2. kull tip ta' self, fosthom kreditu għall-konsumatur, kreditu ipotekarju, bejgħ u ffinanzjar ta' tranżazzjonijiet kummerċjali	
3. kiri finanzjarju	
4. is-servizzi kollha ta' hlaq u ta' mogħdija tal-flus, fosthom il-kards ta' kreditu, ta' hlaq u ta' debitu, it-travellers cheques u l-bankers drafts	
5. garanziji u impenji	
6. negozjar għall-kont proprju jew għall-kont tal-klijenti, kemm jekk fuq skambju, f'suq over-the-counter jew mod ieħor, dawn li ġejjin:	
(a) strumenti tas-suq tal-flus (inklużi ċekkijiet, kambjali u ċertifikati ta' depożiti);	
(b) kambju;	
(c) prodotti derivattivi li jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, futures u opzjonijiet;	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
(d) ir-rata tal-kambju u strumenti tar-rata tal-imghax, fosthom prodotti bhal tpartit, ftehim dwar ir-rata bil-quddiem;	
(e) titoli trasferibbli;	
(f) strumenti u assi finanzjarji ohra negozjabbli, inkluż id-deheb.	
7. parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, fosthom sottoskrizzjoni u tqeghid bhala agent (b'mod pubbliku jew privat) u l-provvediment ta' servizzi relatati ma' dan il-ħruġ	
8. senserija tal-kambju	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
9. ġestjoni tal-assi, bħalma huwa ġestjoni ta' flus jew portafolji, kull forma ta' ġestjoni ta' investiment kollettiv, il-ġestjoni ta' fondi tal-pensjonijiet, servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji; ghajr fondi tal-pensjonijiet, l-immanigġjar ta' fondi ta' pagament għall-immanigġjar u s-sensji (Sociedades Administradoras de Fondos de Pensiones u Cesantias) u l-immanigġjar ta' assi oħra relatati mas-sistema ta' sigurtà soċjali.	Għal Modi 1 u 2 Xejn, ghajr: (i) servizzi ta' kustodja, sakemm mhu miex relatati mal-immanigġjar ta' skema ta' investiment kollettiv¹⁶; (ii) servizzi ta' fiduċjarji, izda mhux ghajr il-holding fil-fiduċjarja tal-investimenti minn skema ta' investiment kollettiv¹⁷ stabbilita bħala fiduċjarja; u; (iii) servizzi ta' eżekuzzjoni, sakemm mhu miex relatati mal-immanigġjar ta' skema ta' investiment kollettiv¹⁸.
10. servizzi ta' saldu u rilaxx għal assi finanzjarji, fosthom titoli, prodotti derivattivi u strumenti oħra negozjabbli.	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn.

¹⁶ Il-Kolombja tista' tkun tehtieg skema ta' investiment kollettiv li tinsab fit-territorju tal-Parti l-oħra biex tiehu r-responsabbiltà finali għall-ġestjoni tal-iskema ta' investiment kollettiv, inklużi l-assi tal-iskema ta' investiment kollettiv.

¹⁷ Il-Kolombja tista' tkun tehtieg skema ta' investiment kollettiv li tinsab fit-territorju tal-Parti l-oħra biex tiehu r-responsabbiltà finali għall-ġestjoni tal-iskema ta' investiment kollettiv, inklużi l-assi tal-iskema ta' investiment kollettiv.

¹⁸ Il-Kolombja tista' tkun tehtieg skema ta' investiment kollettiv li tinsab fit-territorju tal-Parti l-oħra biex tiehu r-responsabbiltà finali għall-ġestjoni tal-iskema ta' investiment kollettiv, inklużi l-assi tal-iskema ta' investiment kollettiv.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
11. għoti u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat	Għal Modi 1 u 2 Xejn, għajr: Fejn l-informazzjoni finanzjarja jew l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja ta' dan l-impenn jinvolve dejta personali, it-trattament ta' tali dejta personali jrid isir skont il-liġi Kolombjana regulating the protection of such data; Pjattaforma tal-kummerċ, kemm elettronika kif ukoll fiżika, ma taqax taħt is-servizzi speċifikati.
12. servizzi ta' konsulenza, ta' intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari oħra fuq l-attivitajiet kollha elenkati fis-sottoparagrafi 1 sa 11, fosthom referenza u analiżi tal-kreditu, riċerka u parir dwar l-investiment u l-portafolji, parir dwar l-akkwisti u dwar ir-ristrutturar u l-istrateġija korporattiva	Għal Modi 1 u 2 Xejn. Mhux marbuta għar-referenza u l-analiżi tal-kreditu.
14. TURIZMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVVJA ĠĠAR	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
A. Lukandi, Ristoranti u Kejtering (CPC 641, CPC 642 u CPC 643)	Għal Mod 1 Għal CPC 641: Xejn. Għal CPC 642 u CPC 643 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Għal CPC 642 u CPC 643 Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Għal CPC 641: Xejn. Għal CPC 642 u CPC 643 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Għal CPC 642 u CPC 643 Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (CPC 7471)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
15. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)	
A. Servizzi ta' Divertiment	
Servizzi ta' ċirklu, parks ta' divertiment u attrazzjonijiet simili (CPC 96194)	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Mhux marbuta.
Servizzi ta' ballroom, diskoteeki u tagħlim taż-żfin (CPC 96195)	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Mhux marbuta.
B. Servizzi tal-Agenziji tal-Ahbarijiet u tal-Istampa (CPC 962)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. LIBRERIJ, ARKIVJI, MUŻEWIJET U SERVIZZI KULTURALI OHRA (servizzi ffinanzjati mill-privat biss) (CPC 963)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta.
D. Sevizzi sportivi (CPC 9641)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Mhux marbuta.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
E. Parks rikreattivi u servizzi ta' fuq ix-xtajta (CPC 96491)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.
16. SERVIZZI TAT-TRASPORT	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, għajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, għajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
A. TRASPORT MARITTIMU	Il-Kolombja tiehu impenji skont il-Lista ta' Servizi tat-Trasport Marittimu fi tmiem din it-Taqsima.
B. TRASPORT FIL-MOGHDIJET TAL-ILMA INTERNI	Il-Kolombja tirrizerva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura li taghti trattament differenzjat lil pajjiżi konfinali skont kwalunkwe ftehim bilaterali jew multilaterali internazzjonali ffirmat wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim li jinvolve s-servizzi tat-trasport fuq ix-xmajjar.
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li fomituri ta' servizzi tat-trasport pubbliku fit-territorju tal-Kolombja jridu jkunu impriżi organizzati skont il-liġi Kolombjana u domiciljati fil-Kolombja. Impriżi organizzati skont il-liġi Kolombjana biss li jużaw bastimenti b'bandiera Kolombjana jistgħu jipprovdu servizzi ta' trasport marittimu u fluvjali bejn żewġ punti fit-territorju tal-Kolombja (kabottaġġ) Il-bastimenti kollha b'bandiera barranija li jkunu diġà fil-port Kolombjan irid ikollhom rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitàjiet tagħhom fil-Kolombja u domiciljat fil-Kolombja. Pilotaġġ f'ibhra u xmajjar territorjali Kolombjani jistgħu jitwettqu biss minn ċittadini Kolombjani. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7222)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li fornituri ta' servizzi tat-trasport pubbliku fit-territorju tal-Kolombja jridu jkunu impriżi organizzati skont il-liġi Kolombjana u domicilijati fil-Kolombja. Impriżi barranin biss b'agent jew rappreżentant domicilijat fil-Kolombja u legalment responsabbli għall-attivitajiet tagħhom fil-Kolombja jistgħu jipprovdu trasport multimodali tal-merkanzija gewwa u mit-territorju Kolombjan. Impriżi organizzati skont il-liġi Kolombjana biss li jużaw bastimenti b'bandiera Kolombjana jistgħu jipprovdu servizzi ta' trasport marittimu u fluvjali bejn żewġ punti fit-territorju tal-Kolombja (kabottaġġ). Il-bastimenti kollha b'bandiera barranija li jkunu deklin fil-port Kolombjan irid ikollhom rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħhom fil-Kolombja u domicilijat fil-Kolombja. Pilotaġġ f'ibhra u xmajjar territorjali Kolombjani jistgħu jitwettqu biss minn ċittadini Kolombjani. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. TRASPORT BIL-FERROVIJA	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111)	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn.
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn.
D. TRASPORT FUQ L-ART	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123, ghajr il-garr ta' oġġetti postali għall-kont proprju)	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn.
E. TRASPORT BIL-PAJPIJET TA' PRODOTTI LI MHUX FJUWIL (CPC 7139)	Għal Mod 1 Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn.
17. SERVIZZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1, 2, 4 u 5 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Għal Mod 2 Trattament Nazzjonali: Xejn, ghajr kif indikat fin-noti numru 1 u 2 ta' din it-Taqsima. Aċċess għas-Suq: Xejn, ghajr kif indikat fin-nota numru 1 ta' din it-Taqsima. Mhux marbuta fir-rigward tan-numru ta' konċessjonijiet u n-numru totali ta' operazzjonijiet.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
A. Servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu	
g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li fornituri ta' servizzi tat-trasport pubbliku fit-territorju tal-Kolombja jridu jkunu impriżi organizzati skont il-liġi Kolombjana u domicili jati fil-Kolombja. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
h) Servizzi ta' għid u rmunkar (CPC 7214)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li l-bastimenti kollha b'bandiera barranija li jkunu diġin fil-port Kolombjan irid ikollhom rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħhom fil-Kolombja u domicili jati fil-Kolombja. Bastimenti b'bandiera Kolombjana biss jistgħu jipprovdu servizzi tal-portijiet f'ilmijiet Kolombjani. Madankollu, f'kazijiet eċċezzjonali, id-<i>Dirección General Marítima</i> tista' tawtorizza forniment ta' tali servizzi minn bastimenti b'bandiera barranija jekk l-ebda bastiment Kolombjan m'għandu l-kapaċità biex iforni tali servizz. L-awtorizzazzjoni tkun mahruġa għal sitt xhur, iżda tista' tiġġedded sa sena. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
j) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari ohra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni	
a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.
b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
d) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7223)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li fornituri ta' servizzi tat-trasport pubbliku fit-territorju tal-Kolombja jridu jkunu imprizi organizzati skont il-liġi Kolombjana u domiciljati fil-Kolombja. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
e) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7224)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li l-bastimenti kollha b'bandiera barranija li jkunu diġlin fil-port Kolombjan irid ikollhom rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħhom fil-Kolombja u domiciljat fil-Kolombja. Bastimenti b'bandiera Kolombjana biss jistgħu jipprovdu servizzi tal-portijiet f'ilmijiet Kolombjani. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, id-<i>Dirección General Marítima</i> tista' tawtorizza forniment ta' tali servizzi minn bastimenti b'bandiera barranija jekk l-ebda bastiment Kolombjan m'għandu l-kapaċità biex iforni tali servizz. L-awtorizzazzjoni tkun mahruġa għal sitt xhur, iżda tista' tiġġedded sa sena. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
g) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija	
a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.
b) Servizzi ta' maġazinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
d) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7113)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
e) Servizzi ta' appoġġ għat- trasport bil-ferrovija (CPC 743)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
D. Servizzi awżiljarji għat- Trasport fuq l-Art	
a) Servizzi ta' ġestjoni tat- tagħbija (parti minn CPC 741)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Servizzi ta' magažinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operaturi (CPC 7124)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
e) Servizzi ta' sostenn ghat-tagħmir tat-trasport fuq l-art (CPC 744)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari ohra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
E. Servizzi awżiljari ghat-trasport bl-ajru	
a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art	Għal Mod 1 Xejn, minbarra r-rekwiżit ta' preżenza kummerċjali fil-Kolombja għall-forniment ta' Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Servizzi ta' magażinagg u mhażen (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
e) Bejgħ u Marketing	Għal Mod 1 Xejn, minbarra provviżjonijiet dwar il-kummissjonijiet u/jew pagamenti li t-trasportaturi japplikaw għal aġenti tal-ivjaġġar u għal intermedjarji iġenerali. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
f) Sistema ta' Riżervazzjoni permezz tal-Kompjuter	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
g) Ġestjoni tal-ajruport	Għal Mod 1 Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
F. Servizzi awżiljari għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil	
a) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen ta' oġġetti minbarra l-karburant trasportat bil-pajpijiet, (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1 Mhux marbuta*. Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
18. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Servizzi Anċillari għall-Minjieri (CPC 883)	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li biex ikunu forniti servizzi direttament relatati mal-esplorazzjoni u l-użu ta' minerali u idrokarboni fil-Kolombja, persuna ġuridika magħżula skont il-liġijiet ta' pajjiż barrani jrid jistabbilixxi fergha, kumpanija affiljata, jew sussidjarja fil-Kolombja. Aċċess għas-Suq: Xejn. Għal Mod 2 Xejn.
D. Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' karburanti solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati (CPC 62271) u servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun Japplika dak li hu stabbilit fis-Settur 9. Servizzi ta' Distribuzzjoni	Għal Mod 1 Trattament Nazzjonali: Xejn. Aċċess għas-Suq: Xejn, minbarra li impriżi organizzati taht il-liġi Kolombjana qabel it-12 ta' Lulju, 1994 biss, jistghu jagħmlu markitjar(<i>comercialización</i>) u t-trasmissjoni ta' enerġija elettrika jew jipparteċipaw f'aktar minn wahda mill-attivitajiet li ġejjin fl-istess waqt: il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni, jew it-trasmissjoni ta' enerġija elettrika. Għal Mod 2 Xejn.

LISTA TA' TRASPORT MARITTIMU

NOTI GĦAL-LISTA TA' SERVIZZI TAT-TRASPORT MARITTIMU INTERNAZZJONALI

Meta s-servizzi ta' trasport bit-triq, bil-ferrovija u fuq il-passaġġi tal-ilma interni, kif ukoll is-servizzi awżiljarji relatati mhumie x kompletament koperti b'mod ieħor f'din il-Lista, operatur tat-trasport multimodali (kif definit fil-punt 3 tad-Definizzjonijiet tan-noti għal-lista ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima) għandu jkollu l-abbiltà li jikri trakkijiet, vaguni tal-ferrovija jew barkuni, u tagħmir relatat, għall-iskop tat-trasmissjoni tal-merkanzija internament, jew ikollu l-aċċess għal, u l-użu ta', dawn il-forom ta' attivitajiet multimodali fuq termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji għall-iskop tat-twettiq tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali .

“Termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji” tfisser, għall-fini tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali u għal dan l-impenn addizzjonali, l-abbiltà tal-operatur tat-trasport multimodali li jagħmel l-arrangamenti għall-garr tal-merkanzija tiegħu fuq bażi f'waqtha, inkluża prijorità fuq merkanzija oħra li tkun dahlet fil-port f'data aktar tard.

DEFINIZZJONIJIET

1. Fil-każ tal-Kolumbja, minhabba l-lokazzjoni ġeografika tagħha, “kabotaġġ” hija dik realizzata bejn il-portijiet kontinentali Kolumbjani jew il-portijiet insulari Kolumbjani, skont l-Artikolu 143 tad-Digriet 2324 tal-1984¹⁹ u l-Artikolu 2 tad-Digriet 804 tal-2001²⁰.
2. “Forom oħra ta’ preżenza kummerċjali għall-forniment ta’ servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali” ifissru l-abbiltà tal-fornituri tas-servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali ta’ Membri oħra li jwettqu lokalment l-attivitajiet kollha li huma meħtieġa għall-provvista lill-klijenti tagħhom ta’ servizz tat-trasport parzjalment jew kompletament integrat, fejn it-trasport marittimu jikkostitwixxi element sostanzjali.²¹

¹⁹ DIGRIET 2324 TAL-1984: “(...)ARTIKOLU 143.- TRASPORT INTERNAZZJONALI U BIL-KABOTAĠĠ: Is-servizzi tat-trasport marittimu jistghu jkunu internazzjonali jew ta’ kabotaġġ. Is-servizzi internazzjonali jiġu pprovduti bejn il-portijiet barranin u l-portijiet Kolumbjani, u s-servizzi ta’ kabotaġġ jiġu pprovduti bejn il-portijiet Kolumbjani.

PARÁGRAFO [PARA GRAFU]:- Meta f’operazzjoni ta’ kabotaġġ tat-trasport, il-merkanzija titgħabba/tinhatt jew il-passiġġieri jitgħabbew/jitnizzlu f’port barrani, din titqies, għall-effetti kollha, bħala trasport internazzjonali.

²⁰ DIGRIET 804 TAL-2001: “Artikolu 2: Definizzjonijiet: (...)It-trasport marittimu bil-kabotaġġ: Huwa dak imwettaq bejn il-portijiet kontinentali tal-Kolumbja jew il-portijiet insulari tal-Kolumbja.”

²¹ Madankollu, dan l-impenn mgħandux jitqies bħala li jillimita bi kwalunkwe mod l-impenni mwettqa taht il-mod transkonfinali tal-provvista.

Dawn l-attivitajiet jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

- (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta' servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati permezz ta' kuntatt dirett mal-klijenti, mill-kwotazzjoni sal-hruġ tal-fatturi, b'dawn is-servizzi huma dawk operati jew offruti mill-fornitur tas-servizzi nnifsu jew minn fornituri tas-servizzi li magħhom il-bejjiegh tas-servizz ikun stabbilixxa arrangamenti kummerċjali permanenti;
- (b) l-akkwist, f'isimhom stess jew f'isem il-klijenti tagħhom (u l-bejgħ mill-ġdid lill-klijenti tagħhom) ta' kwalunkwe servizzi ta' trasport u servizzi relatati, inklużi servizzi ta' trasport ġewwieni b'kull mod, partikolarment il-passaġġi tal-ilma interni, it-trasport bit-triq u bil-ferrovija, meħtieġa għall-provvista tas-servizz integrat;;
- (c) it-thejjija tad-dokumentazzjoni dwar id-dokumenti tat-trasport, id-dokumenti doganali, jew dokumenti oħrajn relatati mal-origini u l-karattru tal-oġġetti ttrasportati;
- (d) l-għoti ta' informazzjoni kummerċjali b'kull mezz, inklużi sistemi ta' informazzjoni kompjuterizzata u skambju ta' data elettronika (soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 4, Kapitolu 5, Titlu IV ta' dan il-Ftehim);

- (e) it-twaqqif ta' kwalunkwe arrangament kummerċjali (inkluża l-parteċipazzjoni fl-istokk ta' kumpanija) u l-hatra ta' persunal irreklutat lokalment (jew, fil-każ ta' persunal barrani, soġġetta għall-impenn orizzontali dwar il-moviment tal-persunal) ma' kwalunkwe aġenzija tat-tbaħħir stabbilita lokalment;
 - (f) jaġixxu f'isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jiehdu hsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.
3. "Operatur tat-trasport multimodali" tfisser il-persuna li f'isimha tinhareġ il-polza ta' kargu/id-dokument tat-trasport multimodali, jew kwalunkwe dokument ieħor li juri kuntratt ta' trasport multimodali ta' oġġetti, u li hija responsabbli għat-trasport ta' oġġetti skont il-kuntratt tat-trasport.
4. "Servizzi ta' mmanigġjar ta' merkanzija marittima" tfisser attivitajiet eżerċitati minn kumpaniji ta' burdnara, inklużi operaturi tat-terminali, iżda li ma tinkludix l-attivitajiet diretti tal-persuni li jaħdmu fil-baċiri tat-tarzni, meta din il-forza tax-xogħol tkun organizzata indipendentement mill-kumpaniji tal-burdnara jew tal-operaturi tat-terminali. L-attivitajiet koperti jinkludu l-organizzazzjoni u s-supervizjoni ta':
- it-tagħbija/il-hatt ta' merkanzija lejn/minn vapur;

- l-irbit/it-tneħħija tal-irbit tal-merkanzija;
 - l-ilqugh/il-kunsinna u ż-żamma tal-merkanziji f'post sikur qabel ma jitgħabbew fuq il-bastimenti jew wara l-hatt minn fuq il-bastimenti.
5. “Servizzi ta’ żdoganar” (inkella “servizzi ta’ agenti doganali”) tfisser attivitajiet li jikkonsistu fit-twettiq f’isem parti oħra tal-formalitajiet doganali li jikkonċernaw l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasport tal-merkanzija li tkun sejra għad-destinazzjoni tagħha, kemm jekk dan is-servizz ikun l-attività ewlenija tal-fornitur tas-servizz jew suppliment tas-soltu tal-attività ewlenija tiegħu
6. “Servizzi ta’ stazzjon u ta’ maħżen tal-kontejners” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fil-ħażna tal-kontejners, kemm jekk fiż-żoni tal-portijiet jew inkella aktar ’il għewwa fuq l-art, bl-għan li jimtlew/jinħattu, jissewwew u jitlestew biex ikunu disponibbli għall-garr tal-merkanzija bil-baħar.

7. “Servizzi ta’ aġenzija marittima” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fir-rappreżentanza, f’żona ġeografika partikolari, bħala aġent tal-interessi kummerċjali ta’ linja jew ta’ kumpanija tal-bastimenti wahda jew aktar, għall-finijiet li ġejjin:
- il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ tal-fatturi, u l-ħruġ ta’ poloz ta’ tagħbija f’isem il-kumpaniji, ix-xiri u l-bejgħ mill-ġdid tas-servizzi relatati meħtieġa, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali;
 - jaġixxu f’isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu ħsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.
8. “Servizzi ta’ bghit ta’ merkanzija” tfisser l-attività li tikkonsisti fl-organizzazzjoni u fil-monitoraġġ tal-operazzjonijiet tal-ġarr tal-merkanzija bil-baħar f’isem it-trasportaturi bil-baħar, permezz tax-xiri ta’ servizzi ta’ trasport u ta’ servizzi relatati, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali.
9. Iċ-ċaqliq tat-tagħmir. Il-fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali jistgħu jċaqlqu / jirrilokaw tagħmir (kontejners vojta, flatbeds, eċċ.) fil-vapuri tagħhom bejn il-portijiet Kolumbjani **22**.

²² Skont il-leġiżlazzjoni Kolumbjana, dawn l-attivitajiet ma jfissirx *kabotaġġ*.

Settur jew Sub-Settur	Deskrizzjoni tar-Riservi
SERVIZZI TAT-TRASPORT	
SERVIZZI TAT-TRASPORT MARITTIMU	
Trasport Internazzjonali (merkanzija u passigġieri) CPC 7211 u 7212 inqas trasport ta' kabotagġ (Kif definit fil-punt 1 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport internazzjonali marittimu ta' din it-Taqsimha)	l) (a) Trasport Marittimu tal-Linja Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li l-bastimenti kollha b'bandiera barranija li jkunu diġlin fil-port Kolombjan irid ikollhom rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħhom fil-Kolombja u domiciliat fil-Kolombja. Aċċess għas-Suq: Xejn (b) Trasport marittimu bil-kwantità, trasport marittimu minghajr korsa, u trasport marittimu internazzjonali ieħor, inkluż it-trasport tal-passigġieri Trattament Nazzjonali: Xejn, minbarra li l-bastimenti kollha b'bandiera barranija li jkunu diġlin fil-port Kolombjan irid ikollhom rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħhom fil-Kolombja u domiciliat fil-Kolombja. Aċċess għas-Suq: Xejn
	Is-servizzi tal-port li ġejjin isiru għad-dispożizzjoni tal-fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali fuq termini u kundizzjonijiet raġonevoli u mhux diskriminatorji: 1. Pilotagġ. 2. Assistenza fl-irmunkar . 3. Forniment, l-ghoti tal-fjuwil u l-ghoti tal-ilma. 4. Gbir tal-iskart u rimi ta' skart tas-saborra.

Settur jew Sub-Settur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	5. Servizzi tal-Kaptan tal-Port. 6. Ghajnuniet ghan-navigazzjoni. 7. Servizzi operattivi bbażati fuq ix-xatt li huma essenzjali għall-operazzjonijiet tal-bastimenti, fosthom komunikazzjonijiet, provvisti ta' ilma u elettriku. 8. Faċilitajiet ta' tiswija tal-emergenza. 9. Ankraġġ, irmiġġ u servizzi ta' rmiġġ
	2) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn
SERVIZZI MARITTIMI AWŻILJARI	
Servizzi ta' Mmaniġġjar tal-Merkanzija Marittima (kif definit fil-punt 4 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	1) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Mhux marbuta * għajr għal - minghajr limitazzjoni fuq it-trażbord (minn bord għal bord jew permezz tal-bnajka) u/jew l-użu ta' tagħmir għall-ġestjoni tal-merkanzija abbord. 2) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn
Servizzi ta' maġażinagġ u Mhażen CPC 742	1) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Mhux marbuta* 2) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn
Servizzi ta' Permessi tad-Dwana (kif definit fil-punt 5 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	1) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Mhux marbuta* 2) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn
Servizzi ta' Stazzjon u Depot tal-Kontejners (kif definit fil-punt 6 tad-definizzjonijiet tan-noti għal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	1) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Mhux marbuta* 2) Aċċess għas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn

* Impenn fuq dan il-mezz ta' twassil mhuwiex possibbli.

Settur jew Sub-Settur	Deskrizzjoni tar-Riservi
Servizzi ta' Agenzija Marittima (kif definit-fil-punt 7 tad-definizzjonijiet tan-noti ghal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	1) Aċċess ghas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn 2) Aċċess ghas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn
Servizzi Marittimi ta' Dispaċċ tal-Merkanzija (kif definit-fil-punt 8 tad-definizzjonijiet tan-noti ghal-lista tas-servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali ta' din it-Taqsima)	1) Aċċess ghas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn 2) Aċċess ghas-Suq; Trattament Nazzjonali: Xejn

TAQSIMA B

IL-PARTI UE

Jintużaw l-abbrevjazzjonijiet li ġejjin:

AT	L-Awstrija
BE	Il-Belġju
BG	Il-Bulgarija
CY	Ċipru
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DE	Il-Ġermanja
DK	Id-Danimarka
ES	Spanja
EE	L-Estonja
UE	L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha
FI	Il-Finlandja
FR	Franza
EL	Il-Greċja
HU	L-Ungerija
IE	L-Irlanda
IT	L-Italja
LV	Il-Latvja
LT	Il-Litwanja
LU	Il-Lussemburgu
MT	Malta
NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi
PL	Il-Polonja
PT	Il-Portugall
RO	Ir-Rumanija

SK Ir-Repubblika Slovakka
SI Is-Slovenja
SE L-Isvezja
UK Ir-Renju Unit

1. Il-lista tal-impenji ta' hawn taht tindika s-setturi tas-servizzi li l-Perù impenja ruħu li jissodisfa skont l-Artikolu 121 ta' dan il-Ftehim, u, permezz ta' riservi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali li japplikaw għas-servizzi u l-fornituri tas-servizzi tal-Parti l-oħra f'dawk is-setturi. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

- (a) L-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn l-impenn huwa preżunt mill-Parti, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riservi; u
- (b) It-tieni kolonna li tiddeskrivi r-riservi applikabbli.

Meta l-kolonna msemmija taht is-subparagrafu (b) tinkludi biss riżervi speċifiċi tal-Istati Membri tal-UE, l-Istati Membri tal-UE mhux imsemmija f'din il-kolonna jkollhom impenji fis-settur ikkonċernat mingħajr riżervi¹.

Il-provvista transkonfinali ta' setturi jew subsetturi ta' servizzi koperti minn dan il-Ftehim li mhumiex inkluzi fil-lista li ġejja mhijiex impenjata.

¹ In-nuqqas ta' riżervi speċifiċi għall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea f'settur partikolari huwa bla ħsara għal riżervi orizzontali jew għal riżervi settorjali mal-Unjoni Ewropea kollha li għandhom mnejn japplikaw.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:
 - (a) "CPC" tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991; u
 - (b) "CPC ver. 1.0" tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC ver 1.0, 1998.
3. Il-lista ta' hawn taħt ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar meta dawn ma jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni fuq l-aċċess għas-suq jew fuq it-trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 119 u 120 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi universali tas-servizzi, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhumx elenkati, japplikaw f'kull każ għall-fornituri tas-servizzi firmatarji tal-Pajjiżi Andini..

4. Il-lista ta' hawn taht hija bla hsara għall-fattibbiltà ta' l-Mod 1 f'ċerti setturi jew subsetturi ta' servizzi u bla hsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritt fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
5. Skont il-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji jew għotjiet mogħtija mill-Partijiet.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom l-ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

Settur jew Subsettur IS-SETTURI KOLLHA	Deskrizzjoni tar-Riserva Propjetà immobbli
	Għal Modi 1 u 2 AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Restrizzjonijiet fuq l-akkwiż ta' art u proprjetà immobbli minn investituri barranin ² .
1. SERVIZZI TAN-NEGOZZI	
A. Servizi professionali	
a) Servizi Legali (CPC 861) ³ għajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali ipprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, <i>huissiers de justice</i> jew <i>officiers publics et ministériels</i> oħra	Għal Modi 1 u 2 AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, meħtieġa għall- prattika tal-liġi domestika (tal-UE u l-Istat Membri tagħha), hi soġġetta għall- Kundizzjoni tan-nazzjonalità. BE, FI: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, meħtieġa għas-servizzi ta' rappreżentazzjoni legali, hi soġġetta għall-Kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien ma' rekwiżiti tar- residenza. Fil-Belġju japplikaw kwoti biex jidhru quddiem il-"Cour de cassation" f'kazijiet mhux kriminali. BG: Avukati barranin jistgħu biss jipprovdu servizzi ta' rappreżentazzjoni legali ta' ċittadin tal-pajjiż tal-orġini tagħhom u soġġetti għar-reċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali hi meħtieġa r-residenza permanenti. FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' "avocat auprès de la Cour de Cassation" u "avocat auprès du Conseil d'Etat" huwa soġġett għal kwoti u għall- kundizzjoni tan-nazzjonalità. HU: L-ammissjoni shiha fl-avukatura hi soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien mar-rekwiżiti tar-residenza. Għal avukati barranin l-ambitu tal-attivitajiet legali hu limitat għall-provvizjoni tal-parir legali.

² Fir-rigward ta' setturi tas-servizzi, dawn ir-restrizzjonijiet ma jmorru lil hinn mir-restrizzjonijiet riflettuti fl-impenji GA TS eżistenti.

³ Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, rappreżentazzjoni legali, arbitrazzjoni legali u konċiljazzjoni/medjazzjoni, u dokumentazzjoni legali u ċertifikazzjoni.
Il-provvizjoni ta' servizzi legali hi awtorizzata biss fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali, il-liġi tal-Unjoni Ewropea u l-liġi ta' kull ġurisdizzjoni fejn il-fornitur tas-servizzi jew il-persunal tiegħu hu kkwalifikat biex jipprattika bħala avukat, u, bħat-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi oħra, hu soġġett għar-rekwiżiti ta' liċenzjar u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Għal avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u liġi barranija, dawn l-obbligati u proċeduri jistgħu jkollhom, fost oħrajn, l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-titolu tal-orġini (sakemm inkiseb rikonoxximent mat-titolu tal-pajjiż ospitu), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, registrazzjoni sempliċi mal-Qorti tal-pajjiż ospitu jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitu permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domiċilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitu. Fil-prinċipju, is-servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Unjoni Ewropea għandhom isiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih li ġie ammess fl-avukatura tal-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment, u servizzi legali fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandhom fil-prinċipju jsiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih fl-avukatura ta' dak l-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiha fl-avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-UE tista' għalhekk tkun meħtieġa għar-rappreżentazzjoni fil-qrati u awtoritajiet kompetenti oħra fl-Unjoni Ewropea billi tinvolvi l-prattika ta' liġi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni Ewropea. Madanakollu, f'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, l-avukati barranin li ma jkunux ammessi bis-shih fl-avukatura huma permessi jirrapreżentaw fi proċedimenti ċivili parti li tkun ċittadina jew li tagħmel parti mill-Istat fejn l-avukat ikun intitolat jipprattika.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	LV: Ir-reqwizit tan-nazzjonalità għal avukati liċenzjati, li għalihom hi rizerjata rappreżentazzjoni legali fi proċedimenti kriminali. DK: Il-kummerċjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' pariri legali hija rizerjata għal avukati b'liċenzja tal-prattika Daniża u għal kumpaniji legali rreġistrati fid-Danimarka. Mehtieg eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja tal-prattika Daniża. SE: Ammissjoni fl-avukatura, neċessarja biss għall-użu tat-titlu Svediż ta' "advokat", hi soġġetta għar-reqwizit tar-residenza.
b) 1. Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	Għal Mod 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: Mhux marbuta AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti Għal Mod 2 Xejn
b) 2. Servizzi ta' awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabbiltà)	Għal Mod 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: Mhux marbuta AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti u għat-tweġiq ta' awditjar msemmija fil-liġijiet Awstrijaċi speċifiċi (eż. liġi dwar il-kumpaniji b'titoli kongunti, liġi dwar il-borża, liġi dwar il-bankarja, eċċ.). SE: Awdituri approvati fl-Isvezja jistgħu jwettqu servizzi legali tal-awditjar f'ċerti entitajiet legali, fost ohrajn fil-kumpaniji kollha limitati. Huma biss dawn il-persuni li jistgħu jkunu sidien tal-ishma jew jiffurmaw soċjetajiet f'kumpaniji li jipprattikaw awditjar verifikat (għal raġunijiet uffiċjali). Hi mehtieġa r-residenza għall-approvazzjoni. LT: Rapport ta' awditur irid ikun ippreparat flimkien ma' awditur akkreditat biex jipprattika fil-Litwanja Għal Mod 2 Xejn
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863) ⁴	Għal Mod 1 AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti. CY: Aġenti tat-taxxa jridu jkunu awtorizzati kif xieraq mill-Ministeru tal-Finanzi. L-awtorizzazzjoni hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji użati huma analogi għal dawk li jagħtu permess għall-investment barrani (elenkati fis-serzzjoni orizzontali), peress li japplikaw għal dan is-subsettur, billi dejjem tigi kkunsidrata s-sitwazzjoni tal-impjiegi fis-subsettur BG, MT, RO, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
d) Servizzi arkitettoniċi u e) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8671 u CPC 8674)	Għal Mod 1 AT: Mhux marbuta għajr għal servizzi tal-ippjanar. BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Mhux marbuta DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali fuq pagamenti u s-salarji għas-servizzi kollha li huma mwettqa barra. HU, RO: Mhux marbuta għal servizzi arkitettoniċi tal-pajzaġġ Għal Mod 2 Xejn
f) Servizzi ta' inġinerija; u g) Servizzi ta' inġinerija integrati (CPC 8672 u CPC 8673)	Għal Mod 1 AT, SI: Mhux marbuta għajr għal servizzi puri tal-ippjanar. BG, CY, EL, IT, MT, PT: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
h) Servizzi mediċi (inklużi psikologi), u servizzi dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Mhux marbuta SI: Mhux marbuta għas-servizzi ta' mediċina soċjali, sanità, epidemjoloġija, mediċi/ekoloġiċi, il-forniment tad-demmi, il-preparazzjonijiet tad-demmi u t-trapjanti u l-awtopsja. Għal Mod 2 Xejn
i) Servizzi veterinarji (CPC 932)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Mhux marbuta UK: Mhux marbuta għajr għal laboratorju veterinarju u servizzi tekniċi fommli lil kirurgi veterinarji, pariri ġenerali, gwidi u informazzjoni eż.: nutrizzjonali, tal-imġieba u kif tiegħu hsieb l-annimali domestiċi. Għal Mod 2 Xejn
j) 1. Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191) j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Haddiema Paramediċi (parti minn CPC 93191)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Mhux marbuta FI, PL: Mhux marbuta għajr għal infermiera. Għal Mod 2 Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
k) Bejgh bl-immut ta' prodotti farmaceutiċi u bejgh bl-immut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra pprovduti mill-ispjara ⁵	Għal Mod 1 AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI. UK: Mhux marbuta CZ, LV, LT: Mhux marbuta għajr għal ordni bil-posta. HU: Mhux marbuta għajr għal CPC 63211. Għal Mod 2 Xejn
B. Kompjuter u Servizzi Relatati (CPC 84)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp	
a) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-xjenzi naturali (CPC 851) b) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-Xjenzi Soċjali u l-Istudji Umanistiċi (CPC 852 għajr servizzi ta' psikologi) ⁶ c) Servizzi ta' riċerka u żvilupp Interdixiplinarji (CPC 853)	Għal a) u ċ): Għal Modi 1 u 2 UE: Għal servizzi ta' Riċerka u Żvilupp iffinanzjati pubblikament, drittijiet esklussivi u/jew awtorizzazzjonijiet jistgħu biss jingħataw lil ċittadini tal-UE jew lil persuni ġuridiċi tal-UE li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE. Għal b): Xejn
D. Servizzi ta' Bejgh tal-Proprietà ⁷	
a) Li tinvolvi proprietà proprja jew mikrija (CPC 821)	Għal Mod 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
b) Fuq Bażi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)	Għal Mod 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
E. Servizz ta' Kiri/Leasing mingħajr Operaturi	
a) Relatati mal-Bastimenti (CPC 83103)	Għal Mod 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn

⁵ Il-forniment ta' prodotti farmaceutiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-forniment ta' servizzi oħra, hu sogggett għall-htigijiet ta' liċenzji u kwalifikazzjoni u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. . Bħala regola ġenerali, din l-attività hi riżervata għal spjara. F'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, il-forniment ta' mediċina bir-riċetta biss hi riżervata għall-ispjara.

⁶ Parti mis-CPC 85201, li tinstab taħt l.A.h). Servizzi mediċi u dentali.

⁷ Is-servizz konċernat hu relatat mal-professjoni ta' agent ta' proprietà immobbli u ma jaffettwa l-ebda dritt u/jew restrizzjoni fuq persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprietà immobbli.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Relatati mal-Inġenji tal-Ajru (CPC 83104)	Għal Modi 1 u 2: BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Mhux marbuta UE: Inġenji tal-ajru użati minn operaturi tal-ajru tal-UE jridu jkunu reġistrati fi Stat Membru tal-UE li jagħti l-liċenzja lill-operatur tal-ajru jew xi mkien ieħor fl-UE. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' kiri fil-qosor jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali.
c) Relatati ma' Tagħmir tat-Trasport Ieħor (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Għal Mod 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
d) Relatati ma' Makkinarju u Tagħmir Ieħor (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109)	Għal Mod 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	Għal Modi 1 u 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbuta EE: Mhux marbuta għajr għal servizzi ta' kiri li jikkonċernaw video-cassettes irrekordjati minn qabel għall-użu fit-tagħmir għad-divertiment tad-dar.
f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)	Għal Modi 1 u 2: Xejn.
F. Servizzi tan-negozji oħrajn	
a) Reklamar (CPC 871)	Għal Modi 1 u 2: Xejn.
b) Riċerka tas-Suq u Stharrig tal-Opinjoni Pubblika (CPC 864)	Għal Modi 1 u 2: Xejn
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	Għal Modi 1 u 2: Xejn.
d) Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 866)	Għal Modi 1 u 2: HU: Mhux marbuta għal servizzi ta' aribtraġġ u konċiljazzjoni (CPC 86602).
e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi (CPC 8676)	Għal Mod 1 IT: Mhux marbuta għall-professjoni ta' bijologu u analist tal-kimika. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Mhux marbuta Għal Mod 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Mhux marbuta

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Agricoltura, Kaċċa u Forestrija (parti minn CPC 881)	Għal Mod 1 IT: Mhux marbuta għall-attivitajiet riżervati għal agronomisti u "periti agrari". CY, EE, MT, RO, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
g) Servizzi ta' Pariri u ta' Konsulenza relatati mas-Sajd (parti minn CPC 882)	Għal Mod 1 LV, MT, RO, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
h) Servizzi ta' Pariri u ta' Konsulenza relatati mall-Manifattura (parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885)	Għal Modi 1 u 2 Xejn.
i) Servizzi ta' Sejbien u Forniment ta' Persunal	
i) 1. Tfitxija eżekuttiva (CPC 87201)	Għal Mod 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Mhux marbuta Għal Mod 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Mhux marbuta
i) 2. Servizzi ta' Sejbien ta' Impjieg (CPC 87202)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: Mhux marbuta
i) 3. Servizzi ta' Forniment ta' impjegati ta' appoġġ fl-uffiċċju (CPC 87203)	Għal Mod 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: Mhux marbuta
j) 1. Servizzi ta' investigazzjoni (CPC 87301)	Għal Modi 1 u 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Mhux marbuta

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
j) 2. Servizzi tas-Sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	Għal Modi 1 u 2 HU: Mhux marbuta għas-CPC 87304, CPC 87305. BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Mhux marbuta
k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika (CPC 8675)	Għal Mod 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Mhux marbuta għal servizzi ta' esplorazzjoni. Għal Mod 2 Xejn
l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Għal Mod 1 Għal bastimenti tat-trasport marittimu: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Mhux marbuta Għal bastimenti għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni: UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
l) 2. Manutenzjoni u Tiswija ta' Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta' karożzi, muturi, muturi tas-silġ u Tagħmir għat-trasport fuq it-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
l) 4. Manutenzjoni u Tiswija ta' Ajruplani u partijiet minnhom (parti minn CPC 8868)	Għal Mod 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
l) 5. Manutenzjoni u tiwija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ⁸ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini (CPC 874)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn.
n) Servizzi ta' Fotografija (CPC 875)	Għal Mod 1 CY, MT: Mhux marbuta BG, EE, LV, LT, PL, SE, SI: Mhux marbuta għall-forniment ta' servizzi fotografici mill-ajru. LV: Mhux marbuta servizzi fotografici ta' speċjalità (CPC 87504). Għal Mod 2 Xejn.
o) Servizzi ta' Ppakkjar (CPC 876)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
p) Stampar u Pubblikazzjoni (CPC 88442)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
q) Servizzi ta' Kungressi (parti minn CPC 87909)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
r) 1. Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretazzjoni (CPC 87905)	Għal Mod 1 PL: Mhux marbuta għas-servizzi ta' interpreti liċenzjati. HU, SK: Mhux marbuta għat-traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali. Għal Mod 2 Xejn

8

Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiwija tat-tagħmir għat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinstabu taħt l.F. l) 1 sa l.F.l) 4.

Servizzi ta' manutenzjoni u tiwija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċji inklużi kompjuters (CPC 845) jinstabu taħt l.B. SERVIZI TAL-KOMPJUTERS.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
r) 2. Disinn tal-intern u servizzi ohra ta' dizinn ta' speċjalità (CPC 87907)	Għal Mod 1 DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali fuq pagamenti u s-salarji għas-servizzi kollha li huma mwettqa barra. Għal Mod 2 Xejn
r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Gbir (CPC 87902)	Għal Modi 1 u 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta
r) 4. Servizz ta' rappurtar ta' kreditu (CPC 87901)	Għal Modi 1 u 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta
r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ⁹	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
r) 6. Servizzi ta' konsulenza dwar it-telekomunikazzjoni (CPC 7544)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
r) 7. Servizzi ta' tveġib ta' telefonati (CPC 87903)	Għal Modi 1 u 2 Xejn

⁹ Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taħt CPC 88442 u jinsabu taħt 1.F p).
EU/CO/PE/Annex VIII/mt 88

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Servizzi Postali u tal-Kurrier (Servizzi relatati mal-immanigġjar ¹⁰ ta' oġġetti postali ¹¹ skont il-lista li ġejja ta' sottometturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet lokali kif ukoll barranin: (i) Maniġġjar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku ¹² , inklużi Servizzi ta' posta ibrida u Posta diretta, (ii) Maniġġjar ta' kaxxi u pakketti indirizzati ¹³ , (iii) Maniġġjar ta' prodotti stampati indirizzati ¹⁴ , (iv) Maniġġjar tal-oġġetti msemija minn (i) sa (iii) hawn fuq bħala posta rreġistrata jew assicurata, (v) Servizzi ta' twassil express ¹⁵ għall-oġġetti msemija minn (i) sa (iii) hawn fuq, (vi) Maniġġjar ta' oġġetti mhux indirizzati, (vii) Skambju ta' dokumenti. ¹⁶	Għal Modi 1 u 2 Xejn ¹⁷

¹⁰ It-terminu “immanigġjar” għandu jinkludi l-hruġ mid-dwana, l-għażla, il-garr u t-tqassim.

¹¹ “Oġġett postali” tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

¹² Eż. ittri, kartolini.

¹³ Kotba u katalgi huma inklużi hawn taht.

¹⁴ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

¹⁵ Servizzi ta' twassil express jistgħu jinkludu, flimkien ma' velocità u responsabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħalma huma għir mill-punt tal-oriġini, tqassim personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranżitu, konferma ta l-wasla.

¹⁶ Provvista tal-mezzi, inklużi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiproku ta' oġġetti postali bejn utenti sottometturi għal dan is-servizz. Oġġett postali tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

¹⁷ Għal subsetturi i) sa iv), liċenzji individwali li jimponu obbligi partikolari għas-servizzi universali u/jew kontribuzzjoni finanzjarja f'fond ta' kumpens jistgħu jkunu meħtieġa.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
Sottosetturi(i), (iv) u (v) madankollu huma esklużi meta jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu riservati, li hu: għal oġġetti ta' korrispondenza bi prezz li hu inqas minn darbtejn u nofs it-tariffa bażika pubblika, dejjem jekk jiżnu inqas minn 50 gramma ¹⁸ , bis-servizz ta' posta irreġistrata miżjud li kien użat fil-kors ta' proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi.) (parti minn CPC 751, parti minn CPC 71235 ¹⁹ u parti minn CPC 73210 ²⁰)	
B. Servizzi tat-Telekomunikazzjoni Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti mill-forniment ta' kontenut li jehtieg is-servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tagħha.	
a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u fir-riċezzjoni ta' sinjali bi kwalunkwe mezz elettromanjetiċi ²¹ , għajr ix-xandir ²²	Għal Modi 1 u 2 Xejn

- ¹⁸ "Oġġett ta' korrispondenza": komunikazzjoni bil-miktub dwar kwalunkwe tip ta' mezz fiżiku li għandu jittiehed u jitwassal fl-indirizz indikat mill-mittenti dwar l-oġġett innifsu jew fuq l-ippakkjar tiegħu.. Kotba, katalgi, gazzetti u rivisti ma jitqisux bħala oġġetti ta' korrispondenza.
- ¹⁹ It-trasport ta' posta għall-kont proprju b'kull mezz fuq l-art.
- ²⁰ It-trasport bl-ajru ta' posta għall-kont proprju.
- ²¹ Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni fuq l-internet u/jew ipproċessar tad-dejta (inkluż l-ipproċessar tat-tranżazzjonijiet) (parti minn CPC 843) li jinsabu taht 6.B. Servizzi tal-Komputer.
- ²² Ix-xandir huwa definit bħala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita ²³	Għal Modi 1 u 2 UE: Xejn minbarra li fornituri ta' servizzi f'dan is-settur jistgħu jkunu soġġetti għal obbligi biex jissalvagwardjaw l-ghanijiet ta' interess ġenerali relatat mat-twassil ta' kontenut permezz tan-netwerk tagħhom skont il-qafas regolatorju tal-UE għall-komunikazzjonijiet elettronici. BE: Mhux marbuta
3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	Għal Mod 1 CY, CZ, HU, LV, MT, SK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (għajr distribuzzjoni ta' armi, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra) A. Servizzi ta' Aġenti Kummissjonanti a) Servizzi tal-Aġenti kummissjonanti ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121) b) Servizzi Ohra ta' Aġenti Kummissjonanti (CPC 621) B. Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa a) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Għal Modi 1 u 2 UE: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni ta' prodotti kimiċi, metalli prezzjużi (u haġar). AT: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni ta' prodotti piroteknici, ta' oġġetti li jaqdbu u splussivi u sustanzi tossiċi. AT, BG: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni tal-prodotti għall-użu mediku bħal strumenti mediċi u kirurġiċi, sustanzi mediċi u oġġetti għall-użu mediku. Għal Mod 1 AT, BG, PL, RO: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni tat-tabakk u prodotti tat-tabakk. IT: Għal servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa, monopolju tal-Istat fuq it-tabakk. BG, FI, PL, RO: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni tax-xorb alkoholiku. SE: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni bl-imnut ta' xorb alkoholiku AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: Mhux marbuta għad-distribuzzjoni tal-prodotti farmaċewtiċi. BG, HU, PL: Mhux marbuta għas-servizzi tas-sensara ta' prodotti baziċi. FR: Għal servizzi ta' aġenti tal-kummissjoni, Mhux marbuta għal negozjanti u sensara li jahdmu fi 17-il suq ta' interess nazzjonali tal-prodotti tal-ikel frisk. Mhux marbuta għal bejgħ bl-ingrossa ta' prodotti farmaċewtiċi. MT: Mhux marbuta għal servizzi ta' aġenti tal-kummissjoni. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għal servizzi bl-imnut, Mhux marbuta għajr għal ordnijiet bil-posta.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
b) Servizzi ta' Kummerè bl-Ingrossa ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542) c) Servizzi oħra ta' kummerè bl-ingrossa (CPC 622 għajr servizzi ta' bejgħ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija ²⁴) C. Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ²⁵ Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ta' karożzi, muturi u muturi tas-silġ u partijiet u aċċessorji ta' dawn (CPC 611 12, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121) Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ta' tagħmir ta' terminal tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542) Servizzi ta' bejgħ bl-innut ta' ikel (CPC 631) Servizzi ta' bejgħ bl-innut ta' oġġetti oħra (mhux tal-enerġija), minbarra l-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi ²⁶ (CPC 632 għajr CPC 6321 l u 63297) D. Franchising (CPC 8929)	

²⁴ Dawn is-servizzi, li jinkludu CPC 62271, jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.D.

²⁵ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija, li jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 1.B. u 1.F.I). Does not include servizzi ta' bejgħ bl-innut ta' prodotti tal-enerġija li jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 13.E u 13.F.

²⁶ Il-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi jinstabu taht SERVIZZI PROFESSIONALI f' 1.A.k).

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
5. SERVIZZI EDUKATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizzi ta' Edukazzjoni Primarja (CPC 921)	Għal Mod 1 BG, CY, FI, FR, IT, MT, RO, SE, SI: Mhux marbuta Għal Mod 2 CY, FI, MT, RO, SE, SI: Mhux marbuta
B. Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja (CPC 922)	Għal Mod 1 BG, CY, FI, FR, IT, MT, RO, SE: Mhux marbuta Għal Mod 2 CY, FI, MT, RO, SE: Mhux marbuta Għal Modi 1 u 2 LV: Mhux marbuta għal servizzi edukattivi relatati ma' servizzi ta' edukazzjoni teknika u vokazzjonali fi skejjet sekondarji għal studenti b'dizabbiltà (CPC 9224).
C. Servizzi tal-Edukazzjoni Oghla (CPC 923)	Għal Mod 1 AT, BG, CY, FI, FR, IT, MT, RO, SE: Mhux marbuta Għal Mod 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Mhux marbuta Għal Modi 1 u 2 CZ, SK: Mhux marbuta għal servizzi tal-edukazzjoni oghla, minbarra servizzi tal- edukazzjoni post-sekondarji tekniċi u vokazzjonali (CPC 92310).
D. Servizzi ta' Edukazzjoni għall- Adulti (CPC 924)	Għal Modi 1 u 2 AT: Mhux marbuta għal servizzi tal-edukazzjoni għall-adulti permezz tar-radju jew xandir televiżiv. CY, FI, MT, RO, SE: Mhux marbuta.
E. Servizzi edukattivi ohra (CPC 929)	Għal Modi 1 u 2 AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Mhux marbuta.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
6. SERVIZI AMBIENTALI A.) Servizi ta' Ilma tad-Drenaġġ (CPC 9401)²⁷ B. L-immanigġjar ta' skart solidu/perikoluż, għajr it-trasport transkonfinali ta' skart perikoluż a) Servizi ta' Rimi ta' Skart (CPC 9402) b) Servizi ta' Sanità u Servizi Simili (CPC 9403) C. Protezzjoni tal-arja u l-klima ambjentali (CPC 9404)²⁸ D. Rimedjar u tindif ta' ħamrija u ilma a) Trattament, rimedjar ta' ħamrija u ilma kontaminati/imniġġsa (parti minn CPC 94060)²⁹ E. Tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjoni (CPC 9405) F. Protezzjoni tal-bijodiversità u l-pajzaġġ a) Servizi ta' protezzjoni tan-natura u l-pajzaġġ (parti minn CPC 9406) G. Servizi ambjentali oħra u servizi anċillari (CPC 94090)	Għal Mod 1 UE: Mhux marbuta għajr għal servizi ta' konsulenza. Għal Mod 2 Xejn

²⁷ Tikkorrispondi għas-servizzi tad-drenaġġ.

²⁸ Tikkorrispondi għas-Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet tal-Egżost.

²⁹ Tikkorrispondi għal partijiet tas-Servizzi ta' Protezzjoni tan-Natura u l-Pajzaġġ.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
7. SERVIZZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Għal Modi 1 u 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta għal servizzi ta' assigurazzjoni diretta għajr għal assigurazzjoni tar-riskji relatati ma': i) Twassil marittimu u avjazzjoni kummerċjali, tluġh fl-ispazju u trasport ta' merkanzija (inklużi s-satelliti), b'tali assigurazzjoni li tkopri kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li għorri l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun gejjja minn dawn; u ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali. AT: Attività u intermedjazzjoni promozzjonali f'isem sussidjarja mhux stabbilita fl-UE jew f'isem ferġha mhux stabbilita fl-Awstrija (għajr għal assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni) huma proġbiti. Assigurazzjoni tal-ajru obbligatorja, għajr għal assigurazzjoni ta' trasport internazzjonali bl-ajru kummerċjali, tista' tkun sottokritta biss minn sussidjarja stabbilita fl-UE jew minn ferġha stabbilita fl-Awstrija. Taxxa fuq il-primjums oghla hi meħtieġa għal kuntratti tal-assigurazzjoni (għajr għal kuntratti fuq l-assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni) li huma miktuba minn sussidjarja mhux stabbilita fl-UE jew minn ferġha mhux stabbilita fl-Awstrija. Eċċezzjoni minn taxxa oghla tista' tkun mogħtija. DK: Assigurazzjoni obbligatorja fuq it-trasport bl-ajru tista' tkun sottokritta biss minn kumpaniji stabbiliti fl-UE. L-ebda persuna jew kumpanija (inklużi l-kumpaniji tal-assigurazzjoni) jistgħu, għal raġunijiet ta' negozju fid-Danimarka, jass istu fl-effettwar ta' assigurazzjoni diretta għal persuni residenti fid-Danimarka, għal bastimenti Danizi jew għall-proprjetà fid-Danimarka, minbarra kumpaniji tal-assigurazzjoni liċenzjati fil-liġi Daniza jew mill-awtoritajiet Danizi kompetenti. DE: Poloz tal-assigurazzjoni tal-ajru obbligatorja jistgħu jigu sottokritti biss minn sussidjarji stabbiliti fl-UE jew minn ferġha stabbilita fil-Ġermanja. Jekk kumpanija barranija tal-assigurazzjoni stabbiliet ferġha fil-Ġermanja, tista' tikkonkludi kuntratti tal-assigurazzjoni fil-Ġermanja relatati mat-trasport internazzjonali permezz ta' ferġha stabbilita fil-Ġermanja biss. FR: L-assigurazzjoni ta' riskji relatati mat-trasport fuq l-art tista' tkun imwettqa biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-UE. PL: Mhux marbuta għal assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni għajr għal riskji relatati mal-prodotti f'kummerċ internazzjonali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	PT: Assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u marittimu, li tkopri prodotti, ingeġni tal-ajru, b'wieq u responsabbiltà tista' tigi sottoskritta biss minn kumpaniji stabbiliti fl-UE; persuni jew kumpaniji stabbiliti fl-UE biss jistgħu jaġixxu bħala intermedjarji għal negozju tal-assigurazzjoni simili fil-Portugall. RO: Ir-riassigurazzjoni fuq is-suq internazzjonali tista' ssir biss jekk ir-riskju riassigurat ma jistax jitqiegħed fuq is-suq domestiku. ES: Għal servizzi attwarjali, rekwiżiti tar-residenza u esperjenza rilevanti ta' tliet snin. Għal Mod 1 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta għal servizzi tal-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni diretta għajr għal assurazzjoni ta' riskji relatati ma': (i) Twassil marittimu u avjazzjoni kummerċjali, tluġh fl-ispazju u trasport ta' merkanzija (inklużi s-satelliti), b'tali assurazzjoni li tkopri kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li għor l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun gejjja minn dawn; u (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali. BG: Mhux marbuta għall-assigurazzjoni diretta, għajr għas-servizzi forniti minn fornituri barranin lil persuni barranin fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija. L-assigurazzjoni tat-trasport, li tkopri l-prodotti, assurazzjoni tal-vetturi bħal din u assurazzjoni tar-responsabbiltà dwar ir-riskji li jinsabu fir-Repubblika tal-Bulgarija ma jistgħux jigu sottoskritti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni barranin. Kumpanija barranija tal-assigurazzjoni tista' tikkonkludi kuntratti tal-assigurazzjoni permezz ta' fergħa biss. Mhux marbuta għall-assigurazzjoni tad-depożiti u skemi ta' kumpens simili, kif ukoll skemi tal-assigurazzjoni mandatorja. CY, LV, MT: Mhux marbuta għal servizzi ta' assurazzjoni diretta għajr għal assurazzjoni tar-riskji relatati ma': (i) Twassil marittimu u avjazzjoni kummerċjali, tluġh fl-ispazju u trasport ta' merkanzija (inklużi s-satelliti), b'tali assurazzjoni li tkopri kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li għor l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun gejjja minn dawn; u (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali. LT: Mhux marbuta għal servizzi ta' assurazzjoni diretta għajr għal assurazzjoni tar-riskji relatati ma': (i) Twassil marittimu u avjazzjoni kummerċjali, tluġh fl-ispazju u trasport ta' merkanzija (inklużi s-satelliti), b'tali assurazzjoni li tkopri kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li għor l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun gejjja minn dawn; u (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali, minbarra dawk relatati mat-trasport fuq l-art fejn ir-riskju jinstab fil-Litwanja.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	BG, LV, LT, PL: Mhux marbuta għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni. FI: Kumpaniji tal-assigurazzjoni li għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom fl-UE biss jew li għandhom il-fergħa tagħhom fil-F inlandja jistgħu joffru servizzi ta' assicurazzjoni (inkluża l-koassigurazzjoni) diretta. Il-forniment ta' servizzi tas-sensara tal-assigurazzjoni hi soġġetta għal post ta' negozju permanenti fl-UE. HU: Il-forniment tal-assigurazzjoni diretta fit-territorju tal-Ungerija minn kumpaniji tal-assigurazzjoni mhux stabbiliti fl-UE tista' ssir biss permezz ta' uffiċċju ta' fergħa registrat fl-Ungerija IT: Mhux marbuta għall-professjoni attwarjali. L-assigurazzjoni tat-trasport ta' prodotti, assicurazzjoni ta' vetturi bħal dawn u assicurazzjoni tar-responsabbiltà dwar ir-riskji li jinsabu fl-Italja jistgħu jiġu sottokritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-UE. Din ir-riserva ma tapplikax għat-trasport internazzjonali li jinvolvi l-prodotti importati fl-Italja. SE: Il-forniment ta' assicurazzjoni diretta tista' ssir biss permezz ta' fornitur tas-servizz tal-assigurazzjoni awtorizzat fl-Isvezja, jekk il-fornitur barrani tas-servizzi u l-kumpanija Svediża tal-assigurazzjoni jagħmlu parti mill-istess grupp ta' kumpaniji jew għandhom ftehim ta' kooperazzjoni bejniethom. Għal Mod 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta għall-intermedjazzjoni. BG: Għall-assigurazzjoni diretta, persuni fiżiċi u ġuridiċi Bulgari, kif ukoll persuni barranin li jwettqu attività ta' negozju fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija, jistgħu jikkonkludu kuntratti tal-assigurazzjoni ma' fornituri biss fir-rigward tal-attività tagħhom fil-Bulgarija, li huma lliċenzjati biex iwettqu attività tal-assigurazzjoni fil-Bulgarija. Kumpens tal-assigurazzjoni li jirriżulta minn dawn il-kuntratti jrid jithallas fil-Bulgarija. Mhux marbuta għall-assigurazzjoni tad-depożiti u skemi ta' kumpens simili, kif ukoll skemi tal-assigurazzjoni mandatorja. IT: L-assigurazzjoni tat-trasport ta' prodotti, assicurazzjoni ta' vetturi bħal dawn u assicurazzjoni tar-responsabbiltà dwar ir-riskji li jinsabu fl-Italja jistgħu jiġu sottokritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-UE. Din ir-riserva ma tapplikax għat-trasport internazzjonali li jinvolvi l-prodotti importati fl-Italja.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (għajr l-assigurazzjoni)	Għal Mod I AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Mhux marbuta għajr għal provviżjoni ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' parir u servizzi awżiljarji oħra għajr l-intermedjazzjoni. BE: L-istabbiliment fil-Belġju hu mehtieg għall-ghoti ta' servizzi ta' konsulenza dwar l-investimenti. BG: Restrizzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-network ta' telekomunikazzjonijiet jistgħu japplikaw. CY: Mhux marbuta għajr għan-negozjar ta' titoli trasferibbli, għall-provviżjoni ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra għajr l-intermedjazzjoni. EE: Għall-aċċettar ta' depożiti, hi mehtiega l-awtorizzazzjoni minn Awtorità Superviżorja finanzjarja tal-Estonja u reġistrazzjoni skont il-Ligi tal-Estonja bhala kumpanija b'ishma kongunti, sussidjarja jew fergħa. EE: L-istabbiliment ta' kumpanija speċjalizzata fil-ġestjoni hi mehtiega biex twettaq l-attivitajiet ta' ġestjoni ta' fondi tal-investimenti, u kumpaniji li għandhom l-uffiċċju reġistrat fl-UE biss jistgħu jaġixxu bhala depożitorji ta' assi ta' fondi tal-investment . LT: L-istabbiliment ta' kumpanija speċjalizzata fil-ġestjoni hu mehtieg sabiex il-kumpanija twettaq attivitajiet ta' ġestjoni ta' unit trusts u kumpaniji tal-investment, u kumpaniji li għandhom l-uffiċċju reġistrat fl-UE biss jistgħu jaġixxu bhala depożitorji ta' assi ta' fondi tal-investment . IE: Il-ghoti ta' servizzi tal-investment jew parir tal-investment tehtieg jew: (I) awtorizzazzjoni fl-Irlanda, li normalment tehtieg li l-entità tkun inkorporata jew soċjetà jew negozjant uniku, f'kull każ b'uffiċċju prinċipali/ewlieni fl-Irlanda (l-awtorizzazzjoni tista' ma tkunx mehtiega f'ċerti każi, eż. fejn fornitur tas-servizzi minn pajjiż terz m'għandu l-ebda preżenza kummerċjali fl-Irlanda u u s-servizz mhuwiex provdut għal individwi privati), jew (II) awtorizzazzjoni fi Stat Membru ieħor tal-UE skont id-Direttiva tal-UE dwar is-Servizzi tal-Investment. IT: Mhux marbuta għal "promotori di servizi finanziari" (bejjiegha finanzjarji). LV: Mhux marbuta għajr għall-partecipazzjoni fil-hruġ tat-tipi kollha ta' titoli, għall-provviżjoni ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra għajr l-intermedjazzjoni. LT: Il-preżenza kummerċjali hi mehtiega għall-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet MT: Mhux marbuta għajr għal aċċettar ta' depożiti, self ta' kull tip, għall-provviżjoni ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra għajr l-intermedjazzjoni.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	PL: Għal the għoti u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat: Rekwizit għall-użu tan-netwerk pubbliku tat-telekomunikazzjoni, jew in-netwerk ta' operatur ieħor awtorizzat. RO: Mhux marbuta għall-kiri finanzjarju, negozjar tal-istrumenti tas-suq tal-flus, għall-munita barranija, prodotti derivattivi, rati tal-kambju u strumenti tar-rati tal-interess, titoli trasferibbli u strumenti negozjabbli oħra u assi finanzjarji, għall-partecipazzjoni fil-hruġ tat-tipi kollha ta' titoli, għall-ġestjoni tal-assi u s-servizzi ta' kumpens u likwidazzjoni għall-assi finanzjarji. Servizzi ta' hlasijiet u trasmissjoni tal-flus jistgħu jitwettqu biss permezz ta' bank residenti. SI: (1) Il-partecipazzjoni fil-hruġ ta' titoli tat-Teżor, ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet: Mhux marbuta. (2) Is-subsettur l-oħra kollha, minbarra l-għoti u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, l-aċċettar ta' krediti (self ta' kull tip), u l-aċċettar ta' garanziji u impenji minn istituzzjonijiet barranin ta' kreditu minn entitajiet legali domestiċi u sidien uniċi u servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra: Mhux marbuta Membri tal-Borża tas-Slovenja jridu jkunu inkorporati fir-Repubblika tas-Slovenja jew ikunu ferġat ta' kumpaniji jew banek ta' investiment barrani. Għal Mod 2 BG: Restrizzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-netwerk ta' telekomunikazzjonijiet jistgħu japplikaw. the għoti u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat: Rekwizit għall-użu tan-netwerk pubbliku tat-telekomunikazzjoni, jew in-netwerk ta' operatur ieħor awtorizzat.
8. SERVIZZI TAS-SAHHA U SERVIZZI SOĊJALI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
A. Servizzi ta' Sptarjiet (CPC 9311) C. Faċilitajiet ta' saħħa residenzjali minbarra servizzi ta' sptarjiet (CPC 93193)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
D. Servizzi Soċjali (CPC 933)	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 BE: Mhux marbuta għas-servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalexżenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani.
9. TURIZMU U SERVIZZI RELATATIVI-IVVJAĠĠAR	
A. Lukandi, Ristoranti u Kejtoring (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) għajr il-kejtoring f'servizzi ta' trasport bl-ajru ³⁰	Għal Mod 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta għajr għall-kejtoring. Għal Mod 2 Xejn
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (inklużi manigġers tal-vjaġġi turistiċi) (CPC 7471)	Għal Mod 1 BG, CY, HU, MT, SK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)	Għal Mod 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn

³⁰

Il-kejtoring fis-servizzi tat-trasport bl-ajru jinsabu f'SERVIZZI AWŻILJARJI Għas-SERVIZZI TAT-TRASPORT f'12.D.a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjovizivi)	
A. Servizzi ta' Divertiment (inklużi Servizzi ta' Teatru, daqq minn Baned, Ċirku u Diskoteki) (CPC 9619)	Għal Mod 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SK, SI: Mhux marbuta BG: Mhux marbuta, għajr għal servizzi ta' divertiment ta' produttori teatrali, gruppi tal-kant, baned u orkestri (CPC 96191); servizzi pprovduti minn awturi, kompożituri, skulturi, u artisti individwali ohra (CPC 96192); servizzi teatrali anċillari (CPC 96193). EE: Mhux marbuta għal servizzi ohrajn ta' divertiment (CPC 96199), għajr għal servizzi ta' swali taċ-ċinema. LT, LV: Mhux marbuta, għajr għal servizzi ta' operat ta' teatru ċinematografiku (parti minn CPC 96199).
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Aħbarijiet u tal-Istampa (CPC 962)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
C. Biblijoteki, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali ohra (CPC 963)	Għal Mod 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta
D. Servizzi sportivi (CPC 9641)	Għal Modi 1 u 2 AT: Mhux marbuta għal servizzi ta' skola tal-iski u ta' gwida tal-muntanji. BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Mhux marbuta Għal Mod 1 CY, EE: Mhux marbuta
E. Parks rikreattivi u Servizzi ta' fuq ix-xtajta (CPC 96491)	Għal Modi 1 u 2 Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
11. SERVIZZI TAT-TRASPORT	
A. Trasport marittimu a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri (CPC 7211 trasport b'inqas kabottaġġ). b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212 trasport b'inqas kabottaġġ) ³¹	Għal Modi 1 u 2 BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI u SE: Servizi ta' distribuzzjoni (feeder) bl-awtorizzazzjoni.
B. Trasport fil-Mogħdijiet tal-Ilma Interni a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221) b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7222)	Għal Modi 1 u 2 UE: Miżuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti jew futuri dwar aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li gew wara r-rabta Rhine-Main-Danube) jirriżervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi konċernati u li jissodisfaw kriterji ta' ċittadinanza fir-rigward tal-pussess. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni ta' Mannheim dwar Tbahhir fuq ir-Rhine. AT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità sabiex tkun stabbilita kumpanija għat-twassil minn persuni fiżiċi. Fil-każ ta' stabbiliment bħala persuna legali, il-Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-magħġoranza tad-diretturi manigerjali, il-bord tad-diretturi u l-bord tas-superviżjoni. Kumpanija reġistrata jew stabbiliment permanenti fl-Awstrija huma meħtieġa. Barra minn hekk, il-magħġoranza tal-ishma tan-negozju għandhom ikunu fil-pussess ta' ċittadini tal-UE. BG, CY, CZ, EE, FI, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Mhux marbuta
C. Trasport bil-Ferrovija a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111) b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	Għal Mod 1 UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. Trasport fuq l-Art a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122) b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123, għajr il-garr ta' oġġetti postali għall-kont proprju ³²).	Għal Mod 1 UE: Mhux marbuta. Għal Mod 2 Xejn
E. Trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil ³³ (CPC 7139)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta. Għal Mod 2: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta
12 SERVIZI AWŻILJARI GĦAT- TRASPORT ³⁴	
A. Servizi awżiljarji għat-trasport marittimu a) Servizi ta' mmanigġjar tal- merkanzija marittima b) Servizi ta' magażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742) c) Servizi ta' Permessi tad-Dwana d) Servizi ta' Stazzjon u Depot tal- Kontejners e) Servizi ta' Aġenzija Marittima f) Servizi Marittimi ta' Dispaċċ tal- Merkanzija g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213) h) Servizi ta' għid u rmunkar (CPC 7214) i) Servizi ta' appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745) j) Servizi ta' appoġġ u awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta għal servizzi ta' mmanigġjar tal-merkanzija marittima , Servizzi ta' magażinaġġ u mhażen, servizzi ta' permessi tad-dwana, servizzi ta' stazzjon u depot tal-kontejners, servizzi ta' għid u rmunkar, u servizzi tal-appoġġ għat-trasport marittimu AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Mhux marbuta għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ. Għal Mod 2: Xejn

³² Parti mis-CPC 71235, li tinstab fis-SERVIZZI TAL-KOMUNIKAZZJONI taht 2.A. Servizi postali u tal-kurier.

³³ It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA fi 13.B

³⁴ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija of transport equipment, li jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 1.F.l) 1 to 1.F.l) 4.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741) b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742) c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748) d) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7223) e) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7224) f) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni (parti minn CPC 745) g) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari ohra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1 UE: Mizuri bbażati fuq ftehimiet ezistenti jew futuri dwar aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li gew wara r-rabta Rhine-Main-Danube) li jirriżervaw xi drittijiet tat-traffiku għal operaturi bbażati fil-pajjiżi kkonċernati u li jilhqqu l-kriterji nazzjonali dwar is-sjeda. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni Mannheim dwar it-Tbajhir fir-Rhine. UE: Mhux marbuta għal servizzi ta' mmanigġjar tal-merkanzija marittima, Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen, Servizzi ta' ġbid u rmunkar, u Servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: Mhux marbuta għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ Għal Mod 2: Xejn
C. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741) b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742) c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748) d) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7113) e) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport bil-ferrovija (CPC 743) f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari ohra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1 UE: Mhux marbuta għal servizzi ta' ġbid u rmunkar Għal Mod 2 Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. Servizzi awżiljarji għat-Trasport fuq l-Art a) Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741) b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742) c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748) d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operaturi (CPC 7124) e) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport fuq l-art (CPC 744) f) Servizzi ta' appoġġ u awżiljarji ohra (parti minn CPC 749)	Għal Mod 1 AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Mhux marbuta għall-Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operaturi Għal Mod 2 Xejn
E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru	
a) Servizzi ta' ground-handling (inkluż is-servizz tal-kejtering)	Għal Modi 1 u 2 UE: Mhux marbuta għajr għall-kejtering
b) Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
c) Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Għal Modi 1 u 2 Xejn
d) Kiri ta' inġenji tal-ajru bl-ekwipaġġ (CPC 734)	Għal Modi 1 u 2 UE: Inġenji tal-ajru użati minn operaturi tal-ajru tal-UE jridu jkunu reġistrati fl-Istati Membri tal-UE li jillicenzjaw lill-operatur tal-ajru jew xi mkien ieħor fl-UE. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' kiri fil-qosor jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali.
e) Bejgħ u Markitjar f) Sistema ta' Riżervazzjoni permezz tal-Kompjuter	Għal Modi 1 u 2 UE: Obbligi speċifiċi għall-fornituri tas-servizzi li joperaw sistemi ta' riserva bil-kompjuter li huma proprjetà jew huma kkontrollati minn operaturi tal-ajru.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
g) Ġestjoni tal-ajruport	Għal Mod 1 UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
E. Servizzi awżiljari għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil ³⁵ a) Servizzi ta' magażinaġġ u mhażen ta' oġġetti minbarra l-karburant trasportat bil-pajpijiet, (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
13. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Servizzi Anċillari għall-Minjieri (CPC 883) ³⁶	Għal Modi 1 u 2 Xejn
B. Trasport bil-Pajpijiet ta' fjuwils (CPC 7131)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta. Għal Mod 2: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta
C. Servizzi ta' magażinaġġ u mhażen ta' karburanti li jiġu trasportati bil-pajpijiet (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn

³⁵

³⁶

Servizzi awżiljarji għat-trasport ta' fjuwils bil-pajpijiet jinstabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 13.C
Inkluz is-servizz li ġej li hu offrut fuq bażi ta' pagament jew kuntratt: servizzi ta' parir u konsulenza relatat mat-thaffir fil-minjieri, it-thejjija tas-siti fuq l-art, l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir fuq l-art, thaffir, servizzi tal-golji tat-thaffir, servizzi tal-"casing" u tat-tubi tat-thaffir, inġinerija tat-tajn u provvista, kontroll tas-solidi, operazzjonijiet ta' sajd u operazzjonijiet "downhole" speċjali, ġeoloġija tas-siti tal-bjar u kontroll tat-thaffir, tehid ta' kampjuni (cores) mill-art, testjar tal-bjar, servizzi wireline, supply u operation of completion fluids (brines) supply u installation of completion devices, cementing (pressure pumping), servizzi ta' stimolazzjoni (tixqiq, aċidifikar u ppumpjar taħt pressjoni), servizzi ta' "workover" u ta' tiswija tal-bjar, issigillar u abbandunar tal-bjar.

Ma jinkludux aċċess dirett għal jew esplotazzjoni ta' riżorsi naturali.

Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal minjieri ta' riżorsi li mhumiex żejt jew gass (CPC 5115), li jinstab fit-3; SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' karburanti solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati (CPC 62271) u servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun Għal Mod 2 Xejn
E. Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ta' fjuwil tal-magni (CPC 613)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
F. Bejgħ bl-imnut, ta' żejt għall-fjuwil, gass fil-flieken, faham u injam (CPC 63297) u servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux fil-flieken), fwar u mishun	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux fil-flieken), fwar u mishun. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għal Bejgħ bl-imnut, ta' żejt għall-fjuwil, gass fil-flieken, faham u injam, Mhux marbuta għajr għal ordni bil-posta fejn: xejn. Għal Mod 2 Xejn
G. Servizzi relatati mad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta għajr għal servizzi ta' konsulenza fejn: xejn Għal Mod 2 Xejn
14. SERVIZZI OHRA MHUX INKLUŻI MKIEN IEHOR	
a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Żebgħa tal-Hwejjeġ (CPC 9701)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
b) Servizzi ta' qtugħ tax-xagħar (CPC 97021)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn.
c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manikura u pedikura (CPC 97022)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
d) Servizzi oħra ta' trattamenti estetici n.e.c (CPC 97029)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
e) Servizzi ta' spa u massaggi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benesseri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' rrijabilitazzjoni ³⁷ (CPC ver. 1.0 97230)	Għal Mod 1: UE: Mhux marbuta Għal Mod 2 Xejn
g) Servizzi ta' kollegament tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7543)	Għal Modi 1 u 2 Xejn

³⁷

Servizzi ta' massaggi terapewtiċi u ta' kura termali jinstabu taħt 1.A.h) Servizzi mediċi, 1.A.j) 2 Servizzi provduti minn infirmiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi tas-saħħa (8.A u 8 C).

TAQSIMA C

IL-PERÙ

1. Il-lista tal-impenji ta' hawn taht tindika s-setturi tas-servizzi li l-Perù impenja ruħu li jissodisfa skont l-Artikolu 121 ta' dan il-Ftehim, u, permezz ta' riservi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali li japplikaw għas-servizzi u l-fornituri tas-servizzi tal-Parti l-oħra f'dawk is-setturi. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn l-impenn huwa preżunt mill-Parti, u l-ambitu tal-liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riservi; u
 - (b) it-tieni kolonna tiddekrivi r-riservi applikabbli, il-mezz ta' forniment u l-obbligi affettwati (L-Aċċess għas-Suq - MA jew it-Trattament Nazzjonali - NT). L-impenji tal-MA u l-NT huma indipendenti; għaldaqstant, jekk f'subsettur ma jkunx hemm impenn (jibqa' "Mhux marbuta"), dan ma jivvalidax l-impenn tal-NT.

Il-provvista transkonfinali ta' setturi jew subsetturi ta' servizzi koperti minn dan il-Ftehim li mhumix inklużi fil-lista li ġejja mhijiex impenjata.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:

CPC tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.

3. Il-lista ta' hawn taħt ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar meta dawn ma jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni fuq l-aċċess għas-suq jew fuq it-trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 119 u 120 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (il-htieġa li tinkiseb liċenzja, obbligi universali tas-servizzi, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhumix elenkati, japplikaw f'kull każ għall-fornituri tas-servizzi tal-Parti l-oħra.
4. Il-lista ta' hawn taħt hija bla ħsara għall-fattibbiltà tal-Modalità 1 f'ċerti setturi jew subsetturi ta' servizzi u bla ħsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi.

5. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix mizuri dwar sussidji jew ghotjiet mogħtija mill-Partijiet.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
IS-SETTURI KOLLHA INKLUŻIF'DIN IL-LISTA	Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil gruppi żvantaġġati soċjalment jew ekonomikament. Għar-raġunijiet ta' din ir-riserva: "gruppi etniċi" jfissru komunitajiet indigeni, nattivi u tal-bdiewa.¹ Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kull kwalunkwe miżura fir-rigward tal-ghoti tas-servizzi tal-infurzar tal-ligħu u servizzi korrettivi, u s-servizzi li ġejjin sal-punt li huma servizzi soċjali stabbiliti jew mantenuti għal skop pubbliku: sigurtà u assigurazzjoni tad-dhul, sigurtà soċjali, benefiċċji soċjali, edukazzjoni pubblika, taħriġ pubbliku, saħħa u servizzi għall-indukrar tat-tfal.² Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura fuq livell lokali ta' gvern, fis-seħh fid-data ta' sottoskrizzjoni ta' dan il-ftehim, li jillimita l-aċċess għas-suq (Artikolu 119 ta' dan il-Ftehim).³ L-Arti Teatrali, l-Arti Viżwali, il-Mużika u l-Ippubblikar Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tikkundizzjona l-ghoti jew l-ghoti kontinwu ta' appoġġ mill-gvern għall-iżvilupp u l-produzzjoni tad-diżinjari tal-ġoġjelli, l-arti teatrali, l-arti viżwali, il-mużika u l-pubblikazzjoni fuq id-destinatarju li jikseb livell speċifiku jew persentaġġ ta' kontenut kreattiv domestiku. L-industrija Awdjo-viżiva, l-Ippubblikar u l-Mużika Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tagħti lil persuna fiżika jew persuna ġuridika tal-Parti l-oħra t-trattament li jingħata minn dik il-Parti l-oħra lil persuna fiżika jew ġuridika Peruvjana fis-setturi awdjoviviżivi, tal-ippubblikar u mużikali.

¹ Din ir-riserva ma tapplikax, sal-punt ta' inkonsistenza, għas-subsettori u modi fl-impenji li ttiehdu mill-Peru fl-Iskeda ta' Impenji tiegħu tal-1994 (GATS/SC/69) u l-modifiki tagħha fid-dokumenti GATS/SC/69/Suppl.1 u GATS/SC/Suppl.2 tal-GATS.

² *Idem*, nota f'qiegħ il-paġna 206.

³ *Idem*, nota f'qiegħ il-paġna 206.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
1. SERVIZZI TAN-NEGOZJI	
A. SERVIZZI PROFESSJONALI	Sabiex jinghataw servizzi professjonali fil-Perù, id-diplomi li nkisbu barra jridu jiġu rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti fil-Perù. Ir-residenza fil-Perù hi meħtieġa, minghajr diskriminazzjoni lejn in-nazzjonalità, għar-rikonoxximent tad-diplomi. Barra minn hekk, f'ċerti professjonijiet hu neċessarju li tkun membru attiv tal-korp professjonali rilevanti sabiex tipprattika l-professjoni.
a) Servizzi Legali (CPC 861)	Għal Mod 1: MA: Xejn, minbarra li n-numru ta' pożizzjonijiet notarili jiddependi min-numru ta' abitanti f'kull belt. NT: Xejn, minbarra li ċittadini li twieldu fil-Perù biss jistgħu jipprattikaw bħala nutara. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
b) Servizzi ta' kontabilità, verifika u żamma tal-kotba (CPC 862)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li kumpaniji tal-awditjar għandhom ikunu kostitwiti biss u esklussivament minn kontabbilisti pubbliċi liċenzjati u residenti fil-pajjiż u kkwalifikati kif xieraq mill-Bord tal-Kontabbilisti Pubbliċi ta' Lima ("<i>Colegio de Contadores Públicos de Lima</i>"). L-ebda sieheb ma jista' jkun membru ta' soċjetà oħra tal-awditjar fil-Perù. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
c) Servizzi tat-taxxa (CPC 863)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
d) Servizzi arkitettoniċi (CPC 8671)	Għal Mod 1: MA: Xejn, minbarra li biex tinkiseb registrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Perù. NT: Xejn, minbarra li jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbeż it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal ċittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinkiseb registrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Perù. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
e) Servizzi ta' inġinerija (CPC 8672)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
f) Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8673)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
g) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8674)	Għal Mod 1: MA: Xejn, minbarra li biex tinkiseb registrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jghix fil-Peru. NT: Xejn, minbarra li jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbeż it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal ċittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinkiseb registrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jghix fil-Peru. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
h) Servizzi veterinarji (CPC 932)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
j) Servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u staff paramediku (CPC 93191)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
k) Ohrajn Unikament: Servizzi ta' konsulenza dwar il-ġestjoni għal pariri, gwida u assistenza fil-hidma relatati mal-iżvilupp tat-turiżmu (CPC 86509)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
B. KOMPJUTER U SERVIZZI RELATATI (CPC 84)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
C. SERVIZZI TA' RIĊERKA U ŻVILUPP (CPC 85)	Għal Mod 1: MA: Xejn, minbarra li jista' jkun meħtieġ permess għat-thaddim u l-awtorizzazzjoni u l-awtorità kompetenti tista' tgħaddi lill-korporazzjoni mill-espedizzjoni ta' rappreżentattiv jew aktar tal-attivitajiet pertinenti Peruvjani, sabiex tipparteċipa u tkun taf l-istudji u l-ambitu tagħhom. NT: Xejn, minbarra li proġetti ta' riċerka arkeoloġika jridu jimpjegaw arkeologu Peruvjan b'esperjenza rikonoxxuta reġistrat fir-Reġistru Nazzjonali tal-Arkeologi bħala koord inatur xjentifiku jew subdirettur tal-proġett. Il-kodirettur u s-subdirettur għandhom jipparteċipaw fl-eżekuzzjoni integrali tal-proġett (hidma fuq il-post u fl-u ffiċċju). Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
D. SERVIZZI TA' BEJGH TAL- PROPRJETÀ (CPC 821 + 822)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
E. SERVIZZI TA' KIRI/LEASING MINGHAJR OPERATURI	
a) Relatati mal-Bastimenti (CPC 83103)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li: “Sid Nazzjonali ta' Bastiment” jew “Impriża Nazzjonali tal-Bastimenti” huma mifhuma bħala persuna fiżika ta' nazzjonalità Peruvjana jew persuna ġuridika kostitwita fil-Perù, bid-domicilju prinċipali tagħha u l-uffiċċju prinċipali reali u effettiv fil-Perù, li n-negożju tagħha hu li tipprovdi servizzi ta' trasport fuq il-baħar fit-traffiku jew kabottagġ nazzjonali⁴ u/jew traffiku internazzjonali u li hi s-sid jew il-kerrejja b'kirja finanzjarja jew bareboat charter, b'opzjoni ta' xiri obbligatorju, ta' tal-inqas bastiment wiehed b'bandiera Peruvjana u li kisbet il-Permess għat-Thaddim relevanti mid-Direttorat Ġenerali għat-Trasport Akwatiku (“<i>Dirección General de Transporte Acuático</i>”). Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
b) Relatati mal-Inġenji tal-Ajru (CPC 83104)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
c) Relatati ma' Tagħmir tat-Trasport Iehor (CPC 83101, 83102, 83105)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
d) Relatati ma' makkinarju u tagħmir iehor (CPC 83106-83109)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

⁴ Għal ċertezza akbar, is-servizz ta' trasport bil-baħar jinkludi trasport fil-lagi u xmajjar.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
e) Ohrajn (CPC 832)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
F. SERVIZZI TAN-NEGOZZI OHRAJN	
a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li: reklamar kummerċjali prodott fil-Peru, għandu jkollu tal-inqas 80 fil-mija mill-artisti nazzjonali. Aritist nazzjonali għandhom jirċievu mhux inqas minn 60 fil-mija mit-total ta' pagi u salarji mħallsa lill-artisti. L-istess perċentwali stabbiliti fil-paragrafi preċedenti għandhom jikkontrollaw ix-xogħol ta' persunal tekniku involut fir-reklamar kummerċjali. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
b) Servizzi ta' sħarriġ tas-swieq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Gestjoni (CPC 865)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
d) Servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-gestjoni (CPC 866)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u ta' analizi (CPC 8676)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
f) Servizzi relatati mal-agrikoltura, kaċċa u forestrija (CPC 881)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
g) Servizzi relatati mas-sajd (CPC 882)	Għal Mod 1: MA: Mhux marbuta, minbarra "xejn" għas-servizzi ta' parir u ta' konsulenza relatati mas-sajd. NT: Xejn, minbarra li: Qabel ma jibdwu bil-hidmiet, sidien tal-bastimenti tas-sajd b'bandiera barranija jridu jipprezentaw ittra ta' garanzija inkondizzjonali u irrevokabbli b'eżekuzzjoni awtomatika u b'responsabbiltà kongunta, li tkun valida għal mhux aktar minn 30 gurnata wara l-iskadenza tal-permess tas-sajd, mahruġ għall-benefiċċju u s-sodisfazzjon tal-Ministeru tal-Produzzjoni ("<i>Ministerio de la Producción</i>") minn istituzzjoni finanzjarja, bankarja jew ta' assigurazzjoni rikonoxxuta mis-Superintendenza tal-Amministraturi tal-Bankarja, l-Assigurazzjoni u l-Fond tal-Pensjoni Privata ("<i>SBS - Superintendencia de Banca, Seguros u AFP</i>"). Ittra ta' dan it-tip għandha tinfexx f'ammont ta' 25 fil-mija mill-ammont li jrid jithallas għad-drittijiet tas-sajd. Sid ta' bastiment tas-sajd b'bandiera barranija, li mhuwiex ta' skala kbira u li jopera fl-ibhra ġurisdizzjonali Peruvjani jrid jaqda fuq is-Sistema ta' Intraċċar bis-Satellita fil-bastiment tiegħu, għajr għal sidien ta' bastimenti li joperaw f'żoni tas-sajd ferm migratorji li huma eżentati minn dan l-obbligu minn Riżoluzzjoni Ministerjali. Bastimenti tas-sajd b'bandiera barranija li għandhom permess għas-sajd irid ikollhom osservatur tekniku xjentifiku abbord mahtur miill-Istitut Marittimu tal-Perù ("<i>IMARPE - Instituto del Mar del Perú</i>"). Is-sid tal-bastiment irid jipprovdi akkomodazzjoni abbord għal dak ir-rappreżentant u paga kwotidjana, li trid tkun depożitata f'kont bankarju speċjali li jkun amministrat mill-IMARPE. Sidien tal-bastimenti tas-sajd b'bandiera barranija li joperaw f'ibhra ta' ġurisdizzjoni Peruvjana jrid ikollhom tal-inqas 30 fil-mija mill-ekwipaġġ li jkun Peruvjan, soġġett għal-leġiżlazzjoni domestika applikabbli. Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura relatata mas-sajd artigjanali. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
h) Servizzi relatati mat-thaffir tal-minjieri (CPC 883+5115)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
i) Servizzi relatati mall-manifattura (CPC 884+885) Minbarra dawk inklużi fis-CPC 88442 u fis-servizzi tad-dizinjjar tal-ġojjellerija	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
k) Servizzi ta' sejbien u forniment ta' persunal (CPC 872)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
l) Investigazzjoni u sigurtà (CPC 873)	Għal Mod 1: MA: Xejn NT: Xejn, minbarra li persuni impjegati bħala gwardjani tas-sigurtà jridu jkunu ċittadini Peruvjani bit-twelid. Maniġer anzjan ta' impriża li ttipprovdi servizzi ta' sigurtà jrid ikun ċittadin Peruvjan bit-twelid u jkun resident tal-Perù. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
m) Servizzi relatati ma' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
n) Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir (mhumiex inklużi bastimenti, inġenji tal-ajru jew tagħmir iehor tat-trasport differenti minn daww inklużi fis-CPC 6122) Unikament: (CPC 6122+633+7545+8861+8862+8864+8865+8866)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
- Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (CPC 8868**) - Manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru (CPC 8868**) - Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija (CPC 8868**) - Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir ta' karożzi, muturi, muturi tas-silġ u trasport fuq l-art (CPC 6112, CPC 8867** u CPC 8868**)	Għal Mod 1: MA: Mhux marbuta NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
o) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* ⁵ Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
p) Servizzi ta' Fotografija (CPC 875)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
q) Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
r) Stampar ta' materjali għall-pakkettar (CPC 8842**)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

⁵ Mhux marbut* tfisser “Mhux marbut minhabba d-diffikultajiet tekniċi biex issir”.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
s) Servizzi ta' kungressi (CPC 87909* ⁶)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
t) Ohrajn (CPC 8790), minbarra: - Servizzi ta' gradazzjoni tal-kreditu (CPC 87901) - Servizzi ta' diżinjar ta' speċjalità(CPC 87907**) u servizzi ta' diżinjar ta' artiġjanat li hu identifikat bħala artiġjanat Peruvjan - Servizzi kummerċjali ohrajn li mhumie x ikklassifikati x'imkien iehor (CPC 87909)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi Addizzjonali Ohrajn, differenti minn dawk stabbiliti fil-l.F.t tal-klassifikazzjoni W/120, unikament: Servizzi ta' konsulenza dwar it- telekomunikazzjoni (CPC 7544)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

⁶ Is-(CPC*) tfisser li s-servizz speċifikat hu komponent ta' oġġett CPC aktar sħiħ tal-Klassifikazzjoni W120.
EU/CO/PE/Anness VIII/mt 123

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	Nota Orizzontali: It-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi postali, tal-kurier u tat-telekomunikazzjoni fil-Perù jehtieg konċessjoni jew awtorizzazzjoni oħra. Biex tinghata konċessjoni jew awtorizzazzjoni oħra, tista' tkun meħtieġa preżenża kummerċjali. Nota Orizzontali - Postali u tal-Kurier: F'każ ta' inkonsistenzi bejn l-impenji tas-Settur Postali u tal-Kurier u l-impenji u/jew il-leġiżlazzjoni applikabbli tas-Setturi tat-Trasport bl-Ajru u fuq l-Art, l-impenji u/jew il-leġiżlazzjoni applikabbli ta' dawn is-setturi jirbhu. Nota Orizzontali - Telekomunikazzjonijiet: Fil-każ ta' servizzi ta' valur miżjud u/jew servizzi tal-informazzjoni definiti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżervad-dritt li jiddetermina l-każijiet li fihom tista' tkun meħtieġa konċessjoni jew awtorizzazzjoni biex ikunu pprovduti dawn is-servizzi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
SERVIZZI POSTALI U TAL-KURRIER	
Servizzi relatati mal-immanigġjar ⁷ ta' oġġetti postali ⁸ skont il-lista li ġejja ta' sottosetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet lokali jew barranin: (i) Manigġjar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku ⁹ , inklużi servizz ta' posta ibrida u posta diretta, (ii) manigġjar ta' kaxxi u pakketti indirizzati ¹⁰ , (iii) manigġjar ta' prodotti stampati indirizzati ¹¹ , (iv) Manigġjar tal-oġġetti msemmija minn (i) sa (iii) hawn fuq bħala posta rreġistrata jew assicurata, (v) Servizzi ta' twassil express ¹² għall-oġġetti msemmija minn (i) sa (iii) hawn fuq, (vi) Manigġjar ta' oġġetti mhux indirizzati, (vii) Skambju ta' dokumenti ¹³	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn, minbarra kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur.

⁷ It-terminu “immanigġjar” għandu jinkludi l-hruġ mid-dwana, l-għażla, il-ġarr u t-tqassim.

⁸ “Oġġett postali” tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

⁹ Eż. ittri, kartolini.

¹⁰ Kotba u katalgi huma inklużi hawn taht.

¹¹ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

¹² Servizzi ta' twassil express jistgħu jinkludu, flimkien ma' velocità u responsabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħalma huma ġbir mill-punt tal-orġini, tqassim personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, konferma tal-wasla.

¹³ Provvista tal-mezzi, inklużi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiproku ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. Oġġett postali tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, sew pubbliku u sew privat.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
Sottosetturi(i), (iv) u (v) madankollu huma esklużi meta jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu riservati, li hu: għal oġġetti ta' korrispondenza bi prezz li hu inqas minn darbtejn u nofs (2.5) it-tariffa bażika pubblika, dejjem jekk jiżnu inqas minn 50 gramma ¹⁴ , bis-servizz ta' posta irregistrata miżjud li kien użat fil-kors ta' proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi. (CPC 751**, 71235** ¹⁵ u 73210** ¹⁶)	

¹⁴ "Oġġetti ta' korrispondenza" tfisser komunikazzjoni bil-miktub fuq kwalunkwe tip ta' mezz fiżiku li għandu jittiehed u jitwassal fl-indirizz indikat mill-mittenti fuq l-oġġett innifsu jew fuq l-ippakkjar tiegħu. Kotba, katalogi, gazzetti u rivisti ma jitqisux bħala oġġetti ta' korrispondenza.

¹⁵ It-trasport ta' posta għall-kont proprju bi kwalunkwe mezz fuq l-art.

¹⁶ It-trasport bl-ajru ta' posta għall-kont proprju.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. SERVIZZI TA' TELEKOMUNIKAZZJONI	
Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u fir-riċezzjoni ta' sinjali bi kwalunkwe mezzi elettromanjetiċi¹⁷, għajr ix-xandir¹⁸ Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti mill-forniment ta' kontenut li jehtieg is-servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tagħha.	Għal Mod 1: MA: Xejn, minbarra: (a) kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur. Il-persuni ġuridiċi kostitwiti taht il-liġi Peruvjana jistgħu jkunu eliġibbli għal konċessjoni; (b) il-Call-back, mifhuma bħala l-offerta ta' servizzi telefoniċi għat-twettiq ta' tentattivi biex isiru telefonati oriġinat fil-pajjiż li għandu l-għan li tinkiseb telefonata lura b'invit għad-dhil tan-numru, li ġejja minn netwerk ta' telekomunikazzjoni bażika li jinstab barra t-territorju nazzjonali, hi projbita. Din ir-restrizzjoni ma tapplikax għall-valur miżjud u/jew is-servizzi tal-informazzjoni; (c) l-ghoti tas-servizzi għal komunikazzjonijiet internazzjonali fuq distanza twila jehtieg juża s-servizzi tal-operaturi żviluppati minn impriżi li għandhom konċessjoni jew awtorizzazzjoni mogħtija mill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni; u (d) l-interkonnessjoni fost is-servizzi privati hi projbita. NT: Xejn, minbarra: (a) kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur; u (b) il-Call-back, mifhuma bħala l-offerta ta' servizzi telefoniċi għat-twettiq ta' tentattivi biex isiru telefonati oriġinat fil-pajjiż li għandu l-għan li tinkiseb telefonata lura b'invit għad-dhil tan-numru, li ġejja minn netwerk ta' telekomunikazzjoni bażika li jinstab barra t-territorju nazzjonali, hi projbita. Din ir-restrizzjoni ma tapplikax għall-valur miżjud u/jew is-servizzi tal-informazzjoni.

¹⁷ Dawn is-servizzi ma jinkludux l-informazzjoni fuq l-internet u/jew l-ipproċessar ta' dejta (inkluż l-ipproċessar ta' transazzjonijiet) (parti mis-CPC 843) li jinstabu taht 1.B. (Servizzi tal-kompjuters).

¹⁸ Ix-xandir huwa definit bħala l-katina mhux interrotta meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma jkoprix konnessjonijiet bejn l-operaturi.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	Għal Mod 2: MA, NT: Xejn, minbarra: (a) kif indikat fin-Nota Orizzontali ta' dan is-Settur; u (b) il-Call-back, mifhuma bħala l-offerta ta' servizzi telefoniċi għat-twettiq ta' tentattivi biex isiru telefonati originat fil-pajjiż li għandu l-għan li tinkiseb telefonata lura b'invit għad-dhil tan-numru, li ġejja minn netwerk ta' telekomunikazzjoni bażika li jinstab barra t-territorju nazzjonali, hi projbita. Din ir-restrizzjoni ma tapplikax għall-valur miżjud u/jew is-servizzi tal-informazzjoni.
3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠINERJA RELATATI	
A. XOGHOL TA' KOSTRUZZJONI ĠENERALI GĦALL-BINI (CPC 512)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
B. XOGHOL TA' KOSTRUZZJONI ĠENERALI GĦALL-INĠINERJA ĊIVILI (CPC 513)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
C. XOGHOL TA' INSTALLAZZJONI U ASSEMBLAĠĠ (CPC 514+516)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. XOGHOL TA' TLESTIJA TAL-BINI U IRFINAR (CPC 517)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
E. OHRAJN (CPC 511+515+518)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI	
A. SERVIZZI TA' AĠENTI KUMMISSJONANTI (CPC 621), għajr għal idrokarboni	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
B. SERVIZZI TA' KUMMERĊ BL-INGROSSA (CPC 622), għajr għal idrokarboni u prodotti li huma identifikati bħala artigjanat tal-Perù	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. SERVIZI TA' BEJGH BL-IMNUT	
- Servizzi ta' bejgh bl-imnut ta' ikel (CPC 631), ghajr ghal alkohol u tabakk - Bejgh bl-imnut ta' prodotti mhux tal-ikel (CPC 632) ghajr ghal prodotti li huma identifikati bhala art igjanat tal-Perù	Ghal Mod 1: MA, NT: Xejn Ghal Mod 2: MA, NT: Xejn
- Servizzi ta' bejgh ta' vetturi bil-mutur (CPC 6111) Ghal aktar certezza, dan l-impenn jinkludi s-servizzi tal-agenti kummissjonanti u ta' kummerċ bl-ingrossa tal-vetturi bil-mutur - Servizzi ta' bejgh ta' parts u aċċessorji ta' vetturi bil-mutur (CPC 6113) Ghal aktar certezza, dan l-impenn jinkludi s-servizzi tal-agenti kummissjonanti u ta' kummerċ bl-ingrossa parts u aċċessorji ta' vetturi bil-mutur	Ghal Mod 1: MA, NT: Xejn Ghal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
- Servizzi ta' bejgħ ta' muturi u muturi tas-silġ u parts relatati u aċċessorji (CPC 6121) Għal aktar ċertezza, dan l-impenn jinkludi s-servizzi ta l-aġenti kummissjonanti u ta' kummerċ bl-ingrossa ta' muturi u muturi tas-silġ u parts relatati u aċċessorji - Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa u bejgħ bl-imnut ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7542)	
D. FRANCHISING (CPC 8929) Unikament għall-franchises u l-ebda dritt ieħor għal użi esklussivi ohra	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
6. SERVIZZI AMBJENTALI	
A. SERVIZZI TAD-DRENAĠĠ (CPC 9401)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta, minbarra “Xejn” għas-servizzi ta’ konsulenza.
B. SERVIZZI TA’ RIMI TA’ SKART (CPC 9402)	Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
C. SERVIZZI TA’ SANITÀ U SERVIZZI SIMILI (CPC 9403)	
D. SERVIZZI TA’ TINDIF TA’ GASSIJET TAL-EGŽOST (CPC 9404)	
E. SERVIZZI LI JTAFFU L-ISTORBJU (CPC 9405)	
F. SERVIZZI TA’ PROTEZZJONI TAN- NATURA U L-PAJŻAĠĠ Unikament: Rimedjar u tindif ta’ ħamrija u ilma (parti minn CPC 94060)	
Minbarra ¹⁹ : Servizzi ta’ bioprospettar jew prospettar bioloġiku	

¹⁹ Għal ċertezza akbar, din l-eċċezzjoni tapplika għas-servizzi msemmija minn A sa F.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
7. SERVIZZI FINANZJARJI	MA, NT: (a) Impenji fir-rigward tal-modi 1 u 2 f'din l-Iskeda m'għandhomx jiġu interpretati biex jippermettu li fornituri mhux residenti ta' servizzi biex iwettqu jinnegożjaw jew jissolleċitaw fit-territorju tagħhom. Il-Perù jista' jiddefinixxi "jinnegożjaw" u "jissolleċitaw" għall-iskopijiet ta' dan l-impenn. (b) Istituzzjonijiet bankarji u ta' riassigurazzjoni barranin jistgħu jwettqu attivitajiet promozzjonali fil-Perù permezz ta' rappreżentant fil-pajjiż, mingħajr il-bżonn li jwaqqfu kumpanija limitata pubblika jekk għew awtorizzati jagħmlu dan mis-Superintendenza tal-Kumpaniji ta l-Bankarja, l-Assigurazzjoni u l-Ġestjoni tal-Fondi tal-Pensjoni (SBS). Rappreżentanti jistgħu ma jipparteċipawx fl-operazzjonijiet attwali tan-negożju tal-impriża li jirrappreżentaw²⁰. (c) Istituzzjonijiet barranin jistgħu ma jagħmlu x klejms permezz ta' kanali diplomatiċi fir-rigward tan-negożju jew l-operazzjonijiet li jwettqu fil-Perù fuq il-bażi ta' drittijiet li għejjin min-nazzjonalità tagħhom. Kredituri domiciljati fil-Perù għandhom preferenza legali fir-rigward ta' assi li jinstabu fil-Perù ta' ferġha ta' fornitur barrani ta' servizzi finanzjarji, f'każ ta' likwidazzjoni ta' impriża jew il-ferġha tagħha fil-Perù.
A. ASSIGURAZZJONI U S-SERVIZZI KOLLHA RELATATI MAL-ASSIGURAZZJONI	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta, minbarra: (a) l-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma': (i) Twassil marittimu u avjazzjoni kummerċjali, tluġh fl-ispazju u trasport ta' merkanzija (inklużi s-satelliti), b'tali assurazzjoni li tkopri kwalunkwe jew kull waħda minn dawk li għejjin: il-prodotti li qed jiġu trasportati, il-vettura li tkun qed tittrasporta l-prodotti, u kwalunkwe responsabbiltà li tiġi minnhom; u (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali; (b) assurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni; (c) servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, pereżempju s-servizzi ta' konsulenza, attwarjali, stima tar-riskji, u servizzi ta' soluzzjonijiet ta' klejms u (d) intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni msemmija fis-subparagrafi (a) u (b).

²⁰ Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentanti ma jistgħux 1) jieħdu jew iqiegħdu fondi direttament fil-Perù; jew 2) joffru jew iqiegħdu titoli barranin direttament fil-Perù.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	Għal Mod 2: MA, NT: Mhux marbuta, minbarra: (a) l-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma': (i) Twassil marittimu u avjazzjoni kummerċjali, tluġh fl-ispazju u trasport ta' merkanzija (inklużi s-satelliti), b'tali assicurazzjoni li tkopri kwalunkwe jew kull waħda minn dawk li ġejjin: il-prodotti li qed jiġu trasportati, il-vettura li tkun qed tittrasporta l-prodotti, u kwalunkwe responsabbiltà li tiġi minnhom; u (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali (b) assicurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni; (c) servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, pereżempju is-servizzi ta' konsulenza, attwarjali, stima tar-riskji, u servizzi ta' soluzzjonijiet ta' klejms u (d) intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni msemmija fis-subparagrafi (a) u (b). Impriżi tal-assigurazzjoni jistgħu jikkuntrattaw riassigurazzjoni barra mill-pajjiż, meta l-impriżi ta' riassigurazzjoni huma klassifikati skont l-istandards internazzjonali, u u soġġetti għar-regoli dettati mis-Superintendenza tal-Amministraturi tal-Bankarja, l-Assigurazzjoni u l-Fond tal-Pensjoni Privata ("SBS - Superintendencia de Banca u Seguros"). Jekk l-impriżi tal-assigurazzjoni jikkuntrattaw ir-riassigurazzjonijiet direttament, għandhom jagħmlu dan mal-impriżi inklużi fir-reġistru tar-riassigurazzjoni tal-SBS. Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm miżuri li jllimitaw l-akkwist ta' servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni relatati mal-assigurazzjoni obbligatorja barra l-Perù, jew li jehtieġu li s-servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni jkunu mixtrija minn fornituri stabbiliti fil-Perù.
B. SERVIZZI BANKARJI U SERVIZZI FINANZJARJI OHRA (GHAJR L-ASSIGURAZZJONI)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta, minbarra l-ghoti u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u s-software relatat imsemmija fis-subparagrafu (b)(xi) tad-definizzjoni tas-servizzi finanzjarji tal-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim, soġġetti għal awtorizzazzjoni minn qabel mir-regolatur rilevanti, kif meħtieġ, u servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji ohra, għajr l-intermedjazzjoni, relatata mal-bankarja u servizzi finanzjarji ohrajn kif imsemmi fis-subparagrafu (b)(xi) tad-definizzjoni tas-servizzi finanzjarji tal-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	Hu mifhum li servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra ma jinkludux dawk is-servizzi msemmija fis-subparagrafi (b)(i) sa (b)(xi) tad-definizzjoni tas-servizzi finanzjarji fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim. Hu mifhum li pjattaforma tal-ku mmerċ, kemm elettronika kif ukoll fiżika, ma taqax taht is-servizzi speċifikati fl-ewwel paragrafu. Hu mifhum li, fejn l-informazzjoni finanzjarja jew l-ipproċessar tad-dejta finanzjarja msemmija fl-ewwel paragrafu jinvolve dejta personali, it-trattament ta' tali dejta personali għandu jkun skont il-liġi tal-Perù li tirregola l-protezzjoni ta' tali dejta. Għal Mod 2: MA, NT: Mhux marbuta, minbarra l-ġħoti u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u s-software relatat msemmija fis-subparagrafu (b)(xi) tad-definizzjoni tas-servizzi finanzjarji tal-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim, soġġetti għal awtorizzazzjoni minn qabel mir-regolatur rilevanti, kif meħtieġ, u servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra, għajr l-intermedjazzjoni, relatata mal-bankarja u servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmi fis-subparagrafu (b)(xi) tad-definizzjoni tas-servizzi finanzjarji tal-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim. Hu mifhum li servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra ma jinkludux dawk is-servizzi msemmija fis-subparagrafi (b)(xi) sa (b)(xii) tad-definizzjoni tas-servizz finanzjarju fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
	Hu mifhum li pjattaforma tal-kummerċ, kemm elettronika kif ukoll fiżika, ma taqax taht is-servizzi speċifikati fl-ewwel paragrafu. Fornituri ta' servizz finanzjarju kostitwiti skont il-liġijiet tal-Perù u titoli tad-dejn fis-sejha għall-offerti pubblika primarja jew sekondarja fit-territorju tal-Perù jridu jkunu kklassifikat minn kumpaniji għall-klassifikazzjoni tal-kreditu kostitwiti skont il-liġijiet tal-Perù. Jistgħu wkoll jiġu kklassifikati minn aġenziji oħra tal-klassifikazzjoni tal-kreditu, iżda biss bħala zieda mal-klassifikazzjoni mandatorja. Hu mifhum li, fejn l-informazzjoni finanzjarja jew l-ipproċessar tad-dejta finanzjarja msemija fl-ewwel paragrafu jinvolve dejta personali, it-trattament ta' tali dejta personali għandu jkun skont il-liġi tal-Perù li tirregola l-protezzjoni ta' tali dejta.
9. TURIŻMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJA ĠĠAR	
A. LUKANDI U RISTORANTI, inkluż il-kejtering (CPC 641-643)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta*²¹, minbarra “xejn” għall-kejtering. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
B. SERVIZZI TAL-AĠENZIJI TAL-IVJA ĠĠAR U TAL-OPERATURI TAL-VJA ĠĠI TURISTIĊI (CPC 7471)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

²¹ Mhux marbut* tfisser “Mhux marbut minhabba d-diffikultajiet tekniċi biex issir”.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. SERVIZZI TA' GWIDI TURISTIĊI (CPC 7472)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI	
B. SERVIZZI TA' AĠENZIJI TAL- AĦBARJIET (CPC 962)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
C. LIBRERIJ, ARKIVJI, MUŻEWIJET U SERVIZZI KULTURALI OĦRA (CPC 963) minbarra CPC 96332	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. SERVIZI SPORTIVI U SERVIZI RIKREATTIVI OHRAJN Unikament: - Sevizzi sportivi (CPC 9641) - Servizi rikreattivi ohrajn (CPC 9649) Unikament: Servizzi ta' parks rikreattivi (parti minn CPC 96491)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
11. SERVIZI TAT-TRASPORT	
A. SERVIZI TAT-TRASPORT MARITTIMU Trasport Internazzjonali (merkanzija u passigġieri) (CPC 7211 u 7212) Minbarra kabottaġġ (kif definit fil-paragrafu 1 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima) u minbarra trasport tal-passigġieri minn bastimenti għall-eskursjonijiet esklussivament għal servizzi tat-turiżmu domestiku (CPC 72111) u trasport iehor tal-passigġieri esklussivament għal servizzi ta' turiżmu domestiku (CPC 72119) B. TRASPORT FIL-MOGĦDIJET TAL-ILMA INTERNI (trasport internazzjonali biss)	Għal Mod 1: (a) MA, NT: Trasport Marittimu tal-Linja: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-baħar li ġejjin u servizzi relatati fornuti fiż-żoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu fornuti minn persuni fiżiċi do miċ iljati fil-Perù, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tneħħija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' forniment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' ġbir tal-iskart; (8) servizzi ta' dghajjes tal-irmonk; u (9) trasport ta' persuni

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
- Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221) - Trasport tal-merkanzija (CPC 7222) Minbarra kabottaġġ (kif definit fil-paragrafu 1 tan-Nota ta' din it-Taqsima) u except trasport tal-passiġġieri minn bastimenti għall-eskursjonijiet esklussivament għal servizzi tat-turiżmu domestiku (CPC 72211) u trasport ieħor tal-passiġġieri esklussivament għal servizzi ta' turiżmu domestiku (CPC 72219)	Persuni fiżiċi li huma domiciljati fil-Perù jew persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' trasport bil-bahar għat-turisti. (b) MA, NT: Trasport marittimu bil-kwantità, trasport marittimu mingħajr korsa, u trasport marittimu internazzjonali ieħor, inkluż it-trasport tal-passiġġieri: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-bahar li ġejjin u servizzi relatati fornuti fiż-żoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu fornuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Peru, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù, a wtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tneħħija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' forniment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' għir tal-iskart; (8) servizzi ta' dgħajjes tal-irmonk; u (9) trasport ta' persuni Persuni fiżiċi li huma domiciljati fil-Perù jew persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' trasport bil-bahar għat-turisti. Għal Mod 2: (a) A, NT: Trasport Marittimu tal-Linja: Xejn (b) A, NT: Trasport marittimu bil-kwantità, trasport marittimu mingħajr korsa, u trasport marittimu internazzjonali ieħor, inkluż it-trasport tal-passiġġieri: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
D. TRASPORT PERMEZZ TAL-ISPAZJU (CPC 733)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
E. SERVIZZI TAT-TRASPORT BIL- FERROVIJA	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111) b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* ²² Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
SERVIZZI AWŻILJARI GĦAT-TRASPORT	
A. SERVIZZI AWŻILJARJI GĦAT- TRASPORT MARITTIMU	
Servizzi ta' mmanigġjar tal-merkanzija marittima (kif definit fil-paragrafu 4 ta' Nota 1 ta' din it-Taqsima)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

²² Mhux marbut* tfisser "Mhux marbut minhabba d-diffikultajiet tekniċi biex issir".

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
Servizzi ta' magażinaġġ u mhażen (CPC 742)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' Permessi tad-Dwana (kif definit– fil-paragrafu 5 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' Stazzjon u Depot tal-Kontejners (kif definit infra - 6)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' Aġenzija Marittima (kif definit fil-paragrafu –7 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn.
Servizzi marittimi ta' dispaċċ tal-merkanzija (kif definit– fil-paragrafu 8 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta Għal Mod 2: MA, NT: Xejn, minbarra li r-restrizzjonijiet elenkati fis-Sezzjoni tal-Istabbiliment japplikaw.
Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7214)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li servizzi ta' irmunkar, imbuttar, ta' rbit u ta' tnehhija mill-irbit fornuti fiż-żoni tal-bajja u l-portijiet iridu jkunu fornuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Perù, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-baħar li ġejjin u servizzi relatati fornuti fiż-żoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu fornuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Perù, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tnehhija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' forniment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' ġbir tal-iskart; (8) servizzi ta' dghajjes tal-irmonk; u (9) trasport ta' persuni Għal Mod 2: AM; NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
B. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT- TRASPORT FIL-MOGHDIJET TAL-ILMA INTERNI	
Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' maġažinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal- merkanzija (parti minn CPC 748)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li hu meħtieġ l-istabbiliment fil-Perù. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7223)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta Għal Mod 2: MA, NT: Xejn, minbarra li r-restrizzjonijiet elenkati fis-Sezzjoni tal-Istabbiliment japplikaw.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7224)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li servizzi ta' irmunkar, imbuttar, ta' rbit u ta' tnehhija mill-irbit f'omuti fiż-żoni tal-bajja u l-portijiet iridu jkunu f'omuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Perù, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni (parti minn CPC 745)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li s-servizzi ta' trasport bil-baħar li ġejjin u servizzi relatati f'omuti fiż-żoni tal-bajja u portijiet iridu jkunu f'omuti minn persuni fiżiċi domiciljati fil-Perù, u persuni ġuridiċi kostitwiti u domiciljati fil-Perù, awtorizzati kif xieraq bil-bastimenti b'bandiera Peruvjana u tagħmir: (1) servizzi ta' għoti ta' fjuwil; (2) servizzi ta' rbit u tnehhija mill-irbit; (3) servizzi ta' għadis; (4) servizzi ta' forniment tal-ikel; (5) servizzi ta' thaffir; (6) servizzi ta' pilotaġġ fil-port; (7) servizzi ta' ġbir tal-iskart; (8) servizzi ta' dghajjes tal-irmonk; u (9) trasport ta' persuni Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
C. SERVIZI AWŻILJARJI GHAT- TRASPORT BIL-FERROVIJA	
Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (parti minn CPC 741)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' maġazinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal- merkanzija (parti minn CPC 748)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li hu meħtieġ l-istabbiliment fil-Perù. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7113)	Għal Mod 1: AM; NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
Servizzi ta' appoġġ ghat-trasport bil-ferrovija (CPC 743)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
D. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT FUQ L-ART	
Servizzi ta' ġestjoni tat-tagħbija (CPC 741**)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen (CPC 742**)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi tal-aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748**)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn, minbarra li hu meħtieġ l-istabbiliment fil-Perù. Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' appoġġ ghat-trasport fuq l-art (CPC 744)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
E. SERVIZZI AWŻILJARI GHAT- TRASPORT BL-AJRU	
- Bejgħ u markitjar ta' servizzi tat- trasport bl-ajru - Servizzi ta' sistema ta' riżervazzjoni permezz tal-kompjuter ("CRS")	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
F. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT- TRASPORT BIL-PAJPIJET TA' PRODOTTI LI MHUX FJUWIL	
Servizzi ta' maġażinaġġ u mhażen ta' prodotti li mhumiex fjuwil (CPC 742**)	Għal Mod 1: MA, NT: Mhux marbuta* Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
G. TRASPORT BIL-PAJPIJET	
Unikament: b) Trasport ta' prodotti ohra minbarra fjuwil (CPC 7139)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn Għal Mod 2: AM, TN; Xejn

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	Imprizi barranin iridu jistabbilixxu fergha jew jikkostitwixxu soċjetà skont il-Ley General de Sociedades, b'domiċilju fil-kapitali tar-Repubblika tal-Perù, u jahtru ċittadin Peruvjan bħala aġent eżekuttiv. Persuni fiżiċi barranin iridu jirreġistraw fir-Registru Pubbliku u jipprovdu prokura lil ċittadin Peruvjan residenti fil-kapitali tar-Repubblika tal-Perù.
A. SERVIZZI RELATATI MAL-ESPLORAZZJONI U L-PRODUZZJONI	
Servizzi relatati ma' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	Għal Mod 1: MA, NT: Xejn
Servizzi relatati mat-thaffir tal-minjieri (CPC 883)	Għal Mod 2: MA, NT: Xejn
Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' prodotti, makkinarju u tagħmir tal-metall iffabbrikat, u makkinarju elettriku (parti minn CPC 8861-8866)	
Servizzi ta' inginerija (CPC 8672)	

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riserva
Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8673) Servizzi ta' konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 865) Servizzi relatati mal-konsulenza dwar il- ġestjoni (CPC 866) Servizzi ta' ttestjar tekniku u ta' analizi (CPC 8676)	

NOTA 1

LISTA TA' SERVIZZI TA' TRASPORT MARITTIMU INTERNAZZJONALI

Meta s-servizzi ta' trasport bit-triq, bil-ferrovija u fuq il-passaġġi tal-ilma interni, kif ukoll is-servizzi awżiljarji relatati mhumie x kompletament koperti b'mod ieħor f'din il-Lista, operatur tat-trasport multimodali (kif definit fil-paragrafu 3 hawn għandu jkollu l-abbiltà li jikri trakkijiet, vaguni tal-ferrovija jew barkuni, u tagħmir relatat, għall-iskop tat-trasmissjoni tal-merkanziji internament, jew ikollu l-aċċess għal, u l-użu ta', dawn il-forom ta' attivitajiet multimodali fuq termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji għall-iskop tat-twettiq tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali.

“Termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji” tfisser, għall-iskop tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali, l-abbiltà tal-operatur tat-trasport multimodali li jagħmel l-arrangamenti għall-garr tal-merkanzija tiegħu fuq bażi f'waqtha, inkluża prijorità fuq merkanzija oħra li tkun dahlet fil-port f'data aktar tard.

DEFINIZZJONIJIET

1. Fil-każ tal-Perù, “kabotaġġ” jew “trasportazzjoni kummerċjali tal-ilma fit-traffiku nazzjonali” jsir bejn il-portijiet Peruvjani, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 tad-Digriet Leġiżlattiv 683 tal-2001.

2. “Forom oħrajn ta’ preżenza kummerċjali għall-provvista ta’ servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali” tfisser l-abbiltà għall-fornituri tas-servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali tal-Parti l-oħra li jwettqu lokalment l-attivitajiet kollha li huma meħtieġa għall-provvista lill-klijenti tagħhom ta’ servizz tat-trasport parzjalment jew kompletament integrat, fejn it-trasport marittimu jikkostitwixxi element sostanzjali. Madankollu, dan l-impenn ma għandux jitqies bħala li jillimita bi kwalunkwe mod l-impenji mwettqa taħt il-mod transkonfinali tal-provvista. Għal ċertezza akbar, dan l-impenn ma jagħtix drittijiet biex intrapriża topera bħala intrapriża tat-trasport marittimu jew bħala intrapriża nazzjonali tal-vapuri fil-Perù.

Dawn l-attivitajiet jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

- (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati permezz ta’ kuntatt dirett mal-klijenti, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ tal-fatturi, b’dawn is-servizzi huma dawk operati jew offruti mill-fornitur tas-servizzi nnifsu jew minn fornituri tas-servizzi li magħhom il-bejgiegħ tas-servizz ikun stabbilixxa arrangamenti kummerċjali permanenti;
- (b) l-akkwist, f’isimhom stess jew f’isem il-klijenti tagħhom (u l-bejgħ mill-ġdid lill-klijenti tagħhom) ta’ kwalunkwe servizzi ta’ trasport u servizzi relatati, inklużi servizzi ta’ trasport ġewwieni b’kull mod, partikolarment il-passaġġi tal-ilma interni, it-trasport bit-triq u bil-ferrovija, meħtieġa għall-provvista tas-servizz integrat;

- (c) it-thejjija tad-dokumentazzjoni dwar id-dokumenti tat-trasport, id-dokumenti doganali, jew dokumenti oħrajn relatati mal-origini u l-karattru tal-oġġetti ttrasportati;
- (d) l-ġhoti ta' informazzjoni kummerċjali b'kull mezz, inklużi sistemi ta' informazzjoni kompjuterizzata u skambju ta' data elettronika (soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima dwar it-Telekomunikazzjoni);
- (e) it-twaqqif ta' kwalunkwe arrangament kummerċjali (inkluża l-partecipazzjoni fl-istokk ta' kumpanija) u l-ħatra ta' persunal irrek lutat lokalment (jew, fil-każ ta' persunal barrani, soġġetta għall-impenn orizzontali dwar il-moviment tal-persunal) ma' kwalunkwe aġenzija tat-tbaħħir stabbilita lokalment; u
- (f) jaġixxu f' isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jiehdu ħsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.

3. “Operatur tat-trasport multimodali” tfisser il-persuna li f' isimha tinħareġ il-polza ta' kargu, id-dokument tat-trasport multimodali, jew kwalunkwe dokument ieħor li juri kuntratt ta' trasport multimodali ta' oġġetti, u li hija responsabbli għat-trasport ta' oġġetti skont il-kuntratt tat-trasport.

4. “Servizzi ta’ mmanigġjar ta’ merkanzija marittima” tfisser attivitajiet eżerċitati minn kumpaniji ta’ burdnara, inklużi operaturi tat-terminali, iżda li ma tinkludix l-attivitajiet diretti tal-persuni li jaħdmu fil-baċiri tat-tarzni, meta din il-forza tax-xogħol tkun organizzata indipendentement mill-kumpaniji tal-burdnara jew tal-operaturi tat-terminali. L-attivitajiet koperti jinkludu l-organizzazzjoni u s-superviżjoni ta’:
- (a) it-tagħbija/il-hatt ta’ merkanzija lejn/minn vapur;
 - (b) l-irbit/it-tneħħija tal-irbit tal-merkanzija;
 - (ċ) l-ilqugħ/il-kunsinna u ż-żamma tal-merkanziġi f’post sikur qabel ma jitgħabbew fuq il-bastimenti jew wara l-hatt minn fuq il-bastimenti.
5. “Servizzi ta’ żdoganar” (inkella “servizzi ta’ aġenti doganali”) tfisser attivitajiet li jikkonsistu fit-tweqqif f’isem parti oħra tal-formalitajiet doganali li jikkonċernaw l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasport tal-merkanzija li tkun sejra għad-destinazzjoni tagħha, kemm jekk dan is-servizz ikun l-attività ewlenija tal-fornitur tas-servizz jew suppliment tas-soltu tal-attività ewlenija tiegħu

6. “Servizzi ta’ stazzjon u ta’ mahzen tal-kontejners” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fil-hazna tal-kontejners, kemm jekk fiz-zoni tal-portijiet jew inkella aktar ’il gewwa fuq l-art, bl-għan li jimtlew/jinhattu, jissewwew u jitlestew biex ikunu disponibbli għall-garr tal-merkanzija bil-baħar.
7. “Servizzi ta’ agenzija marittima” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fir-rappreżentanza, f’żona ġeografika partikolari, bħala aġent tal-interessi kummerċjali ta’ linja jew ta’ kumpanija tal-bastimenti waħda jew aktar, għall-finijiet li ġejjin:
 - (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ tal-fatturi, u l-ħruġ ta’ poloz ta’ tagħbija f’isem il-kumpaniji, ix-xiri u l-bejgħ mill-ġdid tas-servizzi relatati meħtieġa, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali;
 - (b) jaġixxu f’isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu hsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.
8. “Servizzi ta’ bġhit ta’ merkanzija” tfisser l-attività li tikkonsisti fl-organizzazzjoni u fil-monitoraġġ tal-operazzjonijiet tal-garr tal-merkanzija bil-baħar f’isem it-trasportaturi bil-baħar, permezz tax-xiri ta’ servizzi ta’ trasport u ta’ servizzi relatati, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali.

**RISERVI RIGWARD IL-PREŻENZA TEMPORANJA TA' PERSUNI FIŻIČI GĦAL SKOPIJIET
KUMMERĊJALI**

APPENDIČI 1

**RISERVI DWAR PERSUNAL U APPRENDISTI GRADWATI EWLENIN
(li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 124 ta' dan il-Ftehim)**

TAQSIMA A

IL-KOLUMBJA

1. Il-lista tar-riservi ta' hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi liberalizzati mill-Kolombja skont l-Artikolu 114 tat-Titolu IV (Negozju fis-Servizzi, l-Istabiliment, u l-Kummerċ Elettroniku) ta' dan il-Ftehim li għalihom japplikaw limitazzjonijiet fuq il-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati skont l-Artikolu 124 ta' dan il-Ftehim u li tispeċifika limitazzjonijiet bħal dawn. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-subsettur li għalih japplikaw il-limitazzjonijiet;
u

- (b) it-tieni kolonna tiddekrivi r-riservi applikabbli.
2. Il-Kolombja ma tiehu l-ebda impenn f'attivitajiet ekonomiċi li mhumiex liberalizzati (jibqghu Mhux marbuta) għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim.
3. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:
- (a) ISIC rev 3.1 tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha (International Standard Industrial Classification of all Economic Activites) kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002.
 - (b) CPC tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.

4. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, u miżuri dwar il-kundizzjonijiet tal-impjiegi, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jikkostitwixxu ebda limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inkluzi l-eżamijiet tal-lingwa, il-htieġa li wiehed ikollu domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, il-htieġa ta' konformità mar-regoli u l-prattiki nazzjonali li jikkonċernaw il-pagi minimi u mal-ftehimiet tal-pagi kollettivi fil-pajjiż ospitu), anki jekk mhumex elenkati, japplikaw f'kull każ għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati tal-investituri tal-Parti l-oħra.
5. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw is-sussidji mogħtija mill-Partijiet.
6. Il-lista ta' hawn taht hija bla ħsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
7. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni guridiċi individwali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA	Minoritajiet u gruppi etniċi Il-Kolombja tirriżerva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil minoritajiet u gruppi etniċi soċjalment u ekonomikament żvantagġati, inklużi fir-rispett tal-artijiet komunalni tal-gruppi etniċi skont l-Art. 63 tal- <i>Constitución Política</i> de Kolombja. Il-gruppi etniċi tal-Kolombja huma: il-persuni indigeni u Rom (zingari), il-komunitajiet Afro-Kolombjani u l-komunità Raizal tal-Arċipelagu ta' San Andres, Providencia, u Santa Catalina.
IS-SETTURI KOLLHA	Espressjonijiet Tradizzjonali Il-Kolombja tirriżerva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil komunitajiet lokali fir-rigward tal-appoġġ u l-iżvilupp tal-espressjonijiet relatati mal-patrimonju kulturali intangibbli ddikjarat skont ir- <i>Resolución No. 0168 de 2005</i> .
IS-SETTURI KOLLHA	Kull persuna li timpjega b'persunal ta' aktar minn għaxar impjegati trid timpjega persuni Kolombjani bi proporzjon ta' mhux inqas minn 90 fil-mija mill-persunal tal-impjegati ordinarji u mhux inqas minn 80 fil-mija mill-haddiema tas-sengha jew speċjalisti, persunal amministrattiv jew persuni f'impjegi ta' responsabbiltà.
IS-SETTURI KOLLHA	Persuni fiżiċi jew ġuridiċi biss li għandhom l-uffiċċju ewlieni fil-port hieles ta' <i>San Andres, Providencia, u Santa Catalina</i> jistgħu jipprovdu servizzi f'dan ir-reġjun.
2. SAJD U AKKWAKULTURA (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) għajr servizzi ta' parir u ta' konsulenza	Persuni ta' nazżjonalità Kolombjana biss għandhom il-permess għal sajd artigjanali
6. SERVIZZI TAN-NEGOZZI	
A. Servizzi professjonali	
b) 1. Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 862) c) Servizzi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863)	Persuni li huma reġistrati fil- <i>Junta Central de Contadores</i> biss jistgħu jipprattikaw bhala kontabbilisti. Cittadin barrani jrid ikun ilu domiciljat kontinwament fil-Kolombja għal tal-inqas tliet snin qabel it-talba għar-reġistrazzjoni u juri esperjenza ta' kontabilista mwettqa fit-territorju tal-Kolombja għal perjodu ta' mhux inqas minn sena wahda.
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp	
a) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-xjenzi naturali (CPC 851)	Kwalunkwe persuna barranija li tippjana li tagħmel riċerka xjentifika dwar id-diversità bijoġenika fit-territorju tal-Kolombja trid tinvolvi tal-inqas riċerkatur Kolombjan wiehed fir-riċerka jew l-analiżi tar-riżultati ta' tali riċerka.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
F. Servizzi tan-negozji oħrajn	
g) Servizzi ta' Parir u ta' Konsulenza Relatati mas-Sajd (parti minn CPC 882)	Persuni ta' nazzjonalità Kolo mbjana biss għandhom il-permess għal sajd artigjanali
12. SERVIZZI FINANZJARJI A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Ċittadin barrani li għex fil-Kolo mbja għal inqas minn sena ma jistax jipprovdi servizzi fil-Kolo mbja bħala agent tal-assigurazzjoni.
16. SERVIZZI TAT-TRASPORT	
A. Trasport marittimu	F'bastimenti b'bandiera Kolo mbjana u bastimenti b'bandiera barranija (minbarra dawk relatati mas-sajd) li joperaw f'ibhra ta' ġurisdizzjoni Kolo mbjana għal perjodu ta' żmien ta' aktar minn sitt xhur, kontinwi jew diskontinwi, mid-data tal-hruġ tal-permess rispettiv, il-kaptan, l-u ffiċjali u tal-inqas tmen in (80) fil-mija mill-bq ija tal-ekwipaġġ iridu jkunu Kolo mbjan i. Pilotaġġ f'ibhra u xmajjar territorjali Kolo mbjan i jistgħu jitwettqu biss minn ċittadini Kolo mbjan i.
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221)	
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	
B. Trasport fil-Mogħdijiet tal-Ilma Interni	Pilotaġġ f'ibhra u xmajjar territorjali Kolo mbjan i jistgħu jitwettqu biss minn ċittadini Kolo mbjan i.
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221)	
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7222)	
g) Kiri ta' Bastimenti għan-navigazzjoni marittima bl-Ekwipaġġ (CPC 72130)	
Servizzi Doganali	Biex twettaq intermedjazzjoni doganali, intermedjazzjoni għas-servizzi postali (" <i>intermediación para servicios postales</i> ") u " <i>mensajería especializada</i> " ¹ (inkluż twassil urgenti), id-depożitu ta' merkanzija, it-trasport ta' merkanzija taħt il-kontroll doganali, jew servizzi ta' merkanzija internazzjonali, jew biex tagixxi bħala Utent Doganali Permanenti (" <i>Usuarios Aduaneros Permanentes</i> ") jew Utent li Jesporta Hafna (" <i>Usuarios Altamente Exportadores</i> "), persuna trid tkun tgħix fil-Kolo mbja jew ikollha rappreżentant responsabbli legalment għall-attivitajiet tagħha jgħix fil-Kolo mbja.

¹ "Servicio de mensajería especializada" jfisser il-klassi tas-servizzi postali li hi pprovduta indipendentament min-netwerks postali uffiċjali għall-posta nazzjonali u internazzjonali, u li tehtieg l-applikazzjoni u l-adozzjoni ta' proċeduri speċjali għall-irċevuta, il-ġbir, u t-twassil personali tal-posta u oġġetti postali oħra trasportati fuq l-art jew bl-ajru ġewwa jew mit-territorju tal-Kolo mbja.

TAQSIMA B

IL-PARTI UE

Jintużaw l-abbrevjazzjonijiet li ġejjin:

AT	L-Awstrija
BE	Il-Belġju
BG	Il-Bulgarija
CY	Ċipru
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DE	Il-Ġermanja
DK	Id-Danimarka
ES	Spanja
EE	L-Estonja
UE	L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha
FI	Il-Finlandja
FR	Franza
EL	Il-Greċja
HU	L-Ungerija
IE	L-Irlanda
IT	L-Italja
LV	Il-Latvja
LT	Il-Litwanja
LU	Il-Lussemburgu
MT	Malta
NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi
PL	Il-Polonja
PT	Il-Portugall

RO Ir-Rumanija
SK Ir-Repubblika Slovakka
SI Is-Slovenja
SE L-Isvezja
UK Ir-Renju Unit

1. Il-lista tar-riservi ta' hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi liberalizzati skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim li għalihom japplikaw restrizzjonijiet fuq il-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati skont l-Artikolu 124 ta' dan il-Ftehim u tispeċifika limitazzjonijiet bħal dawn. Il-listi huma komposti mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn japplikaw il-limitazzjonijiet; u
 - (b) tieni kolonna tiddekrivi l-limitazzjonijiet applikabbli.

Meta l-kolonna msemmija fis-subparagrafu (b) tinkludi biss riservi speċifiċi għal Stat Membru tal-UE, l-Istati Membri tal-UE mhux imsemmija hemmhekk jieħdu impenji fis-settur ikkonċernat mingħajr riservi.¹

L-UE u l-Istati Membri tagħha ma jieħdu l-ebda impenn f'attivitajiet ekonomiċi li mhumiex liberalizzati (jibqgħu Mhux marbuta) għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim.

¹ In-nuqqas ta' riservi speċifiċi għal Stat Membru tal-Unjoni Ewropea f'settur partikolari, huwa bla hsara għal riservi orizzontali jew għal riservi mifruxin madwar l-Unjoni Ewropea li jistgħu jkunu applikabbli.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:
- (a) “ISIC rev 3.1” tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities) kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002;
 - (b) “CPC” tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, *CPC prov*, 1991; u
 - (c) “CPC ver. 1.0” tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, *CPC ver 1.0*, 1998.
3. Impenji fuq il-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati ma japplikawx f’każijiet meta l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom tkun ta’ interferenza jew meta jaffettwaw b’mod ieħor ir-risultat aħħari ta’ kwistjoni jew negozjar relatata max-xogħol/il-gestjoni.

4. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, u miżuri dwar il-kundizzjonijiet tal-impjiegi, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jikkostitwixxu ebda limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, il-htieġa li wiehed ikollu domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, il-htieġa ta' konformità mar-regoli u l-prattiki nazzjonali li jikkonċernaw il-pagi minimi u mal-ftehimiet tal-pagi kollettivi fil-pajjiż ospitu), anki jekk mhumiex elenkati, japplikaw f'kull każ għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati tal-investituri ta' Parti oħra. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw is-sussidji mogħtija mill-Partijiet.
5. Ir-rekwiżiti kollha tal-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha dwar id-dhul, il-permanenza, ix-xogħol u l-miżuri tas-sigurtà soċjali għandhom jibqgħu japplikaw, inklużi r-regoli dwar il-perjodu ta' permanenza, il-pagi minimi kif ukoll il-ftehimiet dwar il-pagi kollettivi anki jekk mhumiex elenkati hawn taht.

6. Il-lista ta' hawn taht hija bla hsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
7. F'dawk is-setturi fejn huma applikati t-testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin taġġhom se jrin ikunu l-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tas-suq rilevanti fl-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea jew fir-reġjun fejn ser jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tal-ghadd ta', u l-impatt fuq, il-fornituri tas-servizzi eżistenti.
8. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' riservi ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA	Test tal-htigijiet ekonomiċi BG, HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi hu mehtieg ghal apprendisti gradwati.
IS-SETTURI KOLLHA	L-ambitu tat-trasferimenti intrakorporatorji BG: In-numru tal-persuni trasferiti intrakorporarjament ma ghandux jaqbez l-10 fil-mija tan-numru medju annwali taċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea impjegati mill-persuna ġuridika Bulgara rispettiva: Fejn inqas minn 100 persuna huma impjegati, in-numru ta' persuni trasferiti intrakorporarjament jista', soġġett għall-awtorizzazzjoni, jaqbez l-10 fil-mija. HU: Mhux marbuta ghal persuni fiżiċi li kienu msiehba f'persuni ġuridika ta' Parti oħra.
IS-SETTURI KOLLHA	Diretturi manigġerjali u awdituri AT: Diretturi manigġerjali ta' ferġhat ta' persuni ġuridiki jridu jkunu residenti fl-Awstrija; persuni fiżiċi responsabbli f'persuna ġuridika jew ferġha għall-osservazzjoni tal-Att Awstrijak dwar in-Negożju jridu jkunu domiciljati fl-Awstrija. FI: Ċittadin barrani li qed iwettaq negożju bħala intraprenditur privat irid permess tan-negożju u jrid ikun resident permanenti fl-Unjoni Ewropea. Għas-setturi kollha, minbarra s-servizzi tat-telekomunikazzjoni, il-Kundizzjoni tan-nazzjonalità u r-rekwiżit tar-residenza għal-direttur manigġerjali ta' kumpaniji b'responsabbiltà limitata. Għas-servizzi tat-telekomunikazzjoni, residenza permanenti għal-direttur manigġerjali. FR: Id-direttur manigġerjali ta' attività industrijali, kumerċjali jew artigjanali, jekk mhu wiex detentur ta' permess ta' residenza, jehtieg awtorizzazzjoni speċifika. RO: Il-maġġoranza tal-awdituri ta l-kumpaniji kummerċjali u d-deputati tagħhom iridu jkunu ċittadini Rumani. SE: Id-direttur manigġerjali ta' persuna ġuridika jew ferġha għandu jirresjedi fl-Isvezja.
IS-SETTURI KOLLHA	Rikonossiment UE: Id-direttivi tal-Unjoni Ewropea dwar ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi japplikaw biss għal ċittadini tal-Unjoni Ewropea. Id-dritt biex wiehed jipprattika servizz professjonali regolat f'wiehed mill-Istat Membri tal-Unjoni Ewropea ma jagħtix id-dritt biex wiehed jipprattika fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea ² .

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
4. MANIFATTURA ³	
H. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata (ISIC rev 3.1: 22), ghajr il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bazi ta' hlas jew kuntratt ⁴	IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-pubblikatur. PL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-kap editur ta' gazzetti u ġurnali. SE: Rekwiżiti ta' residenza għall-pubblikatur u sid ta' kumpanija tal-ippubblikar u l-istampar.
6. SERVIZZI TAN-NEGOZJI	
A. Servizzi professjonali	
a) Servizzi Legali (CPC 861) ⁵ ghajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali ipprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, <i>huissiers de justice</i> jew <i>officiers publics et ministériels</i> ohra	AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, mehtieġa għall-prattika tal-liġi domestika (tal-UE u l-Istat Membri tagħha), hi soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità. Għal ES, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu rinunzi. BE, FI: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, required for legal representation services, hi soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien mar-rekwiżiti tar-residenza. Fil-Belġju japplikaw kwoti biex jidhru quddiem il-“Cour de cassation” f'każijiet mhux kriminali. BG: Avukati barranin jistgħu biss jipprovdur servizzi ta' rappreżentazzjoni legali ta' ċittadin tal-pajjiż tal-orġini tagħhom u soġġetti għar-reċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali hi mehtieġa r-residenza permanenti. FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' “avocat auprès de la Cour de Cassation” u “avocat auprès du Conseil d'Etat” huwa soġġett għal kwoti u għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità. HU: L-ammissjoni shiha fl-avukatura hi soġġetta għall-Kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien mar-rekwiżiti tar-residenza. Għal avukati barranin l-ambitu tal-attivitajiet legali hu limitat għall-provvizjoni tal-parir legali, li għandha ssehh fuq il-bażi ta' kuntratt ta' kollaborazzjoni konkluż ma' avukat Ungeriz jew kumpanija legali.

³ Dan is-settur ma jinkludix servizzi ta' konsulenza dwar il-manifattura, li jinsabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 6.F.h).

⁴ il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bazi ta' hlas jew kuntratt tinstab fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 6.F.p).

⁵ Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, rappreżentanza legali, arbitraġġ legali u konċiljazzjoni/medjazzjoni, u servizzi ta' dokumentazzjoni u ċertifikazzjoni legali.
It-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi legali hu awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika, liġi tal-Unjoni Ewropea u l-liġi ta' kull ġurisdizzjoni fejn l-investitur jew il-persunal tiegħu ikun ikkwalfikat biex jipprattika bħala avukat, u, bħat-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' servizzi ohra, hu soġġett għar-rekwiżiti ta' liċenzjar u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Għal avukati li jipprovdur servizzi legali fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u liġi barranija, dawn l-obblig u proċeduri jista' jkollhom, fost oħrajn, l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-titolu tal-orġini (sakemm inkiseb rikonoxximent mat-titolu tal-pajjiż ospitu), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, registrazzjoni sempliċi mal-Qorti tal-pajjiż ospitu jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitu permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domiċilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitu. Fil-prinċipju, is-servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Unjoni Ewropea għandhom isiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalfikat bis-shih li ġie ammess fl-avukatura tal-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment, u servizzi legali fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandhom fil-prinċipju jsiru minn jew permezz ta' avukat ikkwalfikat bis-shih fl-avukatura ta' dak l-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea huwa u jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiha fl-avukatura tal-Istat Membru relevanti tal-UE tista' għalhekk tkun mehtieġa għar-rappreżentazzjoni fil-qrati u awtoritajiet kompetenti ohra fl-Unjoni Ewropea billi tinvolvi l-prattika ta' liġi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni Ewropea. Madanakollu, f'xi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, l-avukati barranin li ma jkunux ammessi bis-shih fl-avukatura huma permessi jirrappreżentaw fi proċedimenti ċivili parti li tkun ċittadina jew li tagħmel parti mill-Istat fejn l-avukat ikun intitolat jipprattika.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
	LV: Ir-rekwiżit tan-nazzjonalità għal avukati liċenzjati, li għalihom hi riżervata rappreżentazzjoni legali fi proċedimenti kriminali. DK: Il-kummersjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' pariri legali hu riżervat għal avukati b'liċenzja tal-prattika Daniża. Il-htieġa ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja tal-prattika Daniża. LU: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-forniment ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Lussemburgu u tal-UE. SE: Ammissjoni fl-avukatura, neċessarja biss għall-użu tat-titlu Svediż ta' "advokat", hi sogġetta għar-rekwiżit tar-residenza.
b) 1. Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	FR: Għoti ta' servizzi tal-kontabbiltà u ż-żamma tal-kotba hi kundizzjonali fuq deċiżjoni tal-Ministeru tal-Ekonomija, tal-Finanzi u tal-Industrija, bi qbil mal-Ministru għall-Affarjiet Barranin. Ir-rekwiżit tar-residenza ma jistax jaqbeż il-5 snin.
b) 2. Servizzi ta' awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabbiltà)	AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti u għat-twettiq ta' awditjar msemmija fil-liġijiet Awstrijaci speċifiċi (eż. liġi dwar il-kumpaniji b'titoli kongunti, liġi dwar il-borża, liġi dwar il-bankarja, eċċ.) DK: Rekwiżit tar-residenza. ES: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-awdituri statutorji u l-amministraturi, id-diretturi u l-imsieħba ta' kumpaniji minbarra dawk koperti mit-8 direttiva tal-KEE dwar il-liġi tal-kumpaniji. FI: Rekwiżit ta' residenza għal tal-inqas wieħed mill-awdituri ta' kumpanija Finlandiża ta' Responsabbiltà. EL: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-awdituri statutorji. IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-amministraturi, id-diretturi u l-imsieħba ta' kumpaniji minbarra dawk koperti mit-8 direttiva tal-KEE dwar il-liġi tal-kumpaniji. Rekwiżit tar-residenza for individual auditors. SE: Awdituri approvati fl-Isvezja jistgħu jwettqu servizzi legali ta' awditjar f'ċerti entitajiet legali, fost oħrajn fil-kumpaniji kollha limitati. Hi meħtieġa r-residenza għall-approvazzjoni.
c) Servizzi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863) ⁶	AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti. BG, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti. HU: Rekwiżit tar-residenza

⁶ Mhumiex inkluzi s-servizzi ta' pariri legali u ta' rappreżentazzjoni legali dwar it-taxxa, li jinstabu taht 1.A.a). Servizzi legali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
d) Servizzi arkitettoniċi u e) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8671 u CPC 8674)	EE: Tal-inqas persuna reponsabbli (man iġer tal-proġetti jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza fil-qasam tal-kostruzzjoni għal tal-inqas sentejn. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal servizzi ta' ppjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajzaġġ EL, HU, SK: Rekwiżit tar-residenza
f) Servizzi ta' inġinerija u g) Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	EE: Tal-inqas persuna reponsabbli (man iġer tal-proġetti jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza fil-qasam tal-kostruzzjoni għal tal-inqas sentejn. EL, HU, SK: Rekwiżit tar-residenza.
h) Servizzi Mediċi (inklużi psikologi) u Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	CZ, IT, SK: Rekwiżit tar-residenza. CZ, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. BE, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. BG, CY, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. DE: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità li tista' titneħħa f'każi eċċezzjonali ta' interess għas-saħħa pubblika. DK: Awtorizzazzjoni limitata għat-tweqqif ta' funzjoni speċifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xhar u tehtieġ ir-residenza. FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess hu possibbli fil-limiti tal-kwoti stabbiliti annwalment. LV: Il-prattika tal-professjoni medika minn barranin tehtieġ permess mill-awtorità tas-saħħa lokali, ibbażat fuq il-htigijiet ekonomiċi għal tobba u dentisti f'reġjun partikolari. PL: Il-prattika tal-professjoni medika minn barranin tehtieġ il-permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati ta' elezzjoni fil-kmamar tal-professjonisti. PT: Rekwiżit tar-residenza għall-psikologi.
i) Servizzi veterinarji (CPC 932)	BG, CY, DE, EE, EL, FR, HU, MT, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. CZ, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u r-rekwiżit tar-residenza. IT: Rekwiżit tar-residenza. PL: Rekwiżit tan-nazzjonalità. Persuni barranin jistgħu japplikaw għall-permess biex jipprattikaw

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
j) 1. Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191)	AT: Sabiex tistabbilixxi Prattika professjonali fl-Awstrija, il-persuna konċernata trid tkun ipprattikat il-professjoni inkwistjoni għal tliet snin qabel it-tfassil ta' dik il-prattika professjonali. BE, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. CZ, CY, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess hu possibbli fil-limiti tal-kwoti stabbiliti annwalment. HU: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. IT: Rekwizit tar-residenza. LV: Htiġijiet ekonomiċi determinati min-numru totali ta' qwiebel fir-reġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet lokali tas-saħħa. PL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Persuni barranin jistgħu japplikaw għall-permess biex jipprattikaw.
j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Haddiema Paramediċi (parti minn CPC 93191)	AT: Fornituri barranin tas-servizzi jithallew jagħmlu l-attivitajiet li ġejjin biss: infirmieri, fizjoterapisti, terapisti okkupazzjonali, logoterapisti, esperti tad-dieta u tan-nutrimient. Sabiex tistabbilixxi Prattika professjonali fl-Awstrija, il-persuna konċernata trid tkun ipprattikat il-professjoni inkwistjoni għal tliet snin qabel it-tfassil ta' dik il-prattika professjonali. BE, FR, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. CY, CZ, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. HU: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. DK: Awtorizzazzjoni limitata għat-tweqqif ta' funzjoni speċifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xhar u tehtieġ ir-residenza. CY, CZ, EL, IT: Soġġetta għal test tal-htiġijiet ekonomiċi: deċiżjoni hi soġġetta għal postijiet battala fir-reġjun u nuqqas ta' haddiema. LV: Htiġijiet ekonomiċi determinati min-numru totali ta' infirmiera f'reġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet lokali tas-saħħa.
k) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi ohra pprovduti mill-ispiżjara ⁷	FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, fil-limiti tal-kwoti stabbiliti, l-aċċess għal ċittadini ta' pajjiż terz hu possibbli jekk il-fornitur tas-servizz għandu lawrea Franċiża fil-farmaċija. DE, EL, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità HU: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għajr għal bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211). IT, PT: Rekwizit tar-residenza.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
D. Servizzi ta' Bejgħ tal-Proprietà ⁸	
a) Li tinvolvi proprietà proprja jew mikrija (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: Rekwiżit tar-residenza. LV, MT, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
b) Fuq Bażi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)	DK: Rekwiżit tar-residenza sakemm ma jitneħhiex mill-Agenzija Daniża għall-Kummerċ u l-Kumpaniji. FR, HU, IT, PT: Rekwiżit tar-residenza LV, MT, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
E. Servizz ta' Kiri/Leasing mingħajr Operaturi	
e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti
f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati.
F. Servizzi tan-negozji oħrajn	
e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi (CPC 8676)	IT, PT: Rekwiżiti tar-residenza għall-bijologu u l-analisti tal-kimika.
f) Servizzi ta' Pariri u Konsulenza relatati mal-Agricoltura, Kaċċa u Forestrija (parti minn CPC 881)	IT: Rekwiżiti tar-residenza għall-agronomisti u "periti agrari".
j) 2. Servizzi tas-Sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	BE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit tar-residenza għal persunal amministrattiv. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit tar-residenza. DK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit tar-residenza għal manijers u servizzi ta' gwardjani fl-ajruporti. ES, PT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persunal speċjalizzat. FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal diretturi manijerjali u diretturi. IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit tar-residenza sabiex tinkiseb l-awtorizzazzjoni neċessarja għas-servizzi ta' gwardjani tas-sigurtà u t-trasport ta' oġġetti ta' valur.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
k) Servizzi Relatati ma' Konsulenza Xjentifika u Teknika (CPC 8675)	BG: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti. DE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal servejers mahtura pubblikament. FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-“sorveljar” ta’ operazzjonijiet relatati mal-istabbiliment ta’ drittijiet tal-proprjetà u l-ligi tal-artijiet. IT, PT: Rekwiżit tar-residenza.
l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta’ bastimenti (parti minn CPC 8868)	MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
l) 2. Manutenzjoni u Tiswija ta’ Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	LV: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
l) 3. Manutenzjoni u Tiswija ta’ karożzi, muturi, muturi tas-silġ u Tagħmir għat-trasport fuq it-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	UE: Għall-manutenzjoni u t-tiswija ta’ vetturi bil-mutur, muturi u muturi tas-silġ, kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati.
l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta’ prodotti tal-metall, ta’ makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta’ tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta’ prodotti personali u tad-dar ⁹ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati.
m) Servizzi ta’ Tindif tal-Bini (CPC 874)	CY, EE, MT, PL, RO, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti.
n) Servizzi ta’ Fotografija (CPC 875)	LV: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal servizzi fotografici ta’ speċjalità. PL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-forniment ta’ servizzi fotografici mill-ajru.
p) Stampar u Pubblikazzjoni (CPC 88442)	SE: Rekwiżiti ta’ residenza għall-pubblikatur u sid ta’ kumpanija tal-ippubblikar u l-istampar
r) 1. Servizzi ta’ Traduzzjoni u Interpretazzjoni (CPC 87905)	FI: Rekwiżit tar-residenza għal tradutturi ċertifikati DK: Rekwiżit tar-residenza għal tradutturi u interpreti pubbliċi awtorizzati, sakemm ma jgħoddux mill-Aġenzija Daniża għall-Kummerċ u l-Kumpaniji.
q) Servizzi ta’ Kongressi (parti minn CPC 87909)	SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.

⁹ Is-servizzi ta’ manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir għat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinstabu taħt 6.F. l) 1 to 6.F.l) 4.
Servizzi ta’ manutenzjoni u tiswija ta’ makkinarju u tagħmir tal-uffiċċji nkluzi kompjuters (CPC 845) jinstabu taħt 6.B. Servizzi tal-kompjuters.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Ġbir (CPC 87902)	BE, EL, IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
r) 4. Servizz ta' rappurtar ta' kreditu (CPC 87901)	BE, EL, IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ¹⁰	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-ispeċjalisti u kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati.
8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza fil-qasam tal-konstruzzjoni għal tal-inqas sentejn.
9. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (għajr distribuzzjoni ta' armi, munizzjon u materjal tal-gwerra)	
C. Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut ¹¹	
c) Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' ikeġ (CPC 631)	FR: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-bejjieġha tat-tabakk (jigifieri buraliste)
10. SERVIZZI EDUKATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizzi ta' Edukazzjoni Primarja (CPC 921)	FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jiksibu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva u biex jgħallmu. IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-fornituri tas-servizzi li huma awtorizzati biex jagħtu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. EL: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ghalliema.
B. Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja (CPC 922)	FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jiksibu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva u biex jgħallmu. IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-fornituri tas-servizzi li huma awtorizzati biex jagħtu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. EL: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ghalliema. LV: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità servizzi edukattivi relatati ma' servizzi ta' edukazzjoni teknika u vokazzjonali fi skejjel sekondarji għal studenti b'diżabbiltà (CPC 9224)

¹⁰ Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taħt CPC 88442 u jinsabu taħt 6.F p).

¹¹ Ma jinkludix servizzi ta' manutenzjoni u tiswija, li jinstabu fis-servizzi tan-negożji taħt 6.b. u 6.f.l).
Ma jinkludix servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' prodotti tal-enerġija li jinstabu fis-servizzi tal-enerġija taħt 18.e u 18.f.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
C. Servizzi tal-Edukazzjoni Oghla (CPC 923)	FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jiksbu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva u biex jgħallmu. CZ, SK: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi tal-edukazzjoni oghla, għajr għas-servizzi edukattivi post-sekondarji tekniċi u vokazzjonali (CPC 923 10). IT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-fornituri tas-servizzi li huma awtorizzati biex jagħtu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. DK: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-professuri.
12. SERVIZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	AT: It-tmexxija ta' uffiċċju ta' fergha trid tikkonsisti f'żewġ persuni fiżiċi residenti fl-Awstrija. EE: Għall-assigurazzjoni diretta, il-korp tal-ġestjoni ta' kumpanija tal-assigurazzjoni b'ishma kongunti b'partecipazzjoni ta' kapital barrani jista' jinkludi ċittadini minn pajjiżi mhux tal-UE biss bi proporzjon għall-partecipazzjoni barranija u mhux aktar minn nofs il-membri tal-grupp tat-tmexxija. Il-kap amministrattiv ta' kumpanija sussidjarja jew indipendenti jrid ikun jgħix b'mod parmanenti fl-Estonja. ES: Rekwiżit tar-residenza u tliet snin esperjenza għall-professjoni attwarjali. IT: Rekwiżit tar-residenza għall-professjoni attwarjali. FI: Id-diretturi manigerjali u tal-inqas awditur wiehed ta' kumpanija tal-assigurazzjoni għandu jkollhom ir-residenza tagħhom fl-UE, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma tawhomx eżenzjoni. L-aġent ġenerali tal-kumpanija barranija tal-assigurazzjoni għandu jkollu r-residenza tiegħu fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija m'għandhiex l-uffiċċju ewlieni tagħha fl-UE. PL: Rekwiżit tar-residenza għall-intermedjarji tal-assigurazzjoni
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji ohra (għajr l-assigurazzjoni)	BG: Residenza permanenti fil-Bulgarija hi mehteġa għad-diretturi eżekuttivi u l-aġent manigerjali. FI: Id-diretturi manigerjali u tal-inqas awditur wiehed tal-istituzzjonijiet tal-kreditu għandu jkollhom ir-residenza tagħhom fl-UE, sakemm ma jkunux ingħataw eżenzjoni mill-Awtorità Superviżorja Finanzjarja. Is-sensar (persuna individwali) għall-iskambju derivattiv għandu jkollu r-residenza tiegħu fl-UE. IT: Kundizzjoni tar-residenza fit-territorju ta' Stat Membru tal-UE għal "promotori di servizi finanziari" (bejjiegha finanzjarji) LT: Tal-inqas maniger wiehed irid ikun ċittadin tal-UE. PL: Rekwiżit tan-nazzjonalità għal tal-inqas wiehed mill-eżekuttivi tal-bank.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
13. SERVIZZI TAS-SAHHA U SERVIZZI SOĊJALI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss) A. Servizzi ta' Sptarjiet (CPC 9311) B. Servizzi ta' Ambulanzi (CPC 93192) C. Faċilitajiet ta' sahha residenzjali minbarra servizzi ta' sptarjiet (CPC 93193) E. Servizzi Soċjali (CPC 933)	FR: L-awtorizzazzjoni neċessarja għall-aċċess għall-funzjonijiet tal-immanigġjar tikkunsidra d-disponibbiltà tal-manigġers lokali. LV: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi għal tobba, dentisti, qwiebel, infirmiera, fizjoterapisti, u persunal paramediku. PL: Il-prattika tal-professjoni medika minn barranin tehtieg il-permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati ta' elezzjoni fil-kmamar tal-professjonisti.
14. TURIZMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVVJAĠĠAR	
A. Lukandi, Ristoranti u Kejttering (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) għajr il-kejttering f'servizzi ta' trasport bl-ajru ¹²	BG: In-numru ta' manigġers barranin ma għandux jaqbeż in-numru ta' manigġers li huma ċittadini Bulgari, f'każi fejn is-sehempubbliku (stat u/jew municipju) fil-kapital tal-ekwità ta' kumpanija Bulgara jaqbeż il-50 fil-mija
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (inklużi manigġers tal-vjaġġi turistiċi) (CPC 7471)	BG: In-numru ta' manigġers barranin ma għandux jaqbeż in-numru ta' manigġers li huma ċittadini Bulgari, f'każi fejn is-sehempubbliku (stat u/jew municipju) fil-kapital tal-ekwità ta' kumpanija Bulgara jaqbeż il-50 fil-mija
C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)	ES, FR, EL, IT, PL, PT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità ES, IT: Id-dritt ta' twettiq tal-professjoni hu riżervat għall-organizzazzjonijiet lokali ta' gwidi turistiċi
15. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjovizivi)	
A. Servizzi ta' Divertiment (inklużi Servizzi ta' Teatru, daqq minn Baned, Ċirku u Diskoteki) (CPC 9619)	FR: L-awtorizzazzjoni neċessarja għall-aċċess tal-funzjonijiet tal-immanigġjar hi soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità meta l-awtorizzazzjoni għal aktar minn sentejn tkun mehtieġa

¹²

Il-kejttering fis-servizzi tat-trasport bl-ajru jinsabu f'SERVIZZI AWŻILJARJI GĦAS-SERVIZZI TAT-TRASPORT f'17.D.a) servizzi ta' ġestjoni fuq l-art

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
16. SERVIZI TAT-TRASPORT	
A. Trasport marittimu	
a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri (CPC 7211 trasport b'inqas kabottaġġ nazzjonali). b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212 trasport b'inqas kabottaġġ nazzjonali) ¹³	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ekwipaġġi tal-bastimenti AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-magġoranza tad-diretturi manigerjali
D. Trasport fuq l-Art	
a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà DK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit tar-residenza għall-manigers. BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità
b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123, għajr il-ġarr ta' oġġetti postali għall-kont proprju ¹⁴).	AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità
E. Trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil ¹⁵ (CPC 7139)	AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal-diretturi manigerjali.
17 SERVIZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT ¹⁶	
A. Servizi awżiljarji għat-trasport marittimu a) Servizi ta' mmanigġjar tal-merkanzija marittima b) Servizi ta' magaġinaġġ u mhażen (parti minn CPC 742) c) Servizi ta' Permessi tad-Dwana d) Servizi ta' Stazzjon u Depot tal-Kontejners e) Servizi ta' Agenzija Marittima f) Servizi marittimi ta' dispaċċ tal-merkanzija	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ekwipaġġi tas-servizzi tal-imbuttar, irmunkar u għas-servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu. AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-magġoranza tad-diretturi manigerjali għal a), d), h), g), h), u i). BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità DK: Rekwiżit tar-residenza għas-servizzi ta' permessi tad-dwana EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' permessi tad-dwana IT: Rekwiżit tar-residenza għar-“raccomandatorio marittimo”

¹³ Inkluzi s-servizzi ta' distribuzzjoni (feeding) u ċ-ċaqliq ta' tagħmir bejn portijiet tal-istess Stat minn fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali meta l-ebda dhul mhu involut

¹⁴ Parti mis-CPC 71235, li tinstab taht SERVIZI TAL-KOMUNIKAZZJONI f' 7.A. Servizi postali u tal-kurier.

¹⁵ It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab taht SERVIZI TAL-ENERĠIJA fi 18.B.

¹⁶ Ma tinkludix servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinstabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJI taht 6.F.l) 1 to 6.F.l) 4.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
g) Kiri ta' Bastimenti bl-Ekwipaġġ (CPC 7213) h) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7214) i) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745) g) Servizzi ta' appoġġ u awżiljari ohra (parti minn CPC 749)	
B. Servizzi awżiljarji għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni e) Servizzi ta' ġbid u rmunkar (CPC 7224) f) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni (parti minn CPC 745)	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ekwipaġġi
C. Servizzi awżiljarji għat-Trasport fuq l-Art d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operaturi (CPC 7124) e) Servizzi ta' Permessi tad-Dwana	AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà għas-servizzi ta' kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq bl-operaturi. BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità DK: Rekwiżit tar-residenza għas-servizzi ta' permessi tad-dwana EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' permessi tad-dwana PL: restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' permessi tad-dwana: tista' titwettaq biss minn aġenti doganali li għandhom ir-residenza fit-territorju tal-UE. FR: Mhux marbuta sakemm ma tinghatax reċiproċità shiha. NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu soġġett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhu miex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
D. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija ¹⁷ a) Servizzi ta' Permessi tad-Dwana	BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità DK: Rekwiżit tar-residenza għas-servizzi ta' permessi tad-dwana EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' permessi tad-dwana PL: restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' permessi tad-dwana: tista' titwettaq biss minn aġenti doganali li għandhom ir-residenza fit-territorju tal-UE. FR: Mhux marbuta sakemm ma tinghatax reċiproċità shiha. NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu sogggett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhu miex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.
E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru a) Servizzi ta' permessi tad-dwana	BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità DK: Rekwiżit tar-residenza għas-servizzi ta' permessi tad-dwana EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' permessi tad-dwana PL: restrizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw ir-rappreżentazzjoni diretta fis-servizzi ta' permessi tad-dwana: tista' titwettaq biss minn aġenti doganali li għandhom ir-residenza fit-territorju tal-UE. FR: Mhux marbuta sakemm ma tinghatax reċiproċità shiha. NL: il-permess lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi biex jaġixxu bħala rappreżentanti doganali hu sogggett għad-diskrezzjoni mill-ispettur, kif hemm fl-Artikoli 1(3) u 1(9) tal-Att Ġenerali dwar id-Dwana. Applikant ma jkunx aċċettat f'każ li kien sentenzjat irrevokabilment għal att kriminali fl-aħħar hames snin. Rappreżentanti doganali, li mhu miex residenti ta' jew stabbiliti fil-Pajjiżi l-Baxxi, huma meħtieġa li jirresjedu jew li jistabbilixxu post fiss fil-Pajjiżi l-Baxxi, qabel ma jwettqu attivitajiet bħala rappreżentant doganali bil-permess.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
F. Servizzi awżiljari għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil ¹⁸ a) Servizzi ta' magażinaġġ u mhażen ta' oġġetti minbarra l-karburant trasportat bil-pajpijiet (parti minn CPC 742)	AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal-diretturi maniġerjali.
18. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Servizzi Anċillari għall-Minjieri (CPC 883) ¹⁹	SK: Rekwizit tar-residenza.
19. SERVIZZI OHRA MHUX INKLUŻI MKIEN IEHOR	
a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Żebgħa tal-Hwejjeg (CPC 9701)	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati
b) Servizzi ta' qtugħ tax-xaġhar (CPC 97021)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati. AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati.

¹⁸ Is-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.C.

¹⁹ Inkluż is-servizz li ġej li hu offrut fuq bażi ta' pagament jew kuntratt: servizzi ta' parir u konsulenza relatat mat-thaffir fil-minjieri, it-thejjija tas-siti fuq l-art, l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir fuq l-art, thaffir, servizzi tal-golji tat-thaffir, servizzi tal-"casing" u tat-tubi tat-thaffir, inġinerija tat-tajn u provvista, kontroll tas-solidi, operazzjonijiet ta' sajd u operazzjonijiet "downhole" speċjali, ġeoloġija tas-siti tal-bjar u kontroll tat-thaffir, tehid ta' kampjuni (cores) mill-art, testjar tal-bjar, servizzi wireline, provvista u użu ta' completion fluids (brines) provvista u installazzjoni ta' apparat ta' tlestija, simentar (ippumpjar bi pressjoni), servizzi ta' stimolazzjoni (tixxiq, aċidifikar u ppumpjar taht pressjoni), servizzi ta' "workover" u ta' tiswija tal-bjar, issiġillar u abbandunar tal-bjar.

Ma jinkludux aċċess dirett għal jew esplojtazzjoni ta' riżorsi naturali.

Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal minjieri ta' riżorsi li mhumiex żejt jew gass (CPC 5115), li jinstab f'8. SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manikura u pedikura (CPC 97022)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati. AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati.
d) Servizzi oħra ta' trattamenti estetici n.e.c (CPC 97029)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati. AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-apprendisti gradwati.
e) Servizzi ta' spa u massagġi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benesseri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' rijabilitazzjoni ²⁰ (CPC ver. 1.0 97230)	UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati.

²⁰

Servizzi ta' massagġi terapewtiċi u ta' kura termali jinstabu taħt 6.A.h) Servizzi mediċi, 6.A.j) 2 Servizzi provduti minn infirmiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi tas-saħħa (13.A u 13 C).

TAQSIMA C

IL-PERÙ

1. Il-lista tar-riservi ta' hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi mwettqa skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim, li għalihom japplikaw limitazzjonijiet fuq il-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati skont l-Artikolu 124 ta' dan il-Ftehim u tispeċifika limitazzjonijiet bħal dawn. Il-listi huma komposti mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew subsettur li fih japplikaw ir-riservi; u
 - (b) it-tieni kolonna tiddeskrivi r-riservi applikabbli, il-mezz ta' forniment u l-obbligi affettwati (L-Aċċess għas-Suq – MA jew it-Trattament Nazzjonali – NT). L-impenji ta-L-MA u l-NT huma indipendenti.

Il-Peruù ma jassumi l-ebda impenn għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati f'attivitajiet ekonomiċi li ma jkun sar l-ebda impenn għalihom (jibqgħu Mhux marbuta) skont l-Artikolu 114 ta' dan il-Ftehim.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:
 - (a) ISIC rev 3.1 tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities) kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002; u
 - (b) CPC tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.
3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, u miżuri dwar il-kundizzjonijiet tal-impjiegi, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jikkostitwixxu ebda limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, il-htieġa li wiehed ikollu domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, il-htieġa ta' konformità mar-regoli u l-prattiki nazzjonali li jikkonċernaw il-pagi minimi u mal-ftehimiet tal-pagi kollettivi fil-pajjiż ospitu), anki jekk mhumiex elenkati, japplikaw f'kull każ għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati tal-investitur tal-Parti l-oħra.
4. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw sussidji jew għotjiet mill-Partijiet.

5. Il-lista ta' hawn taht hija bla hsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

Settur jew Sub-Settur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA INKLUŻI F'DIN IL-LISTA	Nota: Għal ċertezza akbar, skont it-Titolu IV ta' dan il-Ftehim, din is-Sezzjoni hi soġġetta għar-riservi dwar l-Istabbiliment u l-Forniment Transkonfinali tas-Servizzi. F'dan is-sens, ir-riservi elenkati f'dawn is-Sezzjonijiet huma applikabbli għal din is-sezzjoni. Dawn l-impenji japplikaw għas-setturi kollha elenkati taht il-listi għas-Sezzjonijiet dwar it-Transkonfini, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Istabbiliment fis-setturi tas-servizz u dawk mhux tas-servizzi. Il-lista tas-setturi meħmuża hawn taht tirreferi għal dawk is-setturi fejn: (i) "Mhux marbuta" impenji b'referenza għas-sezzjoni orizzontali huma meħhuda. Dan ifisser li l-ebda obbligu fuq il-Persunal Ewlieni u l-Apprendisti Gwadwati ma japplika għal dak is-settur jew subsettur. (ii) ir-restrizzjonijiet tal-Aċċess għas-Suq u Trattament Nazzjonal huma elenkati direttament. Dan ifisser li hemm restrizzjonijiet addizzjonali speċifiċi għas-settur minbarra dawk orizzontali. (iii) meta l-qasam mhuwiex imsemmi, iżda s-settur kien trattat fil-lista tas-Servizzi Transkonfinali jew l-istabbiliment, ifisser li l-kategorija ta' persunal ewlieni u apprendisti gradwati tapplika minghajr restrizzjoni. Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil gruppi żvantaġġati soċjalment jew ekonomikament. Għar-raġunijiet ta' din ir-riserva: "gruppi etniċi" jfissru komunitajiet indigeni, nattivi u tal-bdiewa.¹ Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kull kwalunkwe miżura fir-rigward tal-ghoti tas-servizzi tal-infurzar tal-liġu u servizzi korrettivi, u s-servizzi li ġejjin sal-punt li huma servizzi soċjali stabbiliti jew mantenuti għal skop pubbliku: sigurtà u assigurazzjoni tad-dhul, sigurtà soċjali, benefiċċji soċjali, edukazzjoni pubblika, taħriġ pubbliku, saħħa u servizzi għall-indukrar tat-tfal.²

¹ Din ir-riserva ma tapplikax, sal-punt ta' inkonsistenza, għas-subsetturi u modi fl-impenji li tiegħu mill-Peru fl-Iskeda ta' Impenji tiegħu tal-1994 (GATS/SC/69) u l-modifiki tagħha fid-dokumenti GATS/SC/69/Suppl.1 u GATS/SC/Suppl.2 tal-GATS.

² *Idem*, nota fqiegħ il-paġna 249.

	Il-hatra ta' haddiema barranin It-trasferimenti intrakorporatorji, kif ukoll l-apprendisti gradwati, jistgħu jipprovdu servizzi fil-Perù soġġetti għall-miżuri li ġejjin: - irid ikollhom kuntratt tax-xogħol bil-miktub b'perjodu stabbilit u jrid ikun approvat minn qabel mill-Ministeru tax-Xogħol ("Ministerio de Trabajo") bhala kundizzjoni biex tinkiseb awtorizzazzjoni tad-dhul bhala haddiem; - il-perjodu massimu ta' żmien tal-kuntratt hu ta' tliet snin, li jista' jkun sussegwentament estiż għall-istess perjodu ta' żmien; - impenn biex ikun imħarreg persunal nazzjonali fl-istess okkupazzjoni; - Il-persuni kollha li jimpjegaw fil-Peru, indipendentament mill-attività jew nazzjonalità tagħhom, għandhom jagħtu trattament ta' preferenza lil ċittadini nazzjonali meta jaħtru lill-impjegati tagħhom; u - Persuni fiżiċi barranin jistgħu ma jirrappreżentawx aktar minn 20 fil-mija min-numru totali ta' impjegati ta' impriża, u l-pagi tagħhom ma jistgħux jisbqu t-30 fil-mija mill-pagi totali għall-pagi u s-salarji. Dawn il-perċentwali ma japplikawx fil-każi li ġejjin: - meta ċ-ċittadin barrani li qed jipprovdi s-servizz ikun miżżewweg ma', ġenitur, iben/bint jew hu/oħt ta' ċittadin Peruvjan ; - meta l-persunal ikun qed jahdem għal impriża barranija li tipprovdi servizzi internazzjonali tat-trasport fuq l-art, bl-ajru jew fuq il-baħar b'bandiera u registrazzjoni barranin; - meta l-persunal barrani jahdem f'bank multinazzjonali jew impriża li tipprovdi servizzi multinazzjonali, soġġetti għal-liġijiet li jirrigwardjaw il-każi speċifiċi; - għal investitur barrani, jekk l-investment tiegħu permanentement iżomm fil-Perù tal-inqas hames Unitajiet ta' Taxxa Tributarja "UITs – <i>Unidad Impositiva Tributaria</i>" sakemm idum il-kuntratt tiegħu³; - għall-artisti, atleti jew fornituri oħra tas-servizzi li jipparteċipaw fi prestazzjonijiet pubbliċi fit-territorju Peruvjan, għal massimu ta' tliet xhur fis-sena; - meta ċittadin barrani għandu visa ta' immigrant; - għal ċittadin barrani li l-pajjiż tal-oriġini tiegħu għandu ftehim ta' reċiproċità fis-suq tax-xogħol jew ta' nazzjonalità doppja mal-Perù; u - meta persunal barrani jipprovdi servizzi fil-Perù taħt ftehim bilaterali jew multilaterali konkluż mill-Gvern Peruvjan.
--	--

³

L-Unità tat-Taxxa Tributarja hi ammont fiss użat bhala referenza fir-regoli ta' tassazzjoni sabiex il-bażi tat-taxxa, it-tnaqqis, il-limiti ta' effett u aspetti oħra tat-taxxa jinżammu f'valuri kostanti li l-leġislatur jikkunsidra bhala konvenjenti

	Dawk li jimpjegaw jistghu jitolbu tnehhija tal-perċentwali relatati man-numru ta' barranin u s-schem taghhom fis-salarji tal-kumpanija f'dawk il-kazijiet li jinvolvu: - persunal professjonali u tekniku speċjalizzat; - diretturi jew persunal tal-man iġment għal attività ta' negozju ġdida jew attività ta' negozju li nbidlet mill-ġdid; - għalliema mahtura għall-edukazzjoni post-sekondarja, jew għal skejje elementari barranin u skejje oghla barranin; jew għat-tagħlim tal-lingwi fi skejje privati lokali; jew għal ċentri speċjalizzati fil-lingwi; - persunal li jahdem għal imprizi pubbliċi u privati bi ftehim kuntrattwali ma' organizzazzjonijiet, istituzzjonijiet jew imprizi pubbliċi; u - fi kwalunkwe każ iehor determinat mid-Digriet Suprem minhabba l-kriterji ta' speċjalizzazzjoni, kwalifiki jew esperjenza. Il-Perù jista' jehtieg ċittadin tal-Parti l-oħra li għandu bl-iskop ta' dhul temporanju fil-Perù skont din is-Sezzjoni, biex jikseb visa jew rekwizit ekwivalenti għaliha qabel id-dhul. Għal ċertezza akbar, l-aġenzija migratorja żżomm l-awtorità li tilqa' jew tiċhad l-awtorizzazzjoni għal dhul temporanju jew parmanenza ta' persuni koperti f'din is-Sezzjoni. L-Arti Teatrali, l-Arti Viżwali, il-Mużika u l-Ippubblikar Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tikkundizzjona l-ġewwa jew l-ġewwa kontinwu ta' appoġġ mill-gvern għall-iżvilupp u l-produzzjoni tad-dizinjari tal-ġewwa, l-arti teatrali, l-arti viżwali, il-mużika u l-pubblikazzjoni fuq id-destinatarju li jikseb livell speċifiku jew persentaġġ ta' kontenut kreattiv domestiku. L-industrija Awdjo-viżiva, l-Ippubblikar u l-Mużika Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li tagħti lil persuna fiżika jew persuna ġuridika tal-Parti l-oħra t-trattament li jingħata minn dik il-Parti l-oħra lil persuna fiżika jew ġuridika Peruvjana fis-setturi awdjoviżivi, tal-ippubblikar u mużika li.
1. SERVIZZI TAN-NEGOZZI	
A. SERVIZZI PROFESSJONALI	Sabiex jingħataw servizzi professjonali fil-Perù, id-diplomi li n kisbu barra jridu jiġu rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti fil-Perù. Ir-residenza fil-Perù hi mehtieġa, mingħajr diskriminazzjoni lejn in-nazzjonalità, għar-rikonoxximent tad-diplomi. Barra minn hekk, f'ċerti professjonijiet hu neċessarju li tkun membru attiv tal-korp professjonali rilevanti sabiex tipprattika l-professjoni.

a) Servizzi Legali (CPC 861)	MA: Xejn, minbarra li n-numru ta' pozzizzjonijiet notarili jiddependi min-numru ta' abitanti f' kull belt. NT: Xejn, minbarra li cittadini li twieldu fil-Perù biss jistghu jipprattikaw b'hal nutara.
b) Servizzi ta' kontabilità, verifika u żamma tal-kotba (CPC 862)	MA, NT: Xejn, minbarra li kumpaniji tal-awditjar għandhom ikunu kostitwiti biss u esklussivament minn kontabbilisti pubbliċi liċenzjati u residenti fil-pajjiż u kkwalifikati kif xieraq mill-Bord tal-Kontabbilisti Pubbliċi ta' Lima (" <i>Colegio de Contadores Públicos de Lima</i> "). L-ebda sieheb ma jista' jkun membru ta' soċjetà oħra tal-awditjar fil-Perù.
d) Servizzi arkitettoniċi (CPC 8671)	MA: Xejn, minbarra li biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Perù. NT: Xejn, minbarra li jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbeż it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal cittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal cittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal cittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Perù.
g) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8674)	MA: Xejn, minbarra li biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Perù. NT: Xejn, minbarra li jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbeż it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal cittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal cittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal cittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinkiseb reġistrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Peru.

C. SERVIŻŻI TA' RIĊERKA U ŻVILUPP (CPC 85)	MA: Xejn, minbarra li jista' jkun mehtieg permess ghat-thaddim u l-awtorizzazzjoni u l-awtorità kompetenti tista' tghaddi lill-korporazzjoni mill-espedizzjoni ta' rappreżentattiv jew aktar tal-attivitajiet pertinenti Peruvjani, sabiex tipparteċipa u tkun taf l-istudji u l-ambitu tagħhom. NT: Xejn, minbarra li proġetti ta' riċerka arkeoloġika jridu jimpjegaw arkeologu Peruvjan b'esperjenza rikonoxxuta registrat fir-Registru Nazzjonali tal-Arkeoloġisti bħala koordinatur xjentifiku jew subdirettur tal-proġett. Il-kodirettur u s-subdirettur għandhom jipparteċipaw fl-eżekuzzjoni integrali tal-proġett (hidma fuq il-post u fl-uffiċċju).
F. SERVIZZI TAN-NEGOZZI OHRAJN	
a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	MA, NT: Xejn, minbarra li: reklamar kummerċjali prodott fil-Perù, għandu jkollu tal-inqas 80 fil-mija mill-artisti nazzjonali. Aritist nazzjonali għandhom jirċievu mhux inqas minn 60 fil-mija mit-total ta' pagi u salarji mħallsa lill-artisti. L-istess percentwali stabbiliti fil-paragrafi preċedenti għandu jikkontrollaw ix-xogħol ta' persunal tekniku involut fir-reklamar kummerċjali.
g) Servizzi relatati mas-sajd (CPC 882)	MA, NT: Bastimenti tas-sajd b'bandiera barranija li għandhom permess għas-sajd irid ikollhom osservatur tekniku xjentifiku abbord mahtur miill-Istitut Marittimu tal-Perù ("IMARPE – <i>Instituto del Mar del Perú</i>"). Is-sid tal-bastiment irid jipprovdi akkomodazzjoni abbord għal dak ir-rappreżentant u paga kwotidjana, li trid tkun depożitata f'kont bankarju speċjali li jkun amministrat mill-IMARPE. Sidien tal-bastimenti tas-sajd b'bandiera barranija li joperaw f'ibħra ta' ġurisdizzjoni Peruvjana jrid ikollhom tal-inqas 30 fil-mija mill-ekwipaġġ li huwa Peruvjan, soġġett għal-leġislazzjoni domestika applikabbli. Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura relatata mas-sajd artigjanali.
l) Investigazzjoni u sigurtà (CPC 873)	NT: Xejn, minbarra li persuni impjegati bħala gwardjani tas-sigurtà jridu jkun cittadini Peruvjani bit-twelid. Maniġer anzjan ta' impriża li tforni servizzi ta' sigurtà jrid ikun ċittadin Peruvjan bit-twelid u jkun resident tal-Peru.

5. SERVIZZI EDUKATTIVI	L-impenji taht din is-sezzjoni ma japplikawx għas-servizzi edukattivi pubbliċi u t-taħriġ pubbliku. Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura relatata mal-persuni fiżiċi li jagħtu servizzi edukattivi, inklużi għallieqa u persunal awżiljarju li jagħtu servizzi edukattivi fl-edukazzjoni bażika u superjuri inkluża l-“educación técnico productiva” (taħriġ tekniku u produttiv) kif ukoll persuni oħra li jagħtu servizzi relatati mal-edukazzjoni inklużi sponsors ta’ istituzzjonijiet edukattivi ta’ kull livell jew stadju tas-sistema edukattiva.
A. SERVIZZI TA’ EDUKAZZJONI PRIMARJA (CPC 921) B. SERVIZZI TA’ EDUKAZZJONI SEKONDARJA (CPC 922) C. SERVIZZI TAL-EDUKAZZJONI OGĦLA (CPC 923) D. EDUKAZZJONI GĦALL-ADULTI (CPC 924)	MA: Mhux marbuta
6. SERVIZZI AMBJENTALI	MA: Mhux marbuta NT: Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta’ persunal ewlieni u apprendisti gradwati fil-forniment pubbliku ta’ ilma tax-xorb u servizzi pubbliċi ta’ drenagg.
7. SERVIZZI FINANZJARJI	NT: Il-Perù jista’ jillob li l-amministraturi ta’ fornitur tas-servizzi finanzjarji jkunu residenti fil-Perù, u li minorità tal-bord tad-diretturi tkun komposta minn ċittadini tal-Perù, li jgħixu fit-territorju tal-Perù, jew kombinazzjoni minnhom.

10. SERVIZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI	
A. SERVIZI TA' DIVERTIMENT	MA, NT: (a) kwalunkwe produzzjoni artistika awdjoviziva domestika u (b) kwalunkwe prestazzjoni artistika domestika trasmessa live trid tittella' minn tal-inqas 80 fil-mija li huma artisti nazzjonali. Artisti nazzjonali għandhom jirċievu mhux inqas minn 60 fil-mija mit-total ta' pagi u salarji mħallsa lill-artisti. L-istess perċentwali stabbiliti fil-paragrafi ta' qabel għandhom jikkontrollaw ix-xogħol ta' persunal tekniku involut f'attivitajiet artistici. Ċirku barrani jista' jibqa' fil-Perù bil-persunal oriġinali tiegħu għal massimu ta' 90 gurnata. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż għall-istess perjodu ta' żmien. Jekk jiġi estiż, iċ-ċirku barrani jkun jinkludi minimu ta' 30 fil-mija ċittadini Peruvjani bhala artisti u 15 fil-mija mit-teknixins iridu jkun ċittadini Peruvjani. L-istess perċentwali għandhom japplikaw għat-total ta' salarji u pagi. L-20 fil-mija li jibqa' jista' jitwettaq minn artisti barranin jekk hu ma jiċċertifikaw kuntratt li jsir qabel ma jidhol fis-seħh, jkollu visa ta' artist u l-permess intersindikali korrispondenti. Il-perċentwali relatati mal-prestazzjonijiet artistici domestiċi live (kif imsemmi f' (b)) m'għandhomx jiġu applikati f'każ ta' prestazzjonijiet mogħtija minn persunal barrani maħtur bhala tali barra l-Perù jekk il-prestazzjoni tiegħu tikkostitwixxi x-xogħol jew id-divertiment shih u hu kkwalifikat kif xieraq bhala prestazzjoni kulturali. Tal-inqas torero wiehed li hu ċittadin Peruvjan irid jipparteċipa f'kull avveniment ta' corrida. Tal-inqas torero apprendist li hu ċittadin Peruvjan irid jipparteċipa fi għlidiet li jinvolvu barrin zghar.

11. SERVIZI TAT- TRASPORT	
A. SERVIZI TAT- TRASPORT MARITTIMU Trasport Internazzjonali (merkanzija u passigġieri) (CPC 7211 u 7212) Minbarra kabottaġġ (kif definit fil-paragrafu 1 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima) B. TRASPORT FIL- MOGHDIJET TAL-ILMA INTERNI (trasport internazzjonali biss) - Trasport tal-passigġieri (CPC 7221) - Trasport tal-merkanzija (CPC 7222) Minbarra kabottaġġ (kif definit fil-paragrafu 1 tan-Nota 1 ta' din it-Taqsima)	Il-president tal-bord tad-diretturi, il-magġoranza tad-diretturi, u l-Maniġer Ġenerali jridu jkunu ċittadini Peruvjani u residenti fil-Peru. Il-kaptan u l-ekwipaġġ ta' bastimenti b'bandiera Peruvjana kollha jridu jkunu ċittadini Peruvjani awtorizzati mid-"Dirección General de Capitanías u Guardacostas". F'każijiet eċċezzjonali u wara li jkun aċċertat li m'hemmx disponibbli persunal Peruvjan li hu kkwalifikat bl-esperjenza f'dak it-tip ta' bastiment, ċittadini barranin jistgħu jiġu ingaġġati sa massimu ta' 15 fil-mija mill-ekwipaġġ totali, u għal perjodu limitat. L-ahhar eċċezzjoni ma tmissx lill-kaptan tal-bastiment. Ċittadin Peruvjan biss jista' jkun pilota liċenzjat tal-port.
F. SERVIZI TAT- TRASPORT FUQ L-ART	
a) Trasport tal-passigġieri (CPC 7121+7122) b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123) Minbarra trasport tal-kabottaġġ bit-triq	Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżommi kwalunkwe miżura relatata mat-trasport internazzjonali fuq l-art ta' merkanzija jew passigġieri fiż-żoni konfinali.

SERVIZZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT	
A. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT MARITTIMU	NT: Ċittadini Peruvjani biss jistghu jirreġistraw fir-Registru ta' Haddiema tal-Port. Haddiem tal-port hu persuna fiżika li, soġġett għall-impjegatur tal-port, iwettaq servizzi speċifiċi li jwasslu għal inkarigi relatati mal-port bħal: stivatur, "tarjador", "winchero", "gruero", "portalonero", "levantador de costado de nave", fost oħrajn li huma stabbiliti f'kull port skont ir-regoli tal-ligi attwali.
B. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT FIL- MOGHDIJET TAL-ILMA INTERNI	Għal servizzi ta' permessi tad-dwana, ir-rappreżentant legali u kull Direttur u Maniġer jridu jkunu residenti fil-Perù. Ir-rappreżentant legali korporattiv jrid ikun ċittadin Peruvjan. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriża tal-iżdoganar.
C. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT BIL- FERROVIJA	Għal servizzi ta' permessi tad-dwana, ir-rappreżentant legali u kull Direttur u Maniġer jridu jkunu residenti fil-Perù. Ir-rappreżentant legali korporattiv irid ikun ċittadin Peruvjan. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriża tal-iżdoganar.
D. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT FUQ L- ART	Għal servizzi ta' permessi tad-dwana, ir-rappreżentant legali u kull Direttur u Maniġer jridu jkunu residenti fil-Perù. Ir-rappreżentant legali korporattiv irid ikun ċittadin Peruvjan. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriża tal-iżdoganar.
E. SERVIZZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT BL-AJRU	Għal servizzi ta' permessi tad-dwana, ir-rappreżentant legali u kull Direttur u Maniġer jridu jkunu residenti fil-Perù. Ir-rappreżentant legali korporattiv irid ikun ċittadin Peruvjan. Għal ċertezza akbar, ir-rappreżentant legali korporattiv mhuwiex neċessarjament il-Maniġer ġenerali tal-impriża tal-iżdoganar.
SERVIZZI TAL-ENERĠJA SERVIZZI RELATATI MAL- ESPLORAZZJONI U L- PRODUZZJONI	Għal twettiq ta' kuntratti ta' esplorazzjoni, impriża barranin iridu jstabbilixxu fergha jew jiffurmaw kumpanija skont il- <i>Ley General de Sociedades</i> , ikunu domiciljati fil-kapitali tar-Repubblika tal-Perù u jahtru Peruvjan bħala mandatarju. Persuni fiżiċi barranin iridu jkunu reġistrati fir-Registru Pubbliku u jahtru aġent ta' nazzjonalità Peruvjana, li jirresjedi fil-kapitali tar-Repubblika tal-Perù.

APPENDIĊI 2

RISERVI DWAR IL-FORNITURI TA' SERVIZI KUNTRATTWALI U PROFESSJONISTI INDIPENDENTI

(li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 126 u 127 ta' dan il-Ftehim)

TAQSIMA A

IL-KOLUMBJA

1. Il-lista tar-riservi ta' hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi liberalizzati mill-Kolumbja skont l-Artikoli 126 u 127 tat-Titlu IV (Kummerċ f'Servizzi, Stabbiliment u Kummerċ Elettroniku) ta' dan il-Ftehim li għalihom japplikaw limitazzjonijiet fuq il-fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsetturi fejn japplikaw il-limitazzjonijiet;
 - (b) it-tieni kolonna tiddekrivi l-limitazzjonijiet applikabbli.
2. Il-Kolumbja ma tassumi l-ebda impenn għal persunal ewlieni u għal apprendisti gradwati f'attivitajiet ekonomiċi li mhumiex liberalizzati (jibqgħu Mhux marbuta) skont l-Artikoli 126 u 127 ta' dan il-Ftehim.
3. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali:
- (a) ISIC rev 3.1 tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities) kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002.
 - (b) CPC tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, *CPC prov*, 1991.

4. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, u miżuri dwar il-kundizzjonijiet tal-impjiegi, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jikkostitwixxu ebda limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 112 u 113 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, il-htieġa li wiehed ikollu domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, il-htieġa ta' konformità mar-regoli u l-prattiki nazzjonali li jikkonċernaw il-pagi minimi u mal-ftehimiet tal-pagi kollettivi fil-pajjiż ospitu), anki jekk mhumex elenkati, japplikaw f'kull każ għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati tal-investituri ta' Parti oħra.
5. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw is-sussidji mogħtija mill-Partijiet.
6. Il-lista ta' hawn taht hija bla ħsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
7. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' riservi ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA	Minoritajiet u gruppi etniċi Il-Kolombja tirrizerva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil minoritajiet u gruppi etniċi soċjalment u ekonomikament żvantaġġati, inklużi fir-rispett tal-artijiet komunalni tal-gruppi etniċi skont l-Art. 63 tal-<i>Constitución Política</i> de Colombia. Il-gruppi etniċi tal-Kolombja huma: il-persuni indigeni u Rom (żingari), il-komunitajiet Afro-Kolombjani u l-komunità Raizal tal-Arċipelagu ta' San Andres, Providencia, u Santa Catalina.
IS-SETTURI KOLLHA	Espressjonijiet Tradizzjonali Il-Kolombja tirrizerva d-dritt li tadotta jew li żżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil komunitajiet lokali fir-rigward tal-appoġġ u l-iżvilupp tal-espressjonijiet relatati mal-patrimonju kulturali intanġibbli dikjarat skont ir-<i>Resolución No. 0168 de 2005</i>.
IS-SETTURI KOLLHA	Kull persuna li timpjega b'persunal ta' aktar minn għaxar impjegati trid timpjega persuni Kolombjani bi proporzjon ta' mhux inqas minn 90 fil-mija mill-persunal tal-impjegati ordinarji u mhux inqas minn 80 fil-mija mill-haddiema tas-sengħa jew speċjalisti, persunal amministrattiv jew persuni f'impjiegi ta' responsabbiltà.
IS-SETTURI KOLLHA	Persuni fiżiċi jew ġuridiċi biss li għandhom l-uffiċċju ewlieni fil-port hieles ta' <i>San Andres, Providencia, u Santa Catalina</i> jistgħu jipprovdu servizzi f'dan ir-reġjun.
6. . SERVIZI TAN-NEGOZZJI	
A. Servizi professionali	
b) I. Servizi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 862) c) Servizi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863)	Persuni li huma registrati fil-<i>Junta Central de Contadores</i> biss jistgħu jipprattikaw bħala kontabbilisti. Cittadin barrani jrid ikun ilu domiciljat kontinwament fil-Kolombja għal tal-inqas tliet snin qabel it-talba għar-reġistrazzjoni u juri esperjenza ta' kontabilista mwettqa fit-territorju tal-Kolombja għal perjodu ta' mhux inqas minn sena waħda. Din l-esperjenza tista' tkun miksuba matul studji pubbliċi fil-kontabbiltà jew wara dawn.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp	
a) Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp fix-xjenzi fiżiċi	Kwalunkwe persuna barranija li tippjana li taghmel riċerka xjentifika dwar id-diversità bijoloġika fit-territorju tal-Kolombja trid tinvolvi tal-inqas riċerkatur Kolombjan wiehed fir-riċerka jew l-analiżi tar-riżultati ta' tali riċerka. Għal ċertezza akbar, din il-miżura ma tindirizza x id-drittijiet ta' kwalunkwe persuna fir-rigward tar-riċerka jew l-analiżi xjentifika.
12. SERVIZZI FINANZJARJI A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Ċittadin barrani li għex fil-Kolombja għal inqas minn sena ma jistax jipprovdi servizzi fil-Kolombja bħala aġent tal-assigurazzjoni.
15. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjovizivi) B. Servizzi ta' aġenziji tal-aħbarijiet (CPC 962)	Id-direttur jew il-manixer ġenerali ta' gazzetta ppubblikata fil-Kolombja li tiffoka fuq il-politika Kolombjana jrid ikun ta' nazzjonalità Kolombjana.

TAQSIMA B

IL-PARTI UE

Fid-dokument jintużaw l-abbrevjazzjonijiet li ġejjin:

AT	L-Awstrija
BE	Il-Belġju
BG	Il-Bulgarija
CY	Ċipru
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DE	Il-Ġermanja
DK	Id-Danimarka
ES	Spanja
EE	L-Estonja
UE	L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha
FI	Il-Finlandja
FR	Franza
EL	Il-Greċja
HU	L-Ungerija
IE	L-Irlanda
IT	L-Italja
LV	Il-Latvja
LT	Il-Litwanja
LU	Il-Lussemburgu
MT	Malta
NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi
PL	Il-Polonja
PT	Il-Portugall

RO Ir-Rumanija
SK Ir-Repubblika Slovakkja
SI Is-Slovenja
SE L-Isvezja
UK Ir-Renju Unit

1. Il-lista ta' riservi ta' hawn taht tindika s-setturi tas-servizzi liberalizzati mill-UE skont l-Artikoli 126, il-paragrafi 2 u 3 u 127, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan il-Ftehim u l-limitazzjonijiet diskriminatorji speċifiċi li japplikaw għalihom.

Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur fejn japplikaw il-limitazzjonijiet; u
- (b) it-tieni kolonna li tiddeskrivi l-limitazzjonijiet applikabbli;

Meta l-ebda limitazzjonijiet speċifiċi, għajr daww speċifikati fit-Titolu IV ta' dan il-Ftehim ma japplikaw la għall-fornituri ta' servizzi kuntrattwali (minn issa 'l quddiem magħrufa bħala "CSS"(contractual service suppliers)) u lanqas għall-professjonisti indipendenti (minn issa 'l quddiem magħrufa bħala "IP" (independent professionals)), il-kelma "xejn" titnizzel ma ġenb l-Istat(i) Membru/i rilevanti ta' l-UE.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-subsetturi individwali, "CPC" tfisser il-Klassifikazzjoni Ċentrali tal-Prodotti (Central Products Classification) kif stabbilit fl-Uffiċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Dokumenti ta' Statistika, Serje M, Nru 77, *CPC prov*, 1991.
3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-ħruġ tal-liċenzji, u miżuri rigward il-kundizzjonijiet tal-impjiegi, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jkunu jikkostitwixxu l-ebda limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 126 il-paragrafi 2 u 3 u 127, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju; il-ħtieġa li tinkiseb liċenzja, il-ħtieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f' setturi rregolati, il-ħtieġa li individwi jgħaddu minn eżamijiet speċifiċi, inklużi eżamijiet tal-lingwi, il-ħtieġa ta' domicilju legali fit-territorju fejn tkun qiegħda ssir l-attività ekonomika, il-ħtieġa li tikkonforma mar-regolamenti u l-prattiċi nazzjonali dwar il-pagi minimi u mal-ftehimiet kollettivi dwar il-pagi fil-pajjiż ospitanti), anki jekk ma jkunx elenkati, japplikaw fi kwalunkwe każ għall-FSK u PI ta' Parti oħra.
4. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija mill-Partijiet.
5. Ir-rekwiżiti kollha tal-ligijiet u r-regolamenti tal-UE u l-Istati Membri tagħha dwar id-dħul, il-permanenza, ix-xogħol u l-miżuri tas-sigurtà soċjali għandhom ikomplu japplikaw, inklużi regolamenti dwar il-perjodu ta' permanenza, il-pagi minimi, kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar il-pagi, anki jekk mhumiex elenkati hawn taht.

6. Il-lista ta' hawn taht hija minghajr hsara għall-eżistenza tal-monopolji pubbliċi u d-drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
7. F'dawk is-setturi fejn jigu applikati testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin tagħhom se jkunu l-valutazzjoni tas-sitwazzjoni rilevanti tas-suq fl-Istat Membru tal-UE jew ir-regjun fejn għandu jigi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tan-numru ta', u l-impatt fuq, il-fornituri tas-servizzi eżistenti.
8. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' riservi ma għandu jkollhom l-ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.
9. L-impenji għa-CSS u l-IP ma japplikawx f'każijiet fejn l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom ikunu ta' interferenza jew jaffettwaw b'mod ieħor ir-risultat aħħari ta' kwalunkwe tilwim jew negozjar relatati max-xogħol/mal-ġestjoni.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA ¹	Perjodu ta' transizzjoni BG, RO: L-impenji għandhom jidhlu fis-sehh b'effett mill-1 ta' Jannar 2014. AT, BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, SE, UK: Xejn. Rikonoxximent UE: Id-direttivi tal-UE dwar ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi japplikaw biss għal ċittadini tal-Istati Membri tal-UE. Id-dritt għall-prattika ta' servizzi professjonali regolat f'wieħed mill-Istati Membri ma jagħtix id-dritt ta' Prattika fi Stat Membru ieħor tal-UE.²
Servizzi ta' Konsulenti legali fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u l-liġi barranija (jigifieri liġi mhux tal-UE) (parti minn CPC 861) ³	AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, SE, UK: Xejn. ES, IT, EL, PL: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, PT, RO, SI, SK: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi. DK: Il-kummerċjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' pariri legali hu riżervat għal avukati b'liċenzja tal-prattika Daniża. Il-htiega ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja tal-prattika Daniża. FR: Ammissjoni shiħa (simplifikata) għall-avukatura permezz ta' test tal-kapaċitajiet hi meħtieġa.
Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Xejn. AT: Il-persuna li timpjega trid tkun membru tal-korp professjonali rilevanti fil-pajjiż tal-orijini tiegħu fejn tali korp jeżisti. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-liġijiet u r-regoli rilevanti. FR: Rekwizit tal-awtorizzazzjoni. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.

¹ Nota għat-trasparenza tal-BE: fejn applikabbli, l-ammont li hemm referenza għalih għall-paga annwali hu attwalment stabbilit għal EUR 33,677 (Marzu 2007).

² Sabiex ċittadini ta' pajjiżi terzi jiksbu rikonoxximent madwar l-Unjoni Ewropea kollha tal-kwalifiki tagħhom, hemm bżonn ta' Ftehim ta' Rikonoxximent Reċiproku negozjat fil-qafas definit fl-Artikolu 129 ta' dan il-Ftehim.

³ L-ghoti ta' dawn is-servizzi, bħall-ghoti ta' servizzi ohra, huwa soġġett għar-rekwiziti tal-liċenzji u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Dawn jistgħu jiehdu inter alia l-forma tal-konformità mal-kodiċi lokali tal-etika, l-użu tar-rekwiziti tal-assigurazzjoni tat-titlu tal-pajjiż tal-orijini (sakemm ma jkunx inkiseb rikonoxximent mat-titlu ospitu), registrazzjoni sempliċi mal-avukatura tal-pajjiż ospitu jew sempliċi ammissjoni fl-avukatura tal-pajjiż ospitu permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domiciliju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitu.

Servizzi ta' Konsulenza dwar it-Taxxa (CPC 863) ⁴	CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Xejn. AT: Il-persuna li timpjega trid tkun membru tal-korp professjonali rilevanti fil-pajjiż tal-origini tiegħu fejn tali korp jeżisti; Kundizzjoni tan-nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PT: Mhux marbuta. HU: Rekwiżit tar-residenza.
Servizzi arkitettoniċi u Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar (CPC 8671 u CPC 8674)	CY, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Xejn. ES, IT, PL: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. FI: Il-persuna fiżika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizzi li qed ikun f'omut. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi ghajr għas-CSS li joqogħdu hemm sa perjodu ta' tliet xhur. BG, CZ, DE, FI, HU, LT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. AT: Servizzi tal-ippjanar biss, fejn: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HU: Rekwiżit tar-residenza.
Servizzi ta' inġinerija u Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	CY, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Xejn. ES, IT, PL, PT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. FI: Il-persuna fiżika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizzi li qed ikun f'omut. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi ghajr għas-CSS li joqogħdu hemm sa perjodu ta' tliet xhur. BG, CZ, DE, FI, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. AT: Servizzi tal-ippjanar biss, fejn: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HU: Rekwiżit tar-residenza.

Servizzi Mediċi (inklużi psikologi) u Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	SE: Xejn. CY, CZ, DE, DK, EE, ES, ⁵ IE, IT, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi. AT: Mhux marbuta għajr għas-servizzi ta' psikologi u dentali, fejn: Test tal-htigijiet ekonomiċi. BE, BG, EL, FI, FR, HU, LT, LV, PT, SK, UK: Mhux marbuta.
Servizzi veterinarji (CPC 932)	SE: Xejn. BE, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, ⁶ FI, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi. AT, BG, FR, HU, LV, PT, SK, UK: Mhux marbuta.
Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191)	SE: Xejn. AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi. BE, BG, FI, FR, HU, PT, SK, UK: Mhux marbuta.
Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Haddiema Paramediċi (parti minn CPC 93191)	SE: Xejn. AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi. BE, BG, FI, FR, HU, PT, SK, UK: Mhux marbuta.
Kompjuteru Servizzi Relatati (CPC 84)	CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, SI, SE: Xejn. ES, IT, PL: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għas-CSS li joqogħdu hemm sa perjodu ta' tliet xhur. AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, PT, SK, UK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Riċerka tas-Suq u Stharriġ tal-Opinjoni Pubblika (CPC 864)	CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, SE, UK: Xejn. ES, IT, PL: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. AT, BG, CZ, DK, EL, FI, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. LT, PT: Mhux marbuta għas-servizzi ta' stharriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402). HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi għajr għas-servizzi ta' stharriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mhux marbuta.

⁵ Għas-servizzi mediċi (inklużi ta' psikologi) u dentali (CPC 9312 u parti mis-CPC 85201) u kif jikkonċerna lil Spanja biss, ir-rekwiżit tat-test tal-htigijiet ekonomiċi ma japplikax għall-Kolombja.

⁶ Għas-servizzi veterinarji (CPC 932) u kif jikkonċerna lil Spanja biss, ir-rekwiżit tat-test tal-htigijiet ekonomiċi ma japplikax għall-Kolombja.

Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	CY, DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Xejn. ES, IT, PL, PT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr ghas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi ghajr ghas-CSS li joqogħdu hemm sa perjodu ta' tliet xhur. AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 866)	CY, DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Xejn. ES, IT, PL, PT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr ghas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi ghajr ghas-CSS li joqogħdu hemm sa perjodu ta' tliet xhur. AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr ghas-servizzi tal-arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni (CPC 86602), fejn: Mhux marbuta.
Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SK, SI, SE: Xejn BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr ghas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, UK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Manutenzjoni u Tiswija ta' Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Xejn. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr ghas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Manutenzjoni u tiswija ta' karożzi, muturi, muturi tas-silġ u tagħmir għat-trasport fuq it-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr ghas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. UK: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-manutenzjoni u t-tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, muturi tas-silġ (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867).
Manutenzjoni u tiswija ta' ajruplani u partijiet minnhom (parti minn CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Xejn. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, ghajr ghas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.

Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċji), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċji) u ta' prodotti personali u tad-dar ⁷ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	CY, EE, EL, ES, FR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Xejn. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi, għajr għas-CSS meta l-paga annwali hi oghla mill-ammont definit mil-ligijiet u r-regoli rilevanti. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi ta' dizinn	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta. ES: xejn għal CSS, Mhux marbuta għal IP.
Inġinerija kimika, farmaċewtika, fotokemistria	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HU, IE, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta. ES, IT: xejn għal CSS, Mhux marbuta għal Professjonisti Impendenti.
Servizzi fit-teknoloġija kozmetika	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta. ES: xejn għal CSS, Mhux marbuta għal IP.
Servizzi speċjalizzati fit-teknoloġija, l-inġinerija, il-markitjar u l-bejgħ fis-settur tal-vetturi	AT, BE, BG, CY, CZ, ES, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HU, IE, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta. IT: xejn għal CSS, Test tal-htigijiet ekonomiċi għal IP.
Servizzi ta' dizinjar kummerċjali u markitjar għall-industrija tat-tessuti tal-moda, hwejjeġ, żraben u artikoli	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbuta. ES: xejn għal CSS, Mhux marbuta għal IP.
Servizzi ta' Traduzzjoni u Interpretazzjoni (CPC 87905, għajr attivitajiet uffiċjali jew ċertifikati)	CY, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PT, SI, SE, UK: Xejn. AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, EL, FI, HU, IE, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.

TAQSIMA C

IL-PERÙ

1. Il-lista tar-riservi ta' hawn taht tindika r-riservi tal-Perù skont l-Artikoli 126 u 127 ta' dan il-Ftehim, li għalihom japplikaw limitazzjonijiet fuq fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti u tispeċifika limitazzjonijiet bħal dawn. Il-listi huma komposti mill-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew subsettur li fih japplikaw ir-riservi; u
- (b) it-tieni kolonna tiddekrivi r-riservi applikabbli.

Il-Perù ma jassumi l-ebda impenn għall-fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti f'attivitajiet ekonomiċi li ma jkun sar l-ebda impenn għalihom (jibqgħu Mhux marbuta) skont l-Artikoli 126 u 127 ta' dan il-Ftehim.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-subsetturi individwali, CPC tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991.

3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, u miżuri dwar il-kundizzjonijiet tal-impjiegi, tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali meta dawn ma jikkostitwixxu ebda limitazzjoni skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (eż. il-htieġa li tinkiseb liċenzja, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa li wiehed jgħaddi mill-eżamijiet speċifiċi, inklużi l-eżamijiet tal-lingwa, il-htieġa li wiehed ikollu domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, il-htieġa ta' konformità mar-regoli u l-prattiki nazzjonali li jikkonċernaw il-pagi minimi u mal-ftehimiet tal-pagi kollettivi fil-pajjiż ospitu), anki jekk mhumiex elenkati, japplikaw f'kull każ għall-persunal ewlieni u l-apprendisti gradwati tal-investitur tal-Parti l-oħra.
4. Skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 107 ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri li jikkonċernaw sussidji jew għotjiet mill-Partijiet.
5. Il-lista ta' hawn taht hija bla ħsara għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirrizultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandu jkollhom ebda effett ta' awto-eżekuzzjoni u għalhekk ma jikkonferixxu ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew persuni guridiċi individwali.

Settur jew Subsettur	Deskrizzjoni tar-Riservi
IS-SETTURI KOLLHA INKLUŻI F'DIN IL-LISTA	Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura li taghti drittijiet jew preferenzi lil gruppi żvantaġġati soċjalment jew ekonomikament. Għar-raġunijiet ta' din ir-riserva: "gruppi etniċi" tfisser komunitajiet indigeni, nattivi u tal-bdiewa. ¹
	Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kull kwalunkwe miżura fir-rigward tal-ghoti tas-servizzi tal-infurzar tal-liġu u servizzi korrettivi, u s-servizzi li ġejjin sal-punt li huma servizzi soċjali stabbiliti jew mantenuti għal skop pubbliku: sigurtà u assigurazzjoni tad-dhul, sigurtà soċjali, benefiċċji soċjali, edukazzjoni pubblika, taħriġ pubbliku, saħha u servizzi għall-indukrar tat-tfal. ²
	Il-hatra ta' haddiema barranin Il-persuni kollha li jimpjegaw fil-Perù, indipendentament mill-attività jew nazzjonalità tagħhom, għandhom jagħtu trattament ta' preferenza lil ċittadini nazzjonali meta jahtru lill-impjegati tagħhom.
	Persuni fiżiċi barranin li huma fornituri ta' servizzi u li huma impjegati fil-Perù jistgħu jipprovdu servizzi fil-Perù taħt kuntratt tal-impjeg miktub u bil-limitu taż-żmien, li ma jistax jaqbeż it-tliet snin. Il-kuntratt jista' jiġi sussegwentament estiż għal perjodi ta' żmien. Imprizi li jipprovdu servizzi jridu juru provi tal-impenn tal-kumpanija fit-taħriġ ta' persunal nazzjonali fl-istess okkupazzjoni.
	Persuni fiżiċi barranin jistgħu ma jirrappreżentawx aktar minn 20 fil-mija min-numru totali ta' impjegati ta' impriza, u l-pagi tagħhom ma jistgħux jisbqu t-30 fil-mija mill-pagi totali għall-pagi u s-salarji. Dawn il-perċentwali ma japplikawx fil-każi li ġejjin: - meta ċ-ċittadin barrani li qed jipprovdi s-servizz ikun miżżewweg ma', ġenitur, iben/bint jew hu/oht ta' ċittadin Peruvjan ; - meta l-persunal ikun qed jaħdem għal impriza barranija li tipprovdi servizzi internazzjoni tat-trasport fuq l-art, bl-ajru jew fuq il-baħar b'bandiera u registrazzjoni barranin; - meta l-persunal barrani jaħdem f'bank multinazzjonali jew f'impriza li tipprovdi servizzi multinazzjonali, soġġetti għal-liġijiet li jirrigwardjaw il-każi speċifiċi; - għal investitur barrani, jekk l-investment tiegħu permanentement iżomm fil-Perù tal-inqas hames Unitajiet ta' Taxxa Tributaria "UITs - <i>Unidad Impositiva Tributaria</i>" sakemm idum il-kuntratt tiegħu³;

¹ Din ir-riserva ma tapplikax, sal-punt ta' inkonsistenza, għas-subsetturi u modi fl-impenji li ttiehdu mill-Peru fl-Iskeda ta' Impenji tiegħu tal-1994 (GATS/SC/69) u l-modifiki tagħha fid-dokumenti GATS/SC/69/Suppl.1 u GATS/SC/Suppl.2 tal-GATS.

² *Idem*, nota fqiegħ il-paġna 259.

³ L-Unità tat-Taxxa Tributaria hi ammont fiss użat bħala referenza fir-regoli ta' tassazzjoni sabiex l-bażi tat-taxxa, it-tnaqqis, il-limiti ta' effett u aspetti oħra tat-taxxa jinżammu f'valuri kostanti li l-leġislator jikkunsidra bħala konvenjenti.

	- għall-artisti, atleti jew fornituri oħra tas-servizzi li jipparteċipaw fi prestazzjonijiet pubbliċi fit-territorju Peruvjan, għal massimu ta' tliet xhur fis-sena; - meta ċittadin barrani għandu viża ta' immigrant; - għal ċittadin barrani li l-pajjiż tal-origini tiegħu għandu ftehim ta' reċiproċità fis-suq tax-xogħol jew ta' nazzjonalità doppja mal-Perù u - meta persunal barrani jipprovdi servizzi fil-Perù taht ftehim bilaterali jew multilaterali konkluż mill-Gvern Peruvjan. Dawk li jimpjegaw jistgħu jitolbu tneħħija tal-perċentwali relatati man-numru ta' barranin u s-sehem tagħhom fis-salarji tal-kumpanija f'dawk il-każijiet li jinvolvu: persunal pprofessjonali jew tekniku speċjalizzat; - diretturi jew persunal tal-manigment għal attività ta' negozju ġdida jew attività ta' negozju li nbidlet mill-ġdid; - għalliema mahtura għall-edukazzjoni post-sekondarja, jew għal skejjel elementari barranin u skejjel oghla barranin; jew għat-tagħlim tal-lingwi fi skejjel privati lokali; jew għal ċentri speċjalizzati fil-lingwi; - persunal li jahdem għal impriżi pubbliċi u privati bi ftehim kuntrattwali ma' organizzazzjonijiet, istituzzjonijiet jew impriżi pubbliċi; u - fi kwalunkwe każ ieħor determinat mid-Digriet Suprem minhabba l-kriterji ta' speċjalizzazzjoni, kwalifiki jew esperjenza. L-Arti Teatrali, l-Arti Viżwali, il-Mużika u l-Ippubblikar Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżom kwalunkwe miżura li tikkundizzjona l-ġewwa jew l-ġewwa kontinwu ta' appoġġ mill-gvern għall-iżvilupp u l-produzzjoni tad-dizinjari tal-ġewwa, l-arti teatrali, l-arti viżwali, il-mużika u l-pubblikazzjoni fuq id-destinatarju li jkiseb livell speċifiku jew persentaġġ ta' kontenut kreattiv domestiku. L-industrija Awdjo-viżiva, l-Ippubblikar u l-Mużika Il-Perù jirriżerva d-dritt li jadotta jew li jżom kwalunkwe miżura li tagħti lil persuna fiżika jew persuna ġuridika tal-Parti l-oħra t-trattament li jingħata minn dik il-Parti l-oħra lil persuna fiżika jew ġuridika Peruvjana fis-setturi awdjovizivi, tal-ippubblikar u mużikali. Sabiex jingħataw servizzi professjonali fil-Perù, id-diplomi li nkisbu barra jridu jiġu rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti fil-Peru. Ir-residenza fil-Perù hija meħtieġa għar-rikonoxximent tad-diplomi. Barra minn hekk, f'ċerti professjonijiet hu neċessarju li tkun membru attiv tal-korp professjonali relevanti sabiex tippattika l-professjoni.
--	---

2) Servizzi ta' kontabilità, verifika u żamma tal-kotba	Kumpaniji tal-awditjar għandhom ikunu kostitwiti biss u esklussivament minn kontabbilisti pubbliċi liċenzjati u residenti fil-pajjiż u kkwalifikati kif xieraq mill-Bord tal-Kontabbilisti Pubbliċi ta' Lima ("Colegio de Contadores Públicos de Lima"). L-ebda sieheb ma jista' jkun membru ta' soċjetà oħra tal-awditjar fil-Perù.
4) Servizzi arkitettoniċi	Jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbez it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal ċittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinksew registrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Perù.
5) Ippjanar Urban u Servizzi Arkitettoniċi ta' Pajzaġġar	Jista' jkun hemm differenza fl-ammont tal-pagament għad-dhul għall-Peruvjani u l-barranin. Il-proporzjon ta' dik id-differenza ma jistax jaqbez it-12-il darba. Għal trasparenza akbar, il-pagamenti attwali għad-dhul huma: (a) US\$250 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università Peruvjana; (b) US\$400 għal ċittadin Peruvjan b'lawrea minn università barranija; jew (c) US\$3,000 għal ċittadin barrani b'lawrea minn università barranija. Barra minn hekk, biex tinksew registrazzjoni temporanja, periti barranin mhux residenti jrid ikollhom kuntratt ta' assoċjazzjoni ma' perit Peruvjan li jgħix fil-Perù.

NOTA 1

LISTA TA' SERVIZZI TA' TRASPORT MARITTIMU INTERNAZZJONALI

Meta s-servizzi ta' trasport bit-triq, bil-ferrovija u fuq il-passaġġi tal-ilma interni, kif ukoll is-servizzi awżiljarji relatati mhumiex kompletament koperti b'mod ieħor f'din il-Lista, operatur tat-trasport multimodali (kif definit fil-paragrafu 3 hawn għandu jkollu l-abbiltà li jikri trakkijiet, vaguni tal-ferrovija jew barkuni, u tagħmir relatat, għall-iskop tat-trasmissjoni tal-merkanziji internament, jew ikollu l-aċċess għal, u l-użu ta', dawn il-forom ta' attivitajiet multimodali fuq termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji għall-iskop tat-twettiq tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali.

“Termini u kundizzjonijiet raġjonevoli u mhux diskriminatorji” tfisser, għall-iskop tal-operazzjonijiet tat-trasport multimodali, l-abbiltà tal-operatur tat-trasport multimodali li jagħmel l-arrangamenti għall-garr tal-merkanzija tiegħu fuq bażi f'waqtha, inkluża prijorità fuq merkanzija oħra li tkun dahlet fil-port f'data aktar tard.

DEFINIZZJONIJIET

1. “Fil-każ tal-Perù, “kabotaġġ” jew “trasportazzjoni kummerċjali tal-ilma fit-traffiku nazzjonali” jsir bejn il-portijiet Peruvjani, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 tad-Digriet Legiżlattiv 683 tal-2001.
2. “Forom oħrajn ta’ preżenza kummerċjali għall-provvista ta’ servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali” tfisser l-abbiltà għall-fornituri tas-servizzi ta’ trasport marittimu internazzjonali tal-Parti l-oħra li jwettqu lokalment l-attivitajiet kollha li huma meħtieġa għall-provvista lill-klijenti tagħhom ta’ servizz tat-trasport parzjalment jew kompletament integrat, fejn it-trasport marittimu jikkostitwixxi element sostanzjali. Madankollu, dan l-impenn ma għandux jitqies bħala li jillimita bi kwalunkwe mod l-impenji mwettqa taħt il-mod transkonfinali tal-provvista. Għal ċertezza akbar, dan l-impenn ma jagħtix drittijiet biex intrapriża topera bħala intrapriża tat-trasport marittimu jew bħala intrapriża nazzjonali tal-vapuri fil-Perù.

Dawn l-attivitajiet jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

- (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati permezz ta’ kuntatt dirett mal-klijenti, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ tal-fatturi, b’dawn is-servizzi huma dawk operati jew offriti mill-fornitur tas-servizzi nnifsu jew minn fornituri tas-servizzi li magħhom il-bejgiegħ tas-servizz ikun stabbilixxa arrangamenti kummerċjali permanenti;

- (b) l-akkwist, f'isimhom stess jew f'isem il-klijenti tagħhom (u l-bejgħ mill-ġdid lill-klijenti tagħhom) ta' kwalunkwe servizzi ta' trasport u servizzi relatati, inklużi servizzi ta' trasport ġewwieni b'kull mod, partikolarment il-passaġġi tal-ilma interni, it-trasport bit-triq u bil-ferrovija, meħtieġa għall-provvista tas-servizz integrat;
- (c) it-tnejn tad-dokumentazzjoni dwar id-dokumenti tat-trasport, id-dokumenti doganali, jew dokumenti oħrajn relatati mal-origini u l-karattru tal-oġġetti ttrasportati;
- (d) l-għoti ta' informazzjoni kummerċjali b'kull mezz, inklużi sistemi ta' informazzjoni kompjuterizzata u skambju ta' data elettronika (soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima dwar it-Telekomunikazzjoni);
- (e) it-twaqqif ta' kwalunkwe arrangament kummerċjali (inkluża l-partekipazzjoni fl-istokk ta' kumpanija) u l-ħatra ta' persunal irreklutat lokalment (jew, fil-każ ta' persunal barrani, soġġetta għall-impenn orizzontali dwar il-moviment tal-persunal) ma' kwalunkwe aġenzija tat-tbaħħir stabbilita lokalment; u
- (f) jaġixxu f'isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu ħsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.

3. “Operatur tat-trasport multimodali” tfisser il-persuna li f'isimha tinħareġ il-polza ta' kargu, id-dokument tat-trasport multimodali, jew kwalunkwe dokument ieħor li juri kuntratt ta' trasport multimodali ta' oġġetti, u li hija responsabbli għat-trasport ta' oġġetti skont il-kuntratt tat-trasport.
4. “Servizzi ta' mmanigġjar ta' merkanzija marittima” tfisser attivitajiet eżerċitati minn kumpaniji ta' burdnara, inklużi operaturi tat-terminali, iżda li ma tinkludix l-attivitajiet diretti tal-persuni li jaħdmu fil-baċiri tat-tarzni, meta din il-forza tax-xogħol tkun organizzata indipendentement mill-kumpaniji tal-burdnara jew tal-operaturi tat-terminali. L-attivitajiet koperti jinkludu l-organizzazzjoni u s-superviżjoni ta':
- (a) it-tagħbija/il-ħatt ta' merkanzija lejn/minn vapur;
 - (b) l-irbit/it-tneħħija tal-irbit tal-merkanzija;
 - (ċ) l-ilqugħ/il-kunsinna u ż-żamma tal-merkanziji f'post sikur qabel ma jitgħabbew fuq il-bastimenti jew wara l-ħatt minn fuq il-bastimenti.
5. “Servizzi ta' żdoganar” (inkella “servizzi ta' agenti doganali”) tfisser attivitajiet li jikkonsistu fit-twettiq f'isem parti oħra tal-formalitajiet doganali li jikkonċernaw l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasport tal-merkanzija li tkun sejra għad-destinazzjoni tagħha, kemm jekk dan is-servizz ikun l-attività ewlenija tal-fornitur tas-servizz jew suppliment tas-soltu tal-attività ewlenija tiegħu.

6. “Servizzi ta’ stazzjon u ta’ mahzen tal-kontejners” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fil-hazna tal-kontejners, kemm jekk fiz-zoni tal-portijiet jew inkella aktar ’il gewwa fuq l-art, bl-għan li jimtlew/jinhattu, jissewwew u jitlestew biex ikunu disponibbli għall-garr tal-merkanzija bil-baħar.
7. “Servizzi ta’ aġenzija marittima” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fir-rappreżentanza, f’żona ġeografika partikolari, bħala aġent tal-interessi kummerċjali ta’ linja jew ta’ kumpanija tal-bastimenti waħda jew aktar, għall-finijiet li ġejjin:
- (a) il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta’ servizzi tat-trasport marittimu u servizzi relatati, mill-kwotazzjoni sal-ħruġ ta’ fatturi, u l-ħruġ ta’ polza ta’ kargu tal-kumpaniji, akkwist u bejgħ mill-ġdid tas-servizzi relatati meħtieġa, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali;
 - (b) jaġixxu f’isem il-kumpaniji, jorganizzaw is-sejha tal-vapur jew jieħdu hsieb it-tagħbijiet meta jkun hemm bżonn.
8. “Servizzi ta’ bġhit ta’ merkanzija” tfisser l-attività li tikkonsisti fl-organizzazzjoni u fil-monitoraġġ tal-operazzjonijiet tal-garr tal-merkanzija bil-baħar f’isem it-trasportaturi bil-baħar, permezz tax-xiri ta’ servizzi ta’ trasport u ta’ servizzi relatati, it-thejjija tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta’ informazzjoni kummerċjali.
-

PUNTI TA' INFORMAZZJONI FIR-RIGWARD IL-KUMMERĊ TA' SERVIZZI,
STABBILIMENT U L-KUMMERĊ ELETTRONIKU
(li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 130 ta' dan il-Ftehim)

IL-KOLUMBJA

Ministerio de Comercio, Industria u Turismo (Ministeru tal-Kummerċ, Industrijja u Turizmu)
Calle 28 No. 13A – 15.
Bogotá
Colombia
Telefown: +57 1 606 76 76 Ext. 1316
Telefax: +57 1 2410479

UE
UNJONI
EWROPEA

European Commission - DG TRADE
Services and investment unit
(Kummissjoni Ewropea – DĠ KUMMERĊ
Taqsimat servizzi u investiment)
Rue de la Loi 170
B-1000 BRUXELLES
E-mail: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu

L-AWSTRIJA

Federal Ministry of Economics and Labour
Department for Multilateral Trade Policy - C2/11
(Ministeru Federali tal-Ekonomija u Xogħol
Dipartiment għall-Politika Kummerċjali Multilaterali – C2/11)
Stubenring 1
A-1011 Vienna
Austria
Telefown: ++ 43 1 711 00 (ext. 6915/5946)
Telefax: ++ 43 1 718 05 08
E-mail: post@C211.bmwa.gv.at

IL-BELĠJU	Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie, Direction générale du Potentiel �conomique (Servizz Pubbliku Federali Ekonomija, SMEs, Dawk li Jahdmu g�hall-kont proprju u Energ�ja – Direttorat Ġenerali tal-Potenzjal Ekonomiku) Rue du Progrès, 50 B-1210 Brussels Belgium Telefown: (322) 277 51 11 Telefax: (322) 277 53 11 E-mail: info-gats@economie.fgov.be
IL-BULGARIJA	Foreign Economic Policy Directorate Ministry of Economy and Energy (Direttorat tal-Politika Ekonomika Barranija Ministeru tal-Ekonomija u l-Energ�ja) 12, Alexander Batenberg Str. 1000 Sofia Bulgaria Telefown: (359 2) 940 77 61 / (359 2) 940 77 93 Telefax: (359 2) 981 49 15 E-mail: wto.bulgaria@mee.government.bg
�IPRU	Permanent Secretary Planning Bureau (Segretarju Permanenti Uff���ju tal-Ippjanar) Apellis and Nirvana corner 1409 Nicosia Cyprus Telefown: (357 22) 406 801 / (357 22) 406 852 Telefax: (357 22) 666 810 E-mail: planning@cytanet.com.cy maria.philippou@planning.gov.cy
IR-REPUBBLIKA �EKA	Ministry of Industry and Trade Department of Multilateral and EU Common Trade Policy (Ministeru tal-Industrija u l-Kummer� Dipartiment tal-Politika Multilaterali u tal-Kummer� Komuni tal-UE) Politick�ch v�z�� 20 Praha 1 Czech Republic Telephone (420 2) 2485 2012 Telefax (420 2) 2485 2656 E-mail: brennerova@mpo.cz

ID-DANIMARKA	Ministry of Foreign Affairs International Trade Policy and Business (Ministeru tal-Affarijiet Barranin Politika tal-Kummerċ Internazzjonali u Negozju) Asiatisk Plads 2 DK-1448 Copenhagen K Denmark Telefown: (45) 3392 0000 Telefax: (45) 3254 0533 E-mail: eir@um.dk
L-ESTONJA	Ministry of Economic Affairs and Communications (Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi u Kommunikazzjonijiet) 11 Harju street 15072 Tallinn Estonia Telefown: (372) 639 7654 / (372) 625 6360 Telefax: (372) 631 3660 E-mail: services@mkm.ee
IL-FINLANDJA	Ministry for Foreign Affairs Department for External Economic Relations Unit for the EU Common Commercial Policy (Ministeru tal-Affarijiet Barranin Dipartiment għar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Esterni Taqsima għall-Politika Kummerċjali Komuni tal-UE) PO Box 176 00161 Helsinki Finland Telefown: (358-9) 1605 5528 Telefax: (358-9) 1605 5599

FRANZA

Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi
 Direction générale du Trésor et de la Politique économique (DGTPE)
 Service des Affaires multilatérales et du développement
 Sous Direction Politique commerciale et Investissement
 Bureau Services, Investissements et Propriété intellectuelle
 (Ministeru tal-Ekonomija, Finanzi u Impjiegi
 Direttorat Ġenerali tat-Teżor u tal-Politika Ekonomika (DGTPE)
 Dipartimenti tal-Affarijiet Multilaterali u l-Iżvilupp
 Sub Direttorat Politika kummerċjali u Investiment
 Uffiċċju ta' Servizzi, Investiment u Proprietà Intellettuali)
 139 rue de Bercy (télédoc 233)
 75572 Paris Cédex 12
 France
 Telefown: +33 (1) 44 87 20 30
 Telefax: +33 (1) 53 18 96 55

Secrétariat général des affaires européennes
 (Segretarjat Ġenerali għall-Affarijiet Ewropej)
 2, Boulevard Diderot
 75572 Paris Cédex 12
 Telephone : +33 (1) 44 87 10 13
 Telefax : +33 (1) 44 87 12 61

IL-ĠERMANJA

German Office for Foreign Trade - bfai
 (Uffiċċju Ġermaniż għall-Affarijiet Barranin – bfai)
 Agrippastrasse 87-93
 50676 Köln
 Germany
 Telefown: (49221) 2057 345
 Telefax: (49221) 2057 262
 E-mail: zoll@bfai.de

IL-GREĊJA

Ministry of Economy u Finance
 Directorate for Foreign Trade Policy
 (Ministeru tal-Ekonomija u Finanzi
 Direttorat għall-Politika Kummerċjali Barranija)
 1 Kornarou Str.
 10563 Athens
 Greece
 Telefown: (30 210) 3286121, 3286126
 Telefax: (30 210) 3286179

L-UNGHERIJA Ministry of Economy and Transport
Trade Policy Department
(Ministeru tal-Ekonomija u Trasport
Dipartiment tal-Politika Kummerċjali)
Honvéd utca 13-15.
H-1055 Budapest
Hungary
Telefown: 361 336 7715
Telefax: 361 336 7559
E-mail: kereskedelempolitika@gkm.gov.hu

L-IRLANDA Department of Enterprise, Trade & Employment
International Trade Section (WTO)
(Dipartiment tal-Intrapriża, Kummerċ u Impjiegi
Taqsima tal-Kummerċ Internazzjonali (WTO))
Earlsfort Centre
Hatch St.
Dublin 2
Ireland
Telefown: (353 1) 6312533
Telefax: (353 1) 6312561

L-ITALJA

Ministero degli Affari Esteri
(Ministeru tal-Affarijiet Barranin)
Piazzale della Farnesina, 1
00194 Rome
Italy

General Directorate for the Multilateral Economic u Financial
Cooperation
WTO Coordination Office
(Direttorat Ġenerali għall-Kooperazzjoni Ekonomika u Finanzjarja
Multilaterali
Uffiċċju ta' Koordinazzjoni tal-WTO)
Telefown: (39) 06 3691 4353
Telefax: (39) 06 3242 482
E-mail: dgce.omc@esteri.it

General Directorate for the European Integration
Office II – EU external relations
(Direttorat Ġenerali għall-Integrazzjoni Ewropea
Uffiċċju II – Relazzjonijiet barranin tal-UE)
Telefown: (39) 06 3691 2740
Telefax: (39) 06 3691 6703
E-mail: dgie2@esteri.it

Ministero Attività Produttive
Area per l'internazionalizzazione
(Ministeru tal-Attivitajiet Produttivi
Qasam għall-Internazzjonalizzazzjoni)
Viale Boston, 25
00144 Rome
Italy

General Directorate for Commercial Policy
Division V
(Direttorat Ġenerali għall-Politika Kummerċjali
Taqsim V)
Telefown: (39) 06 5993 2589
Telefax: (39) 06 5993 2149
E-mail: polcom5@mincom.es.it

IL-LATVJA	WTO Division Foreign Economic Relations and Trade Policy Department Ministry of Economics (Taqsimā tal-WTO Dipartiment tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Barranin u tal-Politika Kummerċali Ministeru tal-Ekonomija) Brīvības Str. 55 RĪGA, LV 1519 Latvia Telefown: (371) 67 013 008 Telefax: (371) 67 280 882 E-mail: pto@em.gov.lv
IL-LITWANJA	Division of International Economic Organisations, Ministry of Foreign Affairs (Divīzjoni tal-Organizzazzjonijiet Ekonomiċi Internazzjonali Ministeru tal-Affarijiet Barranin) J. Tumo Vaizganto 2 2600 Vilnius Lithuania Telefown: (370 52) 362 594 / (370 52) 362 598 Telefax: (370 52) 362 586 E-mail: teo.ed@urm.lt
IL- LUSSEMBURGU	Ministère des Affaires Etrangères Direction des Relations Economiques Internationales (Ministeru tal-Affarijiet Barranin Direttorat tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Internazzjonali) 6, rue de l'Ancien Athénée L-1144 Luxembourg Luxembourg Telefown: (352) 478 2355 Telefax: (352) 22 20 48
MALTA	Director International Economic Relations Directorate Economic Policy Division Ministry of Finance (Direttur Direttorat Internazzjonali tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Ministeru tal-Finanzi) St. Calcedonius Square Floriana CMR02 Malta Telefown: (356) 21 249 359 Telefax: (356) 21 249 355 Email: epd@gov.mt joseph.bugeja@gov.mt

IL-PAJJIŻI L-
BAXXI

Ministry of Economic Affairs
Directorate-General for Foreign Economic Relations
Trade Policy & Globalisation (ALP: N/101)
(Ministeru tal-Affarjiet Ekonomiċi
Direttorat Ġenerali tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Barranin
Politika tal-Kummerċ u Globalizzazzjoni (ALP: N/101))
P.O. Box 20101
2500 EC Den Haag
Il-Pajjiżi l-Baxxi
Telefown: (3170) 379 6451 / (3170) 379 6250
Telefax: (3170) 379 7221
E-mail: M.F.T.RiemsлагBaas@MinEZ.nl

IL-POLONJA

Ministry of Economy
Department of Trade Policy
(Ministeru tal-Ekonomija
Dipartiment tal-Politika Kummerċjali)
Ul. Żurawia 4a
00-507 Warsaw
Poland
Telefown: (48 22) 693 4826 / (48 22) 693 4856 / (48 22) 693 4808
Telefax: (48 22) 693 4018
E-mail: joanna.bek@mg.gov.pl

IL-PORTUGALL

Ministry of Economy
ICEP Portugal
Market Intelligence Unit
(Ministeru tal-Ekonomija
ICEP Portugall
Taqsimat tal-Intelligenza tas-Suq)
Av. 5 de Outubro, 101
1050-051 Lisbon
Portugal
Telefown: (351 21) 790 95 00
Telefax: (351 21) 790 95 81
E-mail: informação@icep.pt

Ministry of Foreign Affairs
General Directorate for Community Affairs (DGAC)
(Ministeru tal-Affarjiet Barranin
Direttorat Ġenerali għall-Affarjiet tal-Komunità (DGAC))
R da Cova da Moura 1
1350 -11 Lisbon
Portugal
Telefown: (351 21) 393 55 00
Telefax: (351 21) 395 45 40

IR-RUMANIJA	Ministry for SMEs, Trade, Tourism and Liberal Professions Department for Foreign Trade (Ministeru għall-SMEs, Kummerċ, Turizmu u l-Professjonijiet Liberali Dipartiment għall-Kummerċ Barrani) Str. Ion Campineanu nr. 16 Sector 1 Bucharest Romania Telephone u telefax: (41 22) 401 05 58 Persuna ta' kuntatt: Is-Sinj. Natalia SCHINK Kap tat-Taqsima
IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA	Ministry of Economy of the Slovak Republic Trade and Consumer Protection Directorate Trade Policy Department (Ministeru tal-Ekonomija tar-Repubblika Slovakka Direttorat tal-Kummerċ u l-Protezzjoni tal-Konsumatur Dipartiment tal-Politika tal-Kummerċ) Mierová 19 827 15 Bratislava 212 Slovak Republic Telefown: (421-2) 4854 7110 Telefax: (421-2) 4854 3116
IS-SLOVENJA	Ministry of Economy of the Republic of Slovenia (Ministeru tal-Ekonomija tar-Repubblika tas-Slovenja) Is-Sur. Dímitrij Grčar Kap tad-Divizjoni Multilaterali Kotnikova 5 1000 Ljubljana Slovenia Telephone (386 1) 478 35 42 / (386 1) 478 35 53 Telefax: (386 1) 478 36 11 E-mail: dimitrij.grcar@gov.si Sit elettroniku: www.mg-rs.si
SPANJA	Ministerio de Industria, Turismo u Comercio Secretaría de Estado de Turismo u Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios (Ministeru tal-Industria, Turizmu u Kummerċ Segretarjat tal-Istat għat-Turizmu u l-Kummerċ Segretarjat Generali tal-Kummerċ Barrani Direttorat Sub-Ġenerali tal-Kummerċ Internazzjonali fis-Servizzi) Paseo de la Castellana 162 28046 Madrid Spain Telefown: (34 91) 349 3781 Telefax: (34 91) 349 5226 E-mail: sgcominser.ssc@mcx.es

L-ISVEZJA

National Board of Trade
Global Trade Department
Box 6803
113 86 Stockholm
Sweden
Telefown: (46 8) 690 4800
Telefax: (46 8) 30 6759
E-mail: registrator@kommers.se
Sit elettroniku: <http://www.kommers.se>

Ministry for Foreign Affairs
Department: UD-IH
(Ministeru tal-Affarijiet Barranin
Dipartimenti: UD-IH)
103 39 Stockholm
Sweden

Telefown: 46 (0) 8 405 10 00
Telefax: 46 (0) 8723 11 76
E-mail: registrator@foreign.ministry.se
Sit elettroniku: <http://www.sweden.gov.se/>

IR-RENJU UNIT

Department for Business Enterprise & Regulatory Reform
Trade Policy Unit
(Dipartiment għall-Intrapriża Kummerċjali u r-Riforma Regulatorja
Taqsim tal-Politika Kummerċjali)
Bay 4127
1 Victoria Street
London
SW1H 0ET
England
United Kingdom
Telefown: (4420) 7215 5922
Fax: (4420) 7215 2235
E-mail: A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk
Sit elettroniku: www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html

IL-PERÙ

Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (Ministeru tal-Kummerċ
Barrani u t-Turizmu)
Vice Ministry of Foreign Trade
Calle Uno Oeste No. 50 Urb. Córpac, San Isidro
Lima 27
Peruú
Telefown: +51 1 5136119
Telefax: +51 1 5136100 ext 1265
E-mail: servicios@mincetur.gob.pe

Fehim dwar is-subparagrafu (b) tad-definizzjoni ta' "servizzi fornuti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" kif imsemmi fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim

1. Il-Partijiet jifhmu li t-Titolu IV (Negozju fis-Servizzi, l-Istabiliment, u l-Kummerċ Elettroniku) ta' dan il-Ftehim japplika għal miżuri adottati u miżmuma minn Parti relatati mal-attivitajiet u servizzi deskritti fis-subparagrafu (b) tad-definizzjoni ta' "servizzi fornuti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" kif imsemmi fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim, sal-punt li l-Parti tippermetti lill-fornituri tas-servizzi finanzjarji tagħha biex ifornu tali attivitajiet u servizzi f'kompetizzjoni ma' entità pubblika jew fornitur tas-servizzi finanzjarji biss. Il-Partijiet jifhmu wkoll li t-Titolu IV ta' dan il-Ftehim ma japplikax għal tali miżuri:
 - (a) sal-punt li Parti tirriserva tali attività u servizzi lill-gvern, entità pubblika, jew fornitur ta' servizzi finanzjarji u ma jigux fornuti f'kompetizzjoni ma' fornitur ieħor tas-servizzi finanzjarji; jew
 - (b) relatati ma' daww il-kontribuzzjonijiet li għalihom il-forniment ta' tali attivitajiet jew servizzi huwa rixervata b'tali mod.

¹ Dan l-Anness japplika biss bejn il- Parti Unjoni Ewropea u l-Peru.
EU/CO/PE/Anness XI/mt 1

2. Għal ċertezza akbar, fir-rigward tal-attivitajiet jew is-servizzi msemmija fis-subparagrafu (b) tad-definizzjoni ta' "servizzi furnuti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" kif imsemmi fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jirrikonoxxu li t-teħid ta' kwalunkwe waħda mill-azzjonijiet li ġejjin mhuwiex inkonsistenti mat- Titolu IV ta' dan il-Ftehim.

Parti tista' :

- (a) taħtar, formalment jew b'effett, monopolju, inkluż fornitur ta' servizz finanzjarju, biex jipprovdi whud jew l-attivitajiet jew is-servizzi kollha;
- (b) tippermetti jew teħtieġ lill-parteciċipanti biex jagħtu l-kontribuzzjonijiet rilevanti kollha jew parti minnhom taħt il-ġestjoni ta' entità oħra minbarra l-gvern, entità pubblika, jew monopolju maħtur;
- (c) tipprekludi, sew b'mod permanenti jew b'mod temporanju, uħud jew lill-parteciċipanti kollha milli jagħzlu li jkollhom ċerti attivitajiet jew servizzi furnuti minn entità oħra minbarra l-gvern, entità pubblika, jew monopolju mfassal; u

- (d) tehtieg li whud jew l-attivitajiet jew is-servizzi kollha jkunu fornuti minn fornituri ta' servizzi finanzjarji li jinstabu fit-territorju ta' Parti. Tali attivitajiet jew servizzi jistghu jinkludu l-gestjoni ta' whud jew il-kontribuzzjonijiet kollha jew l-ghoti ta' hlasijiet annwali jew opzjonijiet ohra ta' tnehhija (distribuzzjoni) permezz ta' certi kontribuzzjonijiet.
3. Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness, "kontribuzzjoni" tfisser ammont imhallas minn jew f'isem individwu fir-rigward ta', jew inkella soġġett għal, pjan jew sistema deskritti fis-subparagrafu (b) tad-definizzjoni ta' "servizzi fornuti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" kif imsemmi fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim.

Impenji Speċifiċi

Il-Perù

Servizzi Deskritti fis-subparagrafu (b) tad-definizzjoni ta' "servizzi fornuti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" kif imsemmi fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim

1. Fil-kuntest ta' manutenzjoni, modifikazzjoni, jew adozzjoni ta' pjan ta' rtirar jew sistema ta' sigurtà soċjali privatizzati jew parzjalment privatizzati², u minkejja l-impenji speċifiċi tal-Perù dwar is-servizzi soċjali u li jinstabu fil-Lista ta' Impenji Speċifiċi tal-Perù, b'mod partikolari, fil-lista ta' impenji speċifiċi fis-servizzi finanzjarji:

² Għal ċertezza akbar, dan l-impenn speċifiku japplika biss fir-rigward ta' miżuri fl-ambitu tat-Titolu IV ta' dan il-Ftehim, inkluż dan l-Anness.

- (a) L-Artikoli 113 u 121 ta' dan il-Ftehim ghandhom japplikaw, soġġett għas-subparagrafu (b) tad-definizzjoni ta' "servizzi forniti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" kif imsemmi fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim, inkluż dan l-Anness, għall-forniment minn fornituri ta' servizzi finanzjarji ta' dawk l-attivitajiet u s-servizzi deskritti fis-subparagrafu (b) tad-definizzjoni ta' "servizzi forniti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva" kif imsemmi fl-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim li mhumex rixervati għall-forniment mill-gvern tal-Peru, jew entità pubblika, jew fornitur tas-servizzi finanzjarji; u
- (b) Il-Perù ma għandux jadotta jew iżomm miżuri li jimponu limitazzjonijiet fuq in-numru ta' fornituri tas-servizzi finanzjarji la fil-forma ta' kwoti numerici u lanqas fir-rekwiziti ta' test tal-htigijiet ekonomiċi, fir-rigward tal-istabbilimenti jew l-investituri tal-Parti UE li jkunu qegħdin jippruvaw jistabbilixxu istituzzjonijiet finanzjarji biex jipprovdu tali attivitajiet u servizzi.
-